

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 novembre 2012

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 mars 1995
concernant les réseaux
de communications électroniques et services
de communications électroniques et l'exercice
d'activités de radiodiffusion dans la région
bilingue de Bruxelles-Capitale**

Page

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	23
4. Avis du Conseil d'État.....	38
5. Projet de loi.....	48
6. Annexe.....	67

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 november 2012

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet
van 30 maart 1995 betreffende
de elektronische communicatienetwerken
en -diensten en de uitoefening van
omroepactiviteiten in het tweetalig gebied
Brussel-Hoofdstad**

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	23
4. Advies van de Raad van State	38
5. Wetsontwerp.....	48
6. Bijlage.....	67

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

4950

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 novembre 2012.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 27 novembre 2012.

De regering heeft dit wetsontwerp op 12 november 2012 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 27 november 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

RÉSUMÉ

Le projet de loi vise à transposer en droit belge deux directives de l'Union européenne pour ce qui concerne la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. Il concerne les services qui, de par leur contenu, ne sont pas susceptibles d'être visés par la compétence de l'une ou l'autre communauté linguistique. Ils tombent dès lors dans la compétence résiduelle de l'État fédéral.

La première directive est la Directive de coordination 2010/13/UE relative à la fourniture de médias audiovisuels ("Directive SMA"). À cet égard, le texte proposé tient compte de l'évolution économique et structurelle du paysage audiovisuel, des mutations technologiques qui caractérisent le secteur et du rôle de plus en plus actif des utilisateurs. Il transpose les définitions de la Directive "SMA". Il élargit le champ d'application de la loi aux nouveaux services de médias audiovisuels. Il couvre non seulement les activités de radiodiffusion traditionnelle, telles que la télévision (c'est-à-dire les services de médias audiovisuels linéaires), mais aussi les nouveaux services de médias audiovisuels à la demande (c'est-à-dire les services de médias audiovisuels non linéaires).

Ces services de médias audiovisuels sont des médias de masse, destinés à être reçus par une partie importante du public. La radiodiffusion télévisuelle comprend actuellement, en particulier, la télévision analogique et numérique, la diffusion en flux, la télédiffusion sur le web et la quasi vidéo à la demande, alors que la vidéo à la demande, par exemple, relève des services de médias audiovisuels à la demande.

Le projet de loi prévoit des règles spécifiques en matière de service universel ("must carry"). À côté de la retransmission par câble, il existe à Bruxelles d'autres modes de distribution et de réception des émissions de radiodiffusion, notamment les antennes traditionnelles, les antennes paraboliques pour les retransmissions par satellite, et les retransmissions par Internet (ex: Belgacom TV). Si ces modes de distribution existent, ils ne font, en revanche, qu'une concurrence limitée à la retransmission par câble qui reste le mode d'accès privilégié des téléspectateurs aux émissions de télévision.

SAMENVATTING

Het doel van het wetsontwerp is twee richtlijnen van de Europese Unie om te zetten in Belgisch recht voor wat het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad betreft. Het betreft diensten die om hun inhoud niet onder de bevoegdheid kunnen vallen van deze of genetaalgemeenschap. Die diensten behoren dus tot de residuele bevoegdheid van de Federale Staat.

De eerste richtlijn is de Coördinatierichtlijn 2010/13/EU betreffende het aanbieden van audiovisuele mediadiensten ("AMD-Richtlijn"). In dit opzicht houdt de voorgestelde tekst rekening met de economische en structurele evolutie van het audiovisuele landschap, de technologische veranderingen in de sector en de alsmaar actievare rol van de gebruikers. De tekst zet de definities van de AMD-Richtlijn om en breidt het toepassingsgebied uit van de wet tot de nieuwe diensten van de audiovisuele media. De tekst behandelt niet alleen de traditionele omroepactiviteiten, zoals de televisie (dat wil zeggen de lineaire audiovisuele mediadiensten), maar ook de nieuwe audiovisuele mediadiensten op aanvraag (dat wil zeggen de niet-lineaire audiovisuele mediadiensten).

Die audiovisuele mediadiensten zijn massamedia, bedoeld om te worden ontvangen door een groot deel van het publiek. De televisieomroepactiviteiten hebben op dit ogenblik in het bijzonder betrekking op analoge en digitale televisie, streaming, webcasting en near-video-on-demand, terwijl bijvoorbeeld video-on-demand onder de audiovisuele mediadiensten op aanvraag valt.

Het wetsontwerp bepaalt specifieke regels inzake universele dienst ("must carry"). Naast kabeldistributie zijn er in Brussel nog andere distributie- en ontvangstmogelijkheden voor omroepen, in het bijzonder traditionele antennes, paraboolantennes voor satellietuitzendingen en (her)uitzendingen via het internet (bv. Belgacom TV). Die distributiekkanalen vormen maar een beperkte concurrentie voor de kabel die het bevoorrechte toegangskanaal van de kijkers tot televisie-uitzendingen blijft.

La seconde directive transposée est la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques ("Directive service universel"). Cette transposition corrige les précédentes mesures jugées insuffisantes par la Cour de justice de l'Union européenne dans son arrêt du 13 décembre 2007 (aff. 250/06). Dans cette affaire, la Cour de justice de l'Union européenne a expressément admis la légitimité du service universel à Bruxelles, pour des raisons touchant à l'intérêt général, telles que le maintien, au titre de la politique culturelle de Bruxelles, du caractère pluraliste de l'offre des programmes de télévision dans ce territoire. Dans l'arrêt Kabel Deutschland du 22 décembre 2008 (C-336/07), la Cour de justice de l'Union européenne a précisé que la Directive "Service universel" n'instaure pas un droit, au profit des câblo-opérateurs, de choisir les chaînes à diffuser, mais limite ce droit pour autant qu'il existe en vertu du droit national applicable, en tenant compte de l'intérêt des téléspectateurs de recevoir certains programmes.

L'octroi du service universel prévu dans le projet de loi vaut pour les programmes télévisuels de radiodiffusion (et non pour les "chaînes de télévision"). Ainsi, les restrictions à la libre prestation de services des opérateurs de réseaux sont allégées par rapport à l'option permise par la Directive "Service universel".

De tweede omgezette richtlijn is de Richtlijn 2002/22/EC inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten ("Universele dienstrichtlijn"). Die omzetting corrigeert de vorige door het Hof van Justitie van de Europese Unie onvoldoende bevonden maatregelen in zijn arrest van 13 december 2007 (zaak 250/06). In deze zaak erkent het Hof van Justitie van de Europese Unie expliciet de legitimiteit van de universele dienst voor Brussel, om redenen van algemeen belang, zoals het behoud van het pluralistische karakter van het televisieprogramma-aanbod op dat gebied in het kader van het Brussels cultureel beleid. In zijn arrest Kabel Deutschland van 22 december 2008 (C-336/07) verduidelijkt het Hof van Justitie dat de Universeledienstrichtlijn de kabeloperatoren niet het recht geeft om zelf te bepalen welke kanalen ze verdelen, maar dat recht beperkt in zoverre het binnen het toepasbare nationale recht bestaat. Daarbij moet rekening worden gehouden met het belang van de televisiekijkers die bepaalde programma's moeten kunnen ontvangen.

De in het wetsontwerp vastgelegde universele dienstregeling geldt voor televisie-uitzendingen (en niet voor televisiekanalen). Zo worden de beperkingen van het vrij verrichten van diensten verlicht voor netwerkoperatoren vergeleken met de door de Universeledienstrichtlijn geboden optie.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

COMMENTAIRE GÉNÉRAL

1. Bien que la radiodiffusion et la télévision soient des matières culturelles au sens de la Constitution, l'État fédéral dispose d'une compétence résiduaire pour réglementer cette matière à Bruxelles, à l'égard des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités, n'appartiennent pas exclusivement à la Communauté flamande ou à la Communauté française.

2. Même si sa compétence matérielle et territoriale est réduite, le législateur fédéral est néanmoins tenu de transposer, en droit interne, la Directive 2007/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2007 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle (Directive "Service universel") ainsi que la Directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels (Directive "Services de médias audiovisuels" ou "SMA"). La transposition effectuée porte uniquement sur les dispositions minimales obligatoires des directives précitées. Certaines dispositions reprises par la Directive "SMA" existaient déjà dans la législation modifiée. Aussi, le projet de loi se limite-t-il à la transposition en droit interne, des dispositions nouvelles des Directives "Service universel" et "SMA" et à l'adaptation de la terminologie ancienne, conformément aux nouvelles directives.

3. Le texte proposé tient compte de l'évolution économique et structurelle du paysage audiovisuel, des mutations technologiques qui caractérisent le secteur et du rôle de plus en plus actif des utilisateurs. Il transpose les définitions de la Directive "SMA". Il élargit le champ d'application de la loi aux nouveaux services de médias audiovisuels. Il couvre non seulement les activités de radiodiffusion traditionnelle, telles que la télévision (c'est-à-dire les services de médias audiovisuels linéaires) mais aussi, les nouveaux services de médias audiovisuels à la demande (c'est-à-dire les services de médias audiovisuels non linéaires). Les services de médias audiovisuels à la demande diffèrent de la radiodiffusion télévisuelle en raison des possibilités de choix, de contrôle des programmes et d'interaction avec ceux-ci, données aux utilisateurs.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE COMMENTAAR

1. Hoewel radio- en televisieomroepuitzendingen volgens de Grondwet culturele aangelegenheden zijn, heeft de Federale Staat nog een residuaire bevoegdheid om ze in Brussel te regelen voor de instellingen die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd, omdat hun activiteiten noch exclusief onder de Vlaamse Gemeenschap, noch exclusief onder de Franse Gemeenschap vallen.

2. Ook al is zijn materiële en territoriale bevoegdheid beperkt, moet de federale wetgever toch Richtlijn 2007/65/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 11 december 2007 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisieomroepactiviteiten (Universeledienst-richtlijn), alsook Richtlijn 2010/13/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten (Richtlijn "Audiovisuele mediadiensten" of "AMD") in nationaal recht omzetten. De omzetting heeft enkel betrekking op de minimaal verplichte bepalingen van de bovengenoemde richtlijnen. Sommige bepalingen van de AMD-Richtlijn stonden al in de gewijzigde wetgeving. Het wetsvoorstel beperkt zich daarom tot de omzetting in nationaal recht van de nieuwe bepalingen in de richtlijnen "Universele dienst" en "AMD" en de aanpassing van de oude terminologie conform de nieuwe richtlijnen.

3. De voorgestelde tekst houdt rekening met de economische en structurele evolutie van het audiovisuele landschap, de technologische veranderingen in de sector en de steeds actievare rol van de gebruikers. De tekst zet de definities van de AMD-Richtlijn om en breidt het toepassingsgebied uit van de wet tot de nieuwe diensten van de audiovisuele media. De tekst behandelt niet alleen de traditionele omroepactiviteiten, zoals de televisie (dat wil zeggen de lineaire audiovisuele mediadiensten), maar ook de nieuwe audiovisuele mediadiensten op aanvraag (dat wil zeggen de niet-lineaire audiovisuele mediadiensten). De audiovisuele mediadiensten op aanvraag verschillen van de klassieke televisie door de keuzemogelijkheden, de controle over de programma's en de onderlinge interactie waarover de gebruikers kunnen beschikken.

4. Ces services de médias audiovisuels sont des médias de masse, destinés à être reçus par une partie importante du public. La radiodiffusion télévisuelle comprend actuellement, en particulier, la télévision analogique et numérique, la diffusion en flux, la télédiffusion sur le web et la quasi vidéo à la demande, alors que la vidéo à la demande, par exemple, relève des services de médias audiovisuels à la demande.

5. Le projet de loi détermine, conformément à la Directive "SMA", les critères de localisation d'un fournisseur de services de médias audiovisuels, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Ces critères sont essentiels pour la détermination de la législation applicable et de l'État membre compétent pour autoriser, contrôler ou sanctionner les opérateurs audiovisuels. Afin d'éviter les cas de "vide de compétence", le critère d'établissement, au sens des articles 49 à 55 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, est fixé comme le critère final déterminant la compétence des autorités fédérales.

6. Le projet de loi prévoit des règles spécifiques en matière de service universel ("*must carry*"). À côté de la retransmission par câble, il existe à Bruxelles d'autres modes de distribution et de réception des émissions de radiodiffusion, notamment les antennes traditionnelles, les antennes paraboliques pour les retransmissions par satellite, et les retransmissions par Internet (ex: Belgacom TV). Si ces modes de distribution existent, ils ne font, en revanche, qu'une concurrence limitée à la retransmission par câble qui reste le mode d'accès privilégié des téléspectateurs aux émissions de télévision. Ainsi selon les derniers chiffres publiés par l'Observatoire européen de l'Audiovisuel, près de 80 % des téléspectateurs sont raccordés au câble. Le réseau de câble est réparti entre les opérateurs BRUTELE, NUMERICABLE, TELENET, WOLU-TV. Ceux-ci abandonnent progressivement la technologie analogique pour passer à la retransmission numérique qui permet la compression des données et par voie de conséquence, la retransmission d'un nombre toujours croissant de programmes. Par ailleurs, BELGACOM occupe une place grandissante sur le marché de la retransmission des services de télévision en utilisant le système IPTV (*Internet Protocol Television*). En septembre 2010, BELGACOM annonçait 920 000 abonnés. Les téléspectateurs actuellement abonnés au câble dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ou à Belgacom TV forment un nombre significatif d'utilisateurs finals, au sens de la Directive "Service universel".

7. La Directive précitée prévoit à l'article 31 que les États membres peuvent imposer aux opérateurs des obligations raisonnables de diffuser ("*must carry*") pour

4. Die audiovisuele mediadiensten zijn massamedia, bedoeld om te worden ontvangen door een groot deel van het publiek. De televisieomroepactiviteiten hebben op dit ogenblik in het bijzonder betrekking op analoge en digitale televisie, streaming, webcasting en *near-video-on-demand*, terwijl bijvoorbeeld *video-on-demand* onder de audiovisuele mediadiensten op aanvraag valt.

5. Overeenkomstig de AMD-Richtlijn legt het wetsontwerp de lokalisatiecriteria vast voor een aanbieder van audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Die criteria zijn essentieel om te bepalen welke wetgeving van toepassing is en welke lidstaat bevoegd is om de audiovisuele operatoren te erkennen, te controleren of te bestraffen. Om een "bevoegdheidsvacuüm" te voorkomen wordt het vestigingscriterium in de zin van de artikelen 49 tot 55 van het verdrag betreffende de werking van de Europese Unie in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad vastgelegd als finaal criterium om de bevoegdheid van de federale overheid te bepalen.

6. Het wetsontwerp bepaalt specifieke regels inzake universele dienst ("*must carry*"). Naast kabel distributie zijn er in Brussel nog andere distributie- en ontvangstmogelijkheden voor omroepen, in het bijzonder traditionele antennes, parabolantennes voor satellietuitzendingen en (her)uitzendingen via het internet (bv. Belgacom TV). Die distributiekanaal vormen maar een beperkte concurrentie voor de kabel die het bevoorrechte toegangskanaal van de kijkers tot televisie-uitzendingen blijft. Zo geven de recentst gepubliceerde cijfers van het Europees Waarnemingscentrum voor de audiovisuele sector aan dat bijna 80 % van de kijkers op de kabel is aangesloten. Het kabelnetwerk wordt verdeeld onder de operatoren BRUTELE, NUMERICABLE, TELENET en WOLU-TV. Die operatoren stappen meer en meer af van de analoge technologie en schakelen over op digitale uitzendingen zodat de gegevens kunnen worden gecomprimeerd met als gevolg dat alsmear meer programma's kunnen worden heruitgezonden. BELGACOM neemt trouwens een groeiend aandeel van de markt voor televisieheruitzendingen voor zijn rekening met het IPTV-systeem (*Internet Protocol Television*). In september 2010 maakte BELGACOM bekend dat het 920 000 abonnees had. De televisiekijkers die op dit ogenblik een abonnement hebben bij een kabelmaatschappij in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad of bij Belgacom TV vormen een relevant aantal eindgebruikers in de zin van de Universeledienstrichtlijn.

7. De voornoemde richtlijn bepaalt in artikel 31 dat de lidstaten de operatoren redelijke distributieverplichtingen ("*must carry*") mogen opleggen voor de uitzending

la transmission des chaînes de télévision spécifiées, lorsqu'un nombre significatif d'utilisateurs finals de ces réseaux les utilisent comme leurs moyens principaux pour recevoir des émissions de radio ou de télévision. De telles obligations ne peuvent être imposées que lorsqu'elles sont nécessaires pour atteindre des objectifs d'intérêt général clairement définis et doivent être proportionnées et transparentes.

L'octroi du service universel prévu dans le projet de loi vaut pour les programmes télévisuels de radiodiffusion (et non pour les "chaînes de télévision"). Ainsi, les restrictions à la libre prestation de services des opérateurs de réseaux sont allégées par rapport à l'option permise par la Directive "Service universel".

8. Dans son arrêt du 13 décembre 2007 (aff. 250/06), la Cour de justice de l'Union européenne a expressément admis la légitimité du service universel à Bruxelles, pour des raisons touchant à l'intérêt général, telles que le maintien, au titre de la politique culturelle de Bruxelles, du caractère pluraliste de l'offre des programmes de télévision dans ce territoire. Dans l'arrêt *Kabel Deutschland* du 22 décembre 2008 (C-336/07), la Cour de justice a précisé que la Directive "Service universel" n'instaure pas un droit, au profit des câblo-opérateurs, de choisir les chaînes à diffuser, mais limite ce droit pour autant qu'il existe en vertu du droit national applicable, en tenant compte de l'intérêt des téléspectateurs de recevoir certains programmes.

9. Dans son arrêt n° 185 399 du 14 juillet 2008, le Conseil d'État a estimé que la procédure qui a conduit à l'adoption des arrêtés de désignation des organismes de radiodiffusion bénéficiant précédemment du service universel n'était pas transparente et que les critères d'octroi n'étaient pas connus à l'avance. Aussi, le gouvernement fédéral a estimé devoir revoir sa réglementation sur le service universel, notamment après avoir entendu les opérateurs de câble et les organismes de radiodiffusion intéressés.

10. Par ailleurs, la Commission européenne a décidé de poursuivre la Belgique devant la Cour de justice de l'Union européenne. Par un arrêt du 3 mars 2011, la Cour de justice a estimé que le Royaume de Belgique n'avait pas correctement transposé l'article 31 de la Directive "Service universel".

11. Le texte du présent projet de loi rencontre les critiques formulées par le Conseil d'État, la Commission européenne et la Cour de justice de l'Union européenne. Il précise clairement les objectifs de la réglementation et spécialement celui de préserver le caractère pluraliste et la diversité culturelle de l'offre des programmes de

van specifieke televisiekanalen indien een aanzienlijk deel van de eindgebruikers van die netwerken ze als belangrijkste kanaal gebruiken om radio- of televisie-uitzendingen te ontvangen. Dergelijke verplichtingen mogen alleen maar worden opgelegd indien ze noodzakelijk zijn om de duidelijk omschreven doelstellingen van algemeen belang te bereiken, en ze moeten proportioneel en transparant zijn.

De in het wetsontwerp vastgelegde universele dienstregeling geldt voor televisie-uitzendingen (en niet voor televisiekanalen). Dus worden de beperkingen van het vrij verrichten van diensten verlicht voor netwerkopérateurs vergeleken met de door de Universeledienstrichtlijn geboden optie.

8. In zijn arrest van 13 december 2007 (zaak 250/06) erkent het Hof van Justitie van de Europese Unie expliciet de legitimiteit van universele dienst voor Brussel, om redenen van algemeen belang, zoals het behoud van het pluralistische karakter van het televisieprogramma-aanbod op dat gebied in het kader van het Brusselse cultureel beleid. In zijn arrest *Kabel Deutschland* van 22 december 2008 (C-336/07) verduidelijkt het Hof van Justitie dat de Universeledienstrichtlijn de kabeloperatoren niet het recht geeft om zelf te bepalen welke kanalen ze verdelen, maar dat recht beperkt in zoverre het binnen het toepasbare nationale recht bestaat. Daarbij moet rekening worden gehouden met het belang van de televisiekijkers die bepaalde programma's moeten kunnen ontvangen.

9. In zijn arrest nr. 185 399 van 14 juli 2008 stelde de Raad van State dat de procedure die heeft geleid tot de goedkeuring van de besluiten met betrekking tot de aanduiding van de omroeporganisaties die al eerder de universele dienst konden genieten, niet transparant waren en dat de erkenningscriteria niet vooraf bekend waren. Bovendien achtte de federale regering het nodig om haar reglementering over de universele dienst aan te passen, vooral nadat ze de geïnteresseerde kabeloperatoren en de omroeporganisaties hierover had gehoord.

10. Daarnaast heeft de Europese Commissie beslist om België te dagvaarden voor het Hof van Justitie van de Europese Unie. In zijn arrest van 3 maart 2011 stelt het Hof van Justitie dat het Koninkrijk België artikel 31 van de Universeledienstrichtlijn niet correct heeft omgezet.

11. De tekst van dit wetsontwerp houdt rekening met de punten van kritiek van de Raad van State, de Europese Commissie en het Hof van Justitie van de Europese Unie. De tekst omschrijft de doelstellingen van de reglementering op een heldere manier, in het bijzonder die om het pluralistische karakter en de

télévision sur les réseaux de télédistribution de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et de garantir l'accès des téléspectateurs de cette région aux programmes de radiodiffusion télévisuelle qui leur sont principalement destinés.

12. Le projet de loi établit les critères d'intérêt général devant guider l'octroi du service universel. Ainsi, peuvent en bénéficier:

- l'ensemble des programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française et de la Communauté flamande (sont visées ici la RTBF et la VRT);

- les programmes destinés aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale des organismes internationaux de radiodiffusion auxquels participent la RTBF ou la VRT. Est par exemple visé par la présente disposition TV5 Monde: en effet, dans la déclaration de Québec des 17 et 19 octobre 2008 adoptée lors de la XII^e Conférence des Chefs d'État et de Gouvernement des Pays ayant le français en partage, les chefs d'État et de gouvernement se sont engagés à "veiller à faciliter la diffusion et l'accessibilité de TV5 MONDE à côté de leurs chaînes publiques, en prenant les dispositions appropriées. Ils ont réaffirmé leur attachement à la chaîne multilatérale francophone et à son rôle essentiel pour le rayonnement international, l'apprentissage du français et comme illustration de la diversité culturelle". Un engagement similaire avait déjà été pris dans la déclaration de Bucarest de 2008 à l'issue de la XI^e Conférence. La Belgique s'y est engagée à chaque fois par l'intermédiaire du premier ministre;

- les programmes des télévisions locales, communautaires ou régionales relevant des Communautés française ou flamande dont les émissions sont spécialement destinées à l'ensemble des téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale: l'objectif est de favoriser la télévision de proximité qui diffuse des émissions d'information et de culture locales. Sont en particulier visées par cette disposition, Télé-Bruxelles et TV Brussel.

13. Les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française et de la Communauté flamande sont désignés comme bénéficiaires du service universel dans la loi elle-même. Pour les autres organismes de radiodiffusion, le projet instaure une procédure claire et transparente de désignation des bénéficiaires du service universel.

culturele diversiteit van het programma-aanbod op het distributienetwerk binnen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te bewaren en de toegang van de kijkers in die regio tot de voor hen bedoelde televisieprogramma's te garanderen.

12. Het wetsontwerp bepaalt criteria van algemeen belang om het toekennen van de universele dienst in goede banen te leiden. Kunnen hiervan gebruikmaken:

- alle televisieprogramma's van de openbare omroepen die vallen onder de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap (hier worden de RTBF en de VRT bedoeld);

- de programma's voor de televisiekijkers in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad van internationale omroeporganisaties waarin de RBTF of de VRT participeren. Met die bepaling wordt bijvoorbeeld *TV5 Monde* bedoeld: in de verklaring van Québec van 17 en 19 oktober 2008, goedgekeurd op de XII^e Conferentie van Staatshoofden en Regeringsleiders van landen met het Frans als gemeenschappelijke taal, hebben de staatshoofden en regeringsleiders zich ertoe verbonden "erover te waken dat de uitzending en de toegankelijkheid van *TV5 MONDE* naast hun publieke omroepen wordt vergemakkelijkt door de gepaste maatregelen te treffen. Zij bevestigen opnieuw dat zij een multilateraal Franstalig kanaal en de essentiële rol daarvan in de internationale uitstraling, het leren (kennen) van het Frans en als illustratie van de culturele diversiteit zeer genegen zijn". Een soortgelijke verbintenis werd al aangegaan in de verklaring van Boekarest op het einde van de XI^e Conferentie van 28 en 29 september 2006. België heeft zich hier telkens bij monde van de eerste minister daartoe verbonden;

- de programma's van lokale, gemeenschaps- en gewestelijke televisieomroepen die onder de Franse of Vlaamse Gemeenschap vallen en waarvan de uitzendingen specifiek bedoeld zijn voor alle kijkers in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad: het doel is regionale omroepen te steunen die lokale informatieve en culturele uitzendingen brengen. Met die bepaling worden vooral *Télé-Bruxelles* en TV Brussel bedoeld.

13. De openbare omroepen die onder de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap vallen, worden in de wet zelf als begunstigden van de universele dienst bestempeld. Voor de andere omroepen voert het ontwerp een heldere en transparante procedure in om de begunstigden van de universele dienst-aan te duiden.

14. L'octroi du service universel fait l'objet d'une demande auprès du ministre compétent. Le ministre rend sa décision après avis de l'IBPT.

15. La possibilité de bénéficier du droit de distribution obligatoire est ouverte aux organismes de radiodiffusion établis dans d'autres États membres qui en feraient la demande. Il peut être octroyé aux organismes de radiodiffusion, pour un ou plusieurs de leurs programmes.

16. L'octroi du droit de distribution obligatoire est consenti pour une durée de quatre ans renouvelable sur demande de l'organisme de radiodiffusion. Le système est conçu afin que les droits soient octroyés aux organismes par "batch", c'est-à-dire que les dates de naissance et d'échéance des droits soient les mêmes pour tous les organismes.

17. La nécessité du maintien du service universel est réévaluée tous les quatre ans. Enfin, les critères devant guider l'appréciation spécifique de l'intérêt général sont énumérés.

18. Le projet de loi prévoit des mesures destinées à garantir la transparence. Ainsi, les téléspectateurs doivent être informés de l'identité de la personne responsable du contenu éditorial des services de médias. Aussi, le projet de loi oblige les fournisseurs de services à donner aux utilisateurs accès à toutes les informations permettant de les identifier.

19. Le projet de loi prévoit également l'engagement du fournisseur de médias de prendre des mesures appropriées pour faciliter l'accès des personnes âgées ou handicapées aux services de médias audiovisuels. Ces moyens comprennent notamment la langue des signes, le sous-titrage, la description audio et la réalisation de menus de navigation faciles à comprendre.

20. La présence de contenus préjudiciables dans les services de médias audiovisuels est une source de préoccupation constante pour les autorités, le secteur des médias et les parents. Des règles pour la protection de l'épanouissement physique, mental et moral des mineurs et pour la sauvegarde de la dignité humaine dans tous les services de médias audiovisuels, y compris les communications commerciales audiovisuelles, sont prévues. Aussi, les fournisseurs des services de médias audiovisuels à la demande ne peuvent diffuser des programmes qui pourraient nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs que dans des conditions telles que les mineurs ne puissent normalement entendre ou voir ces services de médias audiovisuels à la demande.

14. Het toewijzen van de universele dienst gebeurt door middel van een aanvraag bij de bevoegde minister. De minister beslist na inwinning van het advies van het BIPT.

15. De mogelijkheid om het verplichte distributierecht te genieten staat open voor in andere lidstaten gevestigde omroepen die ernaar zouden vragen. Dat recht kan worden toegekend aan omroepen voor een of meerdere van hun programma's.

16. Het recht op verplichte distributie wordt voor een periode van vier jaar toegekend die op aanvraag van de omroeporganisatie voor vier jaar kan worden verlengd. Het systeem is zodanig ontworpen dat de rechten via "batch" aan de omroeporganisaties worden toegekend, dat wil zeggen dat de begin- en einddata van de rechten dezelfde zijn voor alle omroeporganisaties.

17. Om de vier jaar wordt opnieuw bekeken of de universele dienst moet worden gehandhaafd. In ieder geval worden de criteria opgesomd die het algemeen belang moeten bepalen.

18. Het wetsontwerp legt maatregelen vast om de transparantie te garanderen. Zo moeten de kijkers worden ingelicht over de identiteit van de persoon die verantwoordelijk is voor de redactionele inhoud van de mediadiensten. Het ontwerp verplicht de dienstverleners eveneens om de gebruikers toegang te verlenen tot alle informatie die het mogelijk maakt hen te identificeren.

19. Het wetsontwerp bepaalt ook dat de media-aanbieder de gepaste maatregelen moet treffen om de toegang tot de audiovisuele mediadiensten voor ouderen en mensen met een handicap te vergemakkelijken. Daarmee worden in het bijzonder gebarentaal, ondertiteling, audiodescriptie en bevattelijke navigatiemenu's bedoeld.

20. De aanwezigheid van schadelijke inhoud in de audiovisuele mediadiensten is een constante zorg voor de overheid, de media en de ouders. De regels ter bescherming van de fysieke, mentale en morele ontwikkeling van minderjarigen en het behoud van de menselijke waardigheid in alle audiovisuele mediadiensten, ook in de commerciële audiovisuele communicatie, worden vastgelegd. De aanbieders van audiovisuele mediadiensten op aanvraag mogen dan ook geen programma's uitzenden die de fysieke, mentale en morele ontwikkeling van minderjarigen kunnen schaden, tenzij in omstandigheden waarin minderjarigen die audiovisuele mediadiensten op aanvraag normaal niet kunnen zien.

En réponse à la remarque formulée par la Section de législation du Conseil d'État à propos de l'article 14 du projet, il est prévu que le Roi détermine ces conditions.

La même solution a été appliquée en réponse à la remarque à propos de l'article 17 du projet.

21. En vue d'assurer un niveau élevé de protection des consommateurs, le projet de loi oblige les fournisseurs de médias à élaborer un code de déontologie en matière de communication audiovisuelle commerciale.

22. En ce qui concerne les événements d'intérêt majeur, eu égard à la compétence limitée de l'autorité fédérale, en l'absence de fournisseurs de médias concernés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, le projet de loi abroge la disposition qui permettait à l'autorité fédérale, d'établir chaque année, une liste d'événements qu'elle juge d'importance majeure.

23. Dans le but de protéger le droit à l'information et d'assurer un large accès du public aux retransmissions télévisées d'événements, nationaux ou non, d'importance majeure, le projet de loi limite, conformément à la Directive "SMA", l'exercice par des organismes de radiodiffusion télévisuelle de droits exclusifs qu'ils auraient acquis sur des événements d'importance majeure. Ceux-ci doivent exercer leurs droits exclusifs de manière à ne pas priver une partie importante du public d'un autre État membre de la possibilité de suivre intégralement ou partiellement en direct ou, si nécessaire ou approprié pour des raisons objectives d'intérêt général, intégralement ou partiellement en différé, sur une télévision à accès libre, les événements que cet autre État membre a désignés comme événements d'importance majeure.

24. Afin de sauvegarder la liberté fondamentale de recevoir des informations et d'assurer de façon complète et adéquate la protection des intérêts des téléspectateurs dans l'Union, les titulaires de droits d'exclusivité en matière de radiodiffusion télévisuelle afférents à une manifestation d'intérêt majeur doivent octroyer aux autres organismes de radiodiffusion télévisuelle le droit d'utiliser de courts extraits dans des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires. Ces conditions doivent être communiquées suffisamment longtemps avant le déroulement de la manifestation présentant un grand intérêt pour le public, pour permettre aux autres opérateurs d'exercer ce droit. Ces courts extraits peuvent être utilisés dans des émissions diffusées dans l'ensemble de l'Union par n'importe quelle chaîne, y compris les chaînes sportives. Le droit d'accès aux courts extraits ne doit s'appliquer sur une base transfrontière que lorsque cela est nécessaire. Par

In antwoord op de opmerking van de afdeling Wetgeving van de Raad van State over artikel 14 van het ontwerp, wordt voorzien dat de Koning deze omstandigheden bepaalt.

Dezelfde oplossing werd toegepast in antwoord op de opmerking over artikel 17 van het ontwerp.

21. Om de consumenten extra te beschermen verplicht het wetsontwerp de media-aanbieders om een deontologische code om commerciële audiovisuele communicatie uit te werken.

22. Voor belangrijke evenementen, rekening houdende met de beperkte bevoegdheid van de federale overheid en de afwezigheid van dergelijke aanbieders in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, heft het wetsontwerp de bepaling op die de federale overheid de mogelijkheid bood om elk jaar een lijst van evenementen op te stellen die zij belangrijk vindt.

23. Om het recht op informatie te beschermen en een breed publiek toegang te verlenen tot de uitzending van al dan niet nationale evenementen van groot belang, beperkt het ontwerp de exclusieve rechten van televisieomroeporganisaties op evenementen van groot belang, zoals bepaald in de AMD-Richtlijn. Zij moeten hun exclusieve rechten zodanig uitoefenen dat ze een groot deel van het publiek van een andere lidstaat de mogelijkheid niet ontnemen om evenementen die deze andere lidstaat als belangrijk omschrijft, integraal of gedeeltelijk rechtstreeks of, indien dat om objectieve redenen van algemeen belang noodzakelijk of gepast is, integraal of gedeeltelijk op een later tijdstip op een vrij toegankelijke televisie te kunnen bekijken.

24. Om het basisrecht op informatie te vrijwaren en de belangen van de televisiekijkers binnen de Unie volledig en op een gepaste manier te beschermen, moeten de houders van de exclusieve rechten inzake de televisie-uitzending van een belangrijke manifestatie, andere televisieomroeporganisaties het recht verlenen om korte fragmenten onder billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden te gebruiken. Die voorwaarden moeten ruim voordat de manifestatie van groot publiek belang plaatsvindt worden meegedeeld, zodat de andere operatoren dat recht kunnen uitoefenen. Die korte fragmenten mogen voor uitzendingen in de hele Unie door elke zender, ook sportzenders, worden gebruikt. Het toegangsrecht voor korte fragmenten is enkel grensoverschrijdend van toepassing indien dat noodzakelijk is. Dat betekent dat een televisieomroep vooraf toestemming moet vragen aan een omroeporganisatie die gevestigd is in de eigen lidstaat en die de

conséquent, un organisme de radiodiffusion télévisuelle doit au préalable demander l'accès à un organisme de radiodiffusion télévisuelle établi dans le même État membre et titulaire de droits d'exclusivité pour la manifestation présentant un grand intérêt pour le public.

25. En ce qui concerne la promotion de la production d'œuvres européennes, le projet de loi assouplit les règles pour les fournisseurs de services de médias audiovisuels à la demande qui sont investis d'une obligation de moyen qui les obligent à promouvoir non seulement la production d'œuvres européennes mais également l'accès à celle-ci. Ce soutien aux œuvres européennes pourrait par exemple prendre la forme de contributions financières à la production d'œuvres européennes et à l'acquisition de droits sur ces œuvres, du respect d'un pourcentage minimal d'œuvres européennes dans les catalogues de vidéos à la demande, ou de la présentation attrayante des œuvres européennes dans les guides électroniques des programmes. Il est important de réexaminer périodiquement l'application des dispositions relatives à la promotion des œuvres européennes. Dans le cadre des rapports communiqués en application de la Directive "SMA", les États membres doivent également prendre en compte, notamment, la contribution financière de ces services à la production d'œuvres européennes et à l'acquisition de droits sur ces œuvres, la part des œuvres européennes dans les catalogues des services de médias audiovisuels, et la consommation réelle des œuvres européennes proposées par ces services. Un rapport sur la mise en œuvre de cette obligation doit être remis à la Commission européenne tous les quatre ans.

26. Le projet de loi porte également sur les communications commerciales audiovisuelles, notamment la publicité télévisée, le parrainage, le télé-achat et le placement de produit.

27. Vu le développement du télé-achat, le projet de loi transpose une série de règles applicables à la publicité télévisée et au télé-achat. Ces mesures visent essentiellement à assurer un niveau élevé de protection des consommateurs en identifiant clairement la publicité télévisée et le télé-achat, du reste du programme. Les spots isolés de publicité et de télé-achat doivent être exceptionnels, sauf lors de la diffusion de manifestations sportives.

28. Pour assurer de façon complète et adéquate la protection des intérêts des téléspectateurs, la publicité télévisée est soumise à un certain nombre de normes minimales et de critères. Le projet de loi prévoit que les écrans publicitaires sont insérés de préférence entre les programmes, et limite le nombre des interruptions autorisées pendant la diffusion des œuvres

exclusiviteitsrechten bezit voor de betreffende manifestatie van groot publiek belang.

25. Om de productie van Europese werken te bevorderen versoepelt het wetsontwerp de regels voor de aanbieders van audiovisuele diensten op aanvraag die de inspanningsverplichting hebben om niet alleen de productie van, maar ook de toegang tot Europese werken te bevorderen. Die steun aan Europese werken zou bijvoorbeeld kunnen gebeuren in de vorm van financiële bijdragen aan de productie van Europese werken en het verwerven van de rechten op die werken, de verplichting om een minimumpercentage aan Europese werken in de *on-demand-video*-catalogus op te nemen of om Europese werken aantrekkelijk voor te stellen in de elektronische programmagidsen. Het is van belang dat de bepalingen ter bevordering van Europese werken regelmatig opnieuw worden onderzocht. In het kader van de meegedeelde rapporten overeenkomstig de AMD-Richtlijn moeten de lidstaten ook rekening houden met de financiële bijdrage van die diensten tot de productie van Europese werken en het verwerven van de rechten op die programma's, het aandeel van Europese werken in de catalogi van audiovisuele mediadiensten en de reële consumptie van Europese werken die door die diensten worden voorgesteld. Om de vier jaar moet de Europese Commissie een rapport krijgen over de uitvoering van die verplichting.

26. Het wetsontwerp heeft ook betrekking op de commerciële audiovisuele communicatie, in het bijzonder op televisiereclame, sponsoring, telewinkelen en productplaatsing.

27. Gezien de ontwikkeling van het telewinkelen, zet het wetsontwerp een aantal regels om die van toepassing zijn op de televisiereclame en telewinkelen. Die maatregelen moeten de consumenten in wezen beter beschermen door televisiereclame en telewinkelen helder te onderscheiden van de rest van een programma. Geïsoleerde reclame- en telewinkelspots moeten een uitzondering blijven, behalve tijdens de uitzending van sportevenementen.

28. Om de belangen van de kijkers volledig en adequaat te beschermen wordt de televisiereclame aan een aantal minimumnormen en -criteria onderworpen. Het wetsontwerp bepaalt dat de reclameblokken bij voorkeur tussen de programma's worden geplaatst, en beperkt het aantal onderbrekingen dat is toegestaan tijdens de uitzending van films en televisieprogramma's, alsook

cinématographiques et télévisuelles, ainsi que de certaines catégories de programmes qui nécessitent une protection particulière. Une limitation des 20 % de spots de publicité télévisée et de télé-achat par heure d'horloge, est prévue.

29. Vu le développement du télé-achat, la présente loi assure un niveau élevé de protection des consommateurs en mettant en place des normes appropriées régissant la forme, le contenu et le temps de transmission de ces émissions. Ces fenêtres de télé-achat, doivent être clairement identifiées, par des moyens optiques et acoustiques.

30. Désormais, le placement de produit fait l'objet d'une réglementation spécifique. Le projet de loi autorise dans certaines conditions le placement de produit pour autant que le téléspectateur soit correctement informé de son existence. Le placement de produit est une réalité dans les œuvres cinématographiques et dans les œuvres audiovisuelles destinées à la télévision. La définition du placement de produit couvre toute forme de communication commerciale audiovisuelle consistant à inclure un produit, un service ou leur marque ou à y faire référence en l'insérant dans un programme, moyennant paiement ou autre contrepartie. La fourniture, à titre gratuit, de biens ou de services, tels que des accessoires de production ou des lots, n'est considérée comme un placement de produit que lorsque les biens ou services concernés ont une valeur non négligeable. Le critère déterminant qui permet de faire la distinction entre parrainage et placement de produit est le fait que, dans le cas de ce dernier, la référence à un produit est intégrée au déroulement d'un programme. Les références aux parraineurs, en revanche, peuvent apparaître au cours d'un programme, mais ne font pas partie de son contenu.

31. Le parrainage et le placement de produit sont interdits lorsqu'ils influencent la teneur des programmes de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriale du fournisseur de services de médias. Il en est ainsi du placement de thèmes. De même, le placement clandestin de produits est interdit.

32. L'obligation de l'État membre d'origine de s'assurer que des émissions sont conformes à la législation nationale telle que coordonnée par la Directive "SMA" est suffisante, au regard du droit de l'Union européenne, pour garantir la libre circulation des émissions sans qu'un second contrôle pour les mêmes motifs soit nécessaire dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Toutefois, le ministre compétent, à titre exceptionnel et dans des conditions déterminées, peut suspendre provisoirement la retransmission d'émissions télévisées dans le respect de conditions et de procédures définies par la

tijdens bepaalde categorieën van programma's die om bijzondere bescherming vragen. Het ontwerp bepaalt een beperking tot 20 % van de reclame- en telewinkelspots per volledig uur.

29. Gezien de ontwikkeling van het telewinkelen biedt deze wet een betere bescherming van de consumenten door aangepaste normen aan te reiken die de vorm, de inhoud en de zendtijd van die uitzendingen regelen. Die blokken voor telewinkelen moeten duidelijk worden omlijnd met optische en akoestische middelen.

30. Voortaan valt productplaatsing onder een specifieke reglementering. Het wetsontwerp staat productplaatsing in bepaalde omstandigheden toe, op voorwaarde dat de kijker hierover correct wordt ingelicht. Productplaatsing komt voor in films en ander audiovisueel werk voor de televisie. Met productplaatsing wordt elke vorm van commerciële audiovisuele communicatie bedoeld waarbij een product, een dienst of een merk in een programma wordt opgenomen of waarnaar wordt verwezen tegen betaling of een andere tegenprestatie. Het gratis aanbieden van goederen of diensten, zoals rekwisieten of prijzen, worden enkel als productplaatsing beschouwd wanneer de betreffende goederen of diensten een niet te verwaarlozen waarde hebben. Het criterium om een onderscheid te maken tussen sponsoring en productplaatsing is dat bij productplaatsing in het programma zelf naar het product wordt verwezen. Verwijzingen naar sponsors daarentegen kunnen ook in een programma voorkomen, maar maken geen deel uit van zijn inhoud.

31. Sponsoring en productplaatsing zijn verboden indien zij de inhoud van programma's zodanig beïnvloeden dat zij afbreuk doen aan de verantwoordelijkheid en de redactionele onafhankelijkheid van de aanbieder van de mediadiensten. Hetzelfde geldt voor themaplaatsing. Clandestiene productplaatsing is eveneens verboden.

32. De verplichting voor de oorspronkelijke lidstaat om te garanderen dat de uitzendingen de nationale wetgeving respecteren zoals gecoördineerd door de AMD-Richtlijn, volstaat voor wat het recht van de Europese Unie betreft om het vrije verkeer van uitzendingen te garanderen zonder dat een extra controle om dezelfde redenen nodig is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Toch kan de bevoegde minister de uitzending van televisieprogramma's bij uitzondering en in welbepaalde omstandigheden voorlopig opschorten met naleving van de in deze wet vastgestelde voorwaarden en procedures

présente loi. Toutefois, selon la jurisprudence constante de la Cour de Justice de l'Union européenne, toute restriction à la libre prestation de services doit, comme toutes les dérogations à un principe fondamental du traité, être interprétée de manière restrictive.

33. Enfin, le projet de loi institue l'IBPT, comme organe de régulation du secteur de l'audiovisuel dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

COMMENTAIRE PAR ARTICLE

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, cet article précise que le projet concerne une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il s'agit plus précisément d'une matière culturelle, relevant de la compétence résiduaire de l'État fédéral à l'égard des institutions établies dans la région de Bruxelles-Capitale, n'appartenant pas exclusivement à la Communauté flamande ou à la Communauté française, au sens de l'article 127, § 2 de la Constitution.

Article 2

L'intitulé de la loi est modifié en raison de l'élargissement du champ d'application de la loi aux services de médias audiovisuels, par l'effet de la transposition dans la législation fédérale, de la Directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels, dite Directive "Services de médias audiovisuels" (en abrégé, "SMA"). La notion de services de médias audiovisuels est plus large que celle de radiodiffusion. Elle couvre également les services de télévision à la demande, comme le *pay-per-view* ou la vidéo à la demande.

Article 3

Le projet de loi transpose dans la législation fédérale, les définitions nouvelles prévues à l'article 1 la Directive "SMA", en particulier celles des services de médias audiovisuels, des services de médias audiovisuels à la demande, des fournisseurs de services de médias audiovisuels, de la responsabilité éditoriale, des communications commerciales audiovisuelles, et du placement de produit.

Wel is het volgens de vaste jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Unie zo dat elke beperking van de vrije dienstverlening, zoals alle afwijkingen van de basisprincipes van het verdrag, restrictief moet worden geïnterpreteerd.

33. Ten slotte wijst het wetsontwerp het BIPT aan als regulator voor de audiovisuele sector in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt dit artikel dit het ontwerp een aangelegenheid behandelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Het gaat meer bepaald om een culturele aangelegenheid, die valt onder de residuaire bevoegdheid van de Federale Staat ten opzichte van de in Brussel-Hoofdstad gevestigde instellingen en die niet exclusief toekomt aan de Vlaamse of de Franse Gemeenschap in de zin van artikel 127, § 2 van de Grondwet.

Artikel 2

Het opschrift van de wet wordt gewijzigd omdat het toepassingsgebied is uitgebreid tot de wet betreffende de audiovisuele mediadiensten, met de omzetting in de federale wetgeving van Richtlijn 2010/13/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten, de zogenaamde Richtlijn "Audiovisuele mediadiensten" (afgekort de AMD-Richtlijn). Het begrip audiovisuele mediadiensten gaat breder dan louter omroepactiviteiten. Het dekt ook de *on-demand*-televisiediensten, zoals *pay-per-view* of *video-on-demand*.

Artikel 3

Het wetsontwerp zet de nieuwe in artikel 1 van de AMD-Richtlijn vastgelegde definities in de federale wetgeving om, in het bijzonder die betreffende audiovisuele mediadiensten, audiovisuele mediadiensten-on-demand, aanbieders van audiovisuele mediadiensten, redactionele verantwoordelijkheid, commerciële audiovisuele communicatie en productplaatsing.

Par ailleurs, le projet de loi actualise les définitions existantes du programme, des organismes de radiodiffusion audiovisuelle, et du parrainage.

Il adapte la terminologie existante à la nouvelle terminologie utilisée dans la Directive "SMA" qui reflète l'évolution technologique du secteur de l'audiovisuel.

La définition du service de médias audiovisuels couvre exclusivement les services de radiodiffusion télévisuelle ou de télévision à la demande, c'est-à-dire des médias de masse, destinés à être reçus par une part importante de la population. Ne sont pas visés par la définition, les sites web privés ni les différentes formes de correspondance privée, ni les jeux en ligne, ni la presse écrite en ligne ni les services qui consistent à fournir ou à diffuser du contenu audiovisuel créé par des utilisateurs privés à des fins de partage et d'échange au sein de communautés d'intérêts.

Les services de médias audiovisuels à la demande présentent la caractéristique d'être "de type télévisuel": ils s'adressent au même public que celui de la radiodiffusion télévisuelle, et lui font concurrence.

La radiodiffusion télévisuelle comprend actuellement, en particulier, la télévision analogique et numérique, la diffusion en flux, la télédiffusion sur le web et la quasi vidéo à la demande, alors que la vidéo à la demande, par exemple, relève des services de médias audiovisuels à la demande. D'une manière générale, pour la radiodiffusion télévisuelle ou les programmes télévisés qui sont également proposés par le même fournisseur de services de médias sous forme de services de médias audiovisuels à la demande.

La définition de la responsabilité éditoriale revêt une importance essentielle pour la définition du rôle du fournisseur de services de médias et, partant, pour celle des services de médias audiovisuels.

Le projet de loi instaure une définition large des communications commerciales audiovisuelles. Toutefois, elle n'inclut pas les messages de service public et les appels en faveur d'œuvres de bienfaisance diffusés gratuitement.

Article 4

Cette disposition adapte la terminologie existante en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Bovendien past het ontwerp de bestaande definities van de begrippen programma; audiovisuele omroeporganisaties en sponsoring aan.

Het ontwerp past de bestaande terminologie aan de nieuwe terminologie van de AMD-Richtlijn aan die de technologische evolutie in de audiovisuele sector weergeeft.

De definitie van audiovisuele mediadiensten heeft enkel betrekking op de televisieomroepdiensten of de diensten van televisie op aanvraag, dat wil zeggen massamedia voor een aanzienlijk deel van de bevolking. De volgende diensten vallen niet onder de definitie: privéwebsites, de verschillende vormen van privécorrespondentie, onlinespelletjes, de geschreven internetpers, diensten die audiovisuele content van privégebruikers leveren of verspreiden via sharing en uitwisseling binnen belangengemeenschappen

De audiovisuele mediadiensten op aanvraag zijn van het "televisuele type": ze richten zich op hetzelfde publiek als dat van de televisieomroeporganisaties en gaan er de concurrentie mee aan.

De activiteiten van televisieomroeporganisaties omvatten op dit ogenblik vooral analoge en digitale televisie, de streaming, internettelevisie en *near-video-on-demand*, terwijl bijvoorbeeld *video-on-demand* onder de audiovisuele mediadiensten op aanvraag valt. Algemeen kan men voor de televisieomroepen of de televisieprogramma's stellen dat ze door dezelfde aanbieder van mediadiensten worden aangeboden in de vorm van audiovisuele mediadiensten op aanvraag.

De definitie van redactionele verantwoordelijkheid is heel belangrijk om de rol van de aanbieder van mediadiensten te bepalen en bijgevolg om audiovisuele mediadiensten te definiëren.

Het wetsontwerp voert een brede definitie van het begrip commerciële audiovisuele communicatie in. Toch vallen mededelingen van openbaar nut en gratis oproepen voor goede doelen hierbuiten.

Artikel 4

Die bepaling past de bestaande terminologie aan de terminologie van de AMD-Richtlijn aan.

Article 5

Cette disposition précise le champ d'application de la loi. Elle transpose en droit interne, les critères de localisation d'un fournisseur de services de médias, sur le territoire de la région bilingue Bruxelles-Capitale, conformément à l'article 2 la Directive "SMA". Les critères pris en considération sont le lieu du siège social, le lieu où les décisions éditoriales sont prises et le lieu où opère une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels. Subsidiairement, si aucun des critères précités ne permet de localiser le fournisseur de médias, les lieux de la liaison montante vers un satellite et de la capacité satellitaire sont pris en considération. Encore plus subsidiairement, à défaut de pouvoir localiser le fournisseur de médias en suivant les critères précédents, le critère d'établissement au sens des articles 49 à 55 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, est prévu comme critère final déterminant la compétence de l'autorité fédérale, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Les critères matériels ont été fixés, conformément à la Directive "SMA", de manière à éviter les cas où aucun État membre, y compris l'autorité fédérale, ne serait compétent vis-à-vis d'un fournisseur de services de médias audiovisuels donné.

Article 6

Cette disposition indique quelles sont les directives transposées dans la présente loi.

Article 7

Cette disposition ajoute les mots " services de médias audiovisuels " à l'intitulé du chapitre II.

Article 8

Cet article, qui modifie et remplace l'article 13 de la loi dont objet, définit les conditions que doivent remplir certains programmes de radiodiffusion télévisuelle afin de bénéficier du droit de distribution obligatoire (service universel ou "must carry") en région bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi que les critères d'intérêt général qui doivent présider au choix de ceux-ci. Le bénéfice du service universel est octroyé aux organismes de radiodiffusion, pour tout ou partie de leurs programmes.

Artikel 5

Die bepaling verduidelijkt het toepassingsgebied van de wet. Ze zet de lokalisatiecriteria voor een aanbieder van mediadiensten in nationale wetgeving om, en wel voor het territorium van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, conform artikel 2 van de AMD-Richtlijn. De criteria waarmee rekening wordt gehouden, zijn de plaats van de maatschappelijke zetel en de plaats waar de redactionele beslissingen worden genomen, de plaats waar een groot deel van de eigenlijke medewerkers de mediadiensten uitvoeren. Als de aanbieder volgens geen enkel van de bovenstaande criteria kan worden gelokaliseerd, gelden de plaatsen van waar de satellietverbinding vertrekt en de plaats waar de satellietcapaciteit is gevestigd. Als de locatie op basis van die criteria nog altijd niet kan worden bepaald, geldt het vestigingscriterium zoals bepaald in de artikelen 49 tot 55 van het verdrag over de werking van de Europese Unie, als definitief criterium om de bevoegdheid van de federale overheid in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad vast te leggen.

De materiële criteria zijn, overeenkomstig de AMD-Richtlijn, zodanig vastgelegd dat ze voorkomen dat geen enkele lidstaat, met inbegrip van de federale overheid, bevoegd is voor een bepaalde aanbieder van audiovisuele mediadiensten.

Artikel 6

Die bepaling geeft aan welke richtlijnen in deze wet worden omgezet.

Artikel 7

Die bepaling voegt de woorden "audiovisuele mediadiensten" aan het opschrift van hoofdstuk II toe.

Artikel 8

Dat artikel, dat artikel 13 van de betreffende wet wijzigt en vervangt, omschrijft de voorwaarden die bepaalde televisieomroepprogramma's moeten vervullen om in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad het verplichte distributierecht (universele dienst of "must carry") te kunnen genieten, alsook de criteria van algemeen belang die hun selectie regelen. De omroepen kunnen de universele dienst genieten voor al of voor een gedeelte van hun programma's.

Les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française ou de la Communauté flamande bénéficient du service universel pour l'ensemble de leurs programmes.

Il en va de même pour les programmes destinés aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale des organismes internationaux de radiodiffusion auxquels participent la RTBF ou la VRT.

Les chaînes de télévision de proximité bénéficient également du service universel pour leurs programmes spécialement destinés à l'ensemble des téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Pour les organismes de radiodiffusion autres que ceux que la loi désigne, cette disposition instaure une procédure claire et transparente de désignation des bénéficiaires du service universel.

La procédure de sélection y est décrite.

Une procédure d'évaluation périodique est instaurée afin de connaître la réalité de la mise en œuvre du système et l'opportunité de maintenir le droit de distribution obligatoire des programmes qui en bénéficient.

Afin de tenir compte des remarques formulées par la Section de législation du Conseil d'État, la procédure a été simplifiée en prévoyant une demande adressée au ministre et à l'IBPT, par lettre recommandée avec accusé de réception. Ceci permet de faire courir le délai de trois mois dans lequel l'Institut doit rendre son avis au ministre. Au terme de ce délai, si l'avis n'a pas été rendu, il appartient au ministre d'en tirer les conclusions. Le ministre dispose d'un délai de deux mois pour notifier sa décision au demandeur. Cette procédure est applicable à toute nouvelle demande de la part d'un organisme de radiodiffusion, de même qu'à toute demande de renouvellement. Afin de fixer une date commune à tous les organismes lors de l'entrée en vigueur de la présente loi en projet modifiant celle du 30 mars 1995, il est prévu que les organismes disposent d'un délai pour l'introduction de leur demande échéant le 1^{er} juillet 2013.

Une procédure distincte est prévue pour les demandes de dispenses de distribution. Celle-ci est organisée au paragraphe 7.

De openbare omroeporganisaties die ressorteren onder de Franse of onder de Vlaamse Gemeenschap genieten de universele dienstverlening voor al hun programma's.

Hetzelfde geldt voor de programma's die zijn bestemd voor de kijkers in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad van de internationale omroepen waaraan de VRT of de RTBF meewerken.

De lokale omroepen genieten ook de universele dienst voor hun programma's die speciaal gericht zijn op alle kijkers van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Voor de andere omroepen dan die welke de wet opgeeft, voert die bepaling een duidelijke en doorzichtige procedure in voor de aanwijzing van de begunstigen van de *must carry*.

De selectieprocedure wordt erin beschreven.

Een procedure voor regelmatige evaluaties wordt ingevoerd om kennis op te doen over de reële toepassing van het systeem en de mogelijkheid om het recht op verplichte distributie te behouden.

Om rekening te houden met de opmerkingen van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, werd de procedure vereenvoudigd. Er dient nu een aanvraag aan de minister en het IBPT te worden gericht bij aangetekende brief met bericht van ontvangst. Zo kan de termijn beginnen lopen binnen welke het Instituut zijn advies moet voorleggen aan de minister. Zodra die termijn is verstreken en zo het advies niet werd gegeven, dient de minister er de conclusies uit te trekken. De minister heeft twee maanden om zijn beslissing aan de aanvrager mee te delen. Die procedure wordt toegepast bij elke nieuwe aanvraag van een omroeporganisatie en bij elke aanvraag tot verlenging. Om een voor alle omroeporganisaties gemeenschappelijke datum vast te leggen bij de inwerkingtreding van deze voorgelegde wet houdende wijziging die van 30 maart 1995, wordt vastgelegd dat de omroeporganisaties tot de 1 juli 2013 hun aanvraag kunnen indienen.

Voor aanvragen van vrijstelling van distributie is een aparte procedure vastgelegd in paragraaf 7.

Article 9

Cette disposition transpose, dans la législation fédérale, l'article 5 de la Directive "SMA". Pour assurer la transparence, elle oblige les fournisseurs de services de fournir aux utilisateurs accès à toutes les informations permettant de les identifier.

Article 10

Cette disposition modifie la terminologie existante en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 11

Cette disposition modifie la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 12

Cette disposition modifie la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 13

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Le point 8° transpose l'article 7 de la Directive "SMA". Il oblige les fournisseurs de médias à prendre des mesures visant à faciliter l'accès des personnes âgées ou handicapées aux services de médias audiovisuels. Les mesures envisagées couvrent notamment la langue des signes, le sous-titrage, la description audio et la réalisation de menus de navigation faciles à comprendre.

Le point 9° transpose l'article 9 de la Directive "SMA". Il oblige les fournisseurs de médias à élaborer des codes déontologiques concernant les communications commerciales audiovisuelles, accompagnant les programmes pour enfants ou incluses dans ces programmes, et relatives à des denrées alimentaires ou des boissons qui pourraient être néfastes pour la santé.

Article 14

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Artikel 9

Die bepaling zet artikel 5 van de AMD-Richtlijn in de federale wetgeving om. Ze verplicht de aanbieders om de gebruikers toegang te verlenen tot alle informatie die het mogelijk maakt hen te identificeren. Dit leidt tot meer transparantie.

Artikel 10

De bepaling past de bestaande terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 11

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 12

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 13

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Punt 8° zet artikel 7 van de AMD-Richtlijn om. Zo worden de media-aanbieders verplicht om maatregelen te treffen om de toegang tot de audiovisuele media-diensten voor ouderen en personen met een handicap te vergemakkelijken. Daarmee worden in het bijzonder gebarentaal, ondertiteling, audiodescriptie en bevatelijke navigatiemenu's bedoeld.

Punt 9° zet artikel 9 van de AMD-Richtlijn om. Zo worden de aanbieders verplicht om deontologische codes op te stellen voor de commerciële audiovisuele communicatie bij of in kinderprogramma's en met betrekking tot eetwaren en dranken die schadelijk voor de gezondheid kunnen zijn.

Artikel 14

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Elle prévoit un régime différencié pour la protection des mineurs, selon qu'il s'agit de radiodiffusion télévisuelle (point 2°) ou de services de médias audiovisuels à la demande (point 2bis).

Elle transpose dans la législation fédérale l'article 12 de la Directive "SMA" qui concerne la protection des mineurs, dans le cadre des services de médias audiovisuels à la demande.

Article 15

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 16

Cette disposition adapte les références aux articles, en fonction de la nouvelle numérotation. Elle améliore la qualité de rédaction du texte et elle adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 17

Le paragraphe 1^{er} de l'article 28/9 prévoyait que le Roi établit chaque année, la liste des événements d'intérêt majeur pour lesquels l'exercice des droits exclusifs de retransmission acquis par certains organismes de radiodiffusion télévisuelle est limité. Cette disposition est supprimée dès lors qu'il s'agit d'une disposition non obligatoire de la Directive "SMA", et vu le caractère résiduaire et réduit de la compétence matérielle et territoriale de l'autorité fédérale, dans le secteur de l'audiovisuel.

Cette disposition transpose l'article 14.3 de la Directive "SMA" qui limite l'exercice par des organismes de radiodiffusion télévisuelle de droits exclusifs qu'ils auraient acquis sur des événements d'importance majeure de manière à ne pas priver une partie importante du public d'un autre État membre de la possibilité de suivre sur une télévision à accès libre, les événements que cet autre État membre a désignés comme événements d'importance majeure.

Article 18

Cet article transpose l'article 15 de la Directive "SMA". Il établit les règles applicables à l'accès aux brefs reportages d'actualité sur des événements d'importance majeure, réservé aux organismes de radiodiffusion télévisuelle.

Ze neemt een gedifferentieerd stelsel op om minderjarigen te beschermen, zowel voor televisieomroeporganisaties (punt 2°) als voor audiovisuele mediadiensten op aanvraag (punt 2bis).

Ze zet artikel 12 van de AMD-Richtlijn betreffende de bescherming van minderjarigen in het kader van audiovisuele mediadiensten op aanvraag in de federale wetgeving om.

Artikel 15

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 16

Die bepaling past de verwijzingen naar de artikelen aan de nieuwe nummering aan. Ze verbetert de kwaliteit van de opgestelde tekst en ze past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 17

Paragraaf 1 van artikel 28/9 bepaalde dat de Koning elk jaar de lijst met evenementen van groot belang opstelt waarvoor de uitoefening van exclusieve uitzendrechten van bepaalde televisieomroeporganisaties beperkt is. Die bepaling wordt geschrapt omdat ze niet wordt opgelegd door de AMD-Richtlijn en omdat het residuaire karakter van de materiële en territoriale bevoegdheid van de federale overheid in de audiovisuele sector beperkt is.

Die bepaling zet artikel 14.3 van de AMD-Richtlijn om dat de uitoefening van exclusieve rechten voor evenementen van groot belang door televisieomroeporganisaties beperkt zodanig dat een aanzienlijk deel van het publiek van een andere lidstaat de mogelijkheid niet wordt ontnomen om de evenementen die deze andere lidstaat heeft omschreven als zijnde van groot belang, op een vrij toegankelijke televisie te bekijken.

Artikel 18

Dat artikel zet artikel 15 van de AMD-Richtlijn om. Het bepaalt de regels die van toepassing zijn op de toegang tot korte actualiteitsreportages over evenementen van groot belang die gereserveerd zijn voor de televisieomroeporganisaties.

Article 19

Cet article transpose l'article 16.3 de la Directive "SMA" et prévoit que sur avis de l'institut, le ministre communique à la Commission européenne, un rapport sur la promotion de la production et de la diffusion d'œuvres européennes. Ce rapport comporte notamment un relevé statistique de la réalisation des quotas de production et de diffusion des œuvres européennes.

Article 20

Cette disposition transpose dans la législation fédérale, l'article 13 de la Directive "SMA". Elle instaure une obligation de moyen à charge des fournisseurs de services de médias audiovisuels à la demande, tenus de promouvoir la production d'œuvres européennes et l'accès à celle-ci lorsque cela est réalisable et par des moyens appropriés.

Sur avis de l'IBPT, le ministre compétent présente à la Commission européenne, au plus tard lors de l'entrée en vigueur de la loi, puis tous les quatre ans, un rapport sur la mise en œuvre de l'obligation de promotion de la production d'œuvres européennes et d'accès à celles-ci.

Article 21

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 22

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 23

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 24

Cet article transpose dans la législation fédérale, l'article 19 de la Directive "SMA". Il établit les modalités de la publicité télévisée et du télé-achat, qui doivent être identifiables comme tels et distincts des autres éléments de programmes.

Artikel 19

Dat artikel zet artikel 16.3 van de AMD-Richtlijn om en bepaalt dat de minister op advies van het instituut een rapport over de bevordering van de productie en de verspreiding van Europese werken aan de Europese Commissie bezorgt. Dat rapport bevat onder andere een statistisch overzicht van de behaalde productie- en verspreidingsquota voor Europese werken.

Artikel 20

Die bepaling zet artikel 13 van de AMD-Richtlijn in de federale wetgeving om. Ze legt de aanbieders van audiovisuele mediadiensten op aanvraag een inspanningsverplichting op om de productie van en de toegang tot Europese werken te bevorderen op voorwaarde dat dat haalbaar is en met gepaste middelen kan gebeuren.

Op advies van het BIPT legt de bevoegde minister de Europese Commissie uiterlijk op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, en daarna om de vier jaar, een rapport voor over de uitvoering van de productie van en de toegang tot Europese werken.

Artikel 21

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 22

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 23

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 24

Dat artikel zet artikel 19 van de AMD-Richtlijn in de federale wetgeving om. Het voert de regels voor televisiereclame en telewinkelen in die als dusdanig duidelijk te onderscheiden moeten zijn van de andere programmablokken.

Article 25

Cet article transpose dans la législation fédérale, l'article 20 de la Directive "SMA". Il établit les modalités d'interruption des programmes, par des spots de publicité télévisée et du télé-achat.

Ces règles ne s'appliquent pas aux chaînes de télévision consacrées exclusivement à la publicité, au télé-achat, et à l'autopromotion.

Article 26

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 27

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA".

Article 28

Cette disposition adapte la terminologie ancienne en fonction de celle qui est utilisée dans la Directive "SMA". Elle transpose l'article 10.c de la Directive "SMA". Dans un souci de transparence et de protection des consommateurs, les programmes parrainés doivent être clairement identifiés.

Article 29

Cette disposition transpose les articles 23 et 24 de la Directive "SMA".

Elle prévoit une limitation de 20 % de spots de publicité télévisée et de télé-achat par heure. Cette limitation s'applique aussi aux heures de grande écoute.

Le temps de transmission horaire attribué aux messages diffusés par l'organisme de radiodiffusion en ce qui concerne ses propres programmes et les produits connexes qui en sont directement dérivés, le placement de produit, et les annonces de parrainage, n'est pas inclus dans la durée maximale du temps de transmission horaire attribué à la publicité et au télé-achat.

Les fenêtres de télé-achat doivent être clairement identifiées et avoir une durée minimale ininterrompue de quinze minutes.

Artikel 25

Dat artikel zet artikel 20 van de AMD-Richtlijn in de federale wetgeving om. Het legt de regels vast voor het onderbreken van programma's met reclames- en telewinkelspots.

Die regels gelden niet voor televisiekanalen die exclusief zijn gewijd aan reclame, telewinkelen en leaders.

Artikel 26

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 27

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan.

Artikel 28

Die bepaling past de oude terminologie aan die van de AMD-Richtlijn aan. Ze zet artikel 10.c van de AMD-Richtlijn om. Gesponsorde programma's moeten voor de duidelijkheid en ter bescherming van de consumenten als dusdanig herkenbaar zijn.

Artikel 29

Die bepaling zet de artikelen 23 en 24 van de AMD-Richtlijn om.

Ze legt een beperking van 20 % voor reclamespots en telewinkelen per uur televisie op. Die beperking geldt ook in prime time.

De uitzendtijd per uur die de omroeporganisatie besteedt aan boodschappen over de eigen programma's en verwante producten die daar direct van zijn afgeleid, productplaatsing en sponsorberichten zijn niet begrepen in de maximale zendtijd per uur die aan reclame en telewinkelen wordt besteed.

De telewinkelmogelijkheden moeten duidelijk herkenbaar zijn en een minimale en ononderbroken duur van vijftien minuten hebben.

Article 30

Cet article transpose dans la législation fédérale les règles applicables au placement de produit conformément à l'article 11 de la Directive "SMA".

En principe, le placement de produit est interdit mais il peut être admis dans certaines circonstances et à certaines conditions.

Le placement de produit — tout comme le parrainage — est interdit lorsqu'il influence la teneur des programmes de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriale du fournisseur de services de médias. Il en est ainsi du placement de thèmes.

Article 31

Cette disposition transpose dans la législation fédérale l'article 3 de la Directive "SMA".

Elle concerne uniquement les services de médias audiovisuels à la demande.

Elle prévoit que les services de médias audiovisuels à la demande peuvent faire l'objet d'une mesure de suspension provisoire, en cas d'atteinte à l'ordre public, la protection des mineurs et la lutte contre l'incitation à la haine fondée sur la race, le sexe, la religion ou la nationalité et contre les atteintes à la dignité de la personne humaine, la protection de la santé publique, la sécurité publique, la protection des consommateurs, y compris des investisseurs. Ces mesures de suspension doivent respecter le principe de proportionnalité.

Cette disposition instaure une procédure préalable avant l'adoption de la mesure de suspension. Le Roi doit avoir au préalable demandé à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services de prendre des mesures et ce dernier n'en a pas pris ou les mesures n'ont pas été adéquates. Le Roi doit également avoir notifié à la Commission européenne et à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services son intention de prendre de telles mesures.

Le Roi peut, en cas d'urgence, déroger à cette procédure préalable, tout en informant la Commission européenne et l'État membre concerné.

Artikel 30

Dat artikel zet de regels voor productplaatsing, overeenkomstig artikel 11 van de AMD-Richtlijn in federale wetgeving om.

In principe is productplaatsing verboden, al kan het in bepaalde omstandigheden en onder bepaalde voorwaarden worden toegestaan.

Productplaatsing is — net als sponsoring — verboden als het de teneur van de programma's in die mate beïnvloedt dat het afbreuk doet aan de verantwoordelijkheid en de redactionele onafhankelijkheid van de aanbieder van mediadiensten. Hetzelfde geldt voor themaplaatsing.

Artikel 31

Die bepaling zet artikel 3 van de AMD-Richtlijn in federale wetgeving om.

Ze heeft enkel betrekking op audiovisuele mediadiensten op aanvraag.

Ze bepaalt dat audiovisuele mediadiensten op aanvraag het voorwerp kunnen uitmaken van een voorlopige opschortingsmaatregel als ze de openbare orde in het gedrang brengen, om minderjarigen te beschermen en als maatregel in de strijd tegen het aanzetten tot haat op basis van ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit en tegen aanslagen op de menselijke waardigheid, de bescherming van de volksgezondheid, de openbare veiligheid, de bescherming van de consumenten, met inbegrip van de investeerders. Deze opschortende maatregelen moeten het evenredigheidsprincipe in acht nemen.

Die bepaling legt een procedure vast die voorafgaat aan de goedkeuring van een opschortende maatregel. De Koning moet vooraf aan de lidstaat die bevoegd is over de dienstenaanbieder, vragen om maatregelen te treffen, en indien dit niet het geval is, waarom er geen of geen gepaste maatregelen zijn getroffen. De Koning moet eveneens de Europese Commissie en de lidstaat die bevoegd is voor de aanbieder van de diensten, hebben ingelicht over zijn intentie om dergelijke maatregelen te nemen.

De Koning kan in dringende gevallen van deze voorafgaande procedure afwijken, maar moet ook in dat geval de Europese Commissie en de betreffende lidstaat inlichten.

Article 32

L'article 42^{ter} prévoyait que l'arrêté ministériel du 17 janvier 2001 portant désignation des organismes de radiodiffusion visés à l'article 13, second tiret, de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, publié au *Moniteur belge* du 2 février 2001, demeure applicable jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres en application de l'article 13, tiret 2^{ter}.

Cet arrêté ministériel a été annulé par l'arrêt n° 185 399 du 14 juillet 2008 du Conseil d'État.

L'article 42^{ter} de la loi du 30 mars 1995 modifiée est également abrogé.

Il est remplacé par une disposition instituant l'IBPT comme organe de régulation du secteur de l'audiovisuel, dans la région bilingue de Bruxelles Capitale, pour toutes les communications à faire avec la Commission et les autres États membres, en application de l'article 30 de la Directive "SMA".

Article 33

Cet article règle l'entrée en vigueur de la loi.

Le ministre de la Politique scientifique,

Paul MAGNETTE

Artikel 32

Artikel 42^{ter} bepaalde dat het ministerieel besluit van 17 januari 2001 tot aanwijzing van de omroeporganisaties zoals bedoeld in artikel 13, streepje 2, van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2001, van toepassing blijft tot het koninklijk besluit van kracht wordt waarover in de ministerraad werd beraadslaagd in toepassing van artikel 13, streepje 2^{ter}.

Dat ministerieel besluit werd geannuleerd met arrest nr. 185 399 van 14 juli 2008 van de Raad van State.

Ook het gewijzigde artikel 42^{ter} van de wet van 30 maart 1995 is opgeheven.

Het wordt vervangen door een bepaling die het BIPT aanwijst als regulator voor de audiovisuele sector in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad voor alle communicatie met de Commissie en de andere lidstaten, in toepassing van artikel 30 van de AMD-Richtlijn.

Artikel 33

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de wet.

De minister van Wetenschapsbeleid,

Paul MAGNETTE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi modifie la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée par les lois du 8 juillet 2001, 12 mai 2003, 22 décembre 2003 et du 16 mars 2007.

L'intitulé de la loi modifiée est remplacé par l'intitulé suivant:

"Loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux et services de communications électroniques, et les services de médias audiovisuels dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

Art. 3

L'article 1^{er} est modifié comme suit:

1°) Un point 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

"3*bis*. "Service de médias audiovisuels": un service qui relève de la responsabilité éditoriale d'un fournisseur de services de médias et dont l'objet principal est la fourniture de programmes dans le but d'informer, de divertir ou d'éduquer le grand public, par des réseaux de communications électroniques. Un service de médias audiovisuels est soit une émission télévisée au sens du point 3*quater* présent article, soit un service de médias audiovisuels à la demande au sens du point 3*quinqüies* du présent article, et/ou une communication commerciale audiovisuelle";

2°) Un point 3*ter*, rédigé comme suit, est inséré:

"3*ter*. "radiodiffusion télévisuelle": ou "émission télévisée": un service de médias audiovisuels linéaire fourni par un fournisseur de services de médias pour le visionnage simultané de programmes sur la base d'une grille de programmes";

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en –diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Onderhavige wet wijzigt de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, zoals gewijzigd bij de wetten van 8 juli 2001, 12 mei 2003, 22 december 2003 en 16 maart 2007.

Het opschrift van de gewijzigde wet wordt vervangen door het volgende opschrift:

"Wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

Art. 3

Artikel 1 van de gewijzigde wet van 30 maart 1995 wordt als volgt gewijzigd:

1°) Een punt 3*bis* met de volgende tekst wordt toegevoegd:

"3*bis*. "Audiovisuele mediadienst": een dienst die valt onder de redactionele verantwoordelijkheid van een aanbieder van mediadiensten met als belangrijkste doel het aanbieden van programma's die het grote publiek willen informeren, vermaken en vormen via elektronische communicatienetwerken. Een audiovisuele mediadienst is ofwel een televisie-uitzending in de betekenis van punt 3*quater* van dit artikel, ofwel een audiovisuele mediadienst op aanvraag in de zin van punt 3*quinqüies* van dit artikel, en/of een commerciële audiovisuele communicatie";

2°) Een punt 3*ter* wordt ingevoegd, luidende:

"3*ter*. "televisieomroep" of "televisie-uitzending": een lineaire audiovisuele mediadienst aangeboden door een aanbieder van mediadiensten voor het gelijktijdig bekijken van programma's op basis van een programmaschema";

3°) Un point *3quater*, rédigé comme suit, est inséré:

“*3quater*. “service de médias audiovisuels à la demande”: un service de médias audiovisuels non linéaire fourni par un fournisseur de services de médias pour le visionnage de programmes au moment choisi par l'utilisateur et sur demande individuelle sur la base d'un catalogue de programmes sélectionnés par le fournisseur de services de médias”;

4°) Le point 5° est remplacé par ce qui suit:

“5° “programme”: un ensemble d'images animées, combinées ou non à du son, constituant un seul élément dans le cadre d'une grille ou d'un catalogue établi par un fournisseur de services de médias et dont la forme et le contenu sont comparables à ceux de la radiodiffusion télévisuelle. Un programme est, à titre d'exemple, un film long métrage, une manifestation sportive, une comédie de situation, un documentaire, un programme pour enfants ou une fiction originale”;

6°) Le point *6bis* est remplacé par ce qui suit:

“*6bis*. “fournisseur de services de médias”: la personne physique ou morale qui assume la responsabilité éditoriale du choix du contenu sonore ou audiovisuel du service de médias sonores ou audiovisuels et qui détermine la manière dont il est organisé”;

7°) Un point *6ter*, rédigé comme suit, est inséré:

“*6ter*. “organisme de radiodiffusion télévisuelle”: un fournisseur de services de médias de radiodiffusion télévisuelle”;

8°) Un point *6quater*, rédigé comme suit, est inséré:

“*6quater*. “Responsabilité éditoriale”: l'exercice d'un contrôle effectif tant sur la sélection des programmes que sur leur organisation, soit sur une grille chronologique, dans le cas d'émissions télévisées, soit sur un catalogue, dans le cas de services de médias audiovisuels à la demande. La responsabilité éditoriale n'a pas nécessairement pour corollaire une responsabilité juridique quelconque en vertu du droit national à l'égard du contenu ou des services fournis”;

9°) Au point 7, les mots “programme de radiodiffusion télévisuelle” sont remplacés par “service de médias audiovisuels”.

10°) Au point 8, les mots “programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle” sont remplacés par “service de médias sonores et audiovisuels”.

11°) Au point 9, les mots “programme de radiodiffusion télévisuelle” sont remplacés par “service de médias audiovisuels”.

12°) Un point *9bis*, rédigé comme suit, est inséré:

“*9bis*. “communication commerciale audiovisuelle”: des images, combinées ou non à du son, qui sont conçues pour promouvoir, directement ou indirectement, les marchandises, les services ou l'image d'une personne physique ou morale qui exerce une activité économique. Ces images accompagnent un programme ou y sont insérées moyennant paiement ou

3°) Een punt *3quater* wordt ingevoegd, luidende:

“*3quater*. “audiovisuele mediadienst op aanvraag”: een niet-lineaire audiovisuele mediadienst aangeboden door een aanbieder van mediadiensten voor het gelijktijdig bekijken van programma's op een tijdstip dat de gebruiker zelf verkiest en op individuele aanvraag op basis van een programmacatalogus opgesteld door de aanbieder van de mediadiensten”;

4°) Punt 5° wordt vervangen als volgt:

“5° “programma”: een reeks bewegende beelden, al dan niet met geluid, die een afzonderlijk element vormen binnen een schema of een catalogus van een aanbieder van mediadiensten en waarvan de vorm en de inhoud vergelijkbaar zijn met die van televisieomroepen. Voorbeelden van programma's zijn bioscoopfilms, sportevenementen, sitcoms, documentaires, kinderfilms of originele fictie”;

6°) Punt *6bis* wordt vervangen als volgt:

“*6bis*. “aanbieder van mediadiensten”: de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor de keuze van de geluids- of audiovisuele inhoud van de geluids- of audiovisuele mediadiensten en die bepaalt hoe die wordt georganiseerd”;

7°) Een punt *6ter* wordt ingevoegd, luidende:

“*6ter*. “televisieomroeporganisatie”: een aanbieder van televisieomroepmediadiensten”;

8°) Een punt *6quater* wordt ingevoegd, luidende:

“*6quater*. “redactionele verantwoordelijkheid”: het uitoefenen van een effectieve controle over de keuze en de organisatie van de programma's in een chronologisch overzicht voor televisie-uitzendingen of in een catalogus voor audiovisuele mediadiensten op aanvraag. De redactionele verantwoordelijkheid houdt niet noodzakelijk een juridische aansprakelijkheid in op grond van de nationale wet voor de inhoud of de geleverde diensten”;

9°) In punt 7 wordt het woord “televisieomroepprogramma” vervangen door “audiovisuele mediadienst”.

10°) In punt 8 worden de woorden “radio- of televisieomroepprogramma's” vervangen door “audiovisuele mediadiensten”.

11°) In punt 9 wordt het woord “televisieprogramma” vervangen door “audiovisuele mediadienst”.

12°) Een punt *9bis* wordt ingevoegd, luidende:

“*9bis*. “commerciële audiovisuele communicatie”: beelden, al dan niet met geluid, die bedoeld zijn om de goederen, de diensten of het imago van een natuurlijke persoon of rechtspersoon die een economische activiteit uitoefent, rechtstreeks of onrechtstreeks te promoten. Dergelijke beelden vergezellen of maken deel uit van een programma, tegen betaling of

autre contrepartie, ou à des fins d'autopromotion. La communication commerciale audiovisuelle revêt notamment les formes suivantes: publicité télévisée, parrainage, téléachat et placement de produit;

13°) Au point 11, le mot “publicité” est remplacé par les mots “communication commerciale audiovisuelle”.

14°) Le point 12 est remplacé par ce qui suit:

12. “parrainage”: toute contribution d'une entreprise publique ou privée ou d'une personne physique, n'exerçant pas d'activités de fournisseur de services de médias ou de production d'œuvres audiovisuelles, au financement de services de médias audiovisuels ou de programmes, dans le but de promouvoir son nom, sa marque, son image, ses activités ou ses produits;

15°) Au point 14, les mots “de l'organisme de radiodiffusion” sont remplacés par “du fournisseur de services de médias audiovisuels”.

16°) Un point 13*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

“13*bis*. “placement de produit”: toute forme de communication commerciale audiovisuelle consistant à inclure un produit, un service, ou leur marque, ou à y faire référence, en l'insérant dans un programme, moyennant paiement ou autre contrepartie.”

Art. 4

À l'article 2, alinéas 2 et 3, les mots “organismes de radiodiffusion” sont remplacés par les mots “fournisseurs de services de médias”, et les mots “programmes de radiodiffusion”, par “services de médias”.

Art. 5

Un article 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

“Art. 2*bis*. § 1^{er}. Au sens de l'article 2, alinéas 2 et 3, un fournisseur de services de médias est réputé établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans les cas suivants:

a) le fournisseur de services de médias a son siège social dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et les décisions éditoriales relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans ladite région;

b) lorsqu'un fournisseur de services de médias a son siège social dans un État membre de l'Union européenne en dehors de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et que les décisions éditoriales relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans cet autre État membre, il est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale si une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels opère dans ladite région. Lorsqu'une partie importante des effectifs employés aux acti-

een soortgelijke vergoeding of als zelfpromotie. Vormen van commerciële audiovisuele communicatie zijn onder meer televisiereclame, sponsoring, telewinkelen en productplaatsing;

13°) In punt 11 wordt het woord “reclame” vervangen door de woorden “commerciële audiovisuele communicatie”.

14°) Punt 12 wordt vervangen als volgt:

12. “sponsoring”: elke bijdrage van een publieke of particuliere onderneming of van een natuurlijke persoon die zich niet bezighoudt met het aanbieden van audiovisuele mediadiensten of met de productie van audiovisuele werken, aan de financiering van audiovisuele mediadiensten of programma's met het doel de eigen naam, handelsmerk, imago, activiteiten of producten meer bekendheid te geven;

15°) In punt 14 worden de woorden “van de omroeporganisatie” vervangen door “van de aanbieder van audiovisuele mediadiensten”.

16°) Een punt 13*bis* wordt ingevoegd, luidende:

“13*bis*. “productplaatsing”: elke vorm van commerciële audiovisuele communicatie die bestaat in de opname van of de verwijzing naar een product of dienst of het betreffende merk binnen het kader van een programma, tegen betaling of een soortgelijke vergoeding.”

Art. 4

In artikel 2, alinea 2 et 3, wordt het woord “omroeporganisaties” vervangen door de woorden “aanbieders van mediadiensten” en het woord “televisieomroepprogramma's” door het woord “mediadiensten”.

Art. 5

Een artikel 2*bis* wordt ingevoegd, luidende:

“Art. 2*bis*. § 1. In de zin van artikel 2, alinea's 2 en 3, wordt een aanbieder van mediadiensten in de volgende gevallen geacht in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd te zijn:

a) de aanbieder van mediadiensten heeft zijn maatschappelijke zetel in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en de redactionele beslissingen over de audiovisuele media worden in het genoemde gebied genomen;

b) als een aanbieder van mediadiensten zijn maatschappelijke zetel heeft in een lidstaat van de Europese Unie buiten het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, en de redactionele beslissingen over de audiovisuele mediadiensten in die andere lidstaat worden genomen, dan wordt de aanbieder geacht te zijn gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad als een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich in het genoemde gebied met de audiovisuele mediadiensten bezighoudt. Als een aanzienlijk deel van de effectieve mede-

vités des services de médias audiovisuels opère dans ladite région et dans l'autre État membre, le fournisseur de services de médias est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-capitale s'il y a son siège social; lorsqu'une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels n'opère ni dans ladite région, ni dans l'autre État membre, le fournisseur de services de médias est réputé être établi la région bilingue de Bruxelles-Capitale s'il a légalement commencé ses activités, et pour autant qu'il maintienne un lien économique stable et réel avec ladite région;

c) lorsqu'un fournisseur de services de médias a son siège social dans un État membre de l'Union européenne, mais que les décisions relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans un pays tiers, ou vice-versa, il est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale si une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels opère dans ladite région.

§ 2. La présente loi est applicable aux fournisseurs de services de médias non visés au paragraphe 1^{er}, qui ne relèvent pas exclusivement de la compétence de la Communauté française, ou de la Communauté flamande, et:

a) qui utilisent une liaison montante vers un satellite située dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale; ou

b) qui, bien que n'utilisant pas une liaison montante vers un satellite située dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, utilisent une capacité satellitaire relevant de ladite région, ou

c) qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, au sens des articles 49 à 55 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, pour autant qu'ils ne soient pas visés aux points a) et b) du paragraphe 2 ci-avant.

§ 3. La présente loi ne s'applique pas aux services de médias audiovisuels exclusivement destinés à être captés dans des pays tiers et qui ne sont pas reçus directement ou indirectement au moyen d'équipements standards par le public de la région bilingue de Bruxelles-Capitale."

Art. 6

L'article 3 est complété par les points 6° et 7°, rédigés comme suit:

"6° Directive 2007/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2007 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle;

7° Directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des

werkers zich in het genoemde gebied en in de andere lidstaat met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt, dan wordt de aanbieder van mediadiensten geacht zijn maatschappelijke zetel in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te hebben; als een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich noch in het genaamde gebied, noch in de andere lidstaat met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt, dan wordt de aanbieder van de mediadiensten geacht gevestigd te zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, op voorwaarde dat hij daar wettelijk met zijn activiteiten is begonnen en voor zover hij een stabiele en reële economische band onderhoudt met het genoemde gebied;

c) als een aanbieder van mediadiensten zijn maatschappelijke zetel in een lidstaat van de Europese Unie heeft, maar de beslissingen over de audiovisuele mediadiensten in een derde land worden genomen, of omgekeerd, dan wordt hij geacht gevestigd te zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wanneer een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich in het genoemde gebied met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt.

§ 2. Deze wet is van toepassing op de aanbieders van mediadiensten waarop paragraaf 1 geen betrekking heeft, die niet exclusief onder de bevoegdheid vallen van de Franse of de Vlaamse Gemeenschap en:

a) die een verbinding naar een satelliet gebruiken in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad; of

b) die geen verbinding naar een satelliet in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gebruiken, maar wel satellietcapaciteit gebruiken die onder de bevoegdheid van het genoemde gebied valt; of

c) die zijn gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de artikelen 49 tot 55 van het verdrag over de werking van de Europese Unie voor zover zij niet worden bedoeld in punt a) en b) van paragraaf 2 hierboven.

§ 3. Deze wet is niet van toepassing op audiovisuele mediadiensten die exclusief zijn gericht op captatie in derde landen en die niet direct of indirect met standaardapparatuur door het publiek van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad kunnen worden ontvangen."

Art. 6

Artikel 3 wordt aangevuld met punten 6° en 7°, luidende:

"6° Richtlijn 2007/65/CE van het Europees Parlement en van de Raad van 11 december 2007 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van televisieomroepen;

7° Richtlijn 2010/13/UE van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de

États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels (Directive “Services de médias audiovisuels”).”

Art. 7

L'intitulé du chapitre II est modifié comme suit: “Réseaux de communications électroniques, services de communications électroniques et services de médias audiovisuels”.

Art. 8

L'article 13 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 13. § 1^{er}. Aux fins de préserver le caractère pluraliste et la diversité culturelle de l'offre des programmes de télévision sur les réseaux de communications électroniques de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et de garantir l'accès des téléspectateurs de cette région aux programmes de radiodiffusion télévisuelle qui leur sont destinés, l'opérateur doit, pour autant qu'un nombre significatif de personnes utilisent son réseau comme moyen principal de réception de programmes télévisés, transmettre, en mode numérique et, le cas échéant, analogique, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité:

— l'ensemble des programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française ou de la Communauté flamande;

— tout ou partie des programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout autre organisme de radiodiffusion, que le ministre compétent désigne, selon la procédure prévue au paragraphe 2.

§ 2. Le ministre compétent désigne comme bénéficiaires du droit de distribution obligatoire

— les organismes internationaux de radiodiffusion auxquels participent les organismes de radiodiffusion de service public relevant des Communautés française ou flamande, pour tout ou partie de leurs programmes destinés aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

— les télévisions locales, communautaires ou régionales relevant des Communautés française et flamande, pour tout ou partie de leurs programmes de radiodiffusion télévisuelle dont les émissions sont spécialement destinées aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

§ 3. L'organisme de radiodiffusion qui souhaite bénéficier du droit de distribution obligatoire pour tout ou partie de ses programmes introduit une demande préalable par lettre recommandée avec accusé de réception auprès du ministre compétent, avec copie à l'Institut, au plus tard six mois à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi. Dans le mois de la réception de la demande, l'Institut notifie au demandeur la prise en compte de sa demande. La liste des organismes et de leurs programmes bénéficiant de la distribution obligatoire est publiée au *Moniteur belge*, au plus tard le 1^{er} février suivant.

lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten (Richtlijn “Audiovisuele mediadiensten”).”

Art. 7

Het opschrift van hoofdstuk II wordt als volgt gewijzigd: “Elektronische communicatienetwerken, elektronische communicatiediensten en audiovisuele mediadiensten”.

Art. 8

Artikel 13 wordt vervangen als volgt:

“Art. 13. § 1. Om het pluralistische karakter en de culturele diversiteit van het televisieprogramma-aanbod op de elektronische communicatienetwerken van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te behouden en de televisiekijkers van dit gebied de toegang tot voor hen bedoelde televisieprogramma's te garanderen, moet de operator, voor zover een relevant aantal personen gebruikmaken van zijn netwerk als belangrijkste middel voor de ontvangst van televisieprogramma's, de volgende programma's digitaal en zo nodig analoog rechtstreeks en volledig uitzenden:

— alle televisieprogramma's uitgezonden door de openbare televisieomroepen van de Franse en Vlaamse Gemeenschap;

— alle of een deel van de televisieprogramma's uitgezonden door elke andere omroeporganisatie die de bevoegde minister aanwijst volgens de procedure bepaald in paragraaf 2.

§ 2. De bevoegde minister wijst als rechthebbenden op verplichte distributie aan:

— de internationale omroeporganisaties waaraan de openbare omroepen participeren die onder de bevoegdheid vallen van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, voor al of een gedeelte van hun programma's voor de televisiekijkers van het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad;

— de lokale, gemeenschapsgebonden of regionale televisiezenders die onder de bevoegdheid van de Franse en Vlaamse Gemeenschap vallen, voor al of een gedeelte van hun televisieprogramma's waarvan de uitzendingen speciaal bedoeld zijn voor de televisiekijkers van het tweetalige gebied van Brussel-Hoofdstad;

§ 3. De omroeporganisatie die het recht op verplichte distributie wil genieten voor al of een gedeelte van haar programma's dient vooraf per aangetekende brief met bericht van ontvangst een aanvraag in bij de bevoegde minister, met een kopie aan het Instituut, en dat uiterlijk zes maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet. In de maand dat het Instituut de aanvraag ontvangt, laat het de aanvrager weten of zijn aanvraag in aanmerking komt. De lijst met de organisaties en met hun programma's die het recht op verplichte distributie genieten, wordt uiterlijk op de volgende 1^{ste} februari in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

§ 4. L'octroi du droit de distribution obligatoire est consenti pour une durée de quatre ans, à compter de la date de publication au *Moniteur belge* de la liste des organismes de radiodiffusion et de leurs programmes bénéficiant dudit droit. Les organismes de radiodiffusion intéressés, peuvent introduire une nouvelle demande par lettre recommandée avec accusé de réception auprès du ministre compétent, avec copie à l'Institut, au plus tard entre le sixième et le troisième mois qui précèdent l'expiration du terme. Dans le mois de la réception de la demande, l'Institut notifie au demandeur la prise en compte de sa demande.

§ 5. L'octroi du droit de distribution obligatoire ou la nécessité de le maintenir pour tout ou partie des programmes en bénéficiant, font l'objet d'un avis motivé de l'Institut transmis au ministre compétent:

— au plus tard dans les trois mois de la réception de la demande s'il s'agit d'une première demande;

— au plus tard dans les trois mois qui précèdent l'expiration de la période de quatre ans, s'il s'agit d'un renouvellement.

§ 6. Le ministre peut, sur avis de l'Institut, dispenser un opérateur de l'obligation de distribuer tout ou partie des programmes de radiodiffusion télévisuelle s'il lui est techniquement impossible de distribuer tout ou partie des programmes bénéficiant du droit de distribution obligatoire. L'opérateur qui souhaite bénéficier de cette dispense adresse une demande motivée à l'Institut.

L'Institut communique son avis au ministre au plus tard six semaines après la réception de cette demande. Ce délai est suspendu si l'Institut estime qu'un complément d'informations de la part du demandeur est nécessaire. En l'absence d'avis dans le délai précité, l'Institut est présumé avoir fourni un avis favorable à la dispense.

§ 7. Pour la désignation des programmes de radiodiffusion télévisuelle visés au deuxième tiret du §1^{er}, il y a lieu de prendre en compte les critères d'intérêt général suivants:

— les organismes de radiodiffusion assurent, par leurs programmes, la diffusion quotidienne de journaux d'information;

— ils contribuent par leurs programmes au développement de la culture dans le secteur de l'audiovisuel en participant à la production et l'achat d'œuvres audiovisuelles belges et européennes;

— ils fournissent aux opérateurs l'ensemble de leurs programmes de radiodiffusion télévisuelle;

Art. 9

§ 1^{er}. Dans le chapitre II, la sous-section III de la section II "Dispositions communes" ainsi que la section III "Suspension et retrait de l'autorisation" sont abrogées.

§ 2. L'intitulé du chapitre III est modifié comme suit: "Exercice d'activités de fournisseur de services de médias sonores et audiovisuels".

§ 4. Het toekennen van het recht op verplichte distributie gebeurt voor vier jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de lijst met rechthebbende omroeporganisaties en met hun programma's in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd. Geïnteresseerde omroeporganisaties kunnen per aangetekende brief met bericht van ontvangst een nieuwe aanvraag indienen bij de bevoegde minister, met een kopie voor het Instituut, uiterlijk tussen de zesde en dertiende maand voor het verstrijken van de termijn. In de maand dat het Instituut de aanvraag ontvangt, laat het de aanvrager weten of zijn aanvraag in aanmerking komt.

§5. Het toekennen van het recht op verplichte distributie of de noodzaak om dat recht te behouden voor alle of een deel van de betreffende programma's, zijn het voorwerp van een gemotiveerd advies van het Instituut aan de bevoegde minister:

— uiterlijk drie maanden na ontvangst van de aanvraag als het om een eerste aanvraag gaat;

— uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de termijn van vier jaar als het om een verlenging gaat.

§ 6. De minister kan een operator op advies van het Instituut vrijstellen van de verplichting om alle of een deel van de televisieprogramma's uit te zenden als hij technisch niet in staat is om alle of een deel van de programma's uit te zenden die vallen binnen het recht op verplichte distributie. Een operator die deze vrijstelling wil genieten, moet een gemotiveerde aanvraag aan het Instituut richten.

Het Instituut deelt zijn advies uiterlijk zes weken na ontvangst van die aanvraag aan de minister mee. Die termijn wordt opgeschort als het Instituut extra informatie van de aanvrager nodig heeft. Indien het Instituut zijn advies niet binnen de bovengenoemde termijn bezorgt, wordt het geacht positief te hebben geadviseerd over de vrijstelling.

§ 7. Voor de aanduiding van de televisieprogramma's als bedoeld in het tweede streepje van §1, dient rekening te worden gehouden met de volgende criteria van algemeen belang:

— de omroepen verzorgen dagelijks nieuwsuitzendingen;

— met hun programma's dragen zij bij tot de algemene ontwikkeling in de audiovisuele sector door mee Belgische en Europese audiovisuele werken te produceren en aan te kopen.

— zij leveren aan de aanbieders al hun televisieprogramma's;

Art. 9

§ 1. In hoofdstuk II, worden onderafdeling III van afdeling 2 "Gemeenschappelijke bepalingen" alsook afdeling III "Schorsing en intrekking van de toestemming" opgeheven.

§ 2. De titel van hoofdstuk III wordt als volgt gewijzigd: "Uitoefening van de activiteiten van aanbieder van audiovisuele mediadiensten".

§ 3. L'intitulé de la section première du chapitre III est modifié comme suit: "Autorisation pour l'exercice d'activités de fournisseur de services de médias sonores et audiovisuels".

§ 4. La numérotation des articles est modifiée de la manière suivante:

l'article 28 devient l'article 18,
l'article 28/1 devient l'article 19,
l'article 28/2 devient l'article 20,
l'article 28/3 devient l'article 21,
l'article 28/4 devient l'article 22,
l'article 28/5 devient l'article 23,
l'article 28/6 devient l'article 24,
l'article 28/7 devient l'article 25,
l'article 28/8 devient l'article 26,
l'article 28/9 devient l'article 27.

Art. 10

L'article 18 est remplacé par ce qui suit:

"Art. 18. Les fournisseurs de services de médias offrent aux destinataires du service un accès facile, direct et permanent aux informations suivantes:

- a) le nom du fournisseur de services de médias;
- b) l'adresse géographique à laquelle le fournisseur de services de médias est établi;
- c) les coordonnées du fournisseur de services de médias, y compris son adresse de courrier électronique ou son site internet, permettant d'entrer rapidement en contact avec lui d'une manière directe et efficace;
- d) le cas échéant, les organismes de régulation ou de supervision compétents.

Art. 11

À l'article 19, les mots "organismes de radiodiffusion" sont remplacés par "fournisseurs de services de médias", et les mots "un programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle" par "un ou plusieurs services de médias sonores ou audiovisuels".

Art. 12

À l'article 20, les mots "organismes de radiodiffusion" sont remplacés par "fournisseurs de services de médias", et les mots "leur programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle" par "leurs services de médias sonores ou audiovisuels".

Art. 13

À l'article 21, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au § 1^{er}, alinéa 1, les mots "organismes de radiodiffusion" sont remplacés par "fournisseurs de services de médias".

§ 3. De titel van de eerste afdeling van hoofdstuk III wordt als volgt gewijzigd: "Toestemming om de activiteiten van aanbieder van audiovisuele mediadiensten uit te oefenen".

§ 4. De nummering van de artikelen wordt gewijzigd als volgt:

artikel 28 wordt artikel 18,
artikel 28/1 wordt artikel 19,
artikel 28/2 wordt artikel 20,
artikel 28/3 wordt artikel 21,
artikel 28/4 wordt artikel 22,
artikel 28/5 wordt artikel 23,
artikel 28/6 wordt artikel 24,
artikel 28/7 wordt artikel 25,
artikel 28/8 wordt artikel 26,
artikel 28/9 wordt artikel 27.

Art. 10

Artikel 18 wordt vervangen als volgt:

"Art.18. De aanbieders van mediadiensten bieden de gebruikers van de dienst een gemakkelijke, directe en permanente toegang tot de volgende informatie aan:

- a) de naam van de aanbieder van de mediadiensten;
- b) het geografische adres waar de aanbieder van de mediadiensten is gevestigd;
- c) de gegevens van de aanbieder van de mediadiensten, met inbegrip van zijn e-mailadres of zijn website, zodat de gebruikers snel, direct en efficiënt met hem contact kunnen opnemen;
- d) indien nodig de bevoegde regulatoren of supervisors.

Art. 11

In artikel 19, wordt het woord "omroeporganisaties" vervangen door de woorden "aanbieders van mediadiensten" en worden de woorden "een audiovisueel programma" vervangen door "een of meerdere audiovisuele diensten".

Art. 12

In artikel 20, wordt het woord "omroeporganisaties" vervangen door de woorden "aanbieders van mediadiensten" en worden de woorden "hun audiovisuele programma" vervangen door de woorden "hun audiovisuele mediadiensten".

Art. 13

In artikel 21, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1, eerste lid, wordt het woord "omroeporganisaties" vervangen door de woorden "aanbieders van mediadiensten".

2° Au § 1^{er}, point 1°, les mots “de l’organisme de radiodiffusion” sont remplacés par “du fournisseur de services de médias”

3° Au § 1^{er}, point 2°, les mots “le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle en question” sont remplacés par “leurs services de médias sonores ou audiovisuels”.

4° Au § 1^{er}, les points 8°) et 9°), rédigés comme suit, sont insérés:

8°) l’obligation de rendre les services qu’ils offrent, progressivement accessibles aux personnes souffrant de déficiences visuelles ou auditives, dans un délai maximum de cinq ans;

9°) l’obligation d’élaborer des codes déontologiques relatifs à la communication commerciale audiovisuelle inappropriée, accompagnant les programmes pour enfants ou incluse dans ces programmes, et concernant des denrées alimentaires ou des boissons contenant des nutriments ou des substances ayant un effet nutritionnel ou physiologique, notamment ceux tels que les matières grasses, les acides gras, le sel/sodium et les sucres, dont la présence en quantités excessives dans le régime alimentaire global n’est pas recommandée.

5° Au §§ 2 et 3, les mots “l’organisme de radiodiffusion” sont remplacés par “le fournisseur de services de médias”, et les mots “le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle” par “le service de médias sonores ou audiovisuels”.

6° Au § 4, les mots “organisme de radiodiffusion” sont remplacés par les mots “fournisseur de services de médias”, et les mots “le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle” par “le service de médias sonores ou audiovisuels”.

Art. 14

§ 1^{er}. À l’article 22, 2°, les mots “de radiodiffusion” sont insérés après “des programmes”.

§ 2. À l’article 22, un point 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré: “des services de médias audiovisuels à la demande qui pourraient nuire gravement à l’épanouissement physique, mental ou moral des mineurs que dans des conditions telles que les mineurs ne puissent normalement entendre ou voir ces services de médias audiovisuels à la demande”.

§ 3. À l’article 24, les mots “organismes de radiodiffusion” sont remplacés par “fournisseurs de services de médias”.

Art. 15

À l’article 25, les mots “l’organisme de radiodiffusion” sont remplacés par “le fournisseur de services de médias”.

2° In § 1, punt 1°, worden de woorden “van de omroeporganisatie” vervangen door de woorden “van de aanbieder van mediadiensten”.

3° In § 1, punt 2°, worden de woorden “het radio- en televisieomroepprogramma in kwestie” vervangen door “hun audiovisuele mediadiensten”.

4° In § 1 worden de punten 8°) en 9°) ingevoegd, luidende:

8°) de verplichting om de aangeboden diensten binnen een termijn van maximaal vijf jaar geleidelijk toegankelijk te maken voor personen met een visuele of auditieve beperking;

9°) de verplichting om deontologische codes voor ongepaste commerciële audiovisuele communicatie rond of in kinderprogramma’s uit te werken aangaande levensmiddelen of dranken met voedingsstoffen of substanties met een voedings- of fysiologisch effect, vooral stoffen zoals vetten, vetzuren, zout/natrium en suikers, waarvan te grote hoeveelheden in de algemene voeding niet wordt aanbevolen.

5° In § 2 en 3 worden de woorden “de omroeporganisatie” vervangen door de woorden “de aanbieder van mediadiensten” en de woorden “het radio- of televisieomroepprogramma” door “de audiovisuele mediadienst”.

6° In § 4 wordt het woord “omroeporganisatie” vervangen door de woorden “aanbieder van mediadiensten” en de woorden “het radio- of televisieprogramma” door “de audiovisuele mediadienst”.

Art. 14

§ 1. In artikel 22, 2°, wordt het woord “omroep-“aan het woord “programma’s” toegevoegd.

§ 2. In artikel 22, wordt een punt 2*bis* ingevoegd, luidende: “audiovisuele mediadiensten op aanvraag die de fysieke, mentale of morele ontwikkeling van minderjarigen ernstig kunnen schaden, tenzij in omstandigheden waarin minderjarigen die audiovisuele mediadiensten op aanvraag normaal niet kunnen horen of zien.”

§ 3. In artikel 24, wordt het woord “omroeporganisatie” vervangen door de woorden “aanbieders van mediadiensten”.

Art. 15

In artikel 25, worden de woorden “de omroeporganisatie” vervangen door de woorden “de aanbieder van mediadiensten”.

Art. 16

À l'article 26, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "articles 28/1 jusque 28/3, 28/5 jusque 28/7 et 28/9" sont remplacés par les mots "articles 19 à 21, 23 à 25, et 27".

2° Les mots "l'organisme de radiodiffusion" sont remplacés par "le fournisseur de services de médias".

3° Les mots "programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle" sont remplacés par "programme ou service de médias".

4° Au paragraphe 2, *in fine*, les mots "dont le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle faisait partie" sont abrogés.

Art. 17

À l'article 27, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est abrogé,

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

§ 2. Les organismes de radiodiffusion télévisuelle exercent leurs droits exclusifs de manière à ne pas priver une partie importante du public d'un autre État membre de la possibilité de suivre intégralement ou partiellement en direct ou, si nécessaire ou approprié pour des raisons objectives d'intérêt général, intégralement ou partiellement en différé, sur une télévision à accès libre, les événements que cet autre État membre a désignés comme événement d'importance majeure.

Art. 18

Un article 28, rédigé comme suit, est ajouté:

"Art. 28. § 1^{er}. Pour la réalisation de brefs reportages d'actualité, tout organisme de radiodiffusion télévisuelle établi dans l'Union européenne peut avoir accès, dans des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires, à des événements d'un grand intérêt pour le public qui font l'objet d'une transmission exclusive par un organisme de radiodiffusion télévisuelle.

§ 2. Si un autre organisme de radiodiffusion télévisuelle établi dans le même État membre que l'organisme de radiodiffusion télévisuelle souhaitant disposer d'un accès acquis des droits d'exclusivité pour l'événement présentant un grand intérêt pour le public, c'est à cet organisme que l'accès est demandé.

§ 3. Un tel accès est garanti en permettant aux organismes de radiodiffusion télévisuelle de choisir librement leurs brefs extraits à partir du signal de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle qui assure la diffusion, moyennant au minimum

Art. 16

In artikel 26, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "artikelen 28/1 tot 28/3, 28/5 tot 28/7 en 28/9" worden vervangen door de woorden "artikelen 19 tot 21, 23 tot 25 en 27".

2° De woorden "de omroeporganisatie" worden vervangen door de woorden "de aanbieder van mediadiensten".

3° De woorden "het radio- of televisieomroepprogramma" worden vervangen door de woorden "programma of media-dienst".

4° In paragraaf 2 *in fine* worden de volgende woorden opgeheven: "waarvan het radio- of televisieprogramma deel uitmaakte".

Art. 17

In artikel 27 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt opgeheven,

2° § 2 wordt vervangen als volgt:

§ 2. De omroeporganisaties moeten hun exclusieve rechten zodanig uitoefenen dat ze een groot deel van het publiek van een andere lidstaat de mogelijkheid niet ontnemen om evenementen die deze andere lidstaat als belangrijk omschrijft, integraal of gedeeltelijk rechtstreeks of, indien dat om objectieve redenen van algemeen belang noodzakelijk of gepast is, integraal of gedeeltelijk op een later tijdstip op een vrij toegankelijke televisie te kunnen bekijken.

Art. 18

Een artikel 28 wordt ingevoegd, luidende:

"Art. 28. § 1. Om korte nieuwsreportages te maken krijgt elke televisieomroeporganisatie die in de Europese Unie gevestigd is, onder billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden toegang tot evenementen van groot belang voor het publiek waarvan een televisieomroeporganisatie het exclusieve uitzendrecht heeft.

§ 2. Indien een andere televisieomroeporganisatie die in dezelfde lidstaat van de Europese Unie is gevestigd als de televisieomroeporganisatie die toegang wil krijgen de exclusieve rechten voor een evenement van groot belang voor het publiek heeft verworven, moet de toegang aan die organisatie worden gevraagd.

§ 3. Een dergelijke toegang wordt gegarandeerd door de televisieomroeporganisaties hun korte fragmenten vrij te laten kiezen vanaf het ogenblik dat de omroeporganisatie die de uitzending verzorgt hiervoor toestemming heeft gegeven. In

l'indication de leur origine, à moins que cela ne soit impossible pour des raisons pratiques.

§ 4. Les brefs extraits sont utilisés exclusivement dans des programmes généraux d'actualité et ne peuvent être exploités dans le cadre de services de médias audiovisuels à la demande que si le même programme est offert en différé par le même fournisseur de services de médias.

§ 5. Sans préjudice des paragraphes 1 à 4, les modalités et conditions relatives à la fourniture de ces brefs extraits sont définies par arrêté royal, notamment en ce qui concerne les modalités de compensation financière, la longueur maximale des brefs extraits et les délais quant à leur diffusion. Lorsqu'une compensation financière est prévue, elle ne dépasse pas les frais supplémentaires directement occasionnés par la fourniture de l'accès."

Art. 19

À l'article 30 est complété par un alinéa, rédigé comme suit, est inséré:

Sur les conseils de l'Institut, le ministre compétent communique à la Commission européenne tous les deux ans un rapport sur l'application des articles 29 et 30. Ce rapport comporte notamment un relevé statistique de la réalisation de la proportion visée aux articles 29 et 30 pour chacun des programmes de télévision provenant des fournisseurs de services de médias visés à l'article 2*bis*, § 1^{er} et § 2, ci-avant, les raisons pour lesquelles, dans chacun des cas, il n'a pas été possible d'atteindre cette proportion, ainsi que les mesures adoptées ou envisagées pour l'atteindre.

Art. 20

Un article 30*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

"Art. 30*bis*. § 1^{er}. Les services de médias audiovisuels à la demande fournis par des fournisseurs de services de médias promeuvent, lorsque cela est réalisable et par des moyens appropriés, la production d'œuvres européennes ainsi que l'accès à ces dernières. Cette promotion peut notamment se traduire par la contribution financière apportée par ces services à la production d'œuvres européennes et à l'acquisition de droits pour ces œuvres, ou la part et/ou la place importante réservée aux œuvres européennes dans le catalogue de programmes proposés par le service de médias audiovisuels à la demande.

§ 2. Sur les conseils de l'Institut, le ministre compétent présente à la Commission européenne, au plus tard à l'entrée en vigueur de la présente loi, puis tous les quatre ans, un rapport sur la mise en œuvre du paragraphe 1 de la présente disposition.

ruil daarvoor moet minstens de herkomst van de beelden worden vermeld, tenzij dat om praktische redenen onmogelijk is.

§ 4. De korte fragmenten mogen alleen in algemene nieuwsprogramma's worden gebruikt en mogen niet in het kader van audiovisuele mediadiensten op aanvraag worden geëxploiteerd, tenzij dezelfde aanbieder van de mediadiensten hetzelfde programma op een later tijdstip aanbiedt.

§ 5. Onverminderd de paragrafen 1 tot 4 worden de regels en voorwaarden voor het aanbieden van die korte fragmenten in een koninklijk besluit gedefinieerd, inzonderheid de regels voor financiële vergoeding, de maximale lengte van de korte fragmenten en de termijn waarin ze mogen worden uitgezonden. Als een financiële vergoeding is bepaald, dan mag die de directe extra kosten van het aanbieden van de toegang niet overschrijden."

Art. 19

Artikel 30 wordt aangevuld met een lid, luidende:

Op advies van het Instituut bezorgt de bevoegde minister de Europese Commissie om de twee jaar een rapport over de toepassing van de artikelen 29 en 30. Dat rapport omvat inzonderheid een statistisch overzicht van de gehaalde verhouding als bedoeld in de artikelen 29 en 30 voor elk van de televisieprogramma's van de aanbieders van mediadiensten als bedoeld in artikel 2*bis*, § 1 en § 2 hiervoor, de redenen waarom in elk van die gevallen die verhouding niet werd gehaald en de genomen of geplande maatregelen om die alsnog te halen.

Art. 20

Een artikel 30*bis* wordt ingevoegd, luidende:

"Art. 30*bis*. § 1. De audiovisuele mediadiensten op aanvraag aangeboden door de leveranciers van mediadiensten bevorderen de productie van en toegang tot Europese werken als dat haalbaar is en dat met de gepaste middelen kan gebeuren. Die bevordering kan onder andere gebeuren via een financiële bijdrage van die diensten aan de productie van Europese werken en de verwerving van de rechten op die werken, of door een belangrijk deel en/of een belangrijke plaats voor Europese werken te reserveren in de programmacatalogus van de aanbieder van de audiovisuele dienst op aanvraag.

§ 2. Op advies van het Instituut legt de bevoegde minister uiterlijk op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, en daarna om de vier jaar, een rapport over de toepassing van paragraaf 1 van deze bepaling aan de Europese Commissie voor.

Art. 21

À l'article 32, remplacer les mots "organisme de radio-diffusion" par les mots "fournisseur de services de médias".

Art. 22

Remplacer l'intitulé de la section II, par "Communications commerciales audiovisuelles, publicité télévisée, télé-achat, parrainage et placement de produit".

Art. 23

À l'article 33, les modifications suivantes sont apportées:

1° Le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"§ 1^{er}. La publicité télévisée et le téléachat doivent être aisément identifiables comme tels et pouvoir être distingués du contenu éditorial. Sans préjudice de l'utilisation des nouvelles techniques publicitaires, la publicité télévisée et le téléachat doivent être nettement séparés du reste du programme par des moyens optiques, acoustiques et/ou spatiaux.";

2° Le § 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Les spots isolés de publicité et de téléachat doivent être exceptionnels, sauf lors de la diffusion de manifestations sportives."

Art. 24

À l'article 34, les modifications suivantes sont apportées:

1° Le § 3 est remplacé par ce qui suit:

"§ 3. La diffusion des films conçus pour la télévision (à l'exclusion des séries, feuilletons et documentaires), des œuvres cinématographiques et des journaux télévisés peut être interrompue par de la publicité télévisée et/ou du téléachat une fois par tranche programmée de trente minutes au moins. La diffusion des programmes pour enfants peut être interrompue par de la publicité télévisée et/ou du téléachat une fois par tranche programmée de trente minutes au moins, à condition que la durée programmée du programme soit supérieure à trente minutes. La publicité télévisée ou le téléachat ne peuvent être insérés pendant la diffusion des services religieux.";

2° Le § 4 est remplacé par ce qui suit:

"§ 4. La disposition visée au paragraphe 3 ci-avant, ne s'applique pas aux chaînes de télévision consacrées exclusivement à la publicité, au téléachat, et à l'autopromotion.";

3° Le § 5 est abrogé.

Art. 21

In artikel 32 wordt het woord "omroeporganisatie" vervangen door de woorden "aanbieder van mediadiensten".

Art. 22

Het opschrift van sectie II wordt vervangen door "Commerciële audiovisuele communicatie, televisiereclame, telewinkelen, sponsoring en productplaatsing".

Art. 23

In artikel 33 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Televisiereclame en telewinkelen moeten gemakkelijk en als dusdanig herkenbaar zijn en ze moeten duidelijk te onderscheiden zijn van de redactionele inhoud. Zonder afbreuk te doen aan het gebruik van nieuwe reclametechnieken, moeten televisiereclame en telewinkelen met optische, akoestische en/of ruimtelijke middelen duidelijk worden gescheiden van de rest van het programma.";

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. De geïsoleerde reclamespots en telewinkelmogelijkheden moeten de uitzondering blijven, tenzij tijdens de uitzending van sportevenementen."

Art. 24

In artikel 34 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 3 vervangen als volgt:

"§ 3. De uitzending van films voor televisie (met uitzondering van series, feuilletons en documentaires), van cinematografische werken en televisiejournaal mag één keer per programmaschijf van minstens dertig minuten worden onderbroken door televisiereclame en/of telewinkelmogelijkheden. De uitzending van kinderprogramma's mag één keer per programmaschijf van minstens dertig minuten worden onderbroken door televisiereclame en/of telewinkelmogelijkheden op voorwaarde dat het programma meer dan dertig minuten duurt. De uitzending van religieuze diensten mag niet worden onderbroken door televisiereclame of telewinkelen.";

2° § 4 wordt vervangen als volgt:

"§ 4. De bepaling als bedoeld in paragraaf 3 hiervoor is niet van toepassing op televisiekanalen die zich exclusief richten op reclame, telewinkelen en zelfpromotie.";

3° § 5 wordt opgeheven.

Art. 25

A l'article 35, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots "la publicité télévisée" sont remplacés par "les communications commerciales audiovisuelles".

2° Le point b) est remplacé par ce qui suit:

b) comporter de discrimination fondée sur le sexe, l'origine raciale ou ethnique, la nationalité, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle, ni ne promeuvent une telle discrimination;

Art. 26

A l'article 37, les mots "la publicité télévisée ne doit pas" sont remplacés par "les communications commerciales audiovisuelles ne doivent pas", le mot "doit" par "doivent", et les mots "elle ne doit pas" par "elles ne doivent pas".

Art. 27

A l'article 38, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots "programmes télévisés" sont remplacés par "les services de médias audiovisuels ou les programmes audiovisuels", les mots "de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle" par "du fournisseur de services de médias".

2° Le point b) est remplacé par ce qui suit:

b) les téléspectateurs sont clairement informés de l'existence d'un accord de parrainage. Les programmes parrainés doivent être clairement identifiés en tant que tels par le nom, le logo et/ou un autre symbole du parraineur, par exemple au moyen d'une référence à ses produits ou services ou d'un signe distinctif, d'une manière adaptée au programme au début, à la fin ou pendant celui-ci.

Art. 28

L'article 39 est remplacé par ce qui suit:

Art. 39. § 1^{er}. Sauf pour les chaînes de télévision consacrées exclusivement à la publicité et au téléachat, à l'autopromotion, le pourcentage de temps de diffusion de spots de publicité télévisée et de télé-achat à l'intérieur d'une heure d'horloge donnée ne peut pas dépasser 20 %.

§ 2. Le paragraphe 1 ne s'applique pas aux messages diffusés par l'organisme de radiodiffusion télévisuelle en ce qui concerne ses propres programmes et les produits connexes directement dérivés de ces programmes, aux annonces de parrainage et aux placements de produits.

§ 3. Les fenêtres de téléachat doivent être clairement identifiées comme telles grâce à des moyens optiques et

Art. 25

In artikel 35 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het woord "televisiereclame" wordt vervangen door de woorden "commerciële audiovisuele reclame".

2° Punt b) wordt vervangen als volgt:

b) leiden tot discriminatie op basis van geslacht, ras of etnische afkomst, nationaliteit, godsdienst of overtuiging, een handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, noch een dergelijke discriminatie aanmoedigen;

Art. 26

In artikel 37, worden de woorden "televisiereclame mag niet" vervangen door de woorden "commerciële audiovisuele communicatie mag niet", wordt het woord "moet" vervangen door het woord "moeten" en worden de woorden "mag niet" vervangen door de woorden "mogen niet".

Art. 27

In artikel 38 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het woord "televisieprogramma's" wordt vervangen door de woorden "audiovisuele mediadiensten of audiovisuele programma's", de woorden "van omroeporganisaties" door de woorden "van de aanbieder van mediadiensten".

2° Punt b) wordt vervangen als volgt:

b) de kijkers worden duidelijk ingelicht over het bestaan van een sponsoringovereenkomst. Gesponsorde programma's moeten als dusdanig duidelijk herkenbaar zijn met de naam, het logo en/of een ander symbool van de sponsor, bijvoorbeeld door bij het begin of op het einde van een programma of tijdens het programma zelf met een duidelijk teken naar zijn producten of diensten te verwijzen.

Art. 28

Artikel 39 wordt vervangen als volgt:

Art. 39. § 1. Behalve bij de televisiekanalen die exclusief zijn gericht op reclame, telewinkelen en zelfpromotie, mag het percentage van de uitzendtijd voor reclamespots en telewinkelmogelijkheden niet meer dan 20 % van een uitzenduur bedragen.

§ 2. Paragraaf 1 geldt niet voor mededelingen van de televisieomroeporganisatie over de eigen programma's en verwante, ervan afgeleide producten, voor sponsorberichten of voor productplaatsing.

§ 3. De telewinkelmogelijkheden moeten duidelijk met optische en akoestische middelen als dusdanig worden geïdentificeerd

acoustiques et avoir une durée minimale ininterrompue de quinze minutes.

Art. 29

Un article 39*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

Art. 39*bis*. Le placement de produit est interdit.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le placement de produit est admissible dans les cas suivants:

a) dans les œuvres cinématographiques, films et séries réalisés pour des services de médias audiovisuels, ainsi que pour des programmes sportifs et de divertissement;

b) lorsqu'il n'y a pas de paiement mais uniquement la fourniture, à titre gratuit, de certains biens ou services, tels que des accessoires de production et des lots, en vue de leur inclusion dans un programme.

La dérogation prévue au point a) ne s'applique pas aux programmes pour enfants.

Les programmes qui comportent du placement de produit répondent au moins à toutes les exigences suivantes:

a) leur contenu et, dans le cas de la radiodiffusion télévisuelle, leur programmation ne doivent en aucun cas être influencés de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriales du fournisseur de services de médias;

b) ils n'incitent pas directement à l'achat ou à la location de biens ou de services, notamment en faisant des références promotionnelles spécifiques à ces produits ou services;

c) ils ne mettent pas en avant de manière injustifiée le produit en question;

d) les téléspectateurs sont clairement informés de l'existence d'un placement de produit. Les programmes comportant du placement de produit sont identifiés de manière appropriée au début et à la fin de leur diffusion, ainsi que lorsqu'un programme reprend après une interruption publicitaire, afin d'éviter toute confusion de la part du téléspectateur.

La disposition prévue au point d) n'est pas applicable si le programme concerné n'a pas été ni produit ni commandé par le fournisseur de services de médias lui-même ou une société affiliée au fournisseur de services de médias.

Art. 30

A l'article 40, un § 4 est inséré comme suit:

§ 4. En ce qui concerne les services de médias audiovisuels à la demande, le Roi peut suspendre, soit de sa propre initiative, soit sur la proposition de l'Institut, la transmission d'un service donné, si les conditions ci-après sont remplies:

en moeten een minimale onafgebroken duur van vijftien minuten hebben.

Art. 29

Een artikel 39*bis* wordt ingevoegd, luidende:

Art. 39*bis*. Productplaatsing is verboden.

In afwijking van het eerste lid is productplaatsing in de volgende gevallen toegestaan:

a) in cinematografische werken, films en series voor audiovisuele mediadiensten, alsook voor sport- en ontspanningsprogramma's;

b) indien er voor de levering bepaalde goederen of diensten niet wordt betaald, maar die enkel gratis worden aangeboden, zoals rekwisieten en prijzen, om te worden opgenomen in het programma.

De afwijking in punt a) geldt niet voor kinderprogramma's.

Programma's met productplaatsing moeten minstens aan alle volgende eisen voldoen:

a) de inhoud en, in het geval van omroepactiviteiten, de programmering mag in geen geval zodanig worden beïnvloed dat afbreuk wordt gedaan aan de redactionele verantwoordelijkheid en onafhankelijkheid van de aanbieder van de mediadiensten;

b) ze mogen niet direct aanzetten tot het kopen of verhuren van goederen of diensten, vooral niet met specifieke promotieverwijzingen naar die producten of diensten;

c) ze mogen het betreffende product niet op een niet te rechtvaardigen manier op de voorgrond plaatsen;

d) de televisiekijkers moeten duidelijk worden ingelicht over de aanwezigheid van productplaatsing. Programma's met productplaatsing worden op een gepaste manier geïdentificeerd bij het begin en op het einde van hun uitzending, alsook tijdens een programmahervatting na een reclameonderbreking om elke verwarring bij de kijker te voorkomen.

De bepaling in punt d) is niet van toepassing wanneer de aanbieder van de mediadiensten of een dochteronderneming van de aanbieder van de mediadiensten het betreffende programma niet zelf heeft geproduceerd of besteld.

Art. 30

In artikel 40 wordt een § 4 ingevoegd luidende als volgt:

§ 4. Wat de audiovisuele diensten op aanvraag betreft, kan de Koning de uitzending van een bepaalde dienst op eigen initiatief of op voorstel van het Instituut opschorten indien de onderstaande voorwaarden zijn vervuld:

a) les mesures sont:

i) nécessaires pour une des raisons suivantes:

— l'ordre public, en particulier la prévention et les enquêtes et poursuites en matière d'infractions pénales, notamment la protection des mineurs et la lutte contre l'incitation à la haine fondée sur la race, le sexe, la religion ou la nationalité et contre les atteintes à la dignité de la personne humaine,

— la protection de la santé publique,
— la sécurité publique, y compris la protection de la sécurité et de la défense nationales,
— la protection des consommateurs, y compris des investisseurs;

ii) prises à l'encontre d'un service de médias audiovisuels à la demande qui porte atteinte aux objectifs visés au point i) ou qui présente un risque sérieux et grave d'atteinte à ces objectifs;

iii) proportionnelles à ces objectifs;

b) avant de prendre ces mesures et sans préjudice d'une procédure judiciaire, y compris la procédure précontentieuse et les actes accomplis dans le cadre d'une enquête pénale, le Roi a:

i) demandé à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services de prendre des mesures et ce dernier n'en a pas pris ou les mesures n'ont pas été adéquates;

ii) notifié à la Commission européenne et à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services son intention de prendre de telles mesures.

§ 5. Le Roi peut, en cas d'urgence, déroger aux conditions prévues au paragraphe 4, point b). Dans ce cas, les mesures sont notifiées dans les plus brefs délais à la Commission européenne et à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services, en indiquant les raisons pour lesquelles le Roi estime qu'il y a urgence. Les mesures ne seront maintenues que si la Commission européenne estime, dans un délai de trois mois qui suivent la notification, que les mesures prises sont compatibles avec le droit communautaire. L'absence de réponse de la Commission européenne dans le délai fixé vaut accord de celle-ci.

Art. 31

L'article 42^{ter} est remplacé parce qui suit:

42^{ter}. L'institut est chargé de la régulation du secteur de l'audiovisuel, dans la région bilingue de Bruxelles Capitale, à l'égard des institutions qui ne relèvent pas de la compétence de la communauté flamande ou française, au sens de l'article 127, § 2 de la Constitution. A ce titre, il communique à la Commission européenne, les informations requises par l'application de la Directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des

a) de maatregelen zijn:

i) om een van de volgende redenen noodzakelijk:

— om de openbare orde, in het bijzonder strafrechtelijke inbreuken, onderzoeken en vervolgingen te voorkomen, vooral dan ter bescherming van minderjarigen en in de strijd tegen het aanzetten tot haat op basis van ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit, en tegen aantastingen van de menselijke waardigheid,

— de bescherming van de volksgezondheid,
— de openbare veiligheid, met inbegrip van de bescherming van de nationale veiligheid en de landsverdediging,
— de bescherming van de consumenten, met inbegrip van de investeerders;

ii) worden getroffen tegen een audiovisuele mediadienst op aanvraag die afbreuk doet aan de doelstellingen als bedoeld in punt i), of wanneer er een groot en ernstig risico bestaat dat hij afbreuk zal doen aan die doelstellingen;

iii) in verhouding tot die doelstellingen;

b) alvorens die maatregelen te treffen en onverminderd een gerechtelijke procedure, met inbegrip van de precontentieuze procedure en de handelingen in het kader van een strafrechtelijk onderzoek, heeft de Koning:

i) aan de lidstaat onder wiens bevoegdheid de diensten-aanbieder valt, gevraagd om maatregelen te treffen en deze laatste heeft geen of geen gepaste maatregelen getroffen;

ii) de Europese Commissie en de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt, op de hoogte gebracht van zijn bedoeling om dergelijke maatregelen te treffen.

§ 5. De Koning kan in dringende gevallen van de voorwaarden van paragraaf 4, punt b) afwijken. In zulke gevallen worden de maatregelen op de kortste termijn bekendgemaakt aan de Europese Commissie en de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt. Daarbij wordt aangegeven waarom de Koning de kwestie als dringend beschouwt. De maatregelen worden enkel gehandhaafd wanneer de Europese Commissie binnen een termijn van drie maanden laat weten dat de getroffen maatregelen overeenstemmen met het gemeenschapsrecht. Indien de Europese Commissie niet binnen de vastgelegde termijn antwoordt, geldt dat als een goedkeuring.

Art. 31

Artikel 42^{ter} wordt vervangen als volgt:

42^{ter}. Het Instituut wordt belast met de regulering van de audiovisuele sector in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, met betrekking tot de instellingen die niet onder de bevoegdheid van de Vlaamse of Franse Gemeenschap vallen in de zin van artikel 127, § 2 van de Grondwet. In die hoedanigheid bezorgt het de Europese Commissie de informatie die de toepassing van Richtlijn 2010/13/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke be-

États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels, en ce qui concerne les critères de localisation des fournisseurs de services de médias audiovisuels, la promotion de la production et de la distribution d'œuvres européennes, les restrictions éventuelles à la retransmission des services de médias audiovisuels en provenance des autres États membres, pour des raisons touchant à la protection des mineurs et les mesures prises à l'égard des organismes de radiodiffusion télévisuelle relevant de la compétence d'un autre État membre dont les émissions télévisées sont destinées entièrement ou principalement aux utilisateurs et téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

palingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten vereist. Het gaat hierbij om de lokalisatiecriteria voor de aanbieders van audiovisuele mediadiensten, de bevordering van de productie en verspreiding van Europese producties, de mogelijke beperkingen voor (her)uitzendingen van audiovisuele mediadiensten uit andere lidstaten die te maken hebben met de bescherming van minderjarigen, en maatregelen ten opzichte van omroeporganisaties die onder de bevoegdheid van een andere lidstaat vallen en waarvan de televisie-uitzendingen volledig of vooral bedoeld zijn voor de gebruikers en kijkers in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51.926/2/V29
DU 29 AUGUSTUS 2012

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes le 31 juillet 2012 d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Il ressort de l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 "relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable" qu'en principe, tout avant-projet de loi, tout projet d'arrêté royal et tout projet de décision soumis à l'approbation du Conseil des ministres doivent donner lieu à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence¹; les seuls cas dans lesquels un tel examen préalable ne doit pas avoir lieu sont ceux qui sont appelés à être fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres², qui, à ce jour, en l'état des textes publiés au *Moniteur belge*, n'a pas été pris.

Il n'apparaît pas du dossier que cette formalité ait été accomplie; il conviendra d'y veiller.

¹ Article 19/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 précitée. L'article 19/1, § 2, de la loi du 5 mai 1997 précitée charge le Roi de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de cet examen préalable. À ce jour, aucun arrêté ayant un pareil objet n'a été publié au *Moniteur belge*.

² Article 19/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 5 mai 1997 précitée.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51.926/2/V29
VAN 29 AUGUSTUS 2012

De Raad van State, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 31 juillet 2012 door de minister van Overheidsbeheer, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Uit artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 "betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling" volgt dat in principe elk voorontwerp van wet, elk ontwerp van koninklijk besluit en elk voorstel van beslissing dat ter goedkeuring aan de Ministerraad moet worden voorgelegd, aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren¹; de enige gevallen waarin zo een voorafgaand onderzoek niet hoeft plaats te vinden, zijn die welke moeten worden bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad², welk besluit bij de huidige stand van de teksten die in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt zijn, nog niet uitgevaardigd is.

Uit het dossier blijkt niet dat dit vormvereiste is vervuld; de steller van het ontwerp dient daarvoor alsnog te zorgen.

¹ Artikel 19/1, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 5 mei 1997. Bij artikel 19/1, § 2, van de voornoemde wet van 5 mei 1997 wordt de Koning ermee belast dat voorafgaand onderzoek te regelen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Tot op heden is nog geen besluit met een dergelijk onderwerp in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

² Artikel 19/1, § 1, tweede lid, van de voornoemde wet van 5 mei 1997.

OBSERVATION GÉNÉRALE:
TABLEAUX DE CORRESPONDANCE

1. Comme il ressort du dossier communiqué à la section de législation et de l'article 6 de l'avant-projet, celui-ci vise essentiellement à transposer la directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 "visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels" (directive "Services de médias audiovisuels").

Cette directive constitue en réalité une version codifiée de la directive 89/552/CEE du Parlement européen et du Conseil du 3 octobre 1989 "visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels", et de ses modifications, la dernière directive modificative étant la directive 2007/65/CE du Parlement européen et du Conseil, dont le délai de transposition a expiré, conformément à son article 3, paragraphe 1^{er}, le 19 décembre 2009.

2. Les principes de technique législative établis par la section de législation du Conseil d'État invitent les auteurs de projets, lors d'une transposition de directive, à établir des tableaux de transposition:

"191. Établissez deux tableaux de transposition.

191.1. Pour contrôler qu'une directive est transposée correctement et complètement, établissez un tableau de correspondance entre les (subdivisions des) articles de la directive et les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition que vous rédigez. Mentionnez également dans ce tableau:

a) les (subdivisions des) articles de la directive qui ont éventuellement déjà été transposés, en correspondance avec les actes de droit interne et les (subdivisions des) articles qui ont procédé à cette transposition;

b) les (subdivisions des) articles de la directive qui doivent encore être transposés par une autre autorité.

191.2. Pour pouvoir lire chaque article de l'acte de transposition à la lumière des exigences de la directive, établissez aussi un tableau de correspondance entre les (subdivisions des) articles de l'acte de transposition et les (subdivisions des) articles de la directive"³.

Les auteurs de projets sont invités à communiquer ces tableaux avec le dossier transmis au Conseil d'État⁴.

³ Principes de technique législative — Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-conseildetat.be, onglet "Technique législative".

⁴ *Ibid.*, recommandation n° 241.
Sur l'utilité de ces tableaux, s'agissant de demandes d'avis dans des délais impartis, voir le rapport annuel 2008-2009, www.raadvst-consetat.be, onglet "L'institution", p. 47 et sv.

ALGEMENE OPMERKING:
CONCORDANTIETABELLEN

1. Zoals volgt uit het dossier dat is bezorgd aan de afdeling Wetgeving en uit artikel 6 van het voorontwerp, strekt het voorontwerp wezenlijk tot omzetting van richtlijn 2010/13/EU van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2010 "betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten" (richtlijn audiovisuele mediadiensten).

Deze richtlijn vormt in werkelijkheid een gecodificeerde versie van richtlijn 89/552/EEG van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 1989 "betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten" en van de wijzigingen ervan; de laatste wijzigingsrichtlijn is richtlijn 2007/65/EG van het Europees Parlement en de Raad, waarvan de omzettingstermijn overeenkomstig artikel 3, lid 1, ervan, op 19 december 2009 is verstreken.

2. Luidens de beginselen van de wetgevingstechniek die de afdeling Wetgeving heeft opgesteld, dienen de stellers van ontwerpen omzettingstabellen op te maken bij de omzetting van een richtlijn:

"191. Maak twee omzettingstabellen op.

191.1. Om te controleren of een richtlijn correct en volledig wordt omgezet, maak een concordantietabel op met de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn en van de er mee overeenstemmende (onderdelen van de) artikelen van de door u opgestelde tekst die in de omzetting voorziet. Vermeld eveneens in deze tabel:

a) de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn die eventueel reeds zijn omgezet, alsmede de overeenstemmende teksten van intern recht en de (onderdelen van de) artikelen waarbij de richtlijn is omgezet;

b) de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn die door een andere instantie nog moeten worden omgezet.

191.2. Om ieder artikel van de tekst die in de omzetting voorziet te kunnen lezen in het licht van de vereisten van de richtlijn, maak eveneens een concordantietabel op met de (onderdelen van de) artikelen van de tekst die in de omzetting voorziet en de (onderdelen van de) artikelen van de richtlijn"³.

De stellers van ontwerpen dienen deze tabellen samen met het dossier aan de Raad van State te bezorgen⁴.

³ Beginselen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek".

⁴ *Ibid.*, aanbeveling 241.
Over het nut van deze tabellen in het geval van adviesaanvragen binnen een gestelde termijn, zie het jaarverslag 2008-2009, www.raadvst-consetat.be, tab "De instelling", blz. 47 e.v.

3. En l'espèce, aucun tableau de transposition n'a été communiqué à la section de législation avec la demande d'avis.

À la demande de l'auditeur-rapporteur, un tableau de correspondance lui a toutefois été transmis.

Néanmoins, ce tableau est lacunaire: il ne reprend dans la colonne de gauche, que les dispositions de l'avant-projet qui entendent transposer certaines dispositions de la directive concernée, et dans la colonne de droite, les dispositions européennes transposées. Il y est par ailleurs précisé que "Les dispositions des directives TVSF et SMA qui ne figurent pas dans le tableau [...] ont été transposées antérieurement dans la réglementation interne fédérale", sans que les dispositions de droit interne concernées, ni celles de droit européen, soient identifiées.

Le tableau communiqué à la section de législation n'est donc pas conforme aux exigences usuelles de celle-ci quant à ce, rappelées ci-avant.

Sur ce point, la section de législation souligne que la confection de tableaux de correspondance lors de la transposition est gage de la qualité de celle-ci, et que leur communication au Conseil d'État dès l'envoi de la demande d'avis facilite l'examen du projet dans les délais impartis.

En l'espèce, vu le caractère sommaire du tableau communiqué à la section de législation, il n'a pas été possible de vérifier si toutes et chacune des dispositions de la directive concernée étaient effectivement transposées au niveau de l'autorité fédérale, spécialement par des dispositions déjà en vigueur.

Néanmoins, à cet égard, l'on relève que, dans certains cas, les dispositions fédérales en vigueur qui sont censées transposer certaines dispositions de droit européen, n'assurent pas parfaitement cette transposition.

Ainsi, sans prétendre à l'exhaustivité, et pour ne prendre qu'un seul exemple, le Conseil d'État observe que l'avant-projet n'entend pas modifier l'article 31 de la loi du 30 mars 1995 "concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale" (ci-après, "la loi du 30 mars 1995").

Or, cet article 31 ne paraît pas transposer adéquatement l'article 1^{er} de la directive 2010/13/UE précitée dans la mesure où ce dernier définit la notion d' "œuvres européennes". Plus précisément, l'article 31, § 1^{er}, c) et § 3, de la loi ne paraît pas constituer une transposition parfaite de l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, n), iii) de la directive.

L'ensemble de la loi du 30 mars 1995 doit donc être revu à la lumière de la directive 2010/13/UE précitée afin de s'assurer de la parfaite et complète transposition de cette dernière.

3. *In casu* is samen met de adviesaanvraag geen enkele omzettingstabel aan de afdeling Wetgeving bezorgd.

Op verzoek van de auditeur-rapporteur is evenwel een concordantietabel bezorgd.

Deze tabel is niettemin onvolledig: in de linkerkolom staan enkel de bepalingen van het voorontwerp die strekken tot de omzetting van sommige bepalingen van de betrokken richtlijn, en in de rechterkolom de omgezette Europese bepalingen. Voorts wordt er gesteld: "*Les dispositions des directives TVSF et SMA qui ne figurent pas dans le tableau (...), ont été transposées antérieurement dans la réglementation interne fédérale*" zonder dat de betrokken nationaal- en Europees-rechtelijke bepalingen worden aangegeven.

De tabel die aan de afdeling Wetgeving is bezorgd is dus niet in overeenstemming met de hierboven geformuleerde gangbare vereisten waaraan deze tabel moet beantwoorden.

In dat opzicht wijst de afdeling Wetgeving erop dat de opmaak van concordantietabellen bij de omzetting blijk geeft van de deugdelijkheid van de omzetting en dat het onderzoek van het ontwerp binnen de gestelde termijn wordt vergemakkelijkt indien deze tabellen reeds onmiddellijk na de verzending van de adviesaanvraag worden bezorgd aan de Raad van State.

In casu is het, gelet op de summieriende tabel die aan de afdeling Wetgeving is bezorgd, niet mogelijk geweest na te gaan of elke bepaling van de betrokken richtlijn daadwerkelijk is omgezet op het niveau van de federale overheid, inzonderheid door bepalingen die reeds in werking zijn.

In dit verband kan niettemin worden opgemerkt dat in bepaalde gevallen de geldende federale bepalingen die geacht worden sommige Europeesrechtelijke bepalingen om te zetten, deze omzetting niet probleemloos verwezenlijken.

Zonder volledigheid na te streven en om slechts een enkel voorbeeld aan te halen, merkt de Raad van State aldus op dat het voorontwerp niet strekt tot wijziging van artikel 31 van de wet van 30 maart 1995 "betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad" (hierna de wet van 30 maart 1995 genoemd).

Het laat zich echter aanzien dat dit artikel 31 artikel 1 van de voornoemde richtlijn 2010/13/EU niet deugdelijk omzet in zoverre dat artikel 1 het begrip "Europese producties" omschrijft. Meer bepaald lijkt artikel 31, § 1, c) en § 3, van de wet artikel 1, lid 1, n), iii) van de richtlijn niet volkomen om te zetten.

De wet van 30 maart 1995 dient dus in haar geheel te worden herzien in het licht van de voornoemde richtlijn 2010/13/EU teneinde te zorgen voor een volkomen en volledige omzetting van deze richtlijn.

4. Enfin, l'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur ce que, conformément aux recommandations qui figurent au guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, des tableaux de correspondance complets devront être joints au projet législatif.

Ces tableaux sont en effet très utiles non seulement pour l'assemblée législative saisie de ce projet mais aussi pour les destinataires des règles:

a) ils permettent à l'assemblée législative de se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens mis en œuvre par l'auteur du projet pour atteindre le résultat exigé par la directive;

b) ils permettent d'éviter que l'exercice du droit d'amendement n'excède les limites du pouvoir d'appréciation que le droit européen laisse aux États membres;

c) ils permettent d'éviter que l'assemblée législative n'envisage de compléter la transposition par l'adoption de dispositions qui existent déjà dans l'ordre juridique interne ou qui relèvent de la compétence d'une autre autorité;

d) ils permettent aux destinataires des règles législatives de connaître leur origine.

Le projet déposé sur le bureau du Parlement sera donc complété sur ce point.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Dispositif

Article 8

1. Le déroulement de la procédure d'octroi du bénéfice du droit de distribution obligatoire au profit des programmes de radiodiffusion télévisuelle mentionnés à l'article 13, § 1^{er}, second tiret, en projet, n'est pas exposé de manière suffisamment claire comme il résulte des observations ci-après.

À l'article 13, § 1^{er}, second tiret, *in fine*, en projet, il ne suffit pas de renvoyer au paragraphe 2 de la disposition mais également à l'ensemble de celle-ci.

Les mots "prévue au paragraphe 2" pourraient être remplacés par les mots "organisée aux paragraphes 2 à 6".

Au paragraphe 3 en projet, qui est une disposition transitoire, à la fin de la première phrase, il ne convient pas de renvoyer à "la présente loi", qui concernerait alors la loi du 30 mars 1995 modifiée par l'avant-projet, mais à la loi en projet.

Il convient donc de remplacer les mots "de la présente loi" par les mots "de la loi du XXX modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux communications élec-

4. De steller van het voorontwerp wordt er ten slotte op gewezen dat volledige concordantietabellen bij het ontwerp van wetgevende tekst moeten worden gevoegd, overeenkomstig de aanbevelingen van de handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten.

Deze tabellen zijn immers zeer nuttig, niet alleen voor de wetgevende vergadering die dit ontwerp moet behandelen maar ook voor de adressaten van de regels:

a) ze stellen de wetgevende vergadering in staat om zich met kennis van zaken uit te spreken over de keuze van de middelen die de steller van het ontwerp aanwendt om het resultaat te bereiken dat door de richtlijn wordt opgelegd;

b) ze maken het mogelijk dat de uitoefening van het recht van amendement beperkt blijft tot de beoordelingsbevoegdheid die het Europees recht aan de lidstaten toekent;

c) ze kunnen voorkomen dat de wetgevende vergadering overweegt de omzetting aan te vullen met de aanneming van bepalingen die reeds bestaan in de interne rechtsorde of die onder de bevoegdheid van een andere overheid vallen;

d) ze maken het mogelijk dat de adressaten van de wetgevende regels op de hoogte zijn van de oorsprong van deze regels.

Het bij het Parlement ingediende ontwerp moet in dezen dus worden aangevuld.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Dispositief

Artikel 8

1. Het verloop van de procedure van het toekennen van het recht op verplichte distributie voor de televisieprogramma's vermeld in het ontworpen artikel 13, § 1, tweede streepje, wordt niet voldoende duidelijk uiteengezet, zoals blijkt uit de volgende opmerkingen.

In het ontworpen artikel 13, § 1, tweede streepje, *in fine*, is het niet voldoende dat wordt verwezen naar paragraaf 2 van de bepaling maar moet tevens worden verwezen naar heel deze bepaling.

De woorden "bepaald in paragraaf 2" zouden moeten worden vervangen door de woorden "die wordt geregeld in de paragrafen 2 tot 6".

In de ontworpen paragraaf 3, die een overgangsbepaling is, gaat het niet aan op het einde van de eerste zin te verwijzen naar "deze wet", die dus betrekking zou hebben op de wet van 30 maart 1995 die door het voorontwerp wordt gewijzigd, maar wel naar de ontworpen wet.

De woorden "van deze wet" moeten derhalve worden vervangen door de woorden "van de wet van XXX tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische

troniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

2. S'agissant du même paragraphe 3 en projet:

— il convient, semble-t-il, dans la première phrase, d'omettre le mot "préalable", qui n'ajoute rien à la portée normative du texte;

— la troisième phrase paraît devoir être déplacée dans un paragraphe 7 nouveau, situé entre les actuels paragraphes 6 et 7.

3. Comme, aux termes du paragraphe 4 en projet, les demandeurs d'octroi du renouvellement du bénéfice du droit de distribution obligatoire peuvent déposer leur demande au plus tard le troisième⁵ mois qui précède l'expiration du terme de la période antérieure de bénéfice de ce droit, il n'est pas adéquat de prévoir au second tiret du paragraphe 5 que c'est "au plus tard dans les trois mois qui précèdent l'expiration de la période" antérieure, à savoir à un moment pouvant correspondre à une période proche de l'introduction de la demande, voire au moment de celle-ci, que l'Institut doit remettre un avis motivé au ministre.

Si le texte en projet signifie que c'est pendant la période de trois mois séparant l'expiration du délai de dépôt de la demande de l'expiration de la validité de l'octroi précédent du droit de distribution obligatoire que cet avis doit être remis, il suffirait d'écrire que l'avis est remis au plus tard à l'expiration de cette validité de l'octroi précédent. Pareil régime ne serait toutefois pas indiqué, en ce qu'il pourrait ne pas permettre au ministre de prendre la décision et de la faire notifier avant cette date d'expiration.

Le paragraphe 5, second tiret, doit être revu.

4. L'alinéa 2 du paragraphe 6 recourt à une fiction inutile en présumant un avis favorable de l'Institut en l'absence d'avis de sa part dans le délai éventuellement suspendu. Mieux vaut énoncer plus simplement qu'en ce cas la procédure se poursuit sans l'avis de l'Institut.

Article 9

Le paragraphe 4 procède à une nouvelle numérotation de plusieurs dispositions de la loi du 30 mars 1995.

La modification de la numérotation des articles d'une loi n'est pas recommandée. Il faut en effet éviter en principe de procéder de la sorte, compte tenu non seulement de ce que des références pourraient être faites aux dispositions ainsi renumérotées dans d'autres textes non modifiés, mais

⁵

communicationnetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

2. Betreffende dezelfde ontworpen paragraaf 3 moet, naar het zich laat aanzien:

— in de eerste zin het woord "vooraf", dat niets toevoegt aan de regelgevende kracht van de tekst, worden weggelaten;

— de derde zin worden verplaatst naar een nieuwe paragraaf 7, tussen de huidige paragrafen 6 en 7.

3. Aangezien luidens de ontworpen paragraaf 4 de aanvragers van een verlenging van het recht op verplichte distributie hun aanvraag kunnen indienen uiterlijk in de derde⁵ maand voor het verstrijken van de voorafgaande periode waarin ze dat recht genieten, is het niet deugdelijk in het tweede streepje van paragraaf 5 te bepalen dat het Instituut de minister een gemotiveerd advies moet verlenen "uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de [voorafgaande] termijn", te weten op een tijdstip dat dichtbij de indiening van de aanvraag kan liggen of er zelfs mee kan samenvallen.

Indien in de ontworpen tekst wordt bedoeld dat dit advies moet worden verleend in de periode van drie maanden tussen het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanvraag en het verstrijken van de geldigheid van de vorige toekenning van het recht op verplichte distributie, volstaat het te schrijven dat het advies moet worden verleend uiterlijk wanneer de geldigheid van de vorige toekenning verstrijkt. Toch is een dergelijke regeling niet raadzaam doordat ze de minister mogelijk niet in staat stelt de beslissing te nemen en ter kennis te brengen voor deze uiterste datum.

Paragraaf 5, tweede streepje, moet worden herzien.

4. In het tweede lid van paragraaf 6 wordt gebruikgemaakt van een onnodig fictief gegeven door te stellen dat indien het Instituut zijn advies niet binnen de eventueel opgeschorte termijn bezorgt, het wordt geacht een positief advies te hebben verleend. Men doet er beter aan gewoon te schrijven dat de procedure in dat geval wordt voortgezet zonder het advies van het Instituut.

Artikel 9

Paragraaf 4 geeft meerdere bepalingen van de wet van 30 maart 1995 een nieuwe nummering.

Het is niet aan te bevelen de nummering van de artikelen van een wet te wijzigen. In principe dient zulks immers te worden voorkomen, niet alleen gelet op het feit dat in andere, niet-gewijzigde teksten verwijzingen kunnen staan naar de aldus hernummerde bepalingen, maar ook omwille van het feit

⁵ In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 4 leze men "tussen de zesde en de derde maand" in plaats van "tussen de zesde en dertiende maand".

aussi en raison de la connaissance acquise des textes en vigueur par leurs destinataires et les instances chargées de les appliquer, voire de l'existence de jurisprudence et de doctrine pouvant avoir fait état de ces dispositions, que les destinataires de la règle peuvent être amenés à consulter. En outre, si la nouvelle numérotation affecte les articles d'un texte législatif sur la base desquels des arrêtés d'exécution ont été pris, l'information des banques de données qui ont créé des hyperliens électroniques entre ceux-ci devient obsolète. Par ailleurs, ne pas renuméroter renseigne utilement le lecteur sur l'évolution de l'acte: si un numéro d'article manque entre deux articles, il sait immédiatement qu'un article a été abrogé et, si un article se présente sous la forme d'un article "...bis" ou ".../1", il sait immédiatement que cet article a été inséré et qu'il ne figurait donc pas dans l'acte originel.

Le paragraphe 4 sera omis et les références faites dans l'avant-projet, tant dans les dispositions liminaires que dans les textes en projet, aux dispositions ainsi renumérotées seront rectifiées pour être faites à l'ancienne numérotation ainsi maintenue.

Article 14

L'article 14 de l'avant-projet entend modifier l'article 28/4, devenant 22, de la loi du 30 mars 1995, de sorte que cette disposition comprenne désormais un point *2bis*, libellé comme suit:

"Art. 22. Les organismes de radiodiffusion ne peuvent diffuser:

[...]

2bis des services de médias audiovisuels à la demande qui pourraient nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs que dans des conditions telles que les mineurs ne puissent normalement entendre ou voir ces services de médias audiovisuels à la demande.

[...].

Il ressort du dossier transmis à la section de législation que cette disposition entend assurer la transposition de l'article 12 de la directive 2010/13/UE, qui dispose comme suit:

"Les États membres prennent les mesures appropriées pour que les services de médias audiovisuels à la demande fournis par des fournisseurs de services de médias relevant de leur compétence qui pourraient nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs ne soient mis à la disposition du public que dans des conditions telles que les mineurs ne puissent normalement entendre ou voir ces services de médias audiovisuels à la demande".

La disposition de droit européen reproduite ci-avant impose aux États membres de "prendre les mesures appropriées" afin que les obligations qu'elle fixe soient respectées.

dat de adressaten van de geldende teksten en de instanties die deze moeten toepassen vertrouwd zijn met deze geldende teksten, en zelfs omwille van het feit dat in de rechtspraak en de rechtsleer, die de adressaten mogelijk moeten raadplegen, misschien gewag is gemaakt van deze bepalingen. Daarbij komt nog dat, indien de nieuwe nummering betrekking heeft op de artikelen van een wetgevende tekst op de grond waarvan uitvoeringsbesluiten zijn genomen, de informatie van de databanken met elektronische hyperlinks tussen deze artikelen en de uitvoeringsbesluiten achterhaald wordt. Door de artikelen niet te hernummeren wordt de lezer voorts nuttige informatie verschaft betreffende de ontstaansgeschiedenis van een regelgevende tekst: indien een artikelnummer tussen twee artikelen ontbreekt, weet de lezer dadelijk dat een artikel is opgeheven en indien een artikel met "...bis" of met ".../1" wordt aangegeven, weet hij meteen dat dit artikel is ingevoegd en dus niet in de oorspronkelijke tekst stond.

Paragraaf 4 moet worden weggelaten en de verwijzingen in het voorontwerp, zowel in de inleidende bepalingen als in de ontworpen teksten, naar de aldus hernummerde bepalingen moeten worden hersteld zodat ze betrekking hebben op de oude, aldus gehandhaafde, nummering.

Artikel 14

Artikel 14 van het voorontwerp strekt ertoe artikel 28/4 van de wet van 30 maart 1995, dat artikel 22 wordt, zo te wijzigen dat dat artikel voortaan een punt *2bis* bevat, luidende:

"Art. 22. Het is de omroeporganisaties verboden radio- of televisieprogramma's aan te bieden die:

[...]

2bis audiovisuele mediadiensten op aanvraag die de fysieke, mentale of morele ontwikkeling van minderjarigen ernstig kunnen schaden, tenzij in omstandigheden waarin minderjarigen die audiovisuele mediadiensten op aanvraag normaal niet kunnen horen of zien.

[...].

Uit het dossier dat aan de afdeling Wetgeving is overgezonden blijkt dat het de bedoeling is met die bepaling artikel 12 van richtlijn 2010/13/EU om te zetten, dat het volgende bepaalt:

"De lidstaten nemen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de door onder hun bevoegdheid vallende aanbieders van audiovisuele mediadiensten verstrekte diensten op aanvraag die de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen ernstig zouden kunnen aantasten, uitsluitend zodanig beschikbaar worden gesteld dat minderjarigen dergelijke audiovisuele mediadiensten op aanvraag normaliter niet te horen of te zien krijgen."

De hierboven weergegeven Europeesrechtelijke bepaling legt de lidstaten op "passende maatregelen [te nemen]" opdat de verplichtingen die ze vaststelt nageleefd worden.

De son côté, la disposition à l'examen se borne, en réalité, à reproduire l'objet de l'obligation imposée par la disposition européenne, sans elle-même prévoir des moyens plus précis, détaillés ou en d'autres termes "appropriés", afin de faire respecter cette obligation.

Ce faisant, elle peut difficilement être considérée comme opérant une véritable transposition de l'article 12 de la directive 2010/13/UE⁶.

En outre, la rédaction néerlandaise des modifications en projet, ne tient pas compte de la rédaction actuelle de l'article 28/4 de la loi du 30 mars 1995, devenant l'article 22.

Le texte en projet doit être revu et complété à la lumière de ces observations.

Article 17

L'article 17 de l'avant-projet entend notamment remplacer le paragraphe 2 de l'article 28/9, devenant 27, de la loi du 30 mars 1995, de sorte que cette disposition soit libellée comme suit:

"Les organismes de radiodiffusion télévisuelle exercent leurs droits exclusifs de manière à ne pas priver une partie importante du public d'un autre État membre de la possibilité de suivre intégralement ou partiellement en direct ou, si nécessaire ou approprié pour des raisons objectives d'intérêt général, intégralement ou partiellement en différé, sur une télévision à accès libre, les événements que cet autre État membre a désignés comme événement d'importance majeure".

Il ressort du dossier transmis à la section de législation que cette disposition entend assurer la transposition de l'article 14, paragraphe 3, de la directive 2010/13/UE, qui dispose comme suit:

"Les États membres s'assurent par les moyens appropriés, dans le cadre de leur législation, que les organismes de radiodiffusion télévisuelle relevant de leur compétence exercent leurs droits exclusifs qu'ils ont achetés après le 30 juillet 1997 de manière à ne pas priver une partie importante du public d'un autre État membre de la possibilité de suivre intégralement ou partiellement en direct ou, si nécessaire ou approprié pour des raisons objectives d'intérêt général, intégralement ou partiellement en différé, sur une télévision à accès libre, selon les dispositions prises par cet autre État membre conformément au paragraphe 1, les événements que cet autre État membre a désignés [comme étant d'importance majeure pour la société] conformément aux paragraphes 1 et 2".

⁶ Comparer avec l'actuel article 28/4, 2°, de la loi du 30 mars 1995, qui habilite le Roi à prendre certaines mesures afin de garantir la protection de mineurs.

De voorliggende bepaling beperkt er zich harerzijds eigenlijk toe de inhoud van de verplichting die bij de Europese bepaling wordt opgelegd over te nemen, zonder zelf te voorzien in specifiekere of nader omschreven, met andere woorden "passende" middelen, om die verplichting te doen naleven.

Ze kan als dusdanig bezwaarlijk worden beschouwd als een echte omzetting van artikel 12 van richtlijn 2010/13/EU.⁶

Wat de Nederlandse versie van dit artikel betreft, behoort er bovendien op gewezen te worden dat bij de redactie van de voorgestelde wijzigingen geen rekening is gehouden met de wijze waarop artikel 28/4 van de wet van 30 maart 1995, dat artikel 22 wordt, thans is gesteld.

De ontworpen regeling moet in het licht van deze opmerkingen worden herzien en aangevuld.

Artikel 17

Artikel 17 van het voorontwerp strekt er inzonderheid toe paragraaf 2 van artikel 28/9 van de wet van 30 maart 1995, dat artikel 27 wordt, zo te vervangen dat die bepaling luidt als volgt:

"De omroeporganisaties moeten hun exclusieve rechten zodanig uitoefenen dat ze een groot deel van het publiek van een andere lidstaat de mogelijkheid niet ontnemen om evenementen die deze andere lidstaat als belangrijk omschrijft, integraal of gedeeltelijk rechtstreeks of, indien dat om objectieve redenen van algemeen belang noodzakelijk of gepast is, integraal of gedeeltelijk op een later tijdstip op een vrij toegankelijke televisie te kunnen bekijken."

Uit het dossier dat aan de afdeling Wetgeving is overgezonden blijkt dat het de bedoeling is met die bepaling artikel 14, lid 3, van richtlijn 2010/13/EU om te zetten, dat luidt als volgt:

"De lidstaten zorgen er in het kader van hun wetgeving met passende middelen voor dat onder hun bevoegdheid vallende omroeporganisaties de door deze organisaties na 30 juli 1997 verworven exclusieve rechten niet op zodanige wijze uitoefenen dat een belangrijk deel van het publiek in een andere lidstaat evenementen die door die andere lidstaat overeenkomstig de leden 1 en 2 zijn aangewezen (als zijnde van aanzienlijk belang voor de samenleving), niet op de kosteloze televisie kan volgen via volledige of gedeeltelijke rechtstreekse verslaggeving dan wel, waar nodig of passend om objectieve redenen van openbaar belang, via volledige of gedeeltelijke uitgestelde verslaggeving, zoals door die andere lidstaat overeenkomstig lid 1 is bepaald."

⁶ Vergelijk met het huidige artikel 28/4, 2°, van de wet van 30 maart 1995, dat de Koning machtigt om bepaalde maatregelen te nemen om de bescherming van minderjarigen te waarborgen.

La disposition de droit européen reproduite ci-avant impose aux États membres de “s’assurer par les moyens appropriés, dans le cadre de leur législation” que les obligations qu’elle fixe seront respectées.

De son côté, la disposition à l’examen se borne, en réalité, à reproduire l’objet des obligations imposées par la disposition européenne, sans elle-même prévoir des moyens plus précis, détaillés ou en d’autres termes “appropriés”, afin de faire respecter ces obligations.

Ce faisant, elle peut difficilement être considérée comme opérant une véritable transposition de l’article 14, paragraphe 3, de la directive 2010/13/UE⁷.

Le texte en projet doit être revu et complété à la lumière de cette observation.

Articles 19 et 20

Aux articles 30 et 30*bis*, § 2 en projet, il y a lieu comme dans la version néerlandaise, de rédiger la version française du texte comme suit:

“Sur l’avis, [...]”.

Article 30

L’article 40, § 5, en projet, est rédigé comme suit:

“Le Roi peut, en cas d’urgence, déroger aux conditions prévues au paragraphe 4, point b). Dans ce cas, les mesures sont notifiées dans les plus brefs délais à la Commission européenne et à l’État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services, en indiquant les raisons pour lesquelles le Roi estime qu’il y a urgence. Les mesures ne seront maintenues que si la Commission européenne estime, dans un délai de trois mois qui suivent la notification, que les mesures prises sont compatibles avec le droit communautaire. L’absence de réponse de la Commission européenne dans le délai fixé vaut accord de celle-ci”.

Cette disposition entend transposer l’article 3, paragraphes 5 et 6, de la directive 2010/13/UE, qui disposent comme suit:

“5. Les États membres peuvent, en cas d’urgence, déroger aux conditions prévues au paragraphe 4, point b). Dans ce cas, les mesures sont notifiées dans les plus brefs délais à la Commission et à l’État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services, en indiquant les raisons pour lesquelles l’État membre estime qu’il y a urgence.

⁷ Comparer avec l’actuel article 28/4, 2°, de la loi du 30 mars 1995, qui habilite le Roi à prendre certaines mesures afin de garantir la protection de mineurs.

De hierboven weergegeven Europeesrechtelijke bepaling legt de lidstaten op “er in het kader van hun wetgeving met passende middelen voor [te zorgen]” dat de verplichtingen die ze vaststelt nageleefd worden.

De voorliggende bepaling beperkt er zich harerzijds eigenlijk toe de inhoud van de verplichtingen die bij de Europese bepaling wordt opgelegd over te nemen, zonder zelf te voorzien in specifiekere of nader omschreven, met andere woorden “passende” middelen, om die verplichtingen te doen naleven.

Ze kan als dusdanig bezwaarlijk worden beschouwd als een echte omzetting van artikel 14, lid 3, van richtlijn 2010/13/EU.⁷

De ontworpen regeling moet in het licht van deze opmerking worden herzien en aangevuld.

Artikelen 19 en 20

De Franse versie van de ontworpen artikelen 30 en 30*bis*, § 2, moet overeenkomstig de Nederlandse versie van de tekst als volgt worden gesteld:

“*Sur l’avis*, [...]”.

Artikel 30

Het ontworpen artikel 40, § 5, luidt als volgt:

“De Koning kan in dringende gevallen van de voorwaarden van paragraaf 4, punt b) afwijken. In zulke gevallen worden maatregelen op de kortste termijn bekendgemaakt aan de Europese Commissie en de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt. Daarbij wordt aangegeven waarom de Koning de kwestie als dringend beschouwt. De maatregelen worden enkel gehandhaafd wanneer de Europese Commissie binnen een termijn van drie maanden laat weten dat de getroffen maatregelen overeenstemmen met het gemeenschapsrecht. Indien de Europese Commissie niet binnen de vastgelegde termijn antwoordt, geldt dat als een goedkeuring.”.

Deze bepaling strekt ertoe artikel 3, lid 5 en 6, van richtlijn 2010/13/EU om te zetten, die luiden als volgt:

“5. In urgente gevallen kunnen de lidstaten afwijken van de in lid 4, onder b), genoemde voorwaarden. In dat geval moeten de maatregelen op zo kort mogelijke termijn de Commissie en de lidstaat onder wiens bevoegdheid de aanbieder van mediadiensten valt, ter kennis worden gebracht met opgave van de redenen waarom de lidstaat van oordeel is dat het om een urgente situatie gaat.

⁷ Vergelijk met het huidige artikel 28/4, 2°, van de wet van 30 maart 1995, dat de Koning machtigt om bepaalde maatregelen te nemen om de bescherming van minderjarigen te waarborgen.

6. Sans préjudice de la faculté pour l'État membre de prendre et d'appliquer les mesures visées aux paragraphes 4 et 5, la Commission examine dans les plus brefs délais la compatibilité des mesures notifiées avec le droit de l'Union. Lorsqu'elle parvient à la conclusion que les mesures sont incompatibles avec le droit de l'Union, la Commission demande à l'État membre concerné de s'abstenir de prendre les mesures envisagées ou de mettre fin d'urgence aux mesures en question".

Au regard de ces dispositions européennes, la disposition à l'examen appelle les observations suivantes:

1° l'article 3, paragraphe 6, de la directive 2010/13/UE, s'il prévoit que "la Commission examine dans les plus brefs délais la compatibilité des mesures notifiées avec le droit européen", ne fixe pas pour autant un délai précis; il n'appartient dès lors pas au législateur fédéral d'imposer à la Commission un délai de trois mois pour statuer.

2° de même, à défaut de disposition de droit européen en ce sens, spécialement dans le paragraphe 6 précité, il n'appartient pas au législateur fédéral de prévoir que "L'absence de réponse de la Commission européenne dans le délai fixé vaut accord de celle-ci".

En conclusion, l'article 40, § 5 en projet sera revu à la lumière de ces observations, en vue de se conformer strictement au paragraphe 6 de l'article 3 de la directive 2010/13/UE.

OBSERVATION FINALE DE LÉGISLATIVE

Le caractère modificatif d'une loi n'apparaît en principe pas d'une disposition générale du type de celle rédigée à l'article 2, alinéa 1^{er}, mais de chacune de ses dispositions modificatives.

En conséquence:

1° l'article 2, alinéa 1^{er} sera omis;

2° la disposition liminaire de l'article 3 sera rédigée comme suit:

"L'article 1^{er} de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, modifié par les lois du [mentionner les lois modificatives toujours en vigueur de cet article 1^{er}] est modifié comme suit:

[la suite comme à l'avant-projet]".

3° les dispositions consécutives de l'avant-projet seront rédigées sur le modèle suivant, avec la mention éventuelle des modifications toujours en vigueur déjà subies par la disposition modifiée:

"À l'article 2, alinéas 2 et 3, de la même loi, [etc.]".

6. Onverminderd de mogelijkheid voor de lidstaat om de uitvoering van de in de leden 4 en 5 bedoelde maatregelen voort te zetten, gaat de Commissie zo spoedig mogelijk na of de haar ter kennis gebrachte maatregelen verenigbaar zijn met het recht van de Unie. Concludeert zij dat de maatregelen niet verenigbaar zijn met het recht van de Unie, dan verzoekt zij de lidstaat in kwestie om van de beoogde maatregelen af te zien of om de uitvoering daarvan onmiddellijk te staken".

In het licht van die Europese bepalingen geeft de voorliggende bepaling aanleiding tot de volgende opmerkingen:

1° artikel 3, lid 6, van richtlijn 2010/13/EU bepaalt weliswaar dat "de Commissie zo spoedig mogelijk na[gaat] of de haar ter kennis gebrachte maatregelen verenigbaar zijn met het recht van de Unie", maar stelt geen precieze termijn vast; het komt de federale wetgever derhalve niet toe de Commissie een termijn van drie maanden op te leggen om een uitspraak te doen.

2° zo ook komt het de federale wetgever niet toe, vermits er geen Europeesrechtelijke bepaling in die zin voorhanden is, meer bepaald niet in het voornoemde lid 6, voor te schrijven dat "indien de Europese Commissie niet binnen de vastgelegde termijn antwoordt, [zulk]s geldt (...) als een goedkeuring."

Het besluit is dan ook dat het ontworpen artikel 40, § 5, in het licht van deze opmerkingen moet worden herzien teneinde lid 6 van artikel 3 van richtlijn 2010/13/EU strikt in acht te nemen.

WETGEVINGSTECHNISCHE SLOTOPMERKING

Dat het om een wijzigingswet gaat blijkt in principe niet uit een algemene bepaling als die welke opgenomen is in artikel 2, eerste lid, maar uit elk van de wijzigingsbepalingen van die wet.

Bijgevolg:

1° moet artikel 2, eerste lid, vervallen;

2° moet de inleidende zin van artikel 3 gesteld worden als volgt:

"Artikel 1 van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische-communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, gewijzigd bij de wetten van (de wetten waarbij dat artikel 1 gewijzigd is, en die nog steeds van kracht zijn, vermelden), wordt gewijzigd als volgt:

[voorts zoals in het voorontwerp]".

3° de daaropvolgende bepalingen van het voorontwerp moeten gesteld worden naar het volgende voorbeeld, met de eventuele vermelding van de nog steeds geldende wijzigingen die reeds zijn aangebracht in de bepaling die gewijzigd wordt:

"In artikel 2, tweede en derde lid, van dezelfde wet, [enz.]".

La chambre était composée de

Messieurs

R. ANDERSEN,	premier président conseiller d'État,
P. VANDERNOOT, M. PÂQUES,	conseillers d'État,
CHR. BEHRENDT,	assesseur de la section de législation,

Madame

A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier.
-----------------------	-----------

Le rapport a été présenté par Mme A. VAGMAN, auditeur.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le premier président,</i>
---------------------	------------------------------

A.-C. VAN GEERSDAELE	R. ANDERSEN
----------------------	-------------

De kamer was samengesteld uit

de Heren

R. ANDERSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
P. VANDERNOOT, M. PÂQUES,	staatsraden,
CHR. BEHRENDT,	assessor van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffier.
-----------------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw A. VAGMAN, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer S. BODART, staatsraad.

<i>De griffier,</i>	<i>De eerste voorzitter,</i>
---------------------	------------------------------

A.-C. VAN GEERSDAELE	R. ANDERSEN
----------------------	-------------

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Politique scientifique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre de la Politique scientifique est chargé de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'intitulé de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale est remplacé par l'intitulé suivant: "Loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux et services de communications électroniques, et les services de médias audiovisuels dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

Art. 3

L'article 1^{er} de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, telle que modifiée par les lois du 8 juillet 2001, 12 mai 2003, 22 décembre 2003 et du 16 mars 2007, est modifié comme suit:

1°) Un point 3*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

3*bis*. "Service de médias audiovisuels": un service qui relève de la responsabilité éditoriale d'un fournisseur de services de médias et dont l'objet principal est la

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Wetenschapsbeleid en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Wetenschapsbeleid is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Het opschrift van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt vervangen door het volgende opschrift: "Wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

Art. 3

Artikel 1 van de wet van 30 maart 1995 verstaan betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, zoals gewijzigd bij de wetten van 8 juli 2001, 12 mei 2003, 22 december 2003 en 16 maart 2007, wordt als volgt gewijzigd:

1°) Een punt 3*bis* met de volgende tekst wordt toegevoegd:

3*bis*. "Audiovisuele mediadienst": een dienst die valt onder de redactionele verantwoordelijkheid van een aanbieder van mediadiensten met als belangrijkste

fourniture de programmes dans le but d'informer, de divertir ou d'éduquer le grand public, par des réseaux de communications électroniques. Un service de médias audiovisuels est soit une émission télévisée au sens du point 3^{ter} du présent article, soit un service de médias audiovisuels à la demande au sens du point 3^{quater} du présent article, et/ou une communication commerciale audiovisuelle;

2°) Un point 3^{ter}, rédigé comme suit, est inséré:

3^{ter}. “radiodiffusion télévisuelle”: ou “émission télévisée”: un service de médias audiovisuels linéaire fourni par un fournisseur de services de médias pour le visionnage simultané de programmes sur la base d'une grille de programmes;

3°) Un point 3^{quater}, rédigé comme suit, est inséré:

3^{quater}. “service de médias audiovisuels à la demande”: un service de médias audiovisuels non linéaire fourni par un fournisseur de services de médias pour le visionnage de programmes au moment choisi par l'utilisateur et sur demande individuelle sur la base d'un catalogue de programmes sélectionnés par le fournisseur de services de médias;

4°) Le point 5 est remplacé par ce qui suit:

5. “programme”: un ensemble d'images animées, combinées ou non à du son, constituant un seul élément dans le cadre d'une grille ou d'un catalogue établi par un fournisseur de services de médias et dont la forme et le contenu sont comparables à ceux de la radiodiffusion télévisuelle. Un programme est, à titre d'exemple, un film long métrage, une manifestation sportive, une comédie de situation, un documentaire, un programme pour enfants ou une fiction originale;

6°) Le point 6^{bis} est remplacé par ce qui suit:

6^{bis}. “fournisseur de services de médias”: la personne physique ou morale qui assume la responsabilité éditoriale du choix du contenu sonore ou audiovisuel du service de médias sonores ou audiovisuels et qui détermine la manière dont il est organisé;

7°) Un point 6^{ter}, rédigé comme suit, est inséré:

6^{ter}. “organisme de radiodiffusion télévisuelle”: un fournisseur de services de médias de radiodiffusion télévisuelle;

8°) Un point 6^{quater}, rédigé comme suit, est inséré:

doel het aanbieden van programma's die het grote publiek willen informeren, vermaken en vormen via elektronische communicatienetwerken. Een audiovisuele mediadienst is ofwel een televisie-uitzending in de betekenis van punt 3^{ter} van dit artikel, ofwel een audiovisuele mediadienst op aanvraag in de zin van punt 3^{quater} van dit artikel, en/of een commerciële audiovisuele communicatie;

2°) Een punt 3^{ter} wordt ingevoegd, luidende:

3^{ter}. “televisieomroep” of “televisie-uitzending”: een lineaire audiovisuele mediadienst aangeboden door een aanbieder van mediadiensten voor het gelijktijdig bekijken van programma's op basis van een programmaschema;

3°) Een punt 3^{quater} wordt ingevoegd, luidende:

3^{quater}. “audiovisuele mediadienst op aanvraag”: een niet-lineaire audiovisuele mediadienst aangeboden door een aanbieder van mediadiensten voor het gelijktijdig bekijken van programma's op een tijdstip dat de gebruiker zelf verkiest en op individuele aanvraag op basis van een programmacatalogus opgesteld door de aanbieder van de mediadiensten;

4°) Punt 5 wordt vervangen als volgt:

5. “programma”: een reeks bewegende beelden, al dan niet met geluid, die een afzonderlijk element vormen binnen een schema of een catalogus van een aanbieder van mediadiensten en waarvan de vorm en de inhoud vergelijkbaar zijn met die van televisieomroepen. Voorbeelden van programma's zijn bioscoopfilms, sportevenementen, sitcoms, documentaires, kinderfilms of originele fictie;

6°) Punt 6^{bis} wordt vervangen als volgt:

6^{bis}. “aanbieder van mediadiensten”: de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor de keuze van de geluids- of audiovisuele inhoud van de geluids- of audiovisuele mediadiensten en die bepaalt hoe die wordt georganiseerd;

7°) Een punt 6^{ter} wordt ingevoegd, luidende:

6^{ter}. “televisieomroeporganisatie”: een aanbieder van televisieomroepmediadiensten;

8°) Een punt 6^{quater} wordt ingevoegd, luidende:

6^{quater}. “responsabilité éditoriale”: l’exercice d’un contrôle effectif tant sur la sélection des programmes que sur leur organisation, soit sur une grille chronologique, dans le cas d’émissions télévisées, soit sur un catalogue, dans le cas de services de médias audiovisuels à la demande. La responsabilité éditoriale n’a pas nécessairement pour corollaire une responsabilité juridique quelconque en vertu du droit national à l’égard du contenu ou des services fournis;

9°) Au point 7, les mots “programme de radiodiffusion télévisuelle” sont remplacés par “service de médias audiovisuels”.

10°) Au point 8, les mots “programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle” sont remplacés par “service de médias sonores et audiovisuels”.

11°) Au point 9, les mots “programme de radiodiffusion télévisuelle” sont remplacés par “service de médias audiovisuels”.

12°) Un point 9^{bis}, rédigé comme suit, est inséré:

9^{bis}. “communication commerciale audiovisuelle”: des images, combinées ou non à du son, qui sont conçues pour promouvoir, directement ou indirectement, les marchandises, les services ou l’image d’une personne physique ou morale qui exerce une activité économique. Ces images accompagnent un programme ou y sont insérées moyennant paiement ou autre contrepartie, ou à des fins d’autopromotion. La communication commerciale audiovisuelle revêt notamment les formes suivantes: publicité télévisée, parrainage, télé-achat et placement de produit;

13°) Au point 11, le mot “publicité” est remplacé par les mots “communication commerciale audiovisuelle”.

14°) Le point 12 est remplacé par ce qui suit:

12. “parrainage”: toute contribution d’une entreprise publique ou privée ou d’une personne physique, n’exerçant pas d’activités de fournisseur de services de médias ou de production d’œuvres audiovisuelles, au financement de services de médias audiovisuels ou de programmes, dans le but de promouvoir son nom, sa marque, son image, ses activités ou ses produits;

15°) Au point 14, les mots “de l’organisme de radiodiffusion” sont remplacés par “du fournisseur de services de médias audiovisuels”.

6^{quater}. “redactionele verantwoordelijkheid”: het uitoefenen van een effectieve controle over de keuze en de organisatie van de programma’s in een chronologisch overzicht voor televisie-uitzendingen of in een catalogus voor audiovisuele mediadiensten op aanvraag. De redactionele verantwoordelijkheid houdt niet noodzakelijk een juridische aansprakelijkheid in op grond van de nationale wet voor de inhoud of de geleverde diensten;

9°) In punt 7 wordt het woord “televisieomroepprogramma” vervangen door “audiovisuele mediadienst”.

10°) In punt 8 worden de woorden “radio- of televisieomroepprogramma’s” vervangen door “geluids- en audiovisuele mediadiensten”.

11°) In punt 9 wordt het woord “televisieomroepprogramma” vervangen door “audiovisuele mediadienst”.

12°) Een punt 9^{bis} wordt ingevoegd, luidende:

9^{bis}. “commerciële audiovisuele communicatie”: beelden, al dan niet met geluid, die bedoeld zijn om de goederen, de diensten of het imago van een natuurlijke persoon of rechtspersoon die een economische activiteit uitoefent, rechtstreeks of onrechtstreeks te promoten. Dergelijke beelden vergezellen of maken deel uit van een programma, tegen betaling of een soortgelijke vergoeding of als zelfpromotie. Vormen van commerciële audiovisuele communicatie zijn onder meer televisiereclame, sponsoring, telewinkelen en productplaatsing;

13°) In punt 11 wordt het woord “reclame” vervangen door de woorden “commerciële audiovisuele communicatie”.

14°) Punt 12 wordt vervangen als volgt:

12. “sponsoring”: elke bijdrage van een publieke of particuliere onderneming of van een natuurlijke persoon die zich niet bezighoudt met het aanbieden van audiovisuele mediadiensten of met de productie van audiovisuele werken, aan de financiering van audiovisuele mediadiensten of programma’s met het doel de eigen naam, handelsmerk, imago, activiteiten of producten meer bekendheid te geven;

15°) In punt 14 worden de woorden “van de omroeporganisatie” vervangen door “van de aanbieder van audiovisuele mediadiensten”.

16°) Un point 13*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

13*bis*. “placement de produit”: toute forme de communication commerciale audiovisuelle consistant à inclure un produit, un service, ou leur marque, ou à y faire référence, en l’insérant dans un programme, moyennant paiement ou autre contrepartie;

Art. 4

À l’article 2, alinéas 2 et 3 de la même loi, les mots “organismes de radiodiffusion” sont remplacés par les mots “fournisseurs de services de médias sonores et télévisuels”, et les mots “programmes de radiodiffusion sonores et télévisuelles”, par “services de médias sonores et télévisuels”.

Art. 5

Un article 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

Art. 2*bis*. § 1^{er}. Au sens de l’article 2, alinéas 2 et 3, un fournisseur de services de médias est réputé établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans les cas suivants:

a) le fournisseur de services de médias a son siège social dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et les décisions éditoriales relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans ladite région;

b) lorsqu’un fournisseur de services de médias a son siège social dans un État membre de l’Union européenne en dehors de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et que les décisions éditoriales relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans cet autre État membre, il est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale si une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels opère dans ladite région. Lorsqu’une partie importante des effectifs employés aux activités des services de médias audiovisuels opère dans ladite région et dans l’autre État membre, le fournisseur de services de médias est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale s’il y a son siège social; lorsqu’une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels n’opère ni dans ladite région, ni dans l’autre État membre, le fournisseur de services de médias est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale s’il a légalement commencé ses activités, et pour autant

16°) Een punt 13*bis* wordt ingevoegd, luidende:

13*bis*. “productplaatsing”: elke vorm van commerciële audiovisuele communicatie die bestaat in de opname van of de verwijzing naar een product of dienst of het betreffende merk binnen het kader van een programma, tegen betaling of een soortgelijke vergoeding;

Art. 4

In artikel 2, leden 2 en 3 van dezelfde wet, wordt het woord “omroeporganisaties” vervangen door de woorden “aanbieders van mediadiensten” en de woorden “radio- en televisieomroepprogramma’s” door het woord “geluids- en televisiemediadiensten”.

Art. 5

Een artikel 2*bis* wordt in dezelfde wet ingevoegd, luidende:

Art. 2*bis*. § 1. In de zin van artikel 2, tweede en derde lid, wordt een aanbieder van mediadiensten in de volgende gevallen geacht in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd te zijn:

a) de aanbieder van mediadiensten heeft zijn maatschappelijke zetel in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en de redactionele beslissingen over de audiovisuele media worden in het genoemde gebied genomen;

b) als een aanbieder van mediadiensten zijn maatschappelijke zetel heeft in een lidstaat van de Europese Unie buiten het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, en de redactionele beslissingen over de audiovisuele mediadiensten in die andere lidstaat worden genomen, dan wordt de aanbieder geacht te zijn gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad als een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich in het genoemde gebied met de audiovisuele mediadiensten bezighoudt. Als een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich in het genoemde gebied en in de andere lidstaat met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt, dan wordt de aanbieder van mediadiensten geacht zijn maatschappelijke zetel in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te hebben; als een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich noch in het genoemde gebied, noch in de andere lidstaat met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt, dan wordt de aanbieder van de mediadiensten geacht gevestigd te zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, op

qu'il maintienne un lien économique stable et réel avec ladite région;

c) lorsqu'un fournisseur de services de médias a son siège social dans un État membre de l'Union européenne, mais que les décisions relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans un pays tiers, ou vice-versa, il est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale si une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels opère dans ladite région.

§ 2. La présente loi est applicable aux fournisseurs de services de médias non visés au paragraphe 1^{er}, qui ne relèvent pas exclusivement de la compétence de la Communauté française ou de la Communauté flamande, et:

a) qui utilisent une liaison montante vers un satellite située dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale; ou

b) qui, bien que n'utilisant pas une liaison montante vers un satellite située dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, utilisent une capacité satellitaire relevant de ladite région, ou

c) qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, au sens des articles 49 à 55 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, pour autant qu'ils ne soient pas visés aux points a) et b) du paragraphe 2 ci-avant.

§ 3. La présente loi ne s'applique pas aux services de médias audiovisuels exclusivement destinés à être captés dans des pays tiers et qui ne sont pas reçus directement ou indirectement au moyen d'équipements standards par le public de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 6

L'article 3 de la même loi est complété par les points 6° et 7°, rédigés comme suit:

6° Directive 2007/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2007 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle;

7° Directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires

voorwaarde dat hij daar wettelijk met zijn activiteiten is begonnen en voor zover hij een stabiele en reële economische band onderhoudt met het genoemde gebied;

c) als een aanbieder van mediadiensten zijn maatschappelijke zetel in een lidstaat van de Europese Unie heeft, maar de beslissingen over de audiovisuele mediadiensten in een derde land worden genomen, of omgekeerd, dan wordt hij geacht gevestigd te zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wanneer een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich in het genoemde gebied met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt.

§ 2. Deze wet is van toepassing op de aanbieders van mediadiensten waarop paragraaf 1 geen betrekking heeft, die niet exclusief onder de bevoegdheid vallen van de Franse of de Vlaamse Gemeenschap en:

a) die een verbinding naar een satelliet gebruiken in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad; of

b) die geen verbinding naar een satelliet in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gebruiken, maar wel satellietcapaciteit gebruiken die onder de bevoegdheid van het genoemde gebied valt; of

c) die zijn gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de artikelen 49 tot 55 van het Verdrag over de werking van de Europese Unie voor zover zij niet worden bedoeld in punt a) en b) van paragraaf 2 hierboven.

§ 3. Deze wet is niet van toepassing op audiovisuele mediadiensten die exclusief zijn gericht op captatie in derde landen en die niet direct of indirect met standaardapparatuur door het publiek van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad kunnen worden ontvangen.

Art. 6

Artikel 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met punten 6° en 7°, luidende:

6° Richtlijn 2007/65/CE van het Europees Parlement en van de Raad van 11 december 2007 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van televisieomroepen;

7° Richtlijn 2010/13/UE van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke

et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels (Directive “Services de médias audiovisuels”).

Art. 7

L'intitulé du chapitre II de la même loi est modifié comme suit:

“Réseaux de communications électroniques, services de communications électroniques et services de médias audiovisuels”.

Art. 8

L'article 13 de la même loi est remplacé parce ce qui suit:

“Art. 13. § 1^{er}. Aux fins de préserver le caractère pluraliste et la diversité culturelle de l'offre des programmes de télévision sur les réseaux de communications électroniques de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et de garantir l'accès des téléspectateurs de cette région aux programmes de radiodiffusion télévisuelle qui leur sont destinés, l'opérateur doit, pour autant qu'un nombre significatif de personnes utilisent son réseau comme moyen principal de réception de programmes télévisés, transmettre, en mode numérique et, le cas échéant, analogique, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité:

— l'ensemble des programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française ou de la Communauté flamande;

— tout ou partie des programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout autre organisme de radiodiffusion, que le ministre compétent désigne, selon la procédure décrite aux paragraphes 3 à 6.

§ 2. Le ministre compétent désigne, conformément à la procédure décrite aux paragraphes 3 à 6, comme bénéficiaires du droit de distribution obligatoire:

— les organismes internationaux de radiodiffusion auxquels participent les organismes de radiodiffusion de service public relevant des Communautés française ou flamande, pour tout ou partie de leurs programmes destinés aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

— les télévisions locales, communautaires ou régionales relevant des Communautés française et flamande, pour tout ou partie de leurs programmes de radiodiffu-

bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten (Richtlijn “Audiovisuele mediadiensten”).

Art. 7

Het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

“Elektronische communicatienetwerken, elektronische communicatiediensten en audiovisuele mediadiensten”.

Art. 8

Art. 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 13. § 1. Om het pluralistische karakter en de culturele diversiteit van het televisieprogramma-aanbod op de elektronische communicatienetwerken van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te behouden en de televisiekijkers van dit gebied de toegang tot voor hen bedoelde televisieprogramma's te garanderen, moet de operator, voor zover een relevant aantal personen gebruikmaken van zijn netwerk als belangrijkste middel voor de ontvangst van televisieprogramma's, de volgende programma's digitaal en zo nodig analoog rechtstreeks en volledig uitzenden:

— alle televisieprogramma's uitgezonden door de openbare televisieomroeporganisaties van de Franse en Vlaamse Gemeenschap;

— alle of een deel van de televisieprogramma's uitgezonden door elke andere omroeporganisatie die de bevoegde minister aanwijst volgens de procedure beschreven in paragrafen 3 tot 6.

§ 2. De bevoegde minister wijst, overeenkomstig de in paragrafen 3 tot 6 beschreven procedure, als rechthebbenden op verplichte distributie aan:

— de internationale omroeporganisaties waaraan de openbare omroepen participeren die onder de bevoegdheid vallen van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, voor al of een gedeelte van hun programma's voor de televisiekijkers van het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad;

— de lokale, gemeenschapsgebonden of regionale televisiezenders die onder de bevoegdheid van de Franse en Vlaamse Gemeenschap vallen, voor al of

sion télévisuelle dont les émissions sont spécialement destinées aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 3. L'organisme de radiodiffusion qui souhaite bénéficier du droit de distribution obligatoire pour tout ou partie de ses programmes introduit une demande par lettre recommandée avec accusé de réception auprès du ministre compétent et auprès de l'Institut.

Pour le premier des termes de quatre ans visés au paragraphe 6, la demande doit être introduite avant le 1^{er} juillet 2013. Pour les termes suivants, la demande doit être introduite entre le neuvième et sixième mois du terme en cours.

§ 4. L'Institut dispose d'un délai de trois mois pour rendre au ministre compétent un avis motivé sur la légalité et sur l'opportunité de faire droit à la demande introduite par l'organisme.

§ 5. À l'échéance de ce délai de trois mois, le ministre compétent dispose d'un délai de deux mois pour notifier au demandeur sa décision d'accorder ou non le droit de diffusion obligatoire.

En l'absence de notification de la part du ministre compétent dans le délai visé à l'alinéa précédent, sa décision est réputée positive.

§ 6. Le droit de distribution obligatoire est consenti pour un terme de quatre ans, à compter de la date de publication au *Moniteur belge* de la liste des organismes de radiodiffusion et de leurs programmes bénéficiant dudit droit.

§ 7. Le ministre peut, sur avis de l'Institut, dispenser un opérateur de l'obligation de distribuer tout ou partie des programmes de radiodiffusion télévisuelle s'il lui est techniquement impossible de distribuer tout ou partie des programmes bénéficiant du droit de distribution obligatoire. L'opérateur qui souhaite bénéficier de cette dispense adresse une demande motivée à l'Institut.

L'Institut communique son avis au ministre au plus tard six semaines après la réception de cette demande, sauf si l'Institut requiert un complément d'informations de la part du demandeur. Dans ce cas, ce délai est suspendu jusqu'à réception des informations demandées.

Le ministre notifie sa décision au sujet de la dispense dans les quinze jours suivants l'échéance du délai prévu à l'alinéa précédent.

een gedeelte van hun televisieprogramma's waarvan de uitzendingenspeciaal bedoeld zijn voor de televisiekijkers van het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad.

§ 3. De omroeporganisatie die het recht op verplichte distributie wil genieten voor al of een gedeelte van haar programma's dient per aangetekende brief met bericht van ontvangst een aanvraag in bij de bevoegde minister en bij het Instituut.

Voor de eerste van de termijnen van vier jaar als bedoeld in paragraaf 6, moet de aanvraag vóór 1 juli 2013 worden ingediend. Voor de volgende termijnen moet de aanvraag worden ingediend tussen de negende en de zesde maand van de lopende termijn.

§ 4. Het Instituut heeft drie maanden om de bevoegde minister een gemotiveerd advies voor te leggen over de wettelijkheid en de gunstige gelegenheid om de door de omroeporganisatie ingediende aanvraag in te willigen.

§ 5. Nadat die termijn van drie maanden is verstreken, heeft de bevoegde minister twee maanden om de aanvrager zijn beslissing mee te delen over het al dan niet toekennen van het recht op verplichte distributie.

Zo de bevoegde minister niets meedeelt binnen de termijn als bedoeld in het vorige lid, wordt zijn beslissing geacht positief te zijn.

§ 6. Het recht op verplichte distributie wordt verleend voor een termijn van vier jaar, te rekenen vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de lijst van de omroeporganisaties en van de programma's die dat recht genieten.

§ 7. De minister kan een operator op advies van het Instituut vrijstellen van de verplichting om alle of een deel van de televisieprogramma's uit te zenden als hij technisch niet in staat is om alle of een deel van de programma's uit te zenden die vallen binnen het recht op verplichte distributie. Een operator die deze vrijstelling wil genieten, moet een gemotiveerde aanvraag aan het Instituut richten.

Het Instituut deelt zijn advies uiterlijk zes weken na ontvangst van die aanvraag aan de minister mee, behalve als het Instituut aanvullende informatie wenst van de aanvrager. In dat geval wordt die termijn opgeschort tot de gevraagde informatie wordt ontvangen.

De minister deelt zijn beslissing over de vrijstelling mee binnen de vijftien dagen nadat de in het vorige lid vastgelegde termijn is vervallen.

§ 8. La liste des organismes et de leurs programmes bénéficiant de la distribution obligatoire est publiée au *Moniteur belge*, au plus tard le 1^{er} février suivant.

§ 9. Pour la désignation des programmes de radio-diffusion télévisuelle visés au deuxième tiret du § 1^{er}, il y a lieu de prendre en compte les critères d'intérêt général suivants:

- les organismes de radiodiffusion assurent, par leurs programmes, la diffusion quotidienne de journaux d'information;
- ils contribuent par leurs programmes au développement de la culture dans le secteur de l'audiovisuel en participant à la production et l'achat d'œuvres audiovisuelles belges et européennes;
- ils fournissent aux opérateurs l'ensemble de leurs programmes de radiodiffusion télévisuelle.

Art. 9

L'article 18 de la même loi, est rétabli comme suit:

Art. 18. Les fournisseurs de services de médias offrent aux destinataires du service un accès facile, direct et permanent aux informations suivantes:

- a) le nom du fournisseur de services de médias;
- b) l'adresse géographique à laquelle le fournisseur de services de médias est établi;
- c) les coordonnées du fournisseur de services de médias, y compris son adresse de courrier électronique ou son site internet, permettant d'entrer rapidement en contact avec lui d'une manière directe et efficace;
- d) le cas échéant, les organismes de régulation ou de supervision compétents.

Art. 10

§ 1^{er}. L'intitulé du chapitre III de la même loi est modifié comme suit: "Exercice d'activités de fournisseur de services de médias sonores et audiovisuels".

§ 2. L'intitulé de la section première du chapitre III de la même loi est modifié comme suit: "Autorisation pour l'exercice d'activités de fournisseur de services de médias sonores et audiovisuels".

§ 8. De lijst van de omroeporganisaties en van hun programma's die het recht op verplichte distributie genieten, wordt daarna uiterlijk op 1 februari in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

§ 9. Voor de aanduiding van de televisieprogramma's als bedoeld in het tweede streepje van § 1, dient rekening te worden gehouden met de volgende criteria van algemeen belang:

- de omroepen verzorgen dagelijks nieuwsuitzendingen;
- met hun programma's dragen zij bij tot de algemene ontwikkeling in de audiovisuele sector door mee Belgische en Europese audiovisuele werken te produceren en aan te kopen.
- zij leveren aan de aanbieders al hun televisieprogramma's.

Art. 9

Art. 18 van dezelfde wet hersteld als volgt:

Art. 18. De aanbieders van mediadiensten bieden de gebruikers van de dienst een gemakkelijke, directe en permanente toegang tot de volgende informatie aan:

- a) de naam van de aanbieder van de mediadiensten;
- b) het geografische adres waar de aanbieder van de mediadiensten is gevestigd;
- c) de gegevens van de aanbieder van de mediadiensten, met inbegrip van zijn e-mailadres of zijn website, zodat de gebruikers snel, direct en efficiënt met hem contact kunnen opnemen;
- d) indien nodig de bevoegde regulatoren of supervisors.

Art. 10

§ 1. De titel van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd: "Uitoefening van de activiteiten van aanbieder van geluids- en audiovisuele mediadiensten".

§ 2. De titel van de eerste afdeling van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd: "Toestemming om de activiteiten van aanbieder van geluids- en audiovisuele mediadiensten uit te oefenen".

Art. 11

À l'article 28/1 de la même loi, les mots "organismes de radiodiffusion" sont remplacés par "fournisseurs de services de médias", et les mots "un programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle" par "un ou plusieurs services de médias sonores ou audiovisuels".

Art. 12

À l'article 28/2 de la même loi, les mots "organismes de radiodiffusion" sont remplacés par "fournisseurs de services de médias", et les mots "leur programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle" par "leurs services de médias sonores ou audiovisuels".

Art. 13

À l'article 28/3 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au premier paragraphe, alinéa premier, les mots "organismes de radiodiffusion" sont remplacés par "fournisseurs de services de médias".

2° Au premier paragraphe, point 1°, les mots "de l'organisme de radiodiffusion" sont remplacés par "du fournisseur de services de médias"

3° Au premier paragraphe, point 2°, les mots "le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle en question" sont remplacés par "leurs services de médias sonores ou audiovisuels".

4° Au premier paragraphe, les points 8° et 9°, rédigés comme suit, sont insérés:

8° l'obligation de rendre les services qu'ils offrent, progressivement accessibles aux personnes souffrant de déficiences visuelles ou auditives, dans un délai maximum de cinq ans;

9° l'obligation d'élaborer des codes déontologiques relatifs à la communication commerciale audiovisuelle inappropriée, accompagnant les programmes pour enfants ou incluse dans ces programmes, et concernant des denrées alimentaires ou des boissons contenant des nutriments ou des substances ayant un effet nutritionnel ou physiologique, notamment ceux tels que les matières grasses, les acides gras, le sel/sodium et les sucres, dont la présence en quantités excessives dans le régime alimentaire global n'est pas recommandée.

Art. 11

In artikel 28/1 van dezelfde wet, wordt het woord "omroeporganisaties" vervangen door de woorden "aanbieders van mediadiensten" en worden de woorden "een radio- of televisieprogramma" vervangen door "een of meerdere geluids- en audiovisuele diensten".

Art. 12

In artikel 28/2 van dezelfde wet, wordt het woord "omroeporganisaties" vervangen door de woorden "aanbieders van mediadiensten" en worden de woorden "hun radio- of televisieprogramma" vervangen door de woorden "hun geluids- of audiovisuele mediadiensten".

Art. 13

In artikel 28/3 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In de eerste paragraaf, eerste lid, wordt het woord "omroeporganisaties" vervangen door de woorden "aanbieders van mediadiensten".

2° In de eerste paragraaf, punt 1°, worden de woorden "van de omroeporganisatie" vervangen door de woorden "van de aanbieder van mediadiensten".

3° In de eerste paragraaf, punt 2°, worden de woorden "het radio- of televisieomroepprogramma in kwestie" vervangen door "hun geluids- of audiovisuele mediadiensten".

4° In de eerste paragraaf worden de punten 8° en 9° ingevoegd, luidende:

8° de verplichting om de aangeboden diensten binnen een termijn van maximaal vijf jaar geleidelijk toegankelijk te maken voor personen met een visuele of auditieve beperking;

9° de verplichting om deontologische codes voor ongepaste commerciële audiovisuele communicatie rond of in kinderprogramma's uit te werken aangaande levensmiddelen of dranken met voedingsstoffen of substanties met een voedings- of fysiologisch effect, vooral stoffen zoals vetten, vetzuren, zout/natrium en suikers, waarvan te grote hoeveelheden in de algemene voeding niet wordt aanbevolen.

5° Aux paragraphes 2 et 3, les mots “l’organisme de radiodiffusion” sont remplacés par “le fournisseur de services de médias”, et les mots “le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle” par “le service de médias sonores ou audiovisuels”.

6° Au paragraphe 4, les mots “organisme de radio-diffusion” sont remplacés par les mots “fournisseur de services de médias”, et les mots “le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle” par “le service de médias sonores ou audiovisuels”.

Art. 14

À l’article 28/4 de la même loi, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est inséré un § 2 rédigé comme suit: “Les organismes de radiodiffusion ne peuvent offrir des services de médias audiovisuels à la demande qui pourraient nuire gravement à l’épanouissement physique, mental ou moral des mineurs que dans des conditions telles que les mineurs ne puissent normalement entendre ou voir ces services de médias audiovisuels à la demande. Le Roi détermine ces conditions.”

Art. 15

A l’article 28/6 de la même loi, les mots “organismes de radiodiffusion” sont remplacés par “fournisseurs de services de médias”.

Art. 16

A l’article 28/8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots “l’organisme de radiodiffusion” sont remplacés par “le fournisseur de services de médias”.

2° Les mots “programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle” sont remplacés par “programme ou service de médias”.

3° Au paragraphe 2, *in fine*, les mots “dont le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle faisait partie” sont abrogés.

Art. 17

A l’article 28/9 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

5° In paragrafen 2 en 3 worden de woorden “de omroeporganisatie” vervangen door de woorden “de aanbieder van mediadiensten” en de woorden “het radio- of televisieomroepprogramma” door “de geluids- en audiovisuele mediadienst”.

6° In paragraaf 4 wordt het woord “omroeporganisatie” vervangen door de woorden “aanbieder van mediadiensten” en de woorden “het radio- of televisieprogramma” door “de geluids- en audiovisuele mediadienst”.

Art. 14

Artikel 28/4 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende: “Het is de omroeporganisaties verboden audiovisuele mediadiensten op aanvraag aan te bieden die de fysieke, mentale of morele ontwikkeling van minderjarigen ernstig kunnen schaden, tenzij in omstandigheden waarin minderjarigen die audiovisuele mediadiensten op aanvraag normaal niet kunnen horen of zien. De Koning bepaalt deze omstandigheden.”

Art. 15

In artikel 28/6 van dezelfde wet, wordt het woord “omroeporganisaties” vervangen door de woorden “aanbieders van mediadiensten”.

Art. 16

In artikel 28/8 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De woorden “de omroeporganisatie” worden vervangen door de woorden “de aanbieder van mediadiensten”.

2° De woorden “het radio- of televisieomroepprogramma” worden vervangen door de woorden “programma of mediadienst”.

3° In paragraaf 2 *in fine* worden de volgende woorden opgeheven: “waarvan het radio- of televisieprogramma deel uitmaakte”.

Art. 17

In artikel 28/9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le paragraphe 1^{er} est abrogé,

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

§ 2. Les organismes de radiodiffusion télévisuelle exercent leurs droits exclusifs de manière à ne pas priver une partie importante du public d'un autre État membre de la possibilité de suivre intégralement ou partiellement en direct ou, si nécessaire ou approprié pour des raisons objectives d'intérêt général, intégralement ou partiellement en différé, sur une télévision à accès libre, les événements que cet autre État membre a désignés comme événements d'importance majeure. Le Roi détermine les modalités que les organismes de radiodiffusion télévisuelle doivent respecter à cette fin.

Art. 18

Un article 28/10, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

Art. 28/10. § 1^{er}. Pour la réalisation de brefs reportages d'actualité, tout organisme de radiodiffusion télévisuelle établi dans l'Union européenne peut avoir accès, dans des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires, à des événements d'un grand intérêt pour le public qui font l'objet d'une transmission exclusive par un organisme de radiodiffusion télévisuelle.

§ 2. Si un autre organisme de radiodiffusion télévisuelle établi dans le même État membre que l'organisme de radiodiffusion télévisuelle souhaitant disposer d'un accès a acquis des droits d'exclusivité pour l'événement présentant un grand intérêt pour le public, c'est à cet organisme que l'accès est demandé.

§ 3. Un tel accès est garanti en permettant aux organismes de radiodiffusion télévisuelle de choisir librement leurs brefs extraits à partir du signal de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle qui assure la diffusion, moyennant au minimum l'indication de leur origine, à moins que cela ne soit impossible pour des raisons pratiques.

§ 4. Les brefs extraits sont utilisés exclusivement dans des programmes généraux d'actualité et ne peuvent être exploités dans le cadre de services de médias audiovisuels à la demande que si le même programme est offert en différé par le même fournisseur de services de médias.

§ 5. Sans préjudice des paragraphes 1 à 4, les modalités et conditions relatives à la fourniture de ces brefs extraits sont définies par arrêté royal, notamment

1° paragraaf 1 wordt opgeheven,

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

§ 2. De televisieomroeporganisaties moeten hun exclusieve rechten zodanig uitoefenen dat ze een groot deel van het publiek van een andere lidstaat de mogelijkheid niet ontnemen om evenementen die deze andere lidstaat als belangrijk omschrijft, integraal of gedeeltelijk rechtstreeks of, indien dat om objectieve redenen van algemeen belang noodzakelijk of gepast is, integraal of gedeeltelijk op een later tijdstip op een vrij toegankelijke televisie te kunnen bekijken. De Koning bepaalt de regels die de televisieomroeporganisaties daartoe moeten naleven.

Art. 18

Een artikel 28/10 wordt in dezelfde wet ingevoegd, luidende:

Art. 28/10. § 1. Om korte nieuwsreportages te maken krijgt elke televisieomroeporganisatie die in de Europese Unie gevestigd is, onder billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden toegang tot evenementen van groot belang voor het publiek waarvan een televisieomroeporganisatie het exclusieve uitzendrecht heeft.

§ 2. Indien een andere televisieomroeporganisatie die in dezelfde lidstaat van de Europese Unie is gevestigd als de televisieomroeporganisatie die toegang wil krijgen de exclusieve rechten voor een evenement van groot belang voor het publiek heeft verworven, moet de toegang aan die organisatie worden gevraagd.

§ 3. Een dergelijke toegang wordt gegarandeerd door de televisieomroeporganisaties hun korte fragmenten vrij te laten kiezen vanaf het ogenblik dat de omroeporganisatie die de uitzending verzorgt hiervoor toestemming heeft gegeven. In ruil daarvoor moet minstens de herkomst van de beelden worden vermeld, tenzij dat om praktische redenen onmogelijk is.

§ 4. De korte fragmenten mogen alleen in algemene nieuwsprogramma's worden gebruikt en mogen niet in het kader van audiovisuele mediadiensten op aanvraag worden geëxploiteerd, tenzij dezelfde aanbieder van de mediadiensten hetzelfde programma op een later tijdstip aanbiedt.

§ 5. Onverminderd de paragrafen 1 tot 4 worden de regels en voorwaarden voor het aanbieden van die korte fragmenten in een koninklijk besluit gedefinieerd,

en ce qui concerne les modalités de compensation financière, la longueur maximale des brefs extraits et les délais quant à leur diffusion. Lorsqu'une compensation financière est prévue, elle ne dépasse pas les frais supplémentaires directement occasionnés par la fourniture de l'accès.

Art. 19

L'article 30 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

Sur l'avis de l'Institut, le ministre compétent communique à la Commission européenne tous les deux ans un rapport sur l'application des articles 29 et 30. Ce rapport comporte notamment un relevé statistique de la réalisation de la proportion visée aux articles 29 et 30 pour chacun des programmes de télévision provenant des fournisseurs de services de médias visés à l'article 2*bis*, § 1^{er} et § 2, ci-avant, les raisons pour lesquelles, dans chacun des cas, il n'a pas été possible d'atteindre cette proportion, ainsi que les mesures adoptées ou envisagées pour l'atteindre.

Art. 20

Un article 30*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

Art. 30*bis*. § 1^{er}. Les services de médias audiovisuels à la demande fournis par des fournisseurs de services de médias promeuvent, lorsque cela est réalisable et par des moyens appropriés, la production d'œuvres européennes ainsi que l'accès à ces dernières. Cette promotion peut notamment se traduire par la contribution financière apportée par ces services à la production d'œuvres européennes et à l'acquisition de droits pour ces œuvres, ou la part et/ou la place importante réservée aux œuvres européennes dans le catalogue de programmes proposés par le service de médias audiovisuels à la demande.

§ 2. Sur l'avis de l'Institut, le ministre compétent présente à la Commission européenne, au plus tard à l'entrée en vigueur de la présente loi, puis tous les quatre ans, un rapport sur la mise en œuvre du paragraphe 1^{er} de la présente disposition.

Art. 21

À l'article 31, § 1^{er} de la même loi, le point c) est remplacé par les mots suivants: "les œuvres coproduites dans le cadre d'accords concernant le secteur audiovisuel conclus entre l'Union et des pays tiers et répondant aux conditions définies dans chacun de ces accords".

inzonderheid de regels voor financiële vergoeding, de maximale lengte van de korte fragmenten en de termijn waarin ze mogen worden uitgezonden. Als een financiële vergoeding is bepaald, dan mag die de directe extra kosten van het aanbieden van de toegang niet overschrijden.

Art. 19

Artikel 30 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

Op advies van het Instituut bezorgt de bevoegde minister de Europese Commissie om de twee jaar een rapport over de toepassing van de artikelen 29 en 30. Dat rapport omvat inzonderheid een statistisch overzicht van de gehaalde verhouding als bedoeld in de artikelen 29 en 30 voor elk van de televisieprogramma's van de aanbieders van mediadiensten als bedoeld in artikel 2*bis*, § 1 en § 2 hiervoor, de redenen waarom in elk van die gevallen die verhouding niet werd gehaald en de genomen of geplande maatregelen om die alsnog te halen.

Art. 20

Een artikel 30*bis* wordt in dezelfde wet ingevoegd, luidende:

Art.30*bis*. § 1. De audiovisuele mediadiensten op aanvraag aangeboden door de leveranciers van mediadiensten bevorderen de productie van en toegang tot Europese werken als dat haalbaar is en dat met de gepaste middelen kan gebeuren. Die bevordering kan onder andere gebeuren via een financiële bijdrage van die diensten aan de productie van Europese werken en de verwerving van de rechten op die werken, of door een belangrijk deel en/of een belangrijke plaats voor Europese werken te reserveren in de programmacatalogus van de aanbieder van de audiovisuele dienst op aanvraag.

§ 2. Op advies van het Instituut legt de bevoegde minister uiterlijk op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, en daarna om de vier jaar, een rapport over de toepassing van paragraaf 1 van deze bepaling aan de Europese Commissie voor.

Art. 21

In artikel 31, § 1 van dezelfde wet, wordt punt c) vervangen door de volgende woorden: "coproducties die zijn vervaardigd in het kader van tussen de Unie en derde landen gesloten overeenkomsten met betrekking tot de audiovisuele sector en die voldoen aan de voorwaarden van de betrokken overeenkomsten".

Art. 22

A l'article 32 de la même loi, les mots "organisme de radiodiffusion" sont remplacés par les mots "fournisseur de services de médias".

Art. 23

L'intitulé de la section II de la même loi est remplacé par "Communications commerciales audiovisuelles, publicité télévisée, télé-achat, parrainage et placement de produit".

Art. 24

À l'article 33 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° Le premier paragraphe est remplacé par ce qui suit:

§ 1^{er}. La publicité télévisée et le télé-achat doivent être aisément identifiables comme tels et pouvoir être distingués du contenu éditorial. Sans préjudice de l'utilisation des nouvelles techniques publicitaires, la publicité télévisée et le télé-achat doivent être nettement séparés du reste du programme par des moyens optiques, acoustiques et/ou spatiaux.

2° Le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

§ 2. Les spots isolés de publicité et de télé-achat doivent être exceptionnels, sauf lors de la diffusion de manifestations sportives.

Art. 25

À l'article 34 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au premier paragraphe, les mots "paragraphe 2 à 5" sont remplacés par les mots "paragraphe 2 à 4".

2° Le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

§ 3. La diffusion des films conçus pour la télévision (à l'exclusion des séries, feuilletons et documentaires), des œuvres cinématographiques et des journaux télévisés peut être interrompue par de la publicité télévisée et/ou du télé-achat une fois par tranche programmée de trente minutes au moins. La diffusion des programmes pour enfants peut être interrompue par de la publicité

Art. 22

In artikel 32 van dezelfde wet wordt het woord "televisieomroeporganisatie" vervangen door de woorden "aanbieder van mediadiensten".

Art. 23

Het opschrift van sectie II van dezelfde wet wordt vervangen door "Commerciële audiovisuele communicatie, televisiereclame, telewinkelen, sponsoring en productplaatsing".

Art. 24

In artikel 33 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De eerste paragraaf wordt vervangen als volgt:

§ 1. Televisiereclame en telewinkelen moeten gemakkelijk en als dusdanig herkenbaar zijn en ze moeten duidelijk te onderscheiden zijn van de redactionele inhoud. Zonder afbreuk te doen aan het gebruik van nieuwe reclametechnieken, moeten televisiereclame en telewinkelen met optische, akoestische en/of ruimtelijke middelen duidelijk worden gescheiden van de rest van het programma

2° Paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

§ 2. De geïsoleerde reclamespots en telewinkelblokken moeten de uitzondering blijven, tenzij tijdens de uitzending van sportevenementen.

Art. 25

In artikel 34 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In de eerste paragraaf, worden de woorden "paragrafen 2 tot en met 5" vervangen door "paragrafen 2 tot en met 4".

2° Paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

§ 3. De uitzending van films voor televisie (met uitzondering van series, feuilletons en documentaires), van cinematografische werken en televisiejournaal mag één keer per programmaschijf van minstens dertig minuten worden onderbroken door televisiereclame en/of telewinkelblokken. De uitzending van kinderprogramma's mag één keer per programmaschijf van minstens dertig

télévisée et/ou du télé-achat une fois par tranche programmée de trente minutes au moins, à condition que la durée programmée du programme soit supérieure à trente minutes. La publicité télévisée ou le télé-achat ne peuvent être insérés pendant la diffusion des services religieux.

3° Le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

§ 4. La disposition visée au paragraphe 3, ne s'applique pas aux chaînes de télévision consacrées exclusivement à la publicité, au télé-achat, et à l'autopromotion.

4° Le paragraphe 5 est abrogé.

Art. 26

À l'article 35 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots "la publicité télévisée et le télé-achat" sont remplacés par "les communications commerciales audiovisuelles".

2° Le point b) est remplacé par ce qui suit:

b) comporter de discrimination fondée sur le sexe, l'origine raciale ou ethnique, la nationalité, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle, ni ne promeuvent une telle discrimination;

Art. 27

Dans le texte français de l'article 37 de la même loi, les mots "la publicité télévisée ne doit pas" sont remplacés par "les communications commerciales audiovisuelles ne doivent pas", le mot "doit" par "doivent", et les mots "elle ne doit pas" par "elles ne doivent pas".

Art. 28

À l'article 38 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots "programmes télévisés" sont remplacés par "les services de médias audiovisuels ou les programmes audiovisuels", les mots "de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle" par "du fournisseur de services de médias".

2° Le point b) du paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

minuten worden onderbroken door televisiereclame en/of telewinkelmogelijkheden op voorwaarde dat het programma meer dan dertig minuten duurt. De uitzending van religieuze diensten mag niet worden onderbroken door televisiereclame of telewinkelen.

3° Paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

§ 4. De bepaling als bedoeld in paragraaf 3 is niet van toepassing op televisiekanalen die zich exclusief richten op reclame, telewinkelen en zelfpromotie.

4° Paragraaf 5 wordt opgeheven.

Art. 26

In artikel 35 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "televisiereclame en telewinkelen mogen" worden vervangen door de woorden "commerciële audiovisuele communicatie mag".

2° Punt b) wordt vervangen als volgt:

b) leiden tot discriminatie op basis van geslacht, ras of etnische afkomst, nationaliteit, godsdienst of overtuiging, een handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, noch een dergelijke discriminatie aanmoedigen;

Art. 27

In de Nederlandse tekst van artikel 37 van dezelfde wet, worden de woorden "televisiereclame mag" vervangen door de woorden "commerciële audiovisuele communicatie mag".

Art. 28

In artikel 38 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het woord "televisieprogramma's" wordt vervangen door de woorden "audiovisuele mediadiensten of audiovisuele programma's", de woorden "van omroeporganisaties" door de woorden "van de aanbieder van mediadiensten".

2° Punt b) van paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

b) les téléspectateurs sont clairement informés de l'existence d'un accord de parrainage. Les programmes parrainés doivent être clairement identifiés en tant que tels par le nom, le logo et/ou un autre symbole du parraineur, par exemple au moyen d'une référence à ses produits ou services ou d'un signe distinctif, d'une manière adaptée au programme au début, à la fin ou pendant celui-ci.

Art. 29

L'article 39 de la même loi est remplacé parce qui suit:

Art. 39. § 1^{er}. Sauf pour les chaînes de télévision consacrées exclusivement à la publicité, au télé-achat et à l'autopromotion, le pourcentage de temps de diffusion de spots de publicité télévisée et de télé-achat à l'intérieur d'une heure d'horloge donnée ne peut pas dépasser 20 %.

§ 2. Le paragraphe 1^{er} ne s'applique pas aux messages diffusés par l'organisme de radiodiffusion télévisuelle en ce qui concerne ses propres programmes et les produits connexes directement dérivés de ces programmes, aux annonces de parrainage et aux placements de produits.

§ 3. Les fenêtres de télé-achat doivent être clairement identifiées comme telles grâce à des moyens optiques et acoustiques et avoir une durée minimale ininterrompue de quinze minutes.

Art. 30

Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

Art. 39bis. Le placement de produit est interdit.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le placement de produit est admissible dans les cas suivants:

a) dans les œuvres cinématographiques, films et séries réalisés pour des services de médias audiovisuels, ainsi que pour des programmes sportifs et de divertissement;

b) lorsqu'il n'y a pas de paiement mais uniquement la fourniture, à titre gratuit, de certains biens ou services, tels que des accessoires de production et des lots, en vue de leur inclusion dans un programme.

La dérogation prévue au point a) ne s'applique pas aux programmes pour enfants.

b) de kijkers worden duidelijk ingelicht over het bestaan van een sponsoringsovereenkomst. Gesponsorde programma's moeten als dusdanig duidelijk herkenbaar zijn met de naam, het logo en/of een ander symbool van de sponsor, bijvoorbeeld door bij het begin of op het einde van een programma of tijdens het programma zelf met een duidelijk teken naar zijn producten of diensten te verwijzen.

Art. 29

Art. 39 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 39. § 1. Behalve bij de televisiekanalen die exclusief zijn gericht op reclame, telewinkelen en zelf-promotie, mag het percentage van de uitzendtijd voor reclamespots en telewinkelmogelijkheden niet meer dan 20 % van een uitzenduur bedragen.

§ 2. Paragraaf 1 geldt niet voor mededelingen van de televisieomroeporganisatie over de eigen programma's en verwante, ervan afgeleide producten, voor sponsorberichten of voor productplaatsing.

§ 3. De telewinkelmogelijkheden moeten duidelijk met optische en akoestische middelen als dusdanig worden geïdentificeerd en moeten een minimale onafgebroken duur van vijftien minuten hebben.

Art. 30

Een artikel 39bis wordt in dezelfde wet ingevoegd, luidende:

Art. 39bis. Productplaatsing is verboden.

In afwijking van het eerste lid is productplaatsing in de volgende gevallen toegestaan:

a) in cinematografische werken, films en series voor audiovisuele mediadiensten, alsook voor sport- en ontspanningsprogramma's;

b) indien er voor de levering bepaalde goederen of diensten niet wordt betaald, maar die enkel gratis worden aangeboden, zoals rekwisieten en prijzen, om te worden opgenomen in het programma.

De afwijking in punt a) geldt niet voor kinderprogramma's.

Les programmes qui comportent du placement de produit répondent au moins à toutes les exigences suivantes:

a) leur contenu et, dans le cas de la radiodiffusion télévisuelle, leur programmation ne doivent en aucun cas être influencés de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriales du fournisseur de services de médias;

b) ils n'incitent pas directement à l'achat ou à la location de biens ou de services, notamment en faisant des références promotionnelles spécifiques à ces produits ou services;

c) ils ne mettent pas en avant de manière injustifiée le produit en question;

d) les téléspectateurs sont clairement informés de l'existence d'un placement de produit. Les programmes comportant du placement de produit sont identifiés de manière appropriée au début et à la fin de leur diffusion, ainsi que lorsqu'un programme reprend après une interruption publicitaire, afin d'éviter toute confusion de la part du téléspectateur.

La disposition prévue au point d) n'est pas applicable si le programme concerné n'a pas été ni produit ni commandé par le fournisseur de services de médias lui-même ou une société affiliée au fournisseur de services de médias.

Art. 31

À l'article 40 de la même loi, un quatrième paragraphe est inséré comme suit:

§ 4. En ce qui concerne les services de médias audiovisuels à la demande, le Roi peut prendre des mesures, soit de sa propre initiative, soit sur la proposition de l'Institut, afin de suspendre la transmission d'un service donné, si les conditions ci-après sont remplies.

a) Les mesures sont:

i) nécessaires pour une des raisons suivantes:

— l'ordre public, en particulier la prévention et les enquêtes et poursuites en matière d'infractions pénales, notamment la protection des mineurs et la lutte contre l'incitation à la haine fondée sur la race, le sexe, la religion ou la nationalité et contre les atteintes à la dignité de la personne humaine,

Programma's met productplaatsing moeten minstens aan alle volgende eisen voldoen:

a) de inhoud en, in het geval van omroepactiviteiten, de programmering mag in geen geval zodanig worden beïnvloed dat afbreuk wordt gedaan aan de redactionele verantwoordelijkheid en onafhankelijkheid van de aanbieder van de mediadiensten;

b) ze mogen niet direct aanzetten tot het kopen of verhuren van goederen of diensten, vooral niet met specifieke promotieverwijzingen naar die producten of diensten;

c) ze mogen het betreffende product niet op een niet te rechtvaardigen manier op de voorgrond plaatsen;

d) de televisiekijkers moeten duidelijk worden ingelicht over de aanwezigheid van productplaatsing. Programma's met productplaatsing worden op een gepaste manier geïdentificeerd bij het begin en op het einde van hun uitzending, alsook tijdens een programmahervatting na een reclameonderbreking om elke verwarring bij de kijker te voorkomen.

De bepaling in punt d) is niet van toepassing wanneer de aanbieder van de mediadiensten of een dochteronderneming van de aanbieder van de mediadiensten het betreffende programma niet zelf heeft geproduceerd of besteld.

Art. 31

In artikel 40 van dezelfde wet wordt een vierde paragraaf ingevoegd luidende als volgt:

§ 4. Wat de audiovisuele diensten op aanvraag betreft, kan de Koning op eigen initiatief of op voorstel van het Instituut maatregelen nemen om de uitzending van een bepaalde dienst op te schorten indien de onderstaande voorwaarden zijn vervuld.

a) De maatregelen zijn:

i) om een van de volgende redenen noodzakelijk:

— om de openbare orde, in het bijzonder strafrechtelijke inbreuken, onderzoeken en vervolgingen te voorkomen, vooral dan ter bescherming van minderjarigen en in de strijd tegen het aanzetten tot haat op basis van ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit, en tegen aantastingen van de menselijke waardigheid,

— la protection de la santé publique,
— la sécurité publique, y compris la protection de la sécurité et de la défense nationales,

— la protection des consommateurs, y compris des investisseurs;

ii) prises à l'encontre d'un service de médias audiovisuels à la demande qui porte atteinte aux objectifs visés au point i) ou qui présente un risque sérieux et grave d'atteinte à ces objectifs;

iii) proportionnelles à ces objectifs.

b) Avant de prendre ces mesures et sans préjudice d'une procédure judiciaire, y compris la procédure précontentieuse et les actes accomplis dans le cadre d'une enquête pénale, le Roi a:

i) demandé à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services de prendre des mesures sans que ce dernier n'en ait pris ou que les mesures prises par lui n'aient été adéquates;

ii) notifié à la Commission européenne et à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services son intention de prendre de telles mesures.

§ 5. Le Roi peut, en cas d'urgence, déroger aux conditions prévues au paragraphe 4, point b). Dans ce cas, les mesures sont notifiées dans les plus brefs délais à la Commission européenne et à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services, en indiquant les raisons pour lesquelles le Roi estime qu'il y a urgence. Les mesures ne seront maintenues que si la Commission européenne estime que les mesures prises sont compatibles avec le droit communautaire.

Art. 32

L'article 42^{ter} de la même loi est remplacé par ce qui suit:

42^{ter}. L'institut est chargé de la régulation du secteur de l'audiovisuel, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à l'égard des institutions qui ne relèvent pas de la compétence de la Communauté flamande ou de la Communauté française, au sens de l'article 127, § 2 de la Constitution. A ce titre, il communique à la Commission européenne, les informations requises par l'application de la Directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination

— de la protection de la santé publique,
— de la sécurité publique, y compris la protection de la sécurité et de la défense nationales,

— la protection des consommateurs, y compris des investisseurs;

ii) worden getroffen tegen een audiovisuele media-dienst op aanvraag die afbreuk doet aan de doelstellingen als bedoeld in punt i), of wanneer er een groot en ernstig risico bestaat dat hij afbreuk zal doen aan die doelstellingen;

iii) in verhouding tot die doelstellingen.

b) Alvorens die maatregelen te treffen en onverminderd een gerechtelijke procedure, met inbegrip van de precontentieuze procedure en de handelingen in het kader van een strafrechtelijk onderzoek, heeft de Koning:

i) gevraagd aan de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt, om maatregelen te treffen voor zover dat deze laatste geen of geen gepaste maatregelen heeft getroffen;

ii) de Europese Commissie en de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt, op de hoogte gebracht van zijn bedoeling om dergelijke maatregelen te treffen.

§ 5. De Koning kan in dringende gevallen van de voorwaarden van paragraaf 4, punt b) afwijken. In zulke gevallen worden de maatregelen op de kortste termijn bekendgemaakt aan de Europese Commissie en de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt. Daarbij wordt aangegeven waarom de Koning de kwestie als dringend beschouwt. De maatregelen worden enkel gehandhaafd wanneer de Europese Commissie laat weten dat de getroffen maatregelen overeenstemmen met het gemeenschapsrecht.

Art. 32

Art. 42^{ter} van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

42^{ter}. Het Instituut wordt belast met de regulering van de audiovisuele sector in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, met betrekking tot de instellingen die niet onder de bevoegdheid van de Vlaamse of van de Franse Gemeenschap vallen in de zin van artikel 127, § 2 van de Grondwet. In die hoedanigheid bezorgt het de Europese Commissie de informatie die de toepassing van Richtlijn 2010/13/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de co-

de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels, en ce qui concerne les critères de localisation des fournisseurs de services de médias audiovisuels, la promotion de la production et de la distribution d'œuvres européennes, les restrictions éventuelles à la retransmission des services de médias audiovisuels en provenance des autres États membres, pour des raisons touchant à la protection des mineurs et les mesures prises à l'égard des organismes de radiodiffusion télévisuelle relevant de la compétence d'un autre État membre dont les émissions télévisées sont destinées entièrement ou principalement aux utilisateurs et téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 33

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Marseille, le 5 novembre 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Politique scientifique,

Paul MAGNETTE

ordinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten vereist. Het gaat hierbij om de lokalisatiecriteria voor de aanbieders van audiovisuele mediadiensten, de bevordering van de productie en verspreiding van Europese producties, de mogelijke beperkingen voor (her)uitzendingen van audiovisuele mediadiensten uit andere lidstaten die te maken hebben met de bescherming van minderjarigen, en maatregelen ten opzichte van televisieomroeporganisaties die onder de bevoegdheid van een andere lidstaat vallen en waarvan de televisie-uitzendingen volledig of vooral bedoeld zijn voor de gebruikers en kijkers in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 33

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Marseille, 5 november 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Wetenschapsbeleid,

Paul MAGNETTE

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE ACTUEL

Loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-capitale

CHAPITRE I^{ER}

Définitions et champ d'application

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1. "ministre compétent": le ministre ayant les institutions culturelles fédérales dans ses attributions;
2. "réseau de communications électroniques": les systèmes de transmission, actifs ou passifs et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux de radiodiffusion et de télévision;
3. "service de communications électroniques": le service fourni normalement contre rémunération qui consiste entièrement ou principalement en la transmission de signaux de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle sur des réseaux de communications électroniques; il ne comprend pas les services de la société de l'information tels que définis à l'article 2 de loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information qui ne consistent pas entièrement ou principalement en la transmission de signaux sur des réseaux de communications électroniques;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ EN FONCTION DU PROJET DE LOI

Loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux et services de communications électroniques, et **les services de médias audiovisuels** dans la région bilingue de Bruxelles-capitale

CHAPITRE I^{ER}

Définitions et champ d'application

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1. "ministre compétent": le ministre ayant les institutions culturelles fédérales dans ses attributions;
2. "réseau de communications électroniques": les systèmes de transmission, actifs ou passifs et, le cas échéant, les équipements de commutation ou de routage et les autres ressources qui permettent l'acheminement de signaux par câble, par voie hertzienne, par moyen optique ou par d'autres moyens électromagnétiques, dans la mesure où ils sont utilisés pour la transmission de signaux de radiodiffusion et de télévision;
3. "service de communications électroniques": le service fourni normalement contre rémunération qui consiste entièrement ou principalement en la transmission de signaux de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle sur des réseaux de communications électroniques; il ne comprend pas les services de la société de l'information tels que définis à l'article 2 de loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information qui ne consistent pas entièrement ou principalement en la transmission de signaux sur des réseaux de communications électroniques;

3bis. "Service de médias audiovisuels": un service qui relève de la responsabilité éditoriale d'un fournisseur de services de médias et dont l'objet principal est la fourniture de programmes dans le but d'informer, de divertir ou d'éduquer le grand public, par des réseaux de communications électroniques. Un service de médias audiovisuels est soit une émission télévisée au sens du point 3ter du présent article, soit un service de médias audiovisuels à la demande au sens du point 3quater du présent article, et/ou une communication commerciale audiovisuelle;

BASISTEKSTEN

Wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische-communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-hoofdstad

HOOFSTUK I

Definities en toepassingsgebied

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1. “bevoegde minister”: de minister die bevoegd is voor de federale culturele instellingen;

2. “elektronische-communicatienetwerk”: de actieve of passieve transmissiesystemen en, in voorkomend geval, de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen, voorzover zij worden gebruikt voor de transmissie van radio-omroep- en televisiesignalen;

3. “elektronische-communicatiedienst”: een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die geheel of hoofdzakelijk bestaat in het overbrengen van signalen van radio- of televisieomroepprogramma's via elektronische-communicatienetwerken; hij omvat niet de diensten van de informatiemaatschappij zoals omschreven in artikel 2 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, die niet geheel of hoofdzakelijk bestaan uit het overbrengen van signalen via elektronische-communicatienetwerken;

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

Wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische-communicatienetwerken en -diensten en **audiovisuele mediadiensten** in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad

HOOFSTUK I

Definities en toepassingsgebied

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder:

1. “bevoegde minister”: de minister die bevoegd is voor de federale culturele instellingen;

2. “elektronische-communicatienetwerk”: de actieve of passieve transmissiesystemen en, in voorkomend geval, de schakel- of routeringsapparatuur en andere middelen die het mogelijk maken signalen over te brengen via draad, radiogolven, optische of andere elektromagnetische middelen, voorzover zij worden gebruikt voor de transmissie van radio-omroep- en televisiesignalen;

3. “elektronische-communicatiedienst”: een gewoonlijk tegen vergoeding aangeboden dienst die geheel of hoofdzakelijk bestaat in het overbrengen van signalen van radio- of televisieomroepprogramma's via elektronische-communicatienetwerken; hij omvat niet de diensten van de informatiemaatschappij zoals omschreven in artikel 2 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, die niet geheel of hoofdzakelijk bestaan uit het overbrengen van signalen via elektronische-communicatienetwerken;

3bis. “Audiovisuele mediadienst”: een dienst die valt onder de redactionele verantwoordelijkheid van een aanbieder van mediadiensten met als belangrijkste doel het aanbieden van programma's die het grote publiek willen informeren, vermaken en vormen via elektronische communicatienetwerken. Een audiovisuele mediadienst is ofwel een televisie-uitzending in de betekenis van punt 3ter van dit artikel, ofwel een audiovisuele mediadienst op aanvraag in de zin van punt 3quater van dit artikel, en/of een commerciële audiovisuele communicatie;

4. “programme de radiodiffusion sonore”: l’ensemble des programmes radio d’un organisme de radiodiffusion et les autres transmissions sonores, sous forme codée ou non;

5. “programmes de radiodiffusion télévisuelle”: l’ensemble des programmes de télévision d’un organisme de radiodiffusion et les autres transmissions d’images ou de textes télévisés, sous forme codée ou non et accompagnées ou non de sons;

6. “opérateur”: toute personne qui, conformément à l’article 4, a introduit une notification

6bis. “Organisme de radiodiffusion”: toute personne qui assume la responsabilité éditoriale de la fourniture de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle en vue de les diffuser ou de les faire diffuser. Par fourniture de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle l’on entend le fait de produire, faire produire ou acquérir des programmes radio ou de télévision, ainsi que constituer la programmation;

3ter. “radiodiffusion télévisuelle” ou “émission télévisée”: un service de médias audiovisuels linéaire fourni par un fournisseur de services de médias pour le visionnage simultané de programmes sur la base d’une grille de programmes;

3quater. “service de médias audiovisuels à la demande”: un service de médias audiovisuels non linéaire fourni par un fournisseur de services de médias pour le visionnage de programmes au moment choisi par l’utilisateur et sur demande individuelle sur la base d’un catalogue de programmes sélectionnés par le fournisseur de services de médias;

4. “programme de radiodiffusion sonore”: l’ensemble des programmes radio d’un organisme de radiodiffusion et les autres transmissions sonores, sous forme codée ou non;

5. “programme”: un ensemble d’images animées, combinées ou non à du son, constituant un seul élément dans le cadre d’une grille ou d’un catalogue établi par un fournisseur de services de médias et dont la forme et le contenu sont comparables à ceux de la radiodiffusion télévisuelle. Un programme est, à titre d’exemple, un film long métrage, une manifestation sportive, une comédie de situation, un documentaire, un programme pour enfants ou une fiction originale;

6. “opérateur”: toute personne qui, conformément à l’article 4, a introduit une notification

6bis. “fournisseur de services de médias”: la personne physique ou morale qui assume la responsabilité éditoriale du choix du contenu sonore ou audiovisuel du service de médias sonores ou audiovisuels et qui détermine la manière dont il est organisé;

6ter. “organisme de radiodiffusion télévisuelle”: un fournisseur de services de médias de radiodiffusion télévisuelle;

6quater. “responsabilité éditoriale”: l’exercice d’un contrôle effectif tant sur la sélection des programmes que sur leur organisation, soit sur une grille chronologique, dans le cas d’émissions télévisées, soit sur un catalogue, dans le cas de services de médias audiovisuels à la demande. La responsabilité éditoriale n’a pas nécessairement pour corollaire une responsabilité juridique quelconque en vertu du droit national à l’égard du contenu ou des services fournis;

4. “radio-omroepprogramma”: het geheel van de radioprogramma’s van een radio-omroeporganisatie en andere klankoverbrengingen, al dan niet in gecodeerde vorm;

5. “televisie-omroepprogramma”: het geheel van de televisieprogramma’s van een omroeporganisatie en andere overbrengingen van televisiebeelden of teksten, al dan niet in gecodeerde vorm en/of van klanken verzeld.

6. “operator”: elke persoon die overeenkomstig artikel 4 een kennisgeving heeft ingediend;

6bis. “Omroeporganisatie”: elke persoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor het verzorgen van radio- of televisieomroepprogramma’s met de bedoeling deze uit te zenden of te laten uitzenden. Onder verzorgen van radio- of televisieomroepprogramma’s wordt verstaan het produceren, laten produceren of verwerven van radio- of televisieprogramma’s alsook het samenstellen van het programma-aanbod;

3ter. “televisieomroep” of “televisie-uitzending”: een lineaire audiovisuele mediadienst aangeboden door een aanbieder van mediadiensten voor het gelijktijdig bekijken van programma’s op basis van een programmaschema;

3quater. “audiovisuele mediadienst op aanvraag”: een niet-lineaire audiovisuele mediadienst aangeboden door een aanbieder van mediadiensten voor het gelijktijdig bekijken van programma’s op een tijdstip dat de gebruiker zelf verkiest en op individuele aanvraag op basis van een programmacatalogus opgesteld door de aanbieder van de mediadiensten;

4. “radio-omroepprogramma”: het geheel van de radioprogramma’s van een radio-omroeporganisatie en andere klankoverbrengingen, al dan niet in gecodeerde vorm;

5. “programma”: een reeks bewegende beelden, al dan niet met geluid, die een afzonderlijk element vormen binnen een schema of een catalogus van een aanbieder van mediadiensten en waarvan de vorm en de inhoud vergelijkbaar zijn met die van televisieomroepen. Voorbeelden van programma’s zijn bioscoopfilms, sportevenementen, sitcoms, documentaires, kinderfilms of originele fictie;

6. “operator”: elke persoon die overeenkomstig artikel 4 een kennisgeving heeft ingediend;

6bis. “aanbieder van mediadiensten”: de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor de keuze van de geluids- of audiovisuele inhoud van de geluids- of audiovisuele mediadiensten en die bepaalt hoe die wordt georganiseerd;

6ter. televisieomroeporganisatie”: een aanbieder van televisieomroepmediadiensten;

6quater. “redactionele verantwoordelijkheid”: het uitoefenen van een effectieve controle over de keuze en de organisatie van de programma’s in een chronologisch overzicht voor televisie-uitzendingen of in een catalogus voor audiovisuele mediadiensten op aanvraag. De redactionele verantwoordelijkheid houdt niet noodzakelijk een juridische aansprakelijkheid in op grond van de nationale wet voor de inhoud of de geleverde diensten;

7. embrouillage: l'ensemble des opérations destinées à rendre inintelligible un signal radio ou vidéo d'un programme de radiodiffusion télévisuelle à l'égard de toute personne ne possédant pas les titres d'accès acquis;

8. système d'accès conditionnel: l'ensemble des moyens matériels et logiciels utilisés soit par un ou des systèmes de gestion des abonnés, soit par le public lui-même dans le cadre d'une gestion locale de l'accès aux services, pour restreindre l'accès à tout ou partie d'un ou de plusieurs programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle au seul public disposant des titres d'accès requis;

9. transcontrôle: la procédé permettant de changer de système d'accès conditionnel sans toucher au signal embrouillé d'un programme de radiodiffusion télévisuelle;

10. "publicité télévisée": toute forme de message télévisé, que ce soit contre rémunération ou paiement similaire, ou de diffusion à des fins d'autopromotion par une entreprise publique ou privée le cadre d'une activité commerciale, industrielle ou artisanale ou d'une profession libérale dans le but de promouvoir la fourniture moyennant paiement, de biens ou de services, y compris les biens immeubles, ou de droits et d'obligations;

11. publicité clandestine: la présentation verbale ou visuelle de marchandises, de services, du nom, de la marque ou des activités d'un producteur de marchandises ou d'un prestataire de services dans les programmes, lorsque cette présentation est faite dans un but publicitaire et risque d'induire la public en erreur sur la nature d'une telle présentation. Une présentation est considérée intentionnelle notamment lorsqu'elle est faite contre rémunération ou paiement similaire;

7. "embrouillage": l'ensemble des opérations destinées à rendre inintelligible un signal radio ou vidéo d'un service de médias audiovisuels à l'égard de toute personne ne possédant pas les titres d'accès acquis;

8. "système d'accès conditionnel": l'ensemble des moyens matériels et logiciels utilisés soit par un ou des systèmes de gestion des abonnés, soit par le public lui-même dans le cadre d'une gestion locale de l'accès aux services, pour restreindre l'accès à tout ou partie d'un ou de plusieurs service de médias sonores et audiovisuels au seul public disposant des titres d'accès requis;

9. "transcontrôle": la procédé permettant de changer de système d'accès conditionnel sans toucher au signal embrouillé d'un service de médias audiovisuels;

9bis. "communication commerciale audiovisuelle": des images, combinées ou non à du son, qui sont conçues pour promouvoir, directement ou indirectement, les marchandises, les services ou l'image d'une personne physique ou morale qui exerce une activité économique. Ces images accompagnent un programme ou y sont insérées moyennant paiement ou autre contrepartie, ou à des fins d'autopromotion. La communication commerciale audiovisuelle revêt notamment les formes suivantes: publicité télévisée, parrainage, télé-achat et placement de produit;

10. "publicité télévisée": toute forme de message télévisé, que ce soit contre rémunération ou paiement similaire, ou de diffusion à des fins d'autopromotion par une entreprise publique ou privée le cadre d'une activité commerciale, industrielle ou artisanale ou d'une profession libérale dans le but de promouvoir la fourniture moyennant paiement, de biens ou de services, y compris les biens immeubles, ou de droits et d'obligations;

11. "**communication commerciale audiovisuelle** clandestine": la présentation verbale ou visuelle de marchandises, de services, du nom, de la marque ou des activités d'un producteur de marchandises ou d'un prestataire de services dans les programmes, lorsque cette présentation est faite dans un but publicitaire et risque d'induire la public en erreur sur la nature d'une telle présentation. Une présentation est considérée intentionnelle notamment lorsqu'elle est faite contre rémunération ou paiement similaire;

7. scambelen: de reeks fasen met betrekking tot de verwerking van audio- en videosignalen van een televisieomroepprogramma, om die onbegrijpelijk te maken voor elke persoon die niet de vereiste toegangsbewijzen beschikt;

8. systeem voor voorwaardelijke toegang: het geheel van de hardware- en softwaremiddelen die worden gebruikt ofwel door een of verschillende systemen voor beheer van de abonnementen, ofwel door het publiek zelf in het kader van een lokaal beheer van de toegang tot de diensten, om de toegang tot het geheel of een deel van een of meer radio- of televisieomroepprogramma's te beperken tot alleen het publiek dat over de vereiste toegangsbewijzen beschikt;

9. controleoverdracht: het procédé waarmee het mogelijk is van systeem voor voorwaardelijke toegang te veranderen, zonder te raken aan het gescrambelde van een televisieomroepprogramma;

10. "televisiereclame": de door een overheidsbedrijf of particuliere onderneming tegen betaling of soortgelijke vergoeding dan wel ten behoeve van zelfpromotie uitgezonden boodschap – in welke vorm dan ook – in verband met de uitoefening van een commerciële, industriële, ambachtelijke activiteit of van een vrij beroep, ter bevordering van de levering tegen betaling van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen;

11. sluikreclame: het vermelden of vertonen van goederen, diensten, naam, handelsmerk of activiteiten van een producent van goederen of een dienstverlener in programma's, indien dit door de omroep organisatie wordt gedaan met de bedoeling reclame te maken en het publiek kan worden misleid omtrent de aard van deze vermelding casu quo vertoning. Deze bedoeling wordt met name geacht aanwezig te zijn indien tegenover de vermelding casu quo vertoning een geldelijke of andere vergoeding staat;

7. "scambelen": de reeks fasen met betrekking tot de verwerking van audio- en videosignalen van een audiovisuele mediadienst, om die onbegrijpelijk te maken voor elke persoon die niet de vereiste toegangsbewijzen beschikt;

8. "systeem voor voorwaardelijke toegang": het geheel van de hardware- en softwaremiddelen die worden gebruikt ofwel door een of verschillende systemen voor beheer van de abonnementen, ofwel door het publiek zelf in het kader van een lokaal beheer van de toegang tot de diensten, om de toegang tot het geheel of een deel van een of meer geluids- en audiovisuele mediadiensten te beperken tot alleen het publiek dat over de vereiste toegangsbewijzen beschikt;

9. "controleoverdracht": het procédé waarmee het mogelijk is van systeem voor voorwaardelijke toegang te veranderen, zonder te raken aan het gescrambelde van een audiovisuele mediadienst;

9bis. "commerciële audiovisuele communicatie": beelden, al dan niet met geluid, die bedoeld zijn om de goederen, de diensten of het imago van een natuurlijke persoon of rechtspersoon die een economische activiteit uitoefent, rechtstreeks of onrechtstreeks te promoten. Dergelijke beelden vergezellen of maken deel uit van een programma, tegen betaling of een soortgelijke vergoeding of als zelfpromotie. Vormen van commerciële audiovisuele communicatie zijn onder meer televisiereclame, sponsoring, telewinkelen en productplaatsing;

10. "televisiereclame": de door een overheidsbedrijf of particuliere onderneming tegen betaling of soortgelijke vergoeding dan wel ten behoeve van zelfpromotie uitgezonden boodschap – in welke vorm dan ook – in verband met de uitoefening van een commerciële, industriële, ambachtelijke activiteit of van een vrij beroep, ter bevordering van de levering tegen betaling van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen;

11. "**sluik commerciële audiovisuele communicatie**": het vermelden of vertonen van goederen, diensten, naam, handelsmerk of activiteiten van een producent van goederen of een dienstverlener in programma's, indien dit door de omroep organisatie wordt gedaan met de bedoeling commerciële audiovisuele communicatie te maken en het publiek kan worden misleid omtrent de aard van deze vermelding casu quo vertoning. Deze bedoeling wordt met name geacht aanwezig te zijn indien tegenover de vermelding casu quo vertoning een geldelijke of andere vergoeding staat;

12. parrainage: toute contribution d'une entreprise publique ou privée, n'exerçant pas d'activités de radio-diffusion télévisuelle ou de production d'œuvres audiovisuelles, au financement de programmes de télévision, dans le but de promouvoir son nom, sa marque, son image, ses activités ou ses réalisations;

13. "télé-achat": la diffusion d'offres directes au public en vue de la fourniture, moyennant paiement, de biens ou de services, y compris les biens immeubles, ou de droits et d'obligations;

14. service protégé: l'un des services de l'organisme de radiodiffusion, pour autant qu'il soit fourni moyennant paiement et sur la base d'un accès conditionnel ou la fourniture d'un accès conditionnel aux services susmentionnés, considérés comme un service à part entière;

15. "accès conditionnel": toute mesure et/ou tout dispositif techniques subordonnant l'accès au service protégé sous une forme intelligible à une autorisation individuelle préalable;

16. [...]

17. "services connexes": l'installation, l'entretien ou le remplacement de dispositifs d'accès conditionnel ainsi que la fourniture de services de communications commerciales ayant trait à ces systèmes ou à des services protégés;

18. "dispositif illicite": tout équipement ou logiciel conçu ou adapté pour regarder et écouter des programmes protégés sous une forme intelligible sans l'autorisation du prestataire de services;

19. "accès": la mise à la disposition d'un opérateur d'éléments de réseaux, de ressources associées ou de services de communications électroniques en vue de la fourniture par ledit opérateur de réseaux ou services de communications électroniques;

12. "parrainage": toute contribution d'une entreprise publique ou privée ou d'une personne physique, n'exerçant pas d'activités de fournisseur de services de médias ou de production d'œuvres audiovisuelles, au financement de services de médias audiovisuels ou de programmes, dans le but de promouvoir son nom, sa marque, son image, ses activités ou ses produits;

13. "télé-achat": la diffusion d'offres directes au public en vue de la fourniture, moyennant paiement, de biens ou de services, y compris les biens immeubles, ou de droits et d'obligations;

13bis. "placement de produit": toute forme de communication commerciale audiovisuelle consistant à inclure un produit, un service, ou leur marque, ou à y faire référence, en l'insérant dans un programme, moyennant paiement ou autre contrepartie;

14. "service protégé": l'un des services **du fournisseur de services de médias audiovisuels**, pour autant qu'il soit fourni moyennant paiement et sur la base d'un accès conditionnel ou la fourniture d'un accès conditionnel aux services susmentionnés, considérés comme un service à part entière;

15. "accès conditionnel": toute mesure et/ou tout dispositif techniques subordonnant l'accès au service protégé sous une forme intelligible à une autorisation individuelle préalable;

16. [...]

17. "services connexes": l'installation, l'entretien ou le remplacement de dispositifs d'accès conditionnel ainsi que la fourniture de services de communications commerciales ayant trait à ces systèmes ou à des services protégés;

18. "dispositif illicite": tout équipement ou logiciel conçu ou adapté pour regarder et écouter des programmes protégés sous une forme intelligible sans l'autorisation du prestataire de services;

19. "accès": la mise à la disposition d'un opérateur d'éléments de réseaux, de ressources associées ou de services de communications électroniques en vue de la fourniture par ledit opérateur de réseaux ou services de communications électroniques;

12. sponsoring: elke bijdrage van een overheidsbedrijf of particuliere onderneming die zich niet bezighoudt met televisieomroepactiviteiten of met de vervaardiging van audiovisuele producties, aan de financiering van televisieprogramma's met het doel zijn naam, handelsmerk, imago, activiteiten of realisaties meer bekendheid te geven;

13. telewinkelen: rechtstreekse aanbiedingen aan het publiek die worden uitgezonden met het oog op de levering tegen betaling van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen;

14. beschermde dienst: één van de diensten van de omroeporganisatie, voorzover deze tegen betaling en op basis van voorwaardelijke toegang worden verricht, of de verschaffing, beschouwd als een op zichzelf staande dienst, van voorwaardelijke toegang tot deze diensten;

15. "voorwaardelijke toegang": elke technische maatregel en/of regeling die de toegang tot de beschermde dienst in een begrijpelijke vorm afhankelijk maakt van voorafgaande, individuele toestemming;

16. [...]

17. "verbonden diensten": de installatie, het onderhoud of de vervanging van een systeem voor voorwaardelijke toegang, alsmede de verrichting van commerciële communicatiediensten met betrekking tot deze diensten, of tot beschermde diensten;

18. "illegale uitrusting": elke uitrusting of programmatuur die is onderworpen of aangepast om zonder toestemming van de dienstverrichter in een begrijpelijke vorm beschermde programma's te bekijken en te beluisteren;

19. "toegang": het beschikbaar stellen aan een operator van netwerkonderdelen, bijbehorende faciliteiten of elektronische communicatiediensten opdat de genoemde operator elektronische-communicatienetwerken of -diensten kan aanbieden;

12. "sponsoring": elke bijdrage van een publieke of particuliere onderneming of van een natuurlijke persoon die zich niet bezighoudt met het aanbieden van audiovisuele mediadiensten of met de productie van audiovisuele werken, aan de financiering van audiovisuele mediadiensten of programma's met het doel de eigen naam, handelsmerk, imago, activiteiten of producten meer bekendheid te geven;

13. "telewinkelen": rechtstreekse aanbiedingen aan het publiek die worden uitgezonden met het oog op de levering tegen betaling van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen;

13bis. "productplaatsing": elke vorm van commerciële audiovisuele communicatie die bestaat in de opname van of de verwijzing naar een product of dienst of het betreffende merk binnen het kader van een programma, tegen betaling of een soortgelijke vergoeding;

14. "beschermde dienst": één van de diensten van de **aanbieder van audiovisuele mediadiensten**, voorzover deze tegen betaling en op basis van voorwaardelijke toegang worden verricht, of de verschaffing, beschouwd als een op zichzelf staande dienst, van voorwaardelijke toegang tot deze diensten;

15. "voorwaardelijke toegang": elke technische maatregel en/of regeling die de toegang tot de beschermde dienst in een begrijpelijke vorm afhankelijk maakt van voorafgaande, individuele toestemming;

16. [...]

17. "verbonden diensten": de installatie, het onderhoud of de vervanging van een systeem voor voorwaardelijke toegang, alsmede de verrichting van commerciële communicatiediensten met betrekking tot deze diensten, of tot beschermde diensten;

18. "illegale uitrusting": elke uitrusting of programmatuur die is onderworpen of aangepast om zonder toestemming van de dienstverrichter in een begrijpelijke vorm beschermde programma's te bekijken en te beluisteren;

19. "toegang": het beschikbaar stellen aan een operator van netwerkonderdelen, bijbehorende faciliteiten of elektronische communicatiediensten opdat de genoemde operator elektronische-communicatienetwerken of -diensten kan aanbieden;

20. “programme de télévision au format large”: un programme de télévision produit et édité pour être diffusés au format large (16-9);

21. “ressources associées”: les ressources associées à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau ou ce service, notamment les systèmes d'accès conditionnel et les guides électroniques de programmes;

22. “Institut”: l'Institut belge des services postaux et des télécommunications tel que visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, en abrégé IBPT;

23. “utilisateur”: une personne physique ou morale qui utilise ou demande un service de communications électroniques;

24. “consommateur”: toute personne physique qui utilise ou demande un service de communications électroniques à des fins autres que professionnelles;

25. “abonné”: toute personne physique ou morale qui utilise un service de communications électroniques en exécution d'un contrat conclu avec un opérateur ou un organisme de radiodiffusion;

26. “fourniture d'un réseau de communications électroniques”: la mise en place, l'exploitation, la surveillance ou la mise à disposition d'un tel réseau;

27. “utilisateur final”: un utilisateur qui ne fournit pas de réseau de communications électroniques ou de services de communications électroniques;

28. “équipement de télévision numérique avancé”: appareils équipés d'un convertisseur et d'un décodeur ou postes de télévision numérique à décodeur intégré destinés à la réception de programmes de télévision numériques interactifs;

29. “Interface de programme d'application (API)”: l'interface logicielle entre des applications externes, fourni par les organismes de radiodiffusion ou prestataires de service, et les ressources de radiodiffusion numérique télévisée et sonore de l'équipement terminal;

30. “guide de programme électronique (GPE)”: service qui consiste à reproduire l'offre de programmes des organismes de radiodiffusion qui se distinguent ou non

20. “programme de télévision au format large”: un programme de télévision produit et édité pour être diffusés au format large (16-9);

21. “ressources associées”: les ressources associées à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau ou ce service, notamment les systèmes d'accès conditionnel et les guides électroniques de programmes;

22. “Institut”: l'Institut belge des services postaux et des télécommunications tel que visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, en abrégé IBPT;

23. “utilisateur”: une personne physique ou morale qui utilise ou demande un service de communications électroniques;

24. “consommateur”: toute personne physique qui utilise ou demande un service de communications électroniques à des fins autres que professionnelles;

25. “abonné”: toute personne physique ou morale qui utilise un service de communications électroniques en exécution d'un contrat conclu avec un opérateur ou un organisme de radiodiffusion;

26. “fourniture d'un réseau de communications électroniques”: la mise en place, l'exploitation, la surveillance ou la mise à disposition d'un tel réseau;

27. “utilisateur final”: un utilisateur qui ne fournit pas de réseau de communications électroniques ou de services de communications électroniques;

28. “équipement de télévision numérique avancé”: appareils équipés d'un convertisseur et d'un décodeur ou postes de télévision numérique à décodeur intégré destinés à la réception de programmes de télévision numériques interactifs;

29. “Interface de programme d'application (API)”: l'interface logicielle entre des applications externes, fourni par les organismes de radiodiffusion ou prestataires de service, et les ressources de radiodiffusion numérique télévisée et sonore de l'équipement terminal;

30. “guide de programme électronique (GPE)”: service qui consiste à reproduire l'offre de programmes des organismes de radiodiffusion qui se distinguent ou non

20. “breedbeeldtelevisieprogramma”: televisieprogramma dat is geproduceerd en gemonteerd om te worden weergegeven in een schermvullend breedbeeldformaat (16-9);

21. “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende faciliteiten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of dienst mogelijk maken en/of ondersteunen, onder andere systemen voor voorwaardelijke toegang en elektronische programmagidsen;

22. “Instituut”: het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zoals bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische posten telecommunicatiesector, afgekort BIPT;

23. “gebruiker”: een natuurlijke of rechtspersoon die gebruik maakt van of verzoekt om een elektronische-communicatiedienst;

24. “consument”: een natuurlijke persoon die gebruik maakt van of verzoekt om een elektronische-communicatiedienst voor andere dan beroepsdoeleinden;

25. “abonnee”: een natuurlijke of rechtspersoon die gebruik maakt van een elektronische communicatiedienst ingevolge een met een omroeporganisatie gesloten contract;

26. “aanbieden van een elektronische-communicatienetwerk”: het bouwen, exploiteren, toezicht houden op of beschikbaar stellen van een dergelijk netwerk;

27. “eindgebruiker”: een gebruiker die geen elektronische communicatienetwerk of elektronische-communicatiediensten aanbiedt;

28. “geavanceerde digitale eindapparatuur”: toestellen met converter en decoder of geïntegreerde digitale televisietoestellen voor de ontvangst van digitale interactieve televisieprogramma's;

29. “Application Program Interface – toepassings-programmaverbinding (API)”: de software-interface tussen externe toepassingen, beschikbaar gesteld door omroeporganisaties of dienstenleveranciers, en de hulpmiddelen voor digitale televisie- en radioomroep in de eindapparatuur;

30. “elektronische programmagids (EPG)”: dienst die bestaat uit het weergeven van het programma-aanbod van omroeporganisaties die al dan niet onderscheiden

20. “breedbeeldtelevisieprogramma”: televisieprogramma dat is geproduceerd en gemonteerd om te worden weergegeven in een schermvullend breedbeeldformaat (16-9);

21. “bijbehorende faciliteiten”: de bij een elektronische-communicatienetwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende faciliteiten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of dienst mogelijk maken en/of ondersteunen, onder andere systemen voor voorwaardelijke toegang en elektronische programmagidsen;

22. “Instituut”: het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zoals bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische posten telecommunicatiesector, afgekort BIPT;

23. “gebruiker”: een natuurlijke of rechtspersoon die gebruik maakt van of verzoekt om een elektronische-communicatiedienst;

24. “consument”: een natuurlijke persoon die gebruik maakt van of verzoekt om een elektronische-communicatiedienst voor andere dan beroepsdoeleinden;

25. “abonnee”: een natuurlijke of rechtspersoon die gebruik maakt van een elektronische communicatiedienst ingevolge een met een omroeporganisatie gesloten contract;

26. “aanbieden van een elektronische-communicatienetwerk”: het bouwen, exploiteren, toezicht houden op of beschikbaar stellen van een dergelijk netwerk;

27. “eindgebruiker”: een gebruiker die geen elektronische communicatienetwerk of elektronische-communicatiediensten aanbiedt;

28. “geavanceerde digitale eindapparatuur”: toestellen met converter en decoder of geïntegreerde digitale televisietoestellen voor de ontvangst van digitale interactieve televisieprogramma's;

29. “Application Program Interface – toepassings-programmaverbinding (API)”: de software-interface tussen externe toepassingen, beschikbaar gesteld door omroeporganisaties of dienstenleveranciers, en de hulpmiddelen voor digitale televisie- en radioomroep in de eindapparatuur;

30. “elektronische programmagids (EPG)”: dienst die bestaat uit het weergeven van het programma-aanbod van omroeporganisaties die al dan niet onderscheiden

du fournisseur du guide de programme électronique, et à fournir un accès total ou partiel aux programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle ou aux services établis sous la forme d'une liste;

31. "équipements terminaux": un produit ou une part importante de celui-ci qui permet la communication et qui est destiné au raccordement direct ou indirect aux interfaces d'un réseau de communications électroniques.

Art. 2

Les Chapitres I^{er}, II, III section 3, IIIbis et IV sont d'application aux opérateurs, tel que défini à l'article 1^{er}, 6°, qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et dont les activités ne peuvent pas être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, au sens de l'article 127, § 2 de la Constitution.

Les Chapitres I^{er}, III, IIIbis et IV sont d'application aux organismes de radiodiffusion, tel que défini à l'article 1^{er}, 6bis, qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et pour autant que leurs programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle ne peuvent pas être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, au sens de l'article 127, § 2 de la Constitution.

Le Chapitre III, section 4, est d'application, selon le cas, aux opérateurs et aux organismes de radiodiffusion qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux fabricants, distributeurs et vendeurs d'appareils destinés au grand public et aux équipements terminaux distribués, vendus, commercialisés ou mis à disposition dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Chapitre IIIter s'applique à toute personne qui, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, détient, commercialise ou utilise un équipement de transmission ou de transport.

L'article 41 s'applique à toute personne qui commet les délits mentionnés dans cet article.

du fournisseur du guide de programme électronique, et à fournir un accès total ou partiel aux programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle ou aux services établis sous la forme d'une liste;

31. "équipements terminaux": un produit ou une part importante de celui-ci qui permet la communication et qui est destiné au raccordement direct ou indirect aux interfaces d'un réseau de communications électroniques.

Art. 2

Les Chapitres I^{er}, II, III section 3, IIIbis et IV sont d'application aux opérateurs, tel que défini à l'article 1^{er}, 6°, qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et dont les activités ne peuvent pas être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, au sens de l'article 127, § 2 de la Constitution.

Les Chapitres I^{er}, III, IIIbis et IV sont d'application aux fournisseurs de services de médias sonores et télévisuels, tel que défini à l'article 1^{er}, 6bis, qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et pour autant que leurs services de médias sonores et télévisuels ne peuvent pas être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, au sens de l'article 127, § 2 de la Constitution.

Le Chapitre III, section 4, est d'application, selon le cas, aux opérateurs et aux fournisseurs de services de médias sonores et télévisuels qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'aux fabricants, distributeurs et vendeurs d'appareils destinés au grand public et aux équipements terminaux distribués, vendus, commercialisés ou mis à disposition dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Chapitre IIIter s'applique à toute personne qui, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, détient, commercialise ou utilise un équipement de transmission ou de transport.

L'article 41 s'applique à toute personne qui commet les délits mentionnés dans cet article.

Art. 2bis

§ 1^{er}. Au sens de l'article 2, alinéas 2 et 3, un fournisseur de services de médias est réputé établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans les cas suivants:

zijn van de aanbieder van de elektronische programma-gids, en uit het verschaffen van gehele of gedeeltelijke toegang tot de opgelijste radio- of televisieomroepprogramma's of diensten;

31. "eindapparatuur": een product of relevant onderdeel ervan dat communicatie mogelijk maakt en dat bedoeld is voor directe of indirecte aansluiting op interfaces van een elektronisch communicatienetwerk.

Art. 2

Hoofdstuk I, II, III afdeling 3, III*bis* en IV is van toepassing op de operatoren, zoals gedefinieerd in artikel 1, 6°, die gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en waarvan de activiteiten niet kunnen worden beschouwd als uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap, in de zin van artikel 127, § 2 van de Grondwet.

Hoofdstuk I, III, III*bis* en IV is van toepassing op de omroeporganisaties, zoals gedefinieerd in artikel 1, 6*bis*, die gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en voorzover hun radio- en televisieomroepprogramma's niet kunnen worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere gemeenschap, in de zin van artikel 127, § 2 van de Grondwet.

Hoofdstuk III, afdeling 4, is van toepassing, al naargelang, op operatoren en omroeporganisaties die gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, alsook op fabrikanten, verdelers en verkopers van consumentenapparatuur en eindapparatuur die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt verdeeld, verkocht, gecommmercialiseerd of ter beschikking gesteld.

Hoofdstuk III*ter* is van toepassing op eenieder die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zend- of transportapparatuur houdt, commercialiseert of gebruikt.

Artikel 41 is van toepassing op eenieder die de in dat artikel vermelde misdrijven begaat.

zijn van de aanbieder van de elektronische programma-gids, en uit het verschaffen van gehele of gedeeltelijke toegang tot de opgelijste radio- of televisieomroepprogramma's of diensten;

31. "eindapparatuur": een product of relevant onderdeel ervan dat communicatie mogelijk maakt en dat bedoeld is voor directe of indirecte aansluiting op interfaces van een elektronisch communicatienetwerk.

Art. 2

Hoofdstuk I, II, III afdeling 3, III*bis* en IV is van toepassing op de operatoren, zoals gedefinieerd in artikel 1, 6°, die gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en waarvan de activiteiten niet kunnen worden beschouwd als uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap, in de zin van artikel 127, § 2 van de Grondwet.

Hoofdstuk I, III, IIIbis en IV is van toepassing op de aanbieders van mediadiensten, zoals gedefinieerd in artikel 1, 6bis, die gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en voorzover hun geluids- en televisiemediadiensten niet kunnen worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere gemeenschap, in de zin van artikel 127, § 2 van de Grondwet.

Hoofdstuk III, afdeling 4, is van toepassing, al naargelang, op operatoren en de aanbieders van mediadiensten die gevestigd zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, alsook op fabrikanten, verdelers en verkopers van consumentenapparatuur en eindapparatuur die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt verdeeld, verkocht, gecommmercialiseerd of ter beschikking gesteld.

Hoofdstuk III*ter* is van toepassing op eenieder die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zend- of transportapparatuur houdt, commercialiseert of gebruikt.

Artikel 41 is van toepassing op eenieder die de in dat artikel vermelde misdrijven begaat.

Art. 2bis

§ 1. In de zin van artikel 2, leden 2 en 3, wordt een aanbieder van mediadiensten in de volgende gevallen geacht in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd te zijn:

a) le fournisseur de services de médias a son siège social dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et les décisions éditoriales relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans ladite région;

b) lorsqu'un fournisseur de services de médias a son siège social dans un État membre de l'Union européenne en dehors de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et que les décisions éditoriales relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans cet autre État membre, il est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale si une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels opère dans ladite région. Lorsqu'une partie importante des effectifs employés aux activités des services de médias audiovisuels opère dans ladite région et dans l'autre État membre, le fournisseur de services de médias est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-capitale s'il y a son siège social; lorsqu'une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels n'opère ni dans ladite région, ni dans l'autre État membre, le fournisseur de services de médias est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale s'il a légalement commencé ses activités, et pour autant qu'il maintienne un lien économique stable et réel avec ladite région;

c) lorsqu'un fournisseur de services de médias a son siège social dans un État membre de l'Union européenne, mais que les décisions relatives aux services de médias audiovisuels sont prises dans un pays tiers, ou vice-versa, il est réputé être établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale si une partie importante des effectifs employés aux activités de services de médias audiovisuels opère dans ladite région.

§ 2. La présente loi est applicable aux fournisseurs de services de médias non visés au paragraphe 1^{er}, qui ne relèvent pas exclusivement de la compétence de la Communauté française ou de la Communauté flamande, et:

a) qui utilisent une liaison montante vers un satellite située dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ou

b) qui, bien que n'utilisant pas une liaison montante vers un satellite située dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, utilisent une capacité satellitaire relevant de ladite région, ou

a) de aanbieder van mediadiensten heeft zijn maatschappelijke zetel in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en de redactionele beslissingen over de audiovisuele media worden in het genoemde gebied genomen;

b) als een aanbieder van mediadiensten zijn maatschappelijke zetel heeft in een lidstaat van de Europese Unie buiten het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, en de redactionele beslissingen over de audiovisuele mediadiensten in die andere lidstaat worden genomen, dan wordt de aanbieder geacht te zijn gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad als een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich in het genoemde gebied met de audiovisuele mediadiensten bezighoudt. Als een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich in het genoemde gebied en in de andere lidstaat met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt, dan wordt de aanbieder van mediadiensten geacht zijn maatschappelijke zetel in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te hebben; als een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich noch in het genoemde gebied, noch in de andere lidstaat met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt, dan wordt de aanbieder van de mediadiensten geacht gevestigd te zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, op voorwaarde dat hij daar wettelijk met zijn activiteiten is begonnen en voor zover hij een stabiele en reële economische band onderhoudt met het genoemde gebied;

c) als een aanbieder van mediadiensten zijn maatschappelijke zetel in een lidstaat van de Europese Unie heeft, maar de beslissingen over de audiovisuele mediadiensten in een derde land worden genomen, of omgekeerd, dan wordt hij geacht gevestigd te zijn in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wanneer een aanzienlijk deel van de effectieve medewerkers zich in het genoemde gebied met de audiovisuele media-activiteiten bezighoudt.

§ 2. Deze wet is van toepassing op de aanbieders van mediadiensten waarop paragraaf 1 geen betrekking heeft, die niet exclusief onder de bevoegdheid vallen van de Franse of de Vlaamse Gemeenschap en:

a) die een verbinding naar een satelliet gebruiken in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad; of

b) die geen verbinding naar een satelliet in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gebruiken, maar wel satellietcapaciteit gebruiken die onder de bevoegdheid van het genoemde gebied valt; of

Art. 3

La présente loi transpose les directives suivantes:

1° Directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (Directive "Accès");

2° Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (Directive "Autorisation");

3° Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (Directive "Cadre");

4° Directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (Directive "Service universel");

5° Directive 2002/77/CE de la Commission du 16 septembre 2002 relative à la concurrence dans les marchés des réseaux et des services de communications électroniques.

c) qui sont établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, au sens des articles 49 à 55 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, pour autant qu'ils ne soient pas visés aux points a) et b) du paragraphe 2 ci-avant.

§ 3. La présente loi ne s'applique pas aux services de médias audiovisuels exclusivement destinés à être captés dans des pays tiers et qui ne sont pas reçus directement ou indirectement au moyen d'équipements standards par le public de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 3

La présente loi transpose les directives suivantes:

1° Directive 2002/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion (Directive "Accès");

2° Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (Directive "Autorisation");

3° Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (Directive "Cadre");

4° Directive 2002/22/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques (Directive "Service universel");

5° Directive 2002/77/CE de la Commission du 16 septembre 2002 relative à la concurrence dans les marchés des réseaux et des services de communications électroniques.

6° Directive 2007/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2007 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à l'exercice d'activités de radiodiffusion télévisuelle;

7° Directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglemen-

Art. 3

Deze wet zet de volgende Europese richtlijnen om:

1° Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten ("Toegangsrichtlijn");

2° Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatie-netwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn");

3° Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Kaderrichtlijn");

4° Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Universeledienstrichtlijn");

5° Richtlijn 2002/77/EG van de Europese Commissie van 16 september 2002 betreffende de mededinging op de markten voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.

c) die zijn gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad in de zin van de artikelen 49 tot 55 van het Verdrag over de werking van de Europese Unie voor zover zij niet worden bedoeld in punt a) en b) van paragraaf 2 hierboven.

§ 3. Deze wet is niet van toepassing op audiovisuele mediadiensten die exclusief zijn gericht op captatie in derde landen en die niet direct of indirect met standaardapparatuur door het publiek van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad kunnen worden ontvangen.

Art. 3

Deze wet zet de volgende Europese richtlijnen om:

1° Richtlijn 2002/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten ("Toegangsrichtlijn");

2° Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatie-netwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn");

3° Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Kaderrichtlijn");

4° Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Universeledienstrichtlijn");

5° Richtlijn 2002/77/EG van de Europese Commissie van 16 september 2002 betreffende de mededinging op de markten voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.

6° Richtlijn 2007/65/CE van het Europees Parlement en van de Raad van 11 december 2007 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van televisieomroepen;

7° Richtlijn 2010/13/UE van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het

CHAPITRE II

Réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques**Section 1^{re}***Notification***Art. 4**

La fourniture ou la revente en nom propre et pour son propre compte de services ou de réseaux de communications électroniques, y compris les ressources associées, ne peut débiter qu'après une notification à l'Institut contenant les éléments suivants:

1° le nom, l'adresse, le numéro de T.V.A. et de registre de commerce du prestataire ou un numéro d'identification similaire regroupant valablement ces données;

2° la personne de contact avec l'Institut;

3° une description de son service ou réseau ainsi que, le cas échéant, une liste des programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle transmis;

4° la date à laquelle les activités devraient débiter.

La notification se fait par envoi recommandé.

Les personnes morales peuvent introduire valablement une notification pour autant que leur siège social et siège d'exploitation soient établis dans un État membre de l'Union européenne.

Art. 5

Suite à la notification, l'opérateur en question peut, dans le respect des conditions établies dans cette loi, fournir des services ou des réseaux de communications électroniques et il peut, conformément à la législation existante, introduire des demandes d'installation de ressources.

CHAPITRE II

Réseaux de communications électroniques, services de communications électroniques et services de médias audiovisuels**Section 1^{re}***Notification***Art. 4**

La fourniture ou la revente en nom propre et pour son propre compte de services ou de réseaux de communications électroniques, y compris les ressources associées, ne peut débiter qu'après une notification à l'Institut contenant les éléments suivants:

1° le nom, l'adresse, le numéro de T.V.A. et de registre de commerce du prestataire ou un numéro d'identification similaire regroupant valablement ces données;

2° la personne de contact avec l'Institut;

3° une description de son service ou réseau ainsi que, le cas échéant, une liste des programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle transmis;

4° la date à laquelle les activités devraient débiter.

La notification se fait par envoi recommandé.

Les personnes morales peuvent introduire valablement une notification pour autant que leur siège social et siège d'exploitation soient établis dans un État membre de l'Union européenne.

Art. 5

Suite à la notification, l'opérateur en question peut, dans le respect des conditions établies dans cette loi, fournir des services ou des réseaux de communications électroniques et il peut, conformément à la législation existante, introduire des demandes d'installation de ressources.

taires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels (Directive "Services de médias audiovisuels").

HOOFDSTUK II

Elektronische-communicatienetwerken en elektronischecomunicatiediensten**Afdeling 1***Kennisgeving***Art. 4**

Het aanbieden of het doorverkopen in eigen naam en voor eigen rekening van elektronische-communicatiediensten alsook de aanleg en exploitatie van elektronische-communicatienetwerken, met inbegrip van bijhorende faciliteiten, kan pas aangevat worden na een kennisgeving aan het Instituut die de volgende elementen bevat:

1° de naam, het adres, het BTW- en handelsregister-nummer van de aanbieder of een vergelijkbaar identificatienummer dat deze gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de contactpersoon met het Instituut;

3° een beschrijving van zijn dienst of netwerk, evenals in voorkomend geval een lijst met de radio- en televisie-omroepprogramma's die worden doorgegeven;

4° de datum waarop de activiteiten van start gaan.

De kennisgeving geschiedt per aangetekende zending.

Rechtspersonen kunnen slechts op een geldige wijze een kennisgeving indienen voorzover hun maatschappelijke zetel en bedrijfszetel in een lidstaat van de Europese Unie zijn gevestigd.

Art. 5

Door de kennisgeving kan de betreffende operator, onder de voorwaarden van deze wet, elektronische-communicatiediensten of -netwerken aanbieden en kan hij zijn aanvragen laten behandelen om, overeenkomstig de bestaande wetgeving, faciliteiten te installeren.

aanbieden van audiovisuele mediadiensten (Richtlijn "Audiovisuele mediadiensten").

HOOFDSTUK II

Elektronische communicatienetwerken, elektronischecomunicatiediensten en audiovisuele mediadiensten**Afdeling 1***Kennisgeving***Art. 4**

Het aanbieden of het doorverkopen in eigen naam en voor eigen rekening van elektronische-communicatiediensten alsook de aanleg en exploitatie van elektronische-communicatienetwerken, met inbegrip van bijhorende faciliteiten, kan pas aangevat worden na een kennisgeving aan het Instituut die de volgende elementen bevat:

1° de naam, het adres, het BTW- en handelsregister-nummer van de aanbieder of een vergelijkbaar identificatienummer dat deze gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de contactpersoon met het Instituut;

3° een beschrijving van zijn dienst of netwerk, evenals in voorkomend geval een lijst met de radio- en televisie-omroepprogramma's die worden doorgegeven;

4° de datum waarop de activiteiten van start gaan.

De kennisgeving geschiedt per aangetekende zending.

Rechtspersonen kunnen slechts op een geldige wijze een kennisgeving indienen voorzover hun maatschappelijke zetel en bedrijfszetel in een lidstaat van de Europese Unie zijn gevestigd.

Art. 5

Door de kennisgeving kan de betreffende operator, onder de voorwaarden van deze wet, elektronische-communicatiediensten of -netwerken aanbieden en kan hij zijn aanvragen laten behandelen om, overeenkomstig de bestaande wetgeving, faciliteiten te installeren.

Art. 6

Chaque opérateur informe préalablement l'Institut de:

1° toute modification apportée aux éléments visés à l'article 4, sauf dans les cas où un numéro d'identification, regroupant valablement les données visées, a été communiqué;

2° l'arrêt prévu de ses activités.

Art. 7

§ 1^{er}. Les redevances administratives qui sont imposées aux opérateurs servent à couvrir les coûts liés:

1° à l'établissement, la gestion, au contrôle et à l'application de la législation et des droits d'utilisation;

2° aux missions spécifiques de l'Institut en matière d'accès;

3° à la coopération internationale, l'harmonisation et la normalisation, l'analyse du marché, le contrôle de la conformité et autres contrôles du marché;

4° aux avis et à l'application d'une législation secondaire ainsi qu'à la prise de décisions administratives.

L'Institut recouvre les redevances administratives.

§ 2. Le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil de Ministres et après avis de l'Institut, fixe le montant et les modalités en matière de redevance administrative en vue d'une répartition objective, transparente et proportionnelle.

§ 3. L'Institut publie et actualise sur son site Internet toutes les informations pertinentes concernant les droits, les conditions, les procédures, les redevances et les décisions relatives aux notifications et aux droits d'utilisation.

Art. 8

Après réception de la notification, l'Institut remet à l'opérateur une déclaration uniformisée confirmant qu'il a fait une notification relative à la fourniture des services ou réseaux de communications électroniques et que celui-ci peut, le cas échéant:

Art. 6

Chaque opérateur informe préalablement l'Institut de:

1° toute modification apportée aux éléments visés à l'article 4, sauf dans les cas où un numéro d'identification, regroupant valablement les données visées, a été communiqué;

2° l'arrêt prévu de ses activités.

Art. 7

§ 1^{er}. Les redevances administratives qui sont imposées aux opérateurs servent à couvrir les coûts liés:

1° à l'établissement, la gestion, au contrôle et à l'application de la législation et des droits d'utilisation;

2° aux missions spécifiques de l'Institut en matière d'accès;

3° à la coopération internationale, l'harmonisation et la normalisation, l'analyse du marché, le contrôle de la conformité et autres contrôles du marché;

4° aux avis et à l'application d'une législation secondaire ainsi qu'à la prise de décisions administratives.

L'Institut recouvre les redevances administratives.

§ 2. Le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil de Ministres et après avis de l'Institut, fixe le montant et les modalités en matière de redevance administrative en vue d'une répartition objective, transparente et proportionnelle.

§ 3. L'Institut publie et actualise sur son site Internet toutes les informations pertinentes concernant les droits, les conditions, les procédures, les redevances et les décisions relatives aux notifications et aux droits d'utilisation.

Art. 8

Après réception de la notification, l'Institut remet à l'opérateur une déclaration uniformisée confirmant qu'il a fait une notification relative à la fourniture des services ou réseaux de communications électroniques et que celui-ci peut, le cas échéant:

Art. 6

Iedere operator brengt het Instituut voorafgaandelijk op de hoogte van:

1° iedere wijziging aan de elementen vermeld in artikel 4, behoudens in de gevallen waarbij een identificatienummer werd meegedeeld dat de bedoelde gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de geplande stopzetting van zijn activiteiten.

Art. 7

§ 1. De administratieve bijdragen die worden opgelegd aan de operatoren dienen ter dekking van de kosten inzake:

1° het opstellen, het beheer, de controle en de toepassing van de wetgeving en van de gebruiksrechten;

2° de specifieke opdrachten van het Instituut inzake toegang;

3° internationale samenwerking, harmonisatie en normering, marktanalyse, controle op de naleving en ander markttoezicht;

4° het adviseren en handhaven van secundaire wetgeving en het nemen van administratieve beslissingen.

Het Instituut int de administratieve bijdragen.

§ 2. De Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de administratieve bijdrage met het oog op een objectieve, transparante en evenredige verdeling.

§ 3. Het Instituut publiceert en actualiseert alle relevante informatie over rechten, voorwaarden, procedures, bijdragen en beslissingen betreffende de kennisgeving en de gebruiksrechten op de website van het Instituut.

Art. 8

Na ontvangst van de kennisgeving bezorgt het Instituut de operator een standaardverklaring waarin bevestigd wordt dat hij een kennisgeving heeft gedaan om elektronische-communicatiediensten of -netwerken aan te bieden en dat hij in voorkomend geval de mogelijkheid heeft om:

Art. 6

Iedere operator brengt het Instituut voorafgaandelijk op de hoogte van:

1° iedere wijziging aan de elementen vermeld in artikel 4, behoudens in de gevallen waarbij een identificatienummer werd meegedeeld dat de bedoelde gegevens op een rechtsgeldige manier bundelt;

2° de geplande stopzetting van zijn activiteiten.

Art. 7

§ 1. De administratieve bijdragen die worden opgelegd aan de operatoren dienen ter dekking van de kosten inzake:

1° het opstellen, het beheer, de controle en de toepassing van de wetgeving en van de gebruiksrechten;

2° de specifieke opdrachten van het Instituut inzake toegang;

3° internationale samenwerking, harmonisatie en normering, marktanalyse, controle op de naleving en ander markttoezicht;

4° het adviseren en handhaven van secundaire wetgeving en het nemen van administratieve beslissingen.

Het Instituut int de administratieve bijdragen.

§ 2. De Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van het Instituut, bepaalt het bedrag en de nadere regels inzake de administratieve bijdrage met het oog op een objectieve, transparante en evenredige verdeling.

§ 3. Het Instituut publiceert en actualiseert alle relevante informatie over rechten, voorwaarden, procedures, bijdragen en beslissingen betreffende de kennisgeving en de gebruiksrechten op de website van het Instituut.

Art. 8

Na ontvangst van de kennisgeving bezorgt het Instituut de operator een standaardverklaring waarin bevestigd wordt dat hij een kennisgeving heeft gedaan om elektronische-communicatiediensten of -netwerken aan te bieden en dat hij in voorkomend geval de mogelijkheid heeft om:

1° introduire une demande en vue de l'installation de ressources;

2° négocier l'accès;

3° obtenir l'accès.

Art. 8bis

§ 1^{er}. L'opérateur autorisé a le droit de faire exécuter, à ses frais, sur ou sous les places, routes, rues, sentiers, cours d'eau et canaux faisant partie du domaine public tous travaux inhérents à l'établissement et à l'entretien de câbles et équipements connexes de son réseau de radiodistribution et de télédistribution, à condition de se conformer aux lois et arrêtés relatifs à l'utilisation du domaine public et de respecter l'usage auquel il est affecté.

Avant d'user de ce droit, l'opérateur intéressé devra soumettre à l'approbation de l'autorité dont relève le domaine public, le tracé de l'emplacement et les délais d'installation des conducteurs.

Cette autorité devra statuer dans les trois mois de la date d'envoi du tracé et donner notification de sa décision à l'opérateur intéressé.

Passé ce délai, le silence de l'autorité vaut approbation.

En cas de contestation persistante, il est statué par arrêté royal.

Les autorités publiques ont, en tout cas, sur leur domaine respectif, le droit de faire modifier ultérieurement les dispositions ou le tracé d'une installation ainsi que les ouvrages qui s'y rapportent. Si les modifications sont imposées soit pour un motif de sécurité publique, soit pour préserver un site, soit dans l'intérêt de la voirie, des cours d'eau, des canaux ou d'un service public, soit comme conséquence d'un changement apporté par les riverains aux accès des propriétés en bordure des voies empruntées, les frais de travaux sont à charge de l'opérateur; dans les autres cas, ils sont à charge de l'autorité qui impose les modifications. Celle-ci peut exiger un devis préalable et, en cas de désaccord, faire exécuter elle-même les travaux.

§ 2. L'opérateur a également le droit d'établir à demeure des supports et des ancrages pour les câbles et équipements connexes de son réseau de radiodis-

1° introduire une demande en vue de l'installation de ressources;

2° négocier l'accès;

3° obtenir l'accès.

Art. 8bis

§ 1^{er}. L'opérateur autorisé a le droit de faire exécuter, à ses frais, sur ou sous les places, routes, rues, sentiers, cours d'eau et canaux faisant partie du domaine public tous travaux inhérents à l'établissement et à l'entretien de câbles et équipements connexes de son réseau de radiodistribution et de télédistribution, à condition de se conformer aux lois et arrêtés relatifs à l'utilisation du domaine public et de respecter l'usage auquel il est affecté.

Avant d'user de ce droit, l'opérateur intéressé devra soumettre à l'approbation de l'autorité dont relève le domaine public, le tracé de l'emplacement et les délais d'installation des conducteurs.

Cette autorité devra statuer dans les trois mois de la date d'envoi du tracé et donner notification de sa décision à l'opérateur intéressé.

Passé ce délai, le silence de l'autorité vaut approbation.

En cas de contestation persistante, il est statué par arrêté royal.

Les autorités publiques ont, en tout cas, sur leur domaine respectif, le droit de faire modifier ultérieurement les dispositions ou le tracé d'une installation ainsi que les ouvrages qui s'y rapportent. Si les modifications sont imposées soit pour un motif de sécurité publique, soit pour préserver un site, soit dans l'intérêt de la voirie, des cours d'eau, des canaux ou d'un service public, soit comme conséquence d'un changement apporté par les riverains aux accès des propriétés en bordure des voies empruntées, les frais de travaux sont à charge de l'opérateur; dans les autres cas, ils sont à charge de l'autorité qui impose les modifications. Celle-ci peut exiger un devis préalable et, en cas de désaccord, faire exécuter elle-même les travaux.

§ 2. L'opérateur a également le droit d'établir à demeure des supports et des ancrages pour les câbles et équipements connexes de son réseau de radiodis-

1° een aanvraag in te dienen met het oog op het installeren van faciliteiten;

2° te onderhandelen over toegang;

3° toegang te krijgen.

Art. 8bis

§ 1. De operator heeft het recht de kabels en de bijbehorende uitrusting van haar radiodistributie- en tele-distributienetten op haar kosten, op of onder de pleinen, wegen, straten, paden, waterpolen en vaarten die deel uitmaken van het openbaar domein te laten aanleggen en te onderhouden op voorwaarde zich te gedragen naar de wetten en besluiten betreffende de benutting van het openbaar domein en onder eerbieding van het gebruik waartoe het dient.

Vooraleer dit recht uit te oefenen, onderwerpt de belanghebbende operator het plan van plaats en de bijzonderheden van de aanleg van de geleidingen aan de goedkeuring van de overheid van wie het openbaar domein afhangt.

Deze overheid beslist binnen drie maanden te rekenen van de datum waarop het plan werd ingezonden en zij geeft de belanghebbende operator kennis van haar beslissing.

Na het verstrijken van die termijn geldt het stilzwijgen van de overheid als goedkeuring.

In geval van blijvende onenigheid wordt beslist bij koninklijk besluit.

De openbare overheden hebben in elk geval het recht om de inrichting of het plan van een aanleg evenals de daarmee verband houdende werken, later op hun onderscheidenlijk domein te doen wijzigen. Worden wijzigingen opgelegd ofwel om reden van de openbare veiligheid, ofwel tot behoud van het natuurschoon, ofwel in het belang van wegen, waterlopen, vaarten of van een openbare dienst, ofwel als gevolg van een verandering die de aangelanden aan de toegang tot de eigendommen langsheen de gebezigde wegen hebben toegebracht, dan zijn de kosten der werken ten laste van de operator; in de andere gevallen komen ze ten laste van de overheid die de wijziging oplegt. Deze overheid mag vooraf een kostenbegroting eisen en, in geval van onenigheid, zelf de werken doen uitvoeren.

§ 2. De operator heeft tevens het recht om voor de aanleg van de kabels en de bijbehorende uitrustingen van haar radiodistributienetten op blijvende wijze steu-

1° een aanvraag in te dienen met het oog op het installeren van faciliteiten;

2° te onderhandelen over toegang;

3° toegang te krijgen.

Art. 8bis

§ 1. De operator heeft het recht de kabels en de bijbehorende uitrusting van haar radiodistributie- en tele-distributienetten op haar kosten, op of onder de pleinen, wegen, straten, paden, waterpolen en vaarten die deel uitmaken van het openbaar domein te laten aanleggen en te onderhouden op voorwaarde zich te gedragen naar de wetten en besluiten betreffende de benutting van het openbaar domein en onder eerbieding van het gebruik waartoe het dient.

Vooraleer dit recht uit te oefenen, onderwerpt de belanghebbende operator het plan van plaats en de bijzonderheden van de aanleg van de geleidingen aan de goedkeuring van de overheid van wie het openbaar domein afhangt.

Deze overheid beslist binnen drie maanden te rekenen van de datum waarop het plan werd ingezonden en zij geeft de belanghebbende operator kennis van haar beslissing.

Na het verstrijken van die termijn geldt het stilzwijgen van de overheid als goedkeuring.

In geval van blijvende onenigheid wordt beslist bij koninklijk besluit.

De openbare overheden hebben in elk geval het recht om de inrichting of het plan van een aanleg evenals de daarmee verband houdende werken, later op hun onderscheidenlijk domein te doen wijzigen. Worden wijzigingen opgelegd ofwel om reden van de openbare veiligheid, ofwel tot behoud van het natuurschoon, ofwel in het belang van wegen, waterlopen, vaarten of van een openbare dienst, ofwel als gevolg van een verandering die de aangelanden aan de toegang tot de eigendommen langsheen de gebezigde wegen hebben toegebracht, dan zijn de kosten der werken ten laste van de operator; in de andere gevallen komen ze ten laste van de overheid die de wijziging oplegt. Deze overheid mag vooraf een kostenbegroting eisen en, in geval van onenigheid, zelf de werken doen uitvoeren.

§ 2. De operator heeft tevens het recht om voor de aanleg van de kabels en de bijbehorende uitrustingen van haar radiodistributienetten op blijvende wijze steu-

tribution et de télédistribution sur les murs et façades donnant sur la voie publique et d'établir leur câbles dans un terrain ouvert et non bâti ou de les faire passer sans attache ni contact au-dessus des propriétés privées.

Les travaux ne pourront commencer qu'après une notification dûment établie, faite par écrit aux propriétaires suivant les données du cadastre, aux locataires et aux habitants.

Le propriétaire ou l'ayant droit débiteur de la servitude conserve le droit d'exécuter tous autres travaux à la propriété privée, sous réserve de ne prendre aucune mesure qui viserait uniquement à modifier ou déplacer les câbles, lignes aériennes et équipements connexes.

Il en avertit tout opérateur d'un réseau public de communications électroniques concerné par lettre recommandée à la poste, au moins deux mois avant le début des travaux qui impliquent une modification ou un déplacement des câbles, lignes aériennes et équipements connexes.

Les frais de modification ou de déplacement des câbles, lignes aériennes et équipements connexes sont à charge de tout opérateur d'un réseau public de communications électroniques concerné.

Sauf en cas de force majeure, lorsque les travaux envisagés n'ont pas débuté dans un délai d'un an à dater de cet avertissement, tout opérateur d'un réseau public de communications électroniques concerné peut mettre les frais occasionnés par la modification des câbles, lignes aériennes et équipements connexes à charge du propriétaire ou de l'ayant droit et également rétablir la situation primitive aux frais de celui-ci, si cela s'avère nécessaire.

Le propriétaire devra toutefois prévenir l'opérateur sous pli recommandé à la poste, au moins trois mois avant d'entreprendre les travaux visés aux alinéas 4 et 5.

§ 3. Les indemnités pour dommages résultant de l'établissement ou de l'exploitation d'un réseau de radiodistribution ou de télédistribution sont entièrement à charge de l'opérateur, qui reste responsable de toutes les conséquences dommageables envers les tiers.

§ 4. L'opérateur est tenu de donner une suite immédiate à toute réquisition de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ou de tout service ou entreprise de distribution d'énergie électrique, en vue de

tribution et de télédistribution sur les murs et façades donnant sur la voie publique et d'établir leur câbles dans un terrain ouvert et non bâti ou de les faire passer sans attache ni contact au-dessus des propriétés privées.

Les travaux ne pourront commencer qu'après une notification dûment établie, faite par écrit aux propriétaires suivant les données du cadastre, aux locataires et aux habitants.

Le propriétaire ou l'ayant droit débiteur de la servitude conserve le droit d'exécuter tous autres travaux à la propriété privée, sous réserve de ne prendre aucune mesure qui viserait uniquement à modifier ou déplacer les câbles, lignes aériennes et équipements connexes.

Il en avertit tout opérateur d'un réseau public de communications électroniques concerné par lettre recommandée à la poste, au moins deux mois avant le début des travaux qui impliquent une modification ou un déplacement des câbles, lignes aériennes et équipements connexes.

Les frais de modification ou de déplacement des câbles, lignes aériennes et équipements connexes sont à charge de tout opérateur d'un réseau public de communications électroniques concerné.

Sauf en cas de force majeure, lorsque les travaux envisagés n'ont pas débuté dans un délai d'un an à dater de cet avertissement, tout opérateur d'un réseau public de communications électroniques concerné peut mettre les frais occasionnés par la modification des câbles, lignes aériennes et équipements connexes à charge du propriétaire ou de l'ayant droit et également rétablir la situation primitive aux frais de celui-ci, si cela s'avère nécessaire.

Le propriétaire devra toutefois prévenir l'opérateur sous pli recommandé à la poste, au moins trois mois avant d'entreprendre les travaux visés aux alinéas 4 et 5.

§ 3. Les indemnités pour dommages résultant de l'établissement ou de l'exploitation d'un réseau de radiodistribution ou de télédistribution sont entièrement à charge de l'opérateur, qui reste responsable de toutes les conséquences dommageables envers les tiers.

§ 4. L'opérateur est tenu de donner une suite immédiate à toute réquisition de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ou de tout service ou entreprise de distribution d'énergie électrique, en vue de

nen en ankers aan te brengen op de muren en gevels die uitgeven op de openbare weg en haar kabels in open en onbebouwde grond aan te leggen of zonder vasthechting noch aanraking boven de private eigendommen te laten doorgaan.

De werken mogen eerst aanvangen nadat de eigenaars, volgens de gegevens van het kadaster, aan de huurders en aan de bewoners een behoorlijk aange-toonde schriftelijke kennisgeving hebben gedaan.

De eigenaar of de rechthebbende op wie de ge-doogplicht rust, behoudt het recht om alle werken aan het privé-eigendom uit te voeren, onder voorbehoud geen maatregelen te nemen, die alleen een wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen tot doel zouden hebben.

Hij verwittigt ten minste twee maanden voor het aan-vangen van de werken, die een wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen tot gevolg hebben, elke betrokken operator van een openbaar elektronische-communicatienetwerk hiervan bij ter post aangetekende brief.

De kosten wegens wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen zijn ten laste van elke betrokken operator van een openbaar elektronische-communicatienetwerk.

Wanneer, behoudens een geval van overmacht, de voorgenomen werken niet binnen één jaar vanaf de dag van de verwittiging zijn aangevangen, kan elke betrokken operator van een openbaar elektronische-communicatienetwerk de kosten die veroorzaakt zijn door de wijziging van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen, ten laste leggen van de eigenaar of de rechthebbende en de oorspronkelijke toestand eveneens op zijn kosten herstellen, voor zover dit nodig blijkt.

De eigenaar dient evenwel ten minste drie maand voor het aanvangen van de in het vierde en vijfde lid bedoelde werken, de operator hiervan bij een ter post aangetekende brief te verwittigen.

§ 3. De vergoedingen voor schade wegens de aanleg of de exploitatie van een radiodistributie- of een televisiedistributienet vallen ten laste van de operator die aansprakelijk blijft voor al de voor derden schadelijke gevolgen.

§ 4. De operator is verplicht onmiddellijk gevolg te geven aan elke vordering van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie of van enige dienst of enig bedrijf voor elektriciteitsvoorziening om elke storing

nen en ankers aan te brengen op de muren en gevels die uitgeven op de openbare weg en haar kabels in open en onbebouwde grond aan te leggen of zonder vasthechting noch aanraking boven de private eigendommen te laten doorgaan.

De werken mogen eerst aanvangen nadat de eigenaars, volgens de gegevens van het kadaster, aan de huurders en aan de bewoners een behoorlijk aange-toonde schriftelijke kennisgeving hebben gedaan.

De eigenaar of de rechthebbende op wie de ge-doogplicht rust, behoudt het recht om alle werken aan het privé-eigendom uit te voeren, onder voorbehoud geen maatregelen te nemen, die alleen een wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen tot doel zouden hebben.

Hij verwittigt ten minste twee maanden voor het aan-vangen van de werken, die een wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen tot gevolg hebben, elke betrokken operator van een openbaar elektronische-communicatienetwerk hiervan bij ter post aangetekende brief.

De kosten wegens wijziging of verplaatsing van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen zijn ten laste van elke betrokken operator van een openbaar elektronische-communicatienetwerk.

Wanneer, behoudens een geval van overmacht, de voorgenomen werken niet binnen één jaar vanaf de dag van de verwittiging zijn aangevangen, kan elke betrokken operator van een openbaar elektronische-communicatienetwerk de kosten die veroorzaakt zijn door de wijziging van de kabels, bovengrondse lijnen en bijbehorende uitrustingen, ten laste leggen van de eigenaar of de rechthebbende en de oorspronkelijke toestand eveneens op zijn kosten herstellen, voor zover dit nodig blijkt.

De eigenaar dient evenwel ten minste drie maand voor het aanvangen van de in het vierde en vijfde lid bedoelde werken, de operator hiervan bij een ter post aangetekende brief te verwittigen.

§ 3. De vergoedingen voor schade wegens de aanleg of de exploitatie van een radiodistributie- of een televisiedistributienet vallen ten laste van de operator die aansprakelijk blijft voor al de voor derden schadelijke gevolgen.

§ 4. De operator is verplicht onmiddellijk gevolg te geven aan elke vordering van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie of van enige dienst of enig bedrijf voor elektriciteitsvoorziening om elke storing

faire cesser sur-le-champ toute perturbation ou influence nuisible dans le fonctionnement des installations téléphoniques, télégraphiques ou de distribution d'énergie électrique. Faute de satisfaire à cette réquisition, les mesures jugées nécessaires, y compris le déplacement des câbles et équipements connexes, seront ordonnées par les services ou entreprises intéressés, aux frais, risques et périls de l'opérateur.

Art. 9

Chaque opérateur envoie chaque année à l'Institut avant le 30 juin un rapport d'activités, mentionnant le nombre d'abonnés, les programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle transmis et le prix de ceux-ci pour l'utilisateur final.

L'opérateur indique quelles parties du contenu du rapport revêtent un caractère confidentiel.

Art. 10

[...]

Art. 11

[...].

Art. 12

Ne donne pas lieu à une notification l'établissement d'une antenne collective à l'usage exclusif de détenteurs d'appareils occupant:

- des chambres ou appartements d'un même immeuble;
- des immeubles groupés d'un même propriétaire dont le nombre ne dépasse pas cinquante;
- des habitations groupées dont le nombre ne dépasse pas cinquante;
- des caravanes ou emplacements d'un même camping.

faire cesser sur-le-champ toute perturbation ou influence nuisible dans le fonctionnement des installations téléphoniques, télégraphiques ou de distribution d'énergie électrique. Faute de satisfaire à cette réquisition, les mesures jugées nécessaires, y compris le déplacement des câbles et équipements connexes, seront ordonnées par les services ou entreprises intéressés, aux frais, risques et périls de l'opérateur.

Art. 9

Chaque opérateur envoie chaque année à l'Institut avant le 30 juin un rapport d'activités, mentionnant le nombre d'abonnés, les programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle transmis et le prix de ceux-ci pour l'utilisateur final.

L'opérateur indique quelles parties du contenu du rapport revêtent un caractère confidentiel.

Art. 10

[...]

Art. 11

[...].

Art. 12

Ne donne pas lieu à une notification l'établissement d'une antenne collective à l'usage exclusif de détenteurs d'appareils occupant:

- des chambres ou appartements d'un même immeuble;
- des immeubles groupés d'un même propriétaire dont le nombre ne dépasse pas cinquante;
- des habitations groupées dont le nombre ne dépasse pas cinquante;
- des caravanes ou emplacements d'un même camping.

in of nadelige invloed op de werking van de telefoon- of telegraafinstallaties of van de installaties voor elektriciteitsvoorziening onverwijld te doen ophouden. Bij gebreke daarvan worden de nodig geachte maatregelen, met inbegrip van het verplaatsen van de kabels en bijbehorende inrichtingen door de betrokken diensten of bedrijven getroffen op kosten en risico van operator.

Art. 9

Elke operator zendt jaarlijks voor 30 juni aan het Instituut een activiteitenverslag, met vermelding van het aantal abonnees, de doorgegeven radio- en televisieomroepprogramma's en de eindgebruikersprijs daarvoor.

De operator geeft aan welke delen van de inhoud van het verslag een vertrouwelijk karakter hebben.

Art. 10

[...]

Art. 11

[...]

Art. 12

Voorname kennisgeving is niet nodig voor collectieve antennes die uitsluitend worden gebruikt voor ontvangsttoestellen:

- van personen die in hetzelfde flatgebouw een kamer of appartement betrekken;
- in een groep van flatgebouwen die aan dezelfde eigenaar toebehoren en waarvan het aantal niet hoger dan vijftig ligt;
- in een groep van woningen, waarvan het aantal niet hoger dan vijftig ligt;
- in caravans of plaatsen op hetzelfde kampeerterrein.

in of nadelige invloed op de werking van de telefoon- of telegraafinstallaties of van de installaties voor elektriciteitsvoorziening onverwijld te doen ophouden. Bij gebreke daarvan worden de nodig geachte maatregelen, met inbegrip van het verplaatsen van de kabels en bijbehorende inrichtingen door de betrokken diensten of bedrijven getroffen op kosten en risico van operator.

Art. 9

Elke operator zendt jaarlijks voor 30 juni aan het Instituut een activiteitenverslag, met vermelding van het aantal abonnees, de doorgegeven radio- en televisieomroepprogramma's en de eindgebruikersprijs daarvoor.

De operator geeft aan welke delen van de inhoud van het verslag een vertrouwelijk karakter hebben.

Art. 10

[...]

Art. 11

[...].

Art. 12

Voorname kennisgeving is niet nodig voor collectieve antennes die uitsluitend worden gebruikt voor ontvangsttoestellen:

- van personen die in hetzelfde flatgebouw een kamer of appartement betrekken;
- in een groep van flatgebouwen die aan dezelfde eigenaar toebehoren en waarvan het aantal niet hoger dan vijftig ligt;
- in een groep van woningen, waarvan het aantal niet hoger dan vijftig ligt;
- in caravans of plaatsen op hetzelfde kampeerterrein.

Section 2

Programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle

Sous-section 1^{re}

Programmes de radiodiffusion télévisuelle

Art. 12bis

[...]

Art. 13

L'opérateur doit en vue de garantir le pluralisme et la diversité culturelle transmettre au moment de leur diffusion et dans leur intégralité les programmes de radiodiffusion télévisuelle suivants:

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par des organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française et ceux relevant de la Communauté flamande;

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout autre organisme de radiodiffusion relevant des Communautés française ou flamande, que le Roi désigne dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par l'organisme de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté germanophone et qui sont désignés par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Le ministre compétent pour cette loi détermine, après avis de l'Institut, les modalités de cette diffusion (le cas échéant via un canal partagé);

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle axés sur Bruxelles-Capitale qui sont diffusés par les organismes de radiodiffusion régionaux autorisés par la Communauté française et la Communauté flamande, compte tenu de leur champ de diffusion.

La nécessité des obligations visées à l'alinéa précédent est périodiquement vérifiée par l'Institut. Si l'Institut estime que le maintien de ces obligations n'est plus nécessaire, il le mentionne clairement dans le rapport annuel visé à l'article 34 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Section 2

Programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle

Sous-section 1^{re}

Programmes de radiodiffusion télévisuelle

Art. 12bis

[...]

Art. 13

§ 1^{er}. Aux fins de préserver le caractère pluraliste et la diversité culturelle de l'offre des programmes de télévision sur les réseaux de communications électroniques de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et de garantir l'accès des téléspectateurs de cette région aux programmes de radiodiffusion télévisuelle qui leur sont destinés, l'opérateur doit, pour autant qu'un nombre significatif de personnes utilisent son réseau comme moyen principal de réception de programmes télévisés, transmettre, en mode numérique et, le cas échéant, analogique, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité:

— l'ensemble des programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française ou de la Communauté flamande;

— tout ou partie des programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout autre organisme de radiodiffusion, que le ministre compétent désigne, selon la procédure décrite aux paragraphes 3 à 6.

§ 2. Le ministre compétent désigne, conformément à la procédure décrite aux paragraphes 3 à 6, comme bénéficiaires du droit de distribution obligatoire:

— les organismes internationaux de radiodiffusion auxquels participent les organismes de radiodiffusion de service public relevant des Communautés française ou flamande, pour tout ou partie de leurs programmes destinés aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale;

— les télévisions locales, communautaires ou régionales relevant des Communautés française et flamande, pour tout ou partie de leurs programmes de radiodiffusion télévisuelle dont les émissions sont spécialement destinées aux téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Afdeling 2*Radio- of televisieomroepprogramma's**Onderafdeling 1**Televisieomroepprogramma's***Art. 12bis**

[...]

Art. 13

De operator moet met het oog op het verzekeren van pluralisme en culturele diversiteit gelijktijdig en in hun geheel de volgende televisieomroepprogramma's doorgeven:

— de televisieomroepprogramma's die worden uitgezonden door de openbare omroeporganisaties die ressorteren onder de Vlaamse Gemeenschap en degene die ressorteren onder de Franse Gemeenschap;

— de televisieomroepprogramma's die worden uitgezonden door om het even welke andere omroeporganisatie die ressorteert onder de Vlaamse of de Franse Gemeenschap en die door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad worden aangewezen.

— de televisie-omroepprogramma's uitgezonden door de openbare omroeporganisatie die ressorteert onder de Duitstalige Gemeenschap en die worden aangewezen door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De voor deze wet bevoegde minister bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van deze doorgifte (in voorkomend geval via een gedeeld kanaal);

— de op Brussel-Hoofdstad gerichte televisieomroepprogramma's van door de Vlaamse Gemeenschap en Franse gemeenschap erkende regionale omroeporganisaties, rekening houdend met hun zendgebied.

De noodzaak van de in vorig lid vermelde verplichtingen wordt periodiek door het Instituut geverifieerd. Indien het Instituut van oordeel is dat het handhaven van deze verplichtingen niet langer noodzakelijk is, stelt het dit duidelijk in het jaarverslag vermeld in artikel 34 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Afdeling 2*Radio- of televisieomroepprogramma's**Onderafdeling 1**Televisieomroepprogramma's***Art. 12bis**

[...]

Art. 13

§ 1. Om het pluralistische karakter en de culturele diversiteit van het televisieprogramma-aanbod op de elektronische communicatienetwerken van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad te behouden en de televisiekijkers van dit gebied de toegang tot voor hen bedoelde televisieprogramma's te garanderen, moet de operator, voor zover een relevant aantal personen gebruikmaken van zijn netwerk als belangrijkste middel voor de ontvangst van televisieprogramma's, de volgende programma's digitaal en zo nodig analoog rechtstreeks en volledig uitzenden:

— **alle televisieprogramma's uitgezonden door de openbare televisieomroeporganisaties van de Franse en Vlaamse Gemeenschap;**

— **alle of een deel van de televisieprogramma's uitgezonden door elke andere omroeporganisatie die de bevoegde minister aanwijst volgens de procedure beschreven in paragrafen 3 tot 6.**

§ 2. De bevoegde minister wijst, overeenkomstig de in paragrafen 3 tot 6 beschreven procedure, als rechthebbenden op verplichte distributie aan:

— **de internationale omroeporganisaties waaraan de openbare omroepen participeren die onder de bevoegdheid vallen van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, voor al of een gedeelte van hun programma's voor de televisiekijkers van het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad;**

— **de lokale, gemeenschapsgebonden of regionale televisiezenders die onder de bevoegdheid van de Franse en Vlaamse Gemeenschap vallen, voor al of een gedeelte van hun televisieprogramma's waarvan de uitzendingen speciaal bedoeld zijn voor de televisiekijkers van het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad.**

Le ministre peut, sur avis de l'Institut, prévoir qu'un opérateur sera dispensé de cet article.

L'opérateur qui souhaite bénéficier de cette dispense adresse une demande motivée à l'Institut prouvant l'existence d'au moins un des éléments suivants:

a) c'est techniquement impossible pour l'opérateur;

b) il n'y a pas suffisamment d'utilisateurs finals sur le réseau l'utilisant comme principale ressource pour capter les programmes de radiodiffusion télévisuelle de sorte que les investissements nécessaires pour supprimer l'impossibilité technique sont déraisonnables.

L'Institut communique son avis au ministre au plus tard six semaines après la réception de cette demande. Ce délai est suspendu si l'Institut estime qu'un complément d'informations de la part du demandeur est nécessaire.

Si à l'expiration du délai, l'Institut n'a pas donné d'avis au ministre, l'Institut est réputé avoir fourni un avis favorable.

§ 3. L'organisme de radiodiffusion qui souhaite bénéficier du droit de distribution obligatoire pour tout ou partie de ses programmes introduit une demande par lettre recommandée avec accusé de réception auprès du ministre compétent et auprès de l'Institut.

Pour le premier des termes de quatre ans visés au paragraphe 6, la demande doit être introduite avant le 1^{er} juillet 2013. Pour les termes suivants, la demande doit être introduite entre le neuvième et sixième mois du terme en cours.

§ 4. L'Institut dispose d'un délai de trois mois pour rendre au ministre compétent un avis motivé sur la légalité et sur l'opportunité de faire droit à la demande introduite par l'organisme.

§ 5. À l'échéance de ce délai de trois mois, le ministre compétent dispose d'un délai de deux mois pour notifier au demandeur sa décision d'accorder ou non le droit de diffusion obligatoire.

En l'absence de notification de la part du ministre compétent dans le délai visé à l'alinéa précédent, sa décision est réputée positive.

§ 6. Le droit de distribution obligatoire est consenti pour un terme de quatre ans, à compter de la date de publication au Moniteur belge de la liste des organismes de radiodiffusion et de leurs programmes bénéficiant dudit droit.

§ 7. Le ministre peut, sur avis de l'Institut, dispenser un opérateur de l'obligation de distribuer tout ou partie des programmes de radiodiffusion télévisuelle s'il lui est techniquement impossible de distribuer tout ou partie des programmes bénéficiant du droit de distribution obligatoire. L'opérateur qui souhaite bénéficier de cette dispense adresse une demande motivée à l'Institut.

L'Institut communique son avis au ministre au plus tard six semaines après la réception de cette demande, sauf si l'Institut requiert un complément d'informations de la part du demandeur. Dans ce cas, ce délai est suspendu jusqu'à réception des informations demandées.

Le ministre notifie sa décision au sujet de la dispense dans les quinze jours suivants l'échéance du délai prévu à l'alinéa précédent.

De minister kan, op advies van het Instituut, bepalen dat een operator vrijgesteld wordt van dit artikel.

De operator die daarvoor in aanmerking wenst te komen richt een gemotiveerd verzoek tot het Instituut waarbij hij minstens een van de volgende elementen aantoont:

a) het is voor de operator technisch onmogelijk;

b) er is geen significant aantal eindgebruikers op het netwerk die dat netwerk gebruiken als belangrijkste middel om televisieomroepprogramma's te ontvangen zodat de investeringen noodzakelijk om de technische onmogelijkheid op te heffen onredelijk zijn.

Het Instituut bezorgt zijn advies uiterlijk zes weken na de ontvangst ervan aan de minister. Deze termijn wordt geschorst indien het Instituut bijkomende informatie vanwege de aanvrager noodzakelijk acht.

Indien het Instituut na het verstrijken van de termijn geen advies aan de minister heeft bezorgd, wordt het Instituut geacht een gunstig advies verstrekt te hebben.

§ 3. De omroeporganisatie die het recht op verplichte distributie wil genieten voor al of een gedeelte van haar programma's dient per aangetekende brief met bericht van ontvangst een aanvraag in bij de bevoegde minister en bij het Instituut.

Voor de eerste van de termijnen van vier jaar als bedoeld in paragraaf 6, moet de aanvraag vóór 1ste van juli 2013 worden ingediend. Voor de volgende termijnen moet de aanvraag worden ingediend tussen de negende en de zesde maand van de lopende termijn.

§ 4. Het Instituut heeft drie maanden om de bevoegde minister een gemotiveerd advies voor te leggen over de wettelijkheid en de gunstige gelegenheid om de door de omroeporganisatie ingediende aanvraag in te willigen.

§ 5. Nadat die termijn van drie maanden is verstreken, heeft de bevoegde minister twee maanden om de aanvrager zijn beslissing mee te delen over het al dan niet toekennen van het recht op verplichte distributie

Zo de bevoegde minister niets meedeelt binnen de termijn als bedoeld in het vorige lid, wordt zijn beslissing geacht positief te zijn.

§ 6. Het recht op verplichte distributie wordt verleend voor een termijn van vier jaar, te rekenen vanaf de datum van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de lijst van de omroeporganisaties en van de programma's die dat recht genieten.

§ 7. De minister kan een operator op advies van het Instituut vrijstellen van de verplichting om alle of een deel van de televisieprogramma's uit te zenden als hij technisch niet in staat is om alle of een deel van de programma's uit te zenden die vallen binnen het recht op verplichte distributie. Een operator die deze vrijstelling wil genieten, moet een gemotiveerde aanvraag aan het Instituut richten.

Het Instituut deelt zijn advies uiterlijk zes weken na ontvangst van die aanvraag aan de minister mee, behalve als het Instituut aanvullende informatie wenst van de aanvrager. In dat geval wordt die termijn opgeschort tot de gevraagde informatie wordt ontvangen.

De minister deelt zijn beslissing over de vrijstelling mee binnen de vijftien dagen nadat de in het vorige lid vastgelegde termijn is vervallen.

Art. 14

L'opérateur visé à l'article 13 peut également transmettre dans leur intégralité:

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout organisme de radiodiffusion autorisé dans au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout organisme de radiodiffusion autorisé par l'autorité compétente d'un autre État membre de l'Union européenne et pour autant que:

a) les programmes de radiodiffusion télévisuelle concernés soient effectivement destinés au public de cet État membre et soumis au contrôle exercé sur les organismes de radiodiffusion télévisuelle qui s'adressent à ce public;

b) ce contrôle vise réellement le respect du droit européen et de la législation interne de cet État membre, notamment en ce qui concerne les droits d'auteur et les droits voisins;

c) l'organisme de radiodiffusion concerné et les programmes de radiodiffusion télévisuelle qu'il diffuse ne constituent aucun danger pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sûreté publique de la Belgique.

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout organisme de radiodiffusion établi en dehors

§ 8. La liste des organismes et de leurs programmes bénéficiant de la distribution obligatoire est publiée au Moniteur belge, au plus tard le 1^{er} février suivant.

§ 9. Pour la désignation des programmes de radiodiffusion télévisuelle visés au deuxième tiret du § 1^{er}, il y a lieu de prendre en compte les critères d'intérêt général suivants:

— les organismes de radiodiffusion assurent, par leurs programmes, la diffusion quotidienne de journaux d'information;

— ils contribuent par leurs programmes au développement de la culture dans le secteur de l'audiovisuel en participant à la production et l'achat d'œuvres audiovisuelles belges et européennes;

— ils fournissent aux opérateurs l'ensemble de leurs programmes de radiodiffusion télévisuelle.

Art. 14

L'opérateur visé à l'article 13 peut également transmettre dans leur intégralité:

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout organisme de radiodiffusion autorisé dans au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout organisme de radiodiffusion autorisé par l'autorité compétente d'un autre État membre de l'Union européenne et pour autant que:

a) les programmes de radiodiffusion télévisuelle concernés soient effectivement destinés au public de cet État membre et soumis au contrôle exercé sur les organismes de radiodiffusion télévisuelle qui s'adressent à ce public;

b) ce contrôle vise réellement le respect du droit européen et de la législation interne de cet État membre, notamment en ce qui concerne les droits d'auteur et les droits voisins;

c) l'organisme de radiodiffusion concerné et les programmes de radiodiffusion télévisuelle qu'il diffuse ne constituent aucun danger pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sûreté publique de la Belgique.

— les programmes de radiodiffusion télévisuelle diffusés par tout organisme de radiodiffusion établi en dehors

Art. 14

De in artikel 13 bedoelde operator kan ook in hun geheel doorgeven:

— de televisie-omroepprogramma's die worden uitgezonden door iedere omroeporganisatie die erkend is in ten minste één van de gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap;

— de televisie-omroepprogramma's die worden uitgezonden door iedere omroeporganisatie gemachtigd door de bevoegde overheid van een andere Lid-Staat van de Europese Unie, voor zover:

a) de betrokken televisie-omroepprogramma's effectief bestemd zijn voor het publiek van die Lid-Staat en onderworpen zijn aan het toezicht dat wordt uitgeoefend op televisie-omroeporganisaties die zich tot het publiek in die Lid-Staat richten;

b) dat toezicht ook effectief betrekking heeft op de naleving van het Europees recht en van de nationale wetgeving van de Lid-Staat, inzonderheid inzake auteursrecht en naburige rechten;

c) de betrokken omroeporganisatie en de door haar uitgezonden televisie-omroepprogramma's geen gevaar opleveren voor de openbare orde, de goede zeden of de openbare veiligheid in België.

— de televisie-omroepprogramma's die worden uitgezonden door elke omroeporganisatie die buiten een

§ 8. De lijst van de omroeporganisaties en van hun programma's die het recht op verplichte distributie genieten, wordt daarna uiterlijk op 1 februari in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

§ 9. Voor de aanduiding van de televisieprogramma's als bedoeld in het tweede streepje van § 1, dient rekening te worden gehouden met de volgende criteria van algemeen belang:

— **de omroepen verzorgen dagelijks nieuwsuitzendingen;**

— **met hun programma's dragen zij bij tot de algemene ontwikkeling in de audiovisuele sector door mee Belgische en Europese audiovisuele werken te produceren en aan te kopen;**

— **zij leveren aan de aanbieders al hun televisieprogramma's.**

Art. 14

De in artikel 13 bedoelde operator kan ook in hun geheel doorgeven:

— de televisie-omroepprogramma's die worden uitgezonden door iedere omroeporganisatie die erkend is in ten minste één van de gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap;

— de televisie-omroepprogramma's die worden uitgezonden door iedere omroeporganisatie gemachtigd door de bevoegde overheid van een andere Lid-Staat van de Europese Unie, voor zover:

a) de betrokken televisie-omroepprogramma's effectief bestemd zijn voor het publiek van die Lid-Staat en onderworpen zijn aan het toezicht dat wordt uitgeoefend op televisie-omroeporganisaties die zich tot het publiek in die Lid-Staat richten;

b) dat toezicht ook effectief betrekking heeft op de naleving van het Europees recht en van de nationale wetgeving van de Lid-Staat, inzonderheid inzake auteursrecht en naburige rechten;

c) de betrokken omroeporganisatie en de door haar uitgezonden televisie-omroepprogramma's geen gevaar opleveren voor de openbare orde, de goede zeden of de openbare veiligheid in België.

— de televisie-omroepprogramma's die worden uitgezonden door elke omroeporganisatie die buiten een

d'un État membre de l'Union européenne mais utilisant une fréquence ou une capacité satellitaire accordée par un État membre de l'Union européenne ou une liaison montante vers un satellite située dans un État membre de l'Union européenne.

L'opérateur distributeur fait part au ministre compétent des programmes de radiodiffusion télévisuelle qu'il distribue.

Art. 15

Le Roi peut fixer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut et après consultation publique, conformément à l'article 40/14, § 1^{er} de la présente loi, la date à partir de laquelle la transmission des programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle doit être entièrement numérique.

Sous-section 2

Distribution de programmes de radiodiffusion sonore

Art. 16

L'opérateur doit en vue de garantir le pluralisme et la diversité culturelle transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes de radiodiffusion sonore émis en modulation de fréquence par les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française et ceux relevant de la Communauté flamande.

La nécessité des obligations visées à l'alinéa précédent est périodiquement vérifiée par l'Institut. Si l'Institut estime que le maintien de ces obligations n'est plus nécessaire, il le mentionne clairement dans le rapport annuel visé à l'article 34 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Le ministre peut, sur avis de l'Institut, prévoir qu'un opérateur sera dispensé de cet article.

L'opérateur qui souhaite bénéficier de cette dispense adresse une demande motivée à l'Institut prouvant au moins l'existence d'un des éléments suivants:

a) c'est techniquement impossible pour l'opérateur;

b) il n'y a pas suffisamment d'utilisateurs finals sur le réseau l'utilisant comme principale ressource pour

d'un État membre de l'Union européenne mais utilisant une fréquence ou une capacité satellitaire accordée par un État membre de l'Union européenne ou une liaison montante vers un satellite située dans un État membre de l'Union européenne.

L'opérateur distributeur fait part au ministre compétent des programmes de radiodiffusion télévisuelle qu'il distribue.

Art. 15

Le Roi peut fixer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut et après consultation publique, conformément à l'article 40/14, § 1^{er} de la présente loi, la date à partir de laquelle la transmission des programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle doit être entièrement numérique.

Sous-section 2

Distribution de programmes de radiodiffusion sonore

Art. 16

L'opérateur doit en vue de garantir le pluralisme et la diversité culturelle transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité, les programmes de radiodiffusion sonore émis en modulation de fréquence par les organismes de radiodiffusion de service public relevant de la Communauté française et ceux relevant de la Communauté flamande.

La nécessité des obligations visées à l'alinéa précédent est périodiquement vérifiée par l'Institut. Si l'Institut estime que le maintien de ces obligations n'est plus nécessaire, il le mentionne clairement dans le rapport annuel visé à l'article 34 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Le ministre peut, sur avis de l'Institut, prévoir qu'un opérateur sera dispensé de cet article.

L'opérateur qui souhaite bénéficier de cette dispense adresse une demande motivée à l'Institut prouvant au moins l'existence d'un des éléments suivants:

a) c'est techniquement impossible pour l'opérateur;

b) il n'y a pas suffisamment d'utilisateurs finals sur le réseau l'utilisant comme principale ressource pour

lidstaat van de Europese Unie is gevestigd maar die gebruikmaakt van en door een lidstaat van de Europese Unie toegekende frequentie of satellietcapaciteit of van een verbinding naar een zich in een lidstaat van de Europese Unie bevindende satelliet.

De operator deelt de bevoegde minister mee welke televisie-omroepprogramma's zij uitzendt.

Art. 15

De Koning kan in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut en na een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 40/14, § 1 van deze wet, de datum bepalen vanaf wanneer de transmissie van radio- of televisieomroepprogramma's volledig digitaal dient te zijn.

Onderafdeling 2

Distributie van radioomroepprogramma's

Art. 16

De operator moet met het oog op het verzekeren van pluralisme en culturele diversiteit ingevoegd; gelijktijdig en in hun geheel de op de FM-band uitgezonden radio-omroepprogramma's van de openbare radio-omroeporganisaties die ressorteren onder de Vlaamse Gemeenschap en degene die ressorteren onder de Franse Gemeenschap, doorgeven.

De noodzaak van de in vorig lid vermelde verplichtingen wordt periodiek door het Instituut geverifieerd. Indien het Instituut van oordeel is dat het handhaven van deze verplichtingen niet langer noodzakelijk is, stelt het dit duidelijk in het jaarverslag vermeld in artikel 34 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

De minister kan, op advies van het Instituut, bepalen dat een operator vrijgesteld wordt van dit artikel.

De operator die daarvoor in aanmerking wenst te komen richt een gemotiveerd verzoek tot het Instituut waarbij hij minstens een van de volgende elementen aantoont:

a) het is voor de operator technisch onmogelijk;

b) er is geen significant aantal eindgebruikers op het netwerk die dat netwerk gebruiken als belangrijkste

lidstaat van de Europese Unie is gevestigd maar die gebruikmaakt van en door een lidstaat van de Europese Unie toegekende frequentie of satellietcapaciteit of van een verbinding naar een zich in een lidstaat van de Europese Unie bevindende satelliet.

De operator deelt de bevoegde minister mee welke televisie-omroepprogramma's zij uitzendt.

Art. 15

De Koning kan in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut en na een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 40/14, § 1 van deze wet, de datum bepalen vanaf wanneer de transmissie van radio- of televisieomroepprogramma's volledig digitaal dient te zijn.

Onderafdeling 2

Distributie van radioomroepprogramma's

Art. 16

De operator moet met het oog op het verzekeren van pluralisme en culturele diversiteit ingevoegd; gelijktijdig en in hun geheel de op de FM-band uitgezonden radio-omroepprogramma's van de openbare radio-omroeporganisaties die ressorteren onder de Vlaamse Gemeenschap en degene die ressorteren onder de Franse Gemeenschap, doorgeven.

De noodzaak van de in vorig lid vermelde verplichtingen wordt periodiek door het Instituut geverifieerd. Indien het Instituut van oordeel is dat het handhaven van deze verplichtingen niet langer noodzakelijk is, stelt het dit duidelijk in het jaarverslag vermeld in artikel 34 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

De minister kan, op advies van het Instituut, bepalen dat een operator vrijgesteld wordt van dit artikel.

De operator die daarvoor in aanmerking wenst te komen richt een gemotiveerd verzoek tot het Instituut waarbij hij minstens een van de volgende elementen aantoont:

a) het is voor de operator technisch onmogelijk;

b) er is geen significant aantal eindgebruikers op het netwerk die dat netwerk gebruiken als belangrijkste

capter les programmes de radiodiffusion sonore de sorte que les investissements nécessaires pour supprimer l'impossibilité technique sont déraisonnables.

L'Institut communique son avis au ministre au plus tard un mois après la réception de cette demande. Ce délai est suspendu si l'Institut estime qu'un complément d'informations de la part du demandeur est nécessaire.

Si à l'expiration du délai, l'Institut n'a pas donné d'avis au ministre, l'Institut est réputé avoir fourni un avis favorable.

Art. 17

L'opérateur visé à l'article 16 peut également transmettre dans leur intégralité:

— les programmes de radiodiffusion sonore émis par tout organisme de radiodiffusion autorisé sur l'ensemble du territoire d'au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;

— les programmes de radiodiffusion sonore émis par tout organisme de radiodiffusion relevant d'un autre État membre de l'Union européenne, autorisé dans le pays où il est établi et qui respecte la législation interne de cet État.

Art. 18

[...]

capter les programmes de radiodiffusion sonore de sorte que les investissements nécessaires pour supprimer l'impossibilité technique sont déraisonnables.

L'Institut communique son avis au ministre au plus tard un mois après la réception de cette demande. Ce délai est suspendu si l'Institut estime qu'un complément d'informations de la part du demandeur est nécessaire.

Si à l'expiration du délai, l'Institut n'a pas donné d'avis au ministre, l'Institut est réputé avoir fourni un avis favorable.

Art. 17

L'opérateur visé à l'article 16 peut également transmettre dans leur intégralité:

— les programmes de radiodiffusion sonore émis par tout organisme de radiodiffusion autorisé sur l'ensemble du territoire d'au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;

— les programmes de radiodiffusion sonore émis par tout organisme de radiodiffusion relevant d'un autre État membre de l'Union européenne, autorisé dans le pays où il est établi et qui respecte la législation interne de cet État.

Art. 18

Les fournisseurs de services de médias offrent aux destinataires du service un accès facile, direct et permanent aux informations suivantes:

a) le nom du fournisseur de services de médias;

b) l'adresse géographique à laquelle le fournisseur de services de médias est établi;

c) les coordonnées du fournisseur de services de médias, y compris son adresse de courrier électronique ou son site internet, permettant d'entrer rapidement en contact avec lui d'une manière directe et efficace;

d) le cas échéant, les organismes de régulation ou de supervision compétents.

middel om radioomroepprogramma's te ontvangen zodat de investeringen noodzakelijk om de technische onmogelijkheid op te heffen onredelijk zijn.

Het Instituut bezorgt zijn advies uiterlijk één maand na de ontvangst ervan aan de minister. Deze termijn wordt geschorst indien het Instituut bijkomende informatie vanwege de aanvrager noodzakelijk acht.

Indien het Instituut na het verstrijken van de termijn geen advies aan de minister heeft bezorgd, wordt het Instituut geacht een gunstig advies verstrekt te hebben.

Art. 17

De in artikel 16 bedoelde operator kan ook in hun geheel doorgeven:

— de radio-omroepprogramma's uitgezonden door iedere omroeporganisatie die een vergunning heeft om over het hele grondgebied van tenminste een van de gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap uit te zenden;

— de radio-omroepprogramma's uitgezonden door een omroeporganisatie die afhangt van een andere Lid-Staat van de Europese Unie, een vergunning heeft in het land waar zij is gevestigd en de interne wetgeving van die Staat naleeft.

Art. 18

[...]

middel om radioomroepprogramma's te ontvangen zodat de investeringen noodzakelijk om de technische onmogelijkheid op te heffen onredelijk zijn.

Het Instituut bezorgt zijn advies uiterlijk één maand na de ontvangst ervan aan de minister. Deze termijn wordt geschorst indien het Instituut bijkomende informatie vanwege de aanvrager noodzakelijk acht.

Indien het Instituut na het verstrijken van de termijn geen advies aan de minister heeft bezorgd, wordt het Instituut geacht een gunstig advies verstrekt te hebben.

Art. 17

De in artikel 16 bedoelde operator kan ook in hun geheel doorgeven:

— de radio-omroepprogramma's uitgezonden door iedere omroeporganisatie die een vergunning heeft om over het hele grondgebied van tenminste een van de gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap uit te zenden;

— de radio-omroepprogramma's uitgezonden door een omroeporganisatie die afhangt van een andere Lid-Staat van de Europese Unie, een vergunning heeft in het land waar zij is gevestigd en de interne wetgeving van die Staat naleeft.

Art.18

De aanbieders van mediadiensten bieden de gebruikers van de dienst een gemakkelijke, directe en permanente toegang tot de volgende informatie aan:

a) de naam van de aanbieder van de mediadiensten;

b) het geografische adres waar de aanbieder van de mediadiensten is gevestigd;

c) de gegevens van de aanbieder van de mediadiensten, met inbegrip van zijn e-mailadres of zijn website, zodat de gebruikers snel, direct en efficiënt met hem contact kunnen opnemen;

d) indien nodig de bevoegde regulatoren of supervisors.

Section 3*Suspension et retrait de l'autorisation*

Art. 19

[...]

*Sous-section 3**Dispositions communes*

Art. 20

[...]

Art. 21

[...]

Art. 22

[...]

Art. 23

[...]

Afdeling 3*Schorsing en intrekking van de vergunning*

Art. 24

[...]

Art. 25

[...]

Section 4*Dispositions particulières*

Art. 26

[...]

Section 3*Suspension et retrait de l'autorisation*

Art. 19

[...]

Art. 20

[...]

Art. 21

[...]

Art. 22

[...]

Art. 23

[...]

Afdeling 3*Schorsing en intrekking van de vergunning*

Art. 24

[...]

Art. 25

[...]

Section 4*Dispositions particulières*

Art. 26

[...]

Section 3*Suspension et retrait de l'autorisation*

Art. 19

[...]

*Onderafdeling 3**Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 20

[...]

Art. 21

[...]

Art. 22

[...]

Art. 23

[...]

Afdeling 3*Schorsing en intrekking van de vergunning*

Art. 24

[...]

Art. 25

[...]

Afdeling 4*Bijzondere bepalingen*

Art. 26

[...]

Section 3*Suspension et retrait de l'autorisation*

Art. 19

[...]

*Onderafdeling 3**Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 20

[...]

Art. 21

[...]

Art. 22

[...]

Art. 23

[...]

Afdeling 3*Schorsing en intrekking van de vergunning*

Art. 24

[...]

Art. 25

[...]

Afdeling 4*Bijzondere bepalingen*

Art. 26

[...]

Art. 27

[...]

Art. 28

[...]

CHAPITRE III

**Exercice des activités de radiodiffusion
télévisuelle et sonore****Section 1^{re}***Autorisation pour l'exercice des activités de
radiodiffusion télévisuelle et sonore*

Art. 28/1

Dans les conditions fixées dans ce chapitre, les organismes de radiodiffusion peuvent obtenir une autorisation de l'Institut pour un programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle.

Art. 28/2

Les organismes de radiodiffusion qui offrent leur programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle exclusivement via un site web sont dispensés d'une autorisation. Ils font une notification tel que mentionné à l'article 4.

Art. 28/3

§ 1^{er}. En vue d'obtenir une autorisation, les organismes de radiodiffusion fournissent par envoi recommandé les informations suivantes à l'Institut:

1° nom et adresse de l'organisme de radiodiffusion;

2° toutes les données pouvant servir à déterminer si l'Institut est compétent pour le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle en question;

3° les statuts;

4° la programmation;

5° le schéma de diffusion;

Art. 27

[...]

Art. 28

[...]

CHAPITRE III

**Exercice d'activités de fournisseur de services de
médias sonores et audiovisuels****Section 1^{re}***Autorisation pour l'exercice d'activités de fournisseurs
de services de médias sonores et audiovisuels*

Art. 28/1

Dans les conditions fixées dans ce chapitre, les fournisseurs de services de médias peuvent obtenir une autorisation de l'Institut pour un ou plusieurs services de médias sonores ou audiovisuels.

Art. 28/2

Les fournisseurs de services de médias qui offrent leurs services de médias sonores ou audiovisuels exclusivement via un site web sont dispensés d'une autorisation. Ils font une notification tel que mentionné à l'article 4.

Art. 28/3

§ 1^{er}. En vue d'obtenir une autorisation, les **fournisseurs de services de médias** fournissent par envoi recommandé les informations suivantes à l'Institut:

1° nom et adresse **du fournisseur de services de médias**;

2° toutes les données pouvant servir à déterminer si l'Institut est compétent pour **leurs services de médias sonores ou audiovisuels**;

3° les statuts;

4° la programmation;

5° le schéma de diffusion;

Art. 27

[...]

Art. 28

[...]

HOOFDSTUK III

Uitoefening van de activiteiten van aanbieder van audiovisuele mediadiensten**Afdeling 1***Vergunning voor het uitoefenen van televisie- en radioomroepactiviteiten*

Art. 28/1

Onder de voorwaarden bepaald in dit hoofdstuk, kunnen omroeporganisaties voor een radio- of televisieomroepprogramma een vergunning krijgen van het Instituut.

Art. 28/2

Omroeporganisaties die hun radio- of televisieomroepprogramma uitsluitend via een website aanbieden, behoeven geen vergunning te krijgen. Zij doen een kennisgeving zoals vermeld in artikel 4.

Art. 28/3

§ 1. Met het oog op het krijgen van een vergunning bezorgen de omroeporganisaties per aangetekend schrijven de volgende informatie aan het Instituut:

1° naam en adres van de omroeporganisatie;

2° alle gegevens die kunnen dienen om te bepalen of het Instituut bevoegd is voor het radio- of televisieomroepprogramma in kwestie;

3° de statuten;

4° het programma-aanbod;

5° het uitzendschema;

Art. 27

[...]

Art. 28

[...]

HOOFDSTUK III

Uitoefening van de activiteiten van aanbieder van geluids- en audiovisuele mediadiensten**Afdeling 1***Toestemming om de activiteiten van aanbieder van geluids- en audiovisuele mediadiensten uit te oefenen*

Art. 28/1

Onder de voorwaarden bepaald in dit hoofdstuk, kunnen aanbieders van mediadiensten voor een of meerdere geluids- of audiovisuele diensten een vergunning krijgen van het Instituut.

Art. 28/2

Aanbieders van mediadiensten hun audiovisuele mediadiensten uitsluitend via een website aanbieden, behoeven geen vergunning te krijgen. Zij doen een kennisgeving zoals vermeld in artikel 4.

Art. 28/3

§ 1. Met het oog op het krijgen van een vergunning bezorgen de **aanbieders van mediadiensten** per aangetekend schrijven de volgende informatie aan het Instituut:

1° naam en adres van de **aanbieder van mediadiensten**;

2° alle gegevens die kunnen dienen om te bepalen of het Instituut bevoegd is voor **hun geluids- of audiovisuele mediadiensten**;

3° de statuten;

4° het programma-aanbod;

5° het uitzendschema;

6° une description précise du mode de distribution des émissions;

7° la date à laquelle les émissions autorisées commencent.

§ 2. L'Institut dispose d'un délai de deux mois dès réception du dossier complet pour décider si l'organisme de radiodiffusion obtient l'autorisation. Ce délai est suspendu lorsque l'Institut estime que des renseignements supplémentaires sont nécessaires ou lorsqu'il souhaite entendre l'organisme de radiodiffusion concerné.

§ 3. L'Institut transmet, dans les dix jours ouvrables à partir de la réception du dossier complet tel que déposé par l'organisme de radiodiffusion, le dossier aux Communautés. Les Communautés disposent d'un délai de vingt jours ouvrables pour prouver que le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle pour lequel l'organisme de radiodiffusion demande une autorisation, relève de leur compétence. Dans ce cas, toutes les parties concernées se concertent sur le dossier. L'autorité fédérale et les communautés développeront les conditions de coopération dans un accord de coopération.

§ 4. Si un organisme de radiodiffusion modifie les données mentionnées aux paragraphes précédents, il est tenu d'en informer l'Institut dans un délai d'un mois. Si les modifications portent sur la programmation, l'Institut fait part de cette information aux Communautés dans le mois suivant la réception des modifications. À partir de cette notification, commence un nouveau délai de vingt jours ouvrables dans lequel les Communautés doivent démontrer que le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle modifié relève de leur compétence.

6° une description précise du mode de distribution des émissions;

7° la date à laquelle les émissions autorisées commencent.

8° l'obligation de rendre les services qu'ils offrent, progressivement accessibles aux personnes souffrant de déficiences visuelles ou auditives, dans un délai maximum de cinq ans;

9° l'obligation d'élaborer des codes déontologiques relatifs à la communication commerciale audiovisuelle inappropriée, accompagnant les programmes pour enfants ou incluse dans ces programmes, et concernant des denrées alimentaires ou des boissons contenant des nutriments ou des substances ayant un effet nutritionnel ou physiologique, notamment ceux tels que les matières grasses, les acides gras, le sel/sodium et les sucres, dont la présence en quantités excessives dans le régime alimentaire global n'est pas recommandée.

§ 2. L'Institut dispose d'un délai de deux mois dès réception du dossier complet pour décider si **le fournisseur de services de médias** obtient l'autorisation. Ce délai est suspendu lorsque l'Institut estime que des renseignements supplémentaires sont nécessaires ou lorsqu'il souhaite entendre **le fournisseur de services de médias** concerné.

§ 3. L'Institut transmet, dans les dix jours ouvrables à partir de la réception du dossier complet tel que déposé par le fournisseur de **services de médias**, le dossier aux Communautés. Les Communautés disposent d'un délai de vingt jours ouvrables pour prouver que le **service de médias sonores ou audiovisuels** pour lequel **le fournisseur de services de médias** demande une autorisation, relève de leur compétence. Dans ce cas, toutes les parties concernées se concertent sur le dossier. L'autorité fédérale et les communautés développeront les conditions de coopération dans un accord de coopération.

§ 4. Si un **fournisseur de services de médias** modifie les données mentionnées aux paragraphes précédents, il est tenu d'en informer l'Institut dans un délai d'un mois. Si les modifications portent sur la programmation, l'Institut fait part de cette information aux Communautés dans le mois suivant la réception des modifications. À partir de cette notification, commence un nouveau délai de vingt jours ouvrables dans lequel les Communautés doivent démontrer le **service de médias sonores ou audiovisuels** modifié relève de leur compétence. Dans

6° een precieze beschrijving van de manier waarop de uitzendingen worden gedistribueerd;

7° de datum waarop de vergunde uitzendingen van start gaan.

§ 2. Het Instituut beschikt over twee maanden vanaf de ontvangst van het volledige dossier om te beoordelen of de omroeporganisatie de vergunning krijgt. Deze termijn wordt geschorst wanneer het Instituut bijkomende inlichtingen nodig acht of wanneer het de betrokken omroeporganisatie wenst te horen.

§ 3. Het Instituut maakt binnen de tien werkdagen te rekenen vanaf de ontvangst van het volledige dossier zoals neergelegd door de omroeporganisatie, het dossier over aan de Gemeenschappen. De Gemeenschappen hebben twintig werkdagen de tijd om aan te tonen dat het radio- of televisieomroepprogramma waarvoor de omroeporganisatie een vergunning aanvraagt, onder hun bevoegdheid valt. In dat geval wordt over het dossier overleg gepleegd tussen alle betrokken partijen. De federale overheid en de gemeenschappen zullen in een samenwerkingsakkoord de voorwaarden voor deze samenwerking uitwerken.

§ 4. Indien een omroeporganisatie de in vorige paragrafen vermelde gegevens wijzigt, dient ze het Instituut daarvan binnen één maand in kennis te stellen. Indien de wijzigingen betrekking hebben op het programma-aanbod, dan stelt het Instituut de Gemeenschappen binnen de maand volgend op ontvangst van de wijzigingen, in kennis van deze informatie. Vanaf deze kennisgeving start een nieuwe termijn van twintig werkdagen voor de Gemeenschappen om aan te tonen dat het gewijzigde radio- of televisieprogramma onder hun bevoegdheid

6° een precieze beschrijving van de manier waarop de uitzendingen worden gedistribueerd;

7° de datum waarop de vergunde uitzendingen van start gaan.

8° de verplichting om de aangeboden diensten binnen een termijn van maximaal vijf jaar geleidelijk toegankelijk te maken voor personen met een visuele of auditieve beperking;

9° de verplichting om deontologische codes voor ongepaste commerciële audiovisuele communicatie rond of in kinderprogramma's uit te werken aangaande levensmiddelen of dranken met voedingsstoffen of substanties met een voedings- of fysiologisch effect, vooral stoffen zoals vetten, vetzuren, zout/natrium en suikers, waarvan te grote hoeveelheden in de algemene voeding niet wordt aanbevolen.

§ 2. Het Instituut beschikt over twee maanden vanaf de ontvangst van het volledige dossier om te beoordelen of de **aanbieder van mediadiensten** de vergunning krijgt. Deze termijn wordt geschorst wanneer het Instituut bijkomende inlichtingen nodig acht of wanneer het de betrokken **aanbieder van mediadiensten** wenst te horen.

§ 3. Het Instituut maakt binnen de tien werkdagen te rekenen vanaf de ontvangst van het volledige dossier zoals neergelegd door de **aanbieder van mediadiensten**, het dossier over aan de Gemeenschappen. De Gemeenschappen hebben twintig werkdagen de tijd om aan te tonen dat **de geluids- en audiovisuele mediadienst** waarvoor de aanbieder van mediadiensten een vergunning aanvraagt, onder hun bevoegdheid valt. In dat geval wordt over het dossier overleg gepleegd tussen alle betrokken partijen. De federale overheid en de gemeenschappen zullen in een samenwerkingsakkoord de voorwaarden voor deze samenwerking uitwerken.

§ 4. Indien een **aanbieder van mediadiensten** de in vorige paragrafen vermelde gegevens wijzigt, dient ze het Instituut daarvan binnen één maand in kennis te stellen. Indien de wijzigingen betrekking hebben op het programma-aanbod, dan stelt het Instituut de Gemeenschappen binnen de maand volgend op ontvangst van de wijzigingen, in kennis van deze informatie. Vanaf deze kennisgeving start een nieuwe termijn van twintig werkdagen voor de Gemeenschappen om aan te tonen dat de gewijzigde **geluids- en audiovisuele media-**

tence. Dans ce cas, une concertation telle que visée au § 3 est menée entre toutes les parties concernées.

§ 5. L'autorisation est valable pour une période renouvelable de neuf ans. Elle est personnelle et intransmissible.

Art. 28/4

Les organismes de radiodiffusion ne peuvent diffuser:

1° des programmes contraires aux lois ou à l'intérêt général, portant atteinte au respect de la dignité humaine ou contenant des incitations à la discrimination, à la haine ou à la violence, en particulier pour des raisons de race, de sexe, de nationalité, de religion ou de conception philosophique, ou tendant à la négation, la minimisation, la justification, l'approbation du génocide commis par le régime nazi allemand pendant la seconde guerre mondiale ainsi que toute autre forme de génocide;

2° des programmes susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, notamment des programmes comprenant des scènes de pornographie ou de violence gratuite. Cette dernière interdiction s'étend aux autres programmes ou séquences de programmes, notamment les bandes annonces, susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, sauf s'il est assuré notamment par le choix de l'heure de diffusion du programme que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient pas ou n'écourent normalement pas ces programmes et pour autant que ce programme soit précédé d'un avertissement acoustique ou identifié par la présence d'un symbole visuel tout au long de sa diffusion. Le Roi détermine le mode d'avertissement desdits programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle, éléments de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle ou bandes annonces;

3° des programmes qui favorisent un courant de pensée, de croyance ou d'opinion constituant une menace pour les libertés fondamentales garanties par la Constitution ou la Convention européenne des droits de l'homme ou visant à abuser de la crédulité du public.

ce cas, une concertation telle que visée au § 3 est menée entre toutes les parties concernées.

§ 5. L'autorisation est valable pour une période renouvelable de neuf ans. Elle est personnelle et intransmissible.

Art. 28/4

§ 1^{er}. Les organismes de radiodiffusion ne peuvent diffuser:

1° des programmes **de radiodiffusion** contraires aux lois ou à l'intérêt général, portant atteinte au respect de la dignité humaine ou contenant des incitations à la discrimination, à la haine ou à la violence, en particulier pour des raisons de race, de sexe, de nationalité, de religion ou de conception philosophique, ou tendant à la négation, la minimisation, la justification, l'approbation du génocide commis par le régime nazi allemand pendant la seconde guerre mondiale ainsi que toute autre forme de génocide;

2° des programmes **de radiodiffusion** susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, notamment des programmes de radiodiffusion comprenant des scènes de pornographie ou de violence gratuite. Cette dernière interdiction s'étend aux autres programmes ou séquences de programmes, notamment les bandes annonces, susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, sauf s'il est assuré notamment par le choix de l'heure de diffusion du programme que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient pas ou n'écourent normalement pas ces programmes de radiodiffusion et pour autant que ce programme soit précédé d'un avertissement acoustique ou identifié par la présence d'un symbole visuel tout au long de sa diffusion. Le Roi détermine le mode d'avertissement desdits **services de médias sonores ou audiovisuels**, éléments de **services de médias sonores ou audiovisuels** ou bandes annonces;

3° des programmes qui favorisent un courant de pensée, de croyance ou d'opinion constituant une menace pour les libertés fondamentales garanties par la Constitution ou la Convention européenne des droits de l'homme ou visant à abuser de la crédulité du public.

§ 2. Les organismes de radiodiffusion ne peuvent offrir des services de médias audiovisuels à la demande qui pourraient nuire gravement à l'épa-

valt. In dat geval wordt, zoals in § 3 van dit artikel, overleg gepleegd tussen alle betrokken partijen.

§ 5. De vergunning geldt voor een hernieuwbare termijn van negen jaar. Zij is persoonlijk en niet overdraagbaar.

Art. 28/4

Het is de omroeporganisaties, verboden radio- of televisieprogramma's aan te bieden die:

1° tegenstrijdig zijn met de wetten of het algemeen belang, die de menselijke waardigheid aantasten, of die aansporen tot discriminatie, haat of geweld, in het bijzonder op grond van ras, geslacht, nationaliteit, godsdienst of filosofische overtuiging, of die ertoe aanzetten de genocide gepleegd door het Duitse nationaal-socialistische regime gedurende de tweede wereldoorlog of elke andere vorm van genocide te ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goed te keuren;

2° de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen ernstig zouden kunnen aantasten, inzonderheid programma's met pornografische scènes of metodeloos geweld. Dit verbod geldt ook voor de andere programma's of programmafragmenten, inzonderheid trailers, die schade kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen, tenzij door inzonderheid de keuze van het tijdstip van uitzending van het programma gewaarborgd wordt dat minderjarigen in het zendgebied de uitzendingen normaliter niet kunnen zien of beluisteren of voorzover dat programma voorafgegaan wordt door een akoestische waarschuwing of het gedurende de gehele uitzending herkenbaar is aan een visueel symbool. De Koning bepaalt de wijze waarop die radio- of televisieomroepprogramma's, gedeelten van radio- of televisieomroepprogramma's of trailers, worden aangekondigd;

3° een gedachten-, geloofs- of opiniestrekking aanmoedigen die een bedreiging uitmaakt voor de fundamentele vrijheden die door de Grondwet of het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden worden gewaarborgd of die tot doel hebben misbruik te maken van de goedgelovigheid van het publiek.

dienst onder hun bevoegdheid valt. In dat geval wordt, zoals in § 3 van dit artikel, overleg gepleegd tussen alle betrokken partijen.

§ 5. De vergunning geldt voor een hernieuwbare termijn van negen jaar. Zij is persoonlijk en niet overdraagbaar.

Art. 28/4

§ 1. Het is de omroeporganisaties, verboden radio- of televisieprogramma's aan te bieden die:

1° tegenstrijdig zijn met de wetten of het algemeen belang, die de menselijke waardigheid aantasten, of die aansporen tot discriminatie, haat of geweld, in het bijzonder op grond van ras, geslacht, nationaliteit, godsdienst of filosofische overtuiging, of die ertoe aanzetten de genocide gepleegd door het Duitse nationaal-socialistische regime gedurende de tweede wereldoorlog of elke andere vorm van genocide te ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goed te keuren;

2° de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen ernstig zouden kunnen aantasten, inzonderheid omroepprogramma's met pornografische scènes of metodeloos geweld. Dit verbod geldt ook voor de andere omroepprogramma's of programmafragmenten, inzonderheid trailers, die schade kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen, tenzij door inzonderheid de keuze van het tijdstip van uitzending van het programma gewaarborgd wordt dat minderjarigen in het zendgebied de uitzendingen normaliter niet kunnen zien of beluisteren of voorzover dat programma voorafgegaan wordt door een akoestische waarschuwing of het gedurende de gehele uitzending herkenbaar is aan een visueel symbool. De Koning bepaalt de wijze waarop die **audio-visuele mediadiensten**, gedeelten van **audiovisuele mediadiensten** of trailers, worden aangekondigd;

3° een gedachten-, geloofs- of opiniestrekking aanmoedigen die een bedreiging uitmaakt voor de fundamentele vrijheden die door de Grondwet of het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden worden gewaarborgd of die tot doel hebben misbruik te maken van de goedgelovigheid van het publiek.

§ 2. Het is de omroeporganisaties verboden audiovisuele mediadiensten op aanvraag aan te bieden die de fysieke, mentale of morele ontwikkeling van

Art. 28/5

Les programmes radio ou de télévision d'information sont assurés dans un esprit de stricte impartialité et selon les règles de la déontologie journalistique en garantissant l'indépendance éditoriale.

Art. 28/6

La collaboration entre les organismes de radiodiffusion ne conduit pas à une uniformité structurée de la politique de programmation.

Art. 28/7

Un rédacteur en chef est responsable du journal télévisé.

Art. 28/8

§ 1^{er}. Si l'Institut constate une infraction aux dispositions des articles 28/1 jusque 28/3, 28/5 jusque 28/7 et 28/9, il entend l'organisme de radiodiffusion concerné. Le cas échéant, l'Institut fixe un délai de maximum trois mois afin de mettre fin à l'infraction.

S'il n'est pas mis fin à l'infraction dans le délai fixé, l'Institut peut, après avoir entendu l'organisme de radiodiffusion concerné, procéder à la suspension de la licence octroyée pour le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle en question.

La suspension imposée est de maximum deux mois.

Si à la fin de ce délai, l'Institut constate qu'il n'a pas été remédié à l'infraction en question, il peut, après avoir entendu l'organisme de radiodiffusion, retirer la licence du programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle en question.

Art. 28/5

nouissement physique, mental ou moral des mineurs que dans des conditions telles que les mineurs ne puissent normalement entendre ou voir ces services de médias audiovisuels à la demande.

Art. 28/6

Les programmes radio ou de télévision d'information sont assurés dans un esprit de stricte impartialité et selon les règles de la déontologie journalistique en garantissant l'indépendance éditoriale.

La collaboration entre les ***fournisseurs de services de médias*** ne conduit pas à une uniformité structurée de la politique de programmation.

Art. 28/7

Un rédacteur en chef est responsable du journal télévisé.

Art. 28/8

§ 1^{er}. Si l'Institut constate une infraction aux dispositions, ***il entend le fournisseur de services de médias*** concerné. Le cas échéant, l'Institut fixe un délai de maximum trois mois afin de mettre fin à l'infraction.

S'il n'est pas mis fin à l'infraction dans le délai fixé, l'Institut peut, après avoir entendu le fournisseur de services de médias concerné, procéder à la suspension de la licence octroyée pour programme ou service de médias en question.

La suspension imposée est de maximum deux mois.

Si à la fin de ce délai, l'Institut constate qu'il n'a pas été remédié à l'infraction en question, il peut, après avoir entendu ***le fournisseur de services de médias***, retirer la licence du programme ***ou service de médias*** en question.

Art. 28/5

De informatieve radio- of televisieprogramma's worden verzorgd in een geest van strikte onpartijdigheid en volgens de regels van de journalistieke deontologie met waarborg van de redactionele onafhankelijkheid.

Art. 28/6

Samenwerking tussen de omroeporganisaties leidt niet tot gestructureerde eenvormigheid in het programmabeleid.

Art. 28/7

Voor de journaals is een hoofdredacteur verantwoordelijk.

Art. 28/8

§ 1. Indien het Instituut een overtreding vaststelt van de bepalingen van de artikelen 28/1 tot 28/3, 28/5 tot 28/7 en 28/9, hoort zij de betrokken omroeporganisatie. In voorkomend geval legt het Instituut een termijn van maximaal drie maanden op om aan de overtreding een einde te maken.

Indien binnen de opgelegde termijn geen einde is gemaakt aan de overtreding, kan het Instituut, na de betrokken omroeporganisatie te hebben gehoord, overgaan tot de schorsing van de vergunning die voor het betrokken radio- of televisieomroepprogramma was toegekend.

De opgelegde schorsing bedraagt maximaal twee maanden.

Indien het Instituut op het einde van deze termijn vaststelt dat de betreffende overtreding niet is verholpen, kan het, na de omroeporganisatie te hebben gehoord, de vergunning voor het betrokken radio- of televisieomroepprogramma intrekken.

minderjarigen ernstig kunnen schaden, tenzij in omstandigheden waarin minderjarigen die audiovisuele mediadiensten op aanvraag normaal niet kunnen horen of zien.

Art. 28/5

De informatieve radio- of televisieprogramma's worden verzorgd in een geest van strikte onpartijdigheid en volgens de regels van de journalistieke deontologie met waarborg van de redactionele onafhankelijkheid.

Art. 28/6

Samenwerking tussen de aanbieders van mediadiensten leidt niet tot gestructureerde eenvormigheid in het programmabeleid.

Art. 28/7

Voor de journaals is een hoofdredacteur verantwoordelijk.

Art. 28/8

§ 1. Indien het Instituut een overtreding vaststelt van de bepalingen hoort zij de betrokken **aanbieder van mediadiensten**. In voorkomend geval legt het Instituut een termijn van maximaal drie maanden op om aan de overtreding een einde te maken.

Indien binnen de opgelegde termijn geen einde is gemaakt aan de overtreding, kan het Instituut, na de betrokken **aanbieder van mediadiensten** te hebben gehoord, overgaan tot de schorsing van de vergunning die voor het betrokken **programma of mediadienst** was toegekend.

De opgelegde schorsing bedraagt maximaal twee maanden.

Indien het Instituut op het einde van deze termijn vaststelt dat de betreffende overtreding niet is verholpen, kan het, na de **aanbieder van mediadiensten** te hebben gehoord, de vergunning voor het betrokken **programma of mediadienst** intrekken.

§ 2. Si l'Institut constate qu'en application de l'article 40 de la présente loi, la suspension de la diffusion d'un programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle a été ordonnée, il peut, après avoir entendu l'organisme de radiodiffusion concerné, retirer l'autorisation relative au programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle dont le programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle faisait partie.

Section 1bis

Promotion de la distribution et de la production de programmes de télévision

Art. 28/9

§ 1^{er}. Le Roi établit annuellement, par arrêté royal, une liste d'événements qu'il juge d'importance majeure. A cet effet ces événements ne peuvent faire l'objet d'un exercice de droits d'exclusivité par un organisme de radiodiffusion télévisuelle, privant ainsi une partie importante du public d'accès à ces événements, par le biais d'un service de programme à accès libre.

Le Roi détermine si les événements doivent être transmis en direct ou en différé, en totalité ou par extraits.

Le Roi détermine les modalités selon lesquelles les événements visés ci-dessus doivent être accessibles.

§ 2. Les organismes de radiodiffusion télévisuelle s'abstiennent d'exercer des droits d'exclusivité s'ils devaient conduire à ce qu'une partie importante du public dans un autre État membre ne puisse pas suivre sur la télévision gratuite des événements désignés par un autre État membre par le biais d'un reportage diffusé entièrement ou partiellement en direct ou, là où c'est nécessaire ou approprié pour des raisons objectives d'intérêt général, par le biais d'un reportage diffusé entièrement ou partiellement en différé tel que déterminé par cet autre État membre...

§ 3. A la demande de l'autorité compétente, chaque organisme de radiodiffusion diffuse tout message urgent d'intérêt général en cas de catastrophe aérienne, de risque nucléaire, de tremblement de terre, d'attaques au virus importantes, de pollution grave ou d'événement assimilé. Ces messages sont clairement reconnaissables et sont précédé et suivi d'un avis adéquat indiquant qu'il s'agit d'un message urgent d'intérêt général.

§ 2. Si l'Institut constate qu'en application de l'article 40 de la présente loi, la suspension de la diffusion d'un programme **ou service de médias** a été ordonnée, il peut, après avoir entendu **le fournisseur de services de médias** concerné, retirer l'autorisation relative au programme **ou service de médias**.

Section 1bis

Promotion de la distribution et de la production de programmes de télévision

Art. 28/9

§ 1^{er}. [...]

§ 2. Les organismes de radiodiffusion télévisuelle exercent leurs droits exclusifs de manière à ne pas priver une partie importante du public d'un autre État membre de la possibilité de suivre intégralement ou partiellement en direct ou, si nécessaire ou approprié pour des raisons objectives d'intérêt général, intégralement ou partiellement en différé, sur une télévision à accès libre, les événements que cet autre État membre a désignés comme événement d'importance majeure.

§ 3. A la demande de l'autorité compétente, chaque organisme de radiodiffusion diffuse tout message urgent d'intérêt général en cas de catastrophe aérienne, de risque nucléaire, de tremblement de terre, d'attaques au virus importantes, de pollution grave ou d'événement assimilé. Ces messages sont clairement reconnaissables et sont précédé et suivi d'un avis adéquat indiquant qu'il s'agit d'un message urgent d'intérêt général.

§ 2. Indien het Instituut vaststelt dat met toepassing van artikel 40 van deze wet de schorsing van de doorgifte van een radio of televisieprogramma werd bevolen, kan het, na de betrokken omroeporganisatie te hebben gehoord, de vergunning voor het radio- of televisieomroepprogramma waarvan het radio of televisieprogramma deel uitmaakte, intrekken.

Afdeling 1bis

Bevordering van verspreiding en produktie van televisieprogramma's

Art. 28/9

§ 1. De Koning stelt elk jaar een lijst op van evenementen die hij van aanzienlijk belang acht. Geen enkele televisieomroeporganisatie mag hiervoor exclusieve rechten doen gelden, waardoor een belangrijk gedeelte van het publiek geen toegang heeft tot die evenementen via een kosteloze programmadienst.

De Koning bepaalt of de evenementen rechtstreeks of op een later tijdstip, volledig of gedeeltelijk, moeten worden uitgezonden.

De Koning bepaalt de wijze waarop de bovenvermelde evenementen toegankelijk moeten zijn.

§ 2. De televisieomroeporganisaties zien af van de uitoefening van exclusieve rechten indien deze ertoe zouden leiden dat een belangrijk deel van het publiek in een andere lidstaat evenementen die door een andere lidstaat zijn aangewezen niet op de kosteloze televisie kan volgen via volledige of gedeeltelijke rechtstreekse verslaggeving dan wel, waar nodig of passend om objectieve redenen van algemeen belang, via volledige of gedeeltelijke uitgestelde verslaggeving zoals die door die andere lidstaat is bepaald.

§ 3. Iedere omroeporganisatie zendt op aanvraag van de bevoegde overheid, elke dringende boodschap van algemeen nut in geval van vliegcrash, kernongeval, aardbeving, ernstige virusaanvallen, ernstige vervuiling of ermee gelijkgestelde gebeurtenis uit. Deze boodschappen zijn duidelijk herkenbaar en ze worden voorafgegaan en gevolgd door een passende aankondiging dat het om een dringende boodschap van algemeen nut gaat.

§ 2. Indien het Instituut vaststelt dat met toepassing van artikel 40 van deze wet de schorsing van de doorgifte van een radio of televisieprogramma werd bevolen, kan het, na de betrokken **aanbieder van mediadiensten** te hebben gehoord, de vergunning voor het **programma of mediadienst**.

Afdeling 1bis

Bevordering van verspreiding en produktie van televisieprogramma's

Art. 28/9

§ 1. [...]

§ 2. De televisieomroeporganisaties moeten hun exclusieve rechten zodanig uitoefenen dat ze een groot deel van het publiek van een andere lidstaat de mogelijkheid niet ontnemen om evenementen die deze andere lidstaat als belangrijk omschrijft, integraal of gedeeltelijk rechtstreeks of, indien dat om objectieve redenen van algemeen belang noodzakelijk of gepast is, integraal of gedeeltelijk op een later tijdstip op een vrij toegankelijke televisie te kunnen bekijken.

§ 3. Iedere omroeporganisatie zendt op aanvraag van de bevoegde overheid, elke dringende boodschap van algemeen nut in geval van vliegcrash, kernongeval, aardbeving, ernstige virusaanvallen, ernstige vervuiling of ermee gelijkgestelde gebeurtenis uit. Deze boodschappen zijn duidelijk herkenbaar en ze worden voorafgegaan en gevolgd door een passende aankondiging dat het om een dringende boodschap van algemeen nut gaat.

Art. 28/10

§ 1^{er}. Pour la réalisation de brefs reportages d'actualité, tout organisme de radiodiffusion télévisuelle établi dans l'Union européenne peut avoir accès, dans des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires, à des événements d'un grand intérêt pour le public qui font l'objet d'une transmission exclusive par un organisme de radiodiffusion télévisuelle.

§ 2. Si un autre organisme de radiodiffusion télévisuelle établi dans le même État membre que l'organisme de radiodiffusion télévisuelle souhaitant disposer d'un accès a acquis des droits d'exclusivité pour l'événement présentant un grand intérêt pour le public, c'est à cet organisme que l'accès est demandé.

§ 3. Un tel accès est garanti en permettant aux organismes de radiodiffusion télévisuelle de choisir librement leurs brefs extraits à partir du signal de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle qui assure la diffusion, moyennant au minimum l'indication de leur origine, à moins que cela ne soit impossible pour des raisons pratiques.

§ 4. Les brefs extraits sont utilisés exclusivement dans des programmes généraux d'actualité et ne peuvent être exploités dans le cadre de services de médias audiovisuels à la demande que si le même programme est offert en différé par le même fournisseur de services de médias.

§ 5. Sans préjudice des paragraphes 1 à 4, les modalités et conditions relatives à la fourniture de ces brefs extraits sont définies par arrêté royal, notamment en ce qui concerne les modalités de compensation financière, la longueur maximale des brefs extraits et les délais quant à leur diffusion. Lorsqu'une compensation financière est prévue, elle ne dépasse pas les frais supplémentaires directement occasionnés par la fourniture de l'accès.

Art. 29

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle doivent réserver à des œuvres européennes, au sens de l'article 31, une proportion majoritaire de leur temps de diffusion, à l'exclusion du temps consacré aux informations, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte et au télé-achat.

Art. 29

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle doivent réserver à des œuvres européennes, au sens de l'article 31, une proportion majoritaire de leur temps de diffusion, à l'exclusion du temps consacré aux informations, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte et au télé-achat.

Art. 29

De televisie-omroeporganisaties moeten het grootste gedeelte van hun niet aan informatie, sport, spel, reclame of teletekst en telewinkelen gewijde zendtijd reserveren voor Europese produkties in de zin van artikel 31.

Art. 28/10

§ 1. Om korte nieuwsreportages te maken krijgt elke televisieomroeporganisatie die in de Europese Unie gevestigd is, onder billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden toegang tot evenementen van groot belang voor het publiek waarvan een televisieomroeporganisatie het exclusieve uitzendrecht heeft.

§ 2. Indien een andere televisieomroeporganisatie die in dezelfde lidstaat van de Europese Unie is gevestigd als de televisieomroeporganisatie die toegang wil krijgen de exclusieve rechten voor een evenement van groot belang voor het publiek heeft verworven, moet de toegang aan die organisatie worden gevraagd.

§ 3. Een dergelijke toegang wordt gegarandeerd door de televisieomroeporganisaties hun korte fragmenten vrij te laten kiezen vanaf het ogenblik dat de omroeporganisatie die de uitzending verzorgt hiervoor toestemming heeft gegeven. In ruil daarvoor moet minstens de herkomst van de beelden worden vermeld, tenzij dat om praktische redenen onmogelijk is.

§ 4. De korte fragmenten mogen alleen in algemene nieuwsprogramma's worden gebruikt en mogen niet in het kader van audiovisuele mediadiensten op aanvraag worden geëxploiteerd, tenzij dezelfde aanbieder van de mediadiensten hetzelfde programma op een later tijdstip aanbiedt.

§ 5. Onverminderd de paragrafen 1 tot 4 worden de regels en voorwaarden voor het aanbieden van die korte fragmenten in een koninklijk besluit gedefinieerd, inzonderheid de regels voor financiële vergoeding, de maximale lengte van de korte fragmenten en de termijn waarin ze mogen worden uitgezonden. Als een financiële vergoeding is bepaald, dan mag die de directe extra kosten van het aanbieden van de toegang niet overschrijden.

Art. 29

De televisie-omroeporganisaties moeten het grootste gedeelte van hun niet aan informatie, sport, spel, reclame of teletekst en telewinkelen gewijde zendtijd reserveren voor Europese produkties in de zin van artikel 31.

Art. 30

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle devront réserver u moins 10 % de leur temps d'antenne, à l'exclusion du temps consacré aux informaticiens, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte et au télé-achat, à des œuvres européennes émanant de producteurs indépendants d'organismes de radiodiffusion télévisuelle. Cette proportion doit être atteinte en réservant une proposition adéquate à des œuvres récentes, c'est-à-dire des œuvres diffusées dans un laps de temps de cinq ans après leur production.

Art. 31

§ 1^{er}. Aux fins du présent chapitre, on entend par "œuvres européennes" les œuvres suivantes:

- a) les œuvres originaires d'États Membres;
- b) les œuvres originaires d'États tiers européens parties à la convention européenne sur la télévision

Art. 30

Les organismes de radiodiffusion télévisuelle devront réserver au moins 10 % de leur temps d'antenne, à l'exclusion du temps consacré aux informaticiens, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte et au télé-achat, à des œuvres européennes émanant de producteurs indépendants d'organismes de radiodiffusion télévisuelle. Cette proportion doit être atteinte en réservant une proposition adéquate à des œuvres récentes, c'est-à-dire des œuvres diffusées dans un laps de temps de cinq ans après leur production.

Sur l'avis de l'Institut, le ministre compétent communique à la Commission européenne tous les deux ans un rapport sur l'application des articles 29 et 30. Ce rapport comporte notamment un relevé statistique de la réalisation de la proportion visée aux articles 29 et 30 pour chacun des programmes de télévision provenant des fournisseurs de services de médias visés à l'article 2bis, § 1^{er} et § 2, ci-avant, les raisons pour lesquelles, dans chacun des cas, il n'a pas été possible d'atteindre cette proportion, ainsi que les mesures adoptées ou envisagées pour l'atteindre.

Art. 30bis. § 1^{er}. Les services de médias audiovisuels à la demande fournis par des fournisseurs de services de médias promeuvent, lorsque cela est réalisable et par des moyens appropriés, la production d'œuvres européennes ainsi que l'accès à ces dernières. Cette promotion peut notamment se traduire par la contribution financière apportée par ces services à la production d'œuvres européennes et à l'acquisition de droits pour ces œuvres, ou la part et/ou la place importante réservée aux œuvres européennes dans le catalogue de programmes proposés par le service de médias audiovisuels à la demande.

§ 2. Sur l'avis de l'Institut, le ministre compétent présente à la Commission européenne, au plus tard à l'entrée en vigueur de la présente loi, puis tous les quatre ans, un rapport sur la mise en œuvre du paragraphe 1^{er} de la présente disposition.

Art. 31

§ 1^{er}. Aux fins du présent chapitre, on entend par "œuvres européennes" les œuvres suivantes:

- a) les œuvres originaires d'États Membres;
- b) les œuvres originaires d'États tiers européens parties à la convention européenne sur la télévision

Art. 30

De televisie-omroeporganisaties moeten ten minste 10 % van hun niet aan informatie, sport, spel, reclame of teletekst en telewinkelen gewijde zendtijd reserveren voor Europese produkties die door van de televisieomroeporganisaties onafhankelijke producenten zijn vervaardigd. Dit gedeelte dient te worden bereikt door een passend gedeelte te reserveren voor recente produkties, dat wil zeggen voor produkties die binnen een periode van vijf jaar nadat zij zijn gemaakt, worden uitgezonden.

Art. 30

De televisie-omroeporganisaties moeten ten minste 10 % van hun niet aan informatie, sport, spel, reclame of teletekst en telewinkelen gewijde zendtijd reserveren voor Europese produkties die door van de televisieomroeporganisaties onafhankelijke producenten zijn vervaardigd. Dit gedeelte dient te worden bereikt door een passend gedeelte te reserveren voor recente produkties, dat wil zeggen voor produkties die binnen een periode van vijf jaar nadat zij zijn gemaakt, worden uitgezonden.

Op advies van het Instituut bezorgt de bevoegde minister de Europese Commissie om de twee jaar een rapport over de toepassing van de artikelen 29 en 30. Dat rapport omvat inzonderheid een statistisch overzicht van de gehaalde verhouding als bedoeld in de artikelen 29 en 30 voor elk van de televisieprogramma's van de aanbieders van mediadiensten als bedoeld in artikel 2bis, § 1 en § 2 hiervoor, de redenen waarom in elk van die gevallen die verhouding niet werd gehaald en de genomen of geplande maatregelen om die alsnog te halen.

Art.30bis. § 1. De audiovisuele mediadiensten op aanvraag aangeboden door de leveranciers van mediadiensten bevorderen de productie van en toegang tot Europese werken als dat haalbaar is en dat met de gepaste middelen kan gebeuren. Die bevordering kan onder andere gebeuren via een financiële bijdrage van die diensten aan de productie van Europese werken en de verwerving van de rechten op die werken, of door een belangrijk deel en/of een belangrijke plaats voor Europese werken te reserveren in de programmacatalogus van de aanbieder van de audiovisuele dienst op aanvraag.

§ 2. Op advies van het Instituut legt de bevoegde minister uiterlijk op het ogenblik van de inwerking-treding van deze wet, en daarna om de vier jaar, een rapport over de toepassing van paragraaf 1 van deze bepaling aan de Europese Commissie voor.

Art. 31

§ 1. In de zin van het onderhavige hoofdstuk worden onder Europese produkties verstaan:

- a) produkties die afkomstig zijn uit Lid-Staten;
- b) produkties die afkomstig zijn uit derde Europese Staten die partij zijn bij het Europese Verdrag inzake

Art. 31

§ 1. In de zin van het onderhavige hoofdstuk worden onder Europese produkties verstaan:

- a) produkties die afkomstig zijn uit Lid-Staten;
- b) produkties die afkomstig zijn uit derde Europese Staten die partij zijn bij het Europese Verdrag inzake

transfrontière du Conseil de l'Europe et répondant aux conditions du § 2;

c) les œuvres originales d'autres États tiers européens et répondant aux conditions du § 3.

L'application des points b) et c) est subordonnée à la condition que les œuvres originales d'États membres ne fassent pas l'objet de mesures discriminatoires dans les pays tiers concernés.

§ 2. Les œuvres visées au § 1^{er}, points a) et b) sont des œuvres qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs États visés au même paragraphe points a) et b) et qui répondent à l'une des trois conditions suivantes:

a) elles sont réalisées par un ou des producteurs établis dans un ou plusieurs de ces États;

b) la production de ces œuvres est supervisée et effectivement contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis dans un ou plusieurs de ces États;

c) la contribution des coproducteurs de ces États est majoritaire dans le coût total de la co-production, et celle-ci n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors de ces États.

§ 3. Les œuvres visées au § 1^{er}, point c) sont les œuvres qui sont réalisées soit exclusivement, soit en coproduction avec les producteurs établis dans un ou plusieurs États membres, par des producteurs établis dans un ou plusieurs pays tiers européens avec lesquels l'Union européenne a conclu des accords selon les procédures prévues par le Traité si ces œuvres sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs ou de travailleurs résidant dans un ou plusieurs États européens.

§ 3bis. Les œuvres qui ne sont pas des œuvres européennes au sens du paragraphe 1^{er}, mais qui sont produites dans le cadre d'accords bilatéraux de coproduction conclus entre des États membres et des pays tiers, sont réputées être des œuvres européennes si les coproducteurs communautaires participent majoritairement au coût total de production et que la production n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors du territoire des États membres.

transfrontière du Conseil de l'Europe et répondant aux conditions du § 2;

c) les œuvres coproduites dans le cadre d'accords concernant le secteur audiovisuel conclus entre l'Union et des pays tiers et répondant aux conditions définies dans chacun de ces accords.

L'application des points b) et c) est subordonnée à la condition que les œuvres originales d'États membres ne fassent pas l'objet de mesures discriminatoires dans les pays tiers concernés.

§ 2. Les œuvres visées au § 1^{er}, points a) et b) sont des œuvres qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs États visés au même paragraphe points a) et b) et qui répondent à l'une des trois conditions suivantes:

a) elles sont réalisées par un ou des producteurs établis dans un ou plusieurs de ces États;

b) la production de ces œuvres est supervisée et effectivement contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis dans un ou plusieurs de ces États;

c) la contribution des coproducteurs de ces États est majoritaire dans le coût total de la co-production, et celle-ci n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors de ces États.

§ 3. Les œuvres visées au § 1^{er}, point c) sont les œuvres qui sont réalisées soit exclusivement, soit en coproduction avec les producteurs établis dans un ou plusieurs États membres, par des producteurs établis dans un ou plusieurs pays tiers européens avec lesquels l'Union européenne a conclu des accords selon les procédures prévues par le Traité si ces œuvres sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs ou de travailleurs résidant dans un ou plusieurs États européens.

§ 3bis. Les œuvres qui ne sont pas des œuvres européennes au sens du paragraphe 1^{er}, mais qui sont produites dans le cadre d'accords bilatéraux de coproduction conclus entre des États membres et des pays tiers, sont réputées être des œuvres européennes si les coproducteurs communautaires participent majoritairement au coût total de production et que la production n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors du territoire des États membres.

grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa en die voldoen aan de voorwaarden van § 2;

c) producties, afkomstig uit andere Europese derde Staten en die voldoen aan de voorwaarden van § 3.

Voorwaarde voor de toepassing van het bepaalde in de letters b) en c) is dat producties die afkomstig zijn uit lidstaten, in de betrokken derde landen niet worden getroffen door discriminerende maatregelen.

§ 2. De in § 1, onder a) en b), bedoelde producties zijn producties die voornamelijk tot stand zijn gekomen met behulp van auteurs en medewerkers die in één of meer in die paragraaf, onder a) en b) bedoelde Staten woonachtig zijn en die aan één van de volgende drie voorwaarden voldoen:

a) deze producties zijn tot stand gekomen door één of meer in één of meer van deze Staten gevestigde producenten;

b) de vervaardiging ervan wordt door één of meer in één of meer van deze Staten gevestigde producenten gesuperviseerd en daadwerkelijk gecontroleerd;

c) de bijdrage van de co-producenten van deze Staten in de totale kosten van de coproductie bedraagt meer dan de helft en de co-productie wordt niet door één of meer buiten deze Staten gevestigde producenten gecontroleerd.

§ 3. De in § 1, onder c), bedoelde producties die uitsluitend of in co-productie zijn vervaardigd met één of meer in één of meer Lid-Staten gevestigde producenten die gevestigd zijn in één of meer derde Europese Staten welke met de Europese Unie volgens de in het Verdrag opgenomen procedures akkoorden heeft gesloten, indien zij voornamelijk zijn vervaardigd met behulp van auteurs en medewerkers die woonachtig zijn in één of meer Europese Staten.

§ 3bis. Producties die geen Europese producties in de zin van paragraaf 1 zijn, maar die worden vervaardigd in het kader van tussen de lidstaten en derde landen gesloten bilaterale coproductieverdragen, worden als Europese producties beschouwd wanneer de coproducenten uit de Gemeenschap een meerderheidsaandeel hebben in de totale productiekosten en over de productie niet door een of meer buiten de lidstaten gevestigde producenten zeggenschap wordt uitgeoefend.

grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa en die voldoen aan de voorwaarden van § 2;

c) coproducties die zijn vervaardigd in het kader van tussen de Unie en derde landen gesloten overeenkomsten met betrekking tot de audiovisuele sector en die voldoen aan de voorwaarden van de betrokken overeenkomsten.

Voorwaarde voor de toepassing van het bepaalde in de letters b) en c) is dat producties die afkomstig zijn uit lidstaten, in de betrokken derde landen niet worden getroffen door discriminerende maatregelen.

§ 2. De in § 1, onder a) en b), bedoelde producties zijn producties die voornamelijk tot stand zijn gekomen met behulp van auteurs en medewerkers die in één of meer in die paragraaf, onder a) en b) bedoelde Staten woonachtig zijn en die aan één van de volgende drie voorwaarden voldoen:

a) deze producties zijn tot stand gekomen door één of meer in één of meer van deze Staten gevestigde producenten;

b) de vervaardiging ervan wordt door één of meer in één of meer van deze Staten gevestigde producenten gesuperviseerd en daadwerkelijk gecontroleerd;

c) de bijdrage van de co-producenten van deze Staten in de totale kosten van de coproductie bedraagt meer dan de helft en de co-productie wordt niet door één of meer buiten deze Staten gevestigde producenten gecontroleerd.

§ 3. De in § 1, onder c), bedoelde producties die uitsluitend of in co-productie zijn vervaardigd met één of meer in één of meer Lid-Staten gevestigde producenten die gevestigd zijn in één of meer derde Europese Staten welke met de Europese Unie volgens de in het Verdrag opgenomen procedures akkoorden heeft gesloten, indien zij voornamelijk zijn vervaardigd met behulp van auteurs en medewerkers die woonachtig zijn in één of meer Europese Staten.

§ 3bis. Producties die geen Europese producties in de zin van paragraaf 1 zijn, maar die worden vervaardigd in het kader van tussen de lidstaten en derde landen gesloten bilaterale coproductieverdragen, worden als Europese producties beschouwd wanneer de coproducenten uit de Gemeenschap een meerderheidsaandeel hebben in de totale productiekosten en over de productie niet door een of meer buiten de lidstaten gevestigde producenten zeggenschap wordt uitgeoefend.

§ 4. Les œuvres qui ne sont pas des œuvres européennes au sens du § 1^{er} et du paragraphe 3bis, mais qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs États membres, sont considérées comme des œuvres européennes au prorata de la part des coproducteurs communautaires dans le coût total de la production.

Art. 32

Aucun organisme de radiodiffusion télévisuelle ne peut diffuser une œuvre cinématographique en dehors des délais convenus avec les ayants droit.

Section 2

Publicité télévisée, télé-achat et parrainage

Art. 33

§ 1^{er}. La publicité télévisée et le télé-achat doivent être aisément identifiables comme tels et être nettement distincts du reste du programme grâce à des moyens optiques et/ou acoustiques.

§ 2. Les spots publicitaires et de télé-achat isolés doivent être exceptionnels.

§ 3. La publicité télévisée et le télé-achat ne doivent pas utiliser des techniques subliminales.

§ 4. La publicité clandestine et le télé-achat clandestin sont interdits.

Art. 34

§ 1^{er}. La publicité et les spots de télé-achat sont insérés entre les émissions. Sous réserve des conditions fixées aux paragraphes 2 à 5, la publicité et les spots de télé-achat peuvent également être insérés pendant des émissions de façon à ne porter atteinte ni à l'intégrité ni à la valeur des émissions, en tenant compte des interruptions naturelles du programme ainsi que de sa durée et de sa nature, et de manière à ce qu'il ne soit pas porté préjudice aux droits des ayants droit.

§ 4. Les œuvres qui ne sont pas des œuvres européennes au sens du § 1^{er} et du paragraphe 3bis, mais qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs États membres, sont considérées comme des œuvres européennes au prorata de la part des coproducteurs communautaires dans le coût total de la production.

Art. 32

Aucun fournisseur de services de médias ne peut diffuser une œuvre cinématographique en dehors des délais convenus avec les ayants droit.

Section 2

Communications commerciales audiovisuelles, publicité télévisée, télé-achat, parrainage et placement de produit

Art. 33

§ 1^{er}. La publicité télévisée et le télé-achat doivent être aisément identifiables comme tels **et pouvoir être distingués du contenu éditorial. Sans préjudice de l'utilisation des nouvelles techniques publicitaires, la publicité télévisée et le télé-achat doivent être nettement séparés du reste du programme par des moyens optiques, acoustiques et/ou spatiaux.**

§ 2. Les spots isolés de publicité et de télé-achat doivent être exceptionnels, sauf lors de la diffusion de manifestations sportives.

§ 3. La publicité télévisée et le télé-achat ne doivent pas utiliser des techniques subliminales.

§ 4. La publicité clandestine et le télé-achat clandestin sont interdits.

Art. 34

§ 1^{er}. La publicité et les spots de télé-achat sont insérés entre les émissions. Sous réserve des conditions fixées aux paragraphes 2 à 5, la publicité et les spots de télé-achat peuvent également être insérés pendant des émissions de façon à ne porter atteinte ni à l'intégrité ni à la valeur des émissions, en tenant compte des interruptions naturelles du programme ainsi que de sa durée et de sa nature, et de manière à ce qu'il ne soit pas porté préjudice aux droits des ayants droit.

§ 4. Produkties die geen Europese produkties zijn in de zin van § 1 en van § 3*bis* maar die voornamelijk met behulp van in één of meer Lid-Staten gevestigde auteurs en medewerkers zijn vervaardigd, worden als een Europese produktie beschouwd naar rato van het aandeel van co-producenten uit de Gemeenschap in de totale produktiekosten.

Art. 32

Geen enkele televisieomroeporganisatie mag een cinematografisch werk uitzenden buiten de met de houders van rechten overeengekomen periodes.

Afdeling 2

Televisiereclame, telewinkelen en sponsoring

Art. 33

§ 1. Televisiereclame en telewinkelen moeten gemakkelijk als zodanig herkenbaar zijn en door optische en/of akoestische middelen duidelijk gescheiden zijn van de rest van het programma-aanbod.

§ 2. Afzonderlijke reclamespots en spots voor telewinkelen moeten een uitzondering blijven.

§ 3. Bij televisiereclame en telewinkelen mag geen gebruik worden gemaakt van subliminale technieken.

§ 4. Sluikreclame en verkapt telewinkelen zijn verboden.

Art. 34

§ 1. Reclame en telewinkelspots moeten tussen de uitzendingen worden ingevoegd. Onder voorbehoud van de in de paragrafen 2 tot en met 5 vastgestelde voorwaarden, mogen reclame en telewinkelspots ook tijdens de uitzendingen zodanig worden ingevoegd dat de integriteit en de waarde van de uitzendingen niet worden geschaad, rekening houdende met de natuurlijke pauzes in en de duur en de aard van het programma, en er geen afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de houders van rechten.

§ 4. Produkties die geen Europese produkties zijn in de zin van § 1 en van § 3*bis* maar die voornamelijk met behulp van in één of meer Lid-Staten gevestigde auteurs en medewerkers zijn vervaardigd, worden als een Europese produktie beschouwd naar rato van het aandeel van co-producenten uit de Gemeenschap in de totale produktiekosten.

Art. 32

Geen enkele aanbieder van mediadiensten mag een cinematografisch werk uitzenden buiten de met de houders van rechten overeengekomen periodes.

Afdeling 2

Commerciële audiovisuele communicatie, televisiereclame, telewinkelen, sponsoring en productplaatsing

Art. 33

§ 1. Televisiereclame en telewinkelen moeten gemakkelijk en als dusdanig herkenbaar zijn en **ze moeten duidelijk te onderscheiden zijn van de redactionele inhoud. Zonder afbreuk te doen aan het gebruik van nieuwe reclametechnieken, moeten televisiereclame en telewinkelen met optische, akoestische en/of ruimtelijke middelen duidelijk worden gescheiden van de rest van het programma.**

§ 2. De geïsoleerde reclamespots en telewinkelspots moeten de uitzondering blijven, tenzij tijdens de uitzending van sportevenementen.

§ 3. Bij televisiereclame en telewinkelen mag geen gebruik worden gemaakt van subliminale technieken.

§ 4. Sluikreclame en verkapt telewinkelen zijn verboden.

Art. 34

§ 1. Reclame en telewinkelspots moeten tussen de uitzendingen worden ingevoegd. Onder voorbehoud van de in de paragrafen 2 tot en met 4 vastgestelde voorwaarden, mogen reclame en telewinkelspots ook tijdens de uitzendingen zodanig worden ingevoegd dat de integriteit en de waarde van de uitzendingen niet worden geschaad, rekening houdende met de natuurlijke pauzes in en de duur en de aard van het programma, en er geen afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de houders van rechten.

§ 2. Dans les émissions composées de parties autonomes ou dans les émissions sportives et les événements et spectacles de structure similaire comprenant des interruptions, la publicité et les spots de télé-achat ne peuvent être insérés qu'entre les parties autonomes ou au cours des interruptions.

§ 3. La transmission d'œuvres audiovisuelles, telles que longs métrages et films conçus pour la télévision (à l'exclusion des séries, feuilletons, émissions de divertissement et documentaires), pour autant que leur durée programmée soit supérieure à quarante-cinq minutes, peut être interrompue une fois par tranche de quarante-cinq minutes. Une autre interruption est autorisée si leur durée programmée est supérieure d'au moins vingt minutes à deux ou plusieurs tranches complètes de quarante-cinq minutes.

§ 4. Lorsque des émissions autres que celles visées au paragraphe 2 sont interrompues par la publicité ou par des spots de télé-achat, une période d'au moins vingt minutes devrait s'écouler entre les interruptions successives à l'intérieur des émissions.

§ 5. La publicité et le télé-achat ne peuvent être insérés dans les diffusions de services religieux. Les journaux télévisés, les émissions d'information politique, les documentaires, les émissions religieuses et les émissions pour enfants, dont la durée programmée est inférieure à trente minutes, ne peuvent être interrompus par la publicité ou le télé-achat. Lorsqu'ils ont une durée programmée égale ou supérieure à trente minutes, les paragraphes précédents s'appliquent.

Art. 35

La publicité télévisée et le télé-achat ne doivent pas:

- a) porter atteinte au respect de la dignité humaine;
- b) comporter de discrimination en raison de la race, du sexe ou de la nationalité;
- c) attenter à des convictions religieuses ou politiques;
- d) encourager des comportements préjudiciables à la santé ou à la sécurité;

§ 2. Dans les émissions composées de parties autonomes ou dans les émissions sportives et les événements et spectacles de structure similaire comprenant des interruptions, la publicité et les spots de télé-achat ne peuvent être insérés qu'entre les parties autonomes ou au cours des interruptions.

§ 3. La diffusion des films conçus pour la télévision (à l'exclusion des séries, feuilletons et documentaires), des œuvres cinématographiques et des journaux télévisés peut être interrompue par de la publicité télévisée et/ou du télé-achat une fois par tranche programmée de trente minutes au moins. La diffusion des programmes pour enfants peut être interrompue par de la publicité télévisée et/ou du télé-achat une fois par tranche programmée de trente minutes au moins, à condition que la durée programmée du programme soit supérieure à trente minutes. La publicité télévisée ou le télé-achat ne peuvent être insérés pendant la diffusion des services religieux.

§ 4. La disposition visée au paragraphe 3 ci-avant, ne s'applique pas aux chaînes de télévision consacrées exclusivement à la publicité, au télé-achat, et à l'autopromotion.

§ 5. [...]

Art. 35

Les communications commerciales audiovisuelles et le télé-achat ne doivent pas:

- a) porter atteinte au respect de la dignité humaine;
- b) comporter de discrimination fondée sur le sexe, l'origine raciale ou ethnique, la nationalité, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle, ni ne promeuvent une telle discrimination;**
- c) attenter à des convictions religieuses ou politiques;
- d) encourager des comportements préjudiciables à la santé ou à la sécurité;

§ 2. Bij uit zelfstandige onderdelen samengestelde uitzendingen of bij sportuitzendingen en op soortgelijke wijze gestructureerde evenementen en opvoeringen met pauzes mogen er alleen tussen de zelfstandige onderdelen

§ 3. De uitzending van audiovisuele producties zoals bioscoop- en televisiefilms (met uitzondering van series, feuilletons, lichte amusementsprogramma's en documentaires) mag één keer per tijdvak van 45 minuten worden onderbroken mits de geprogrammeerde duur ervan meer dan 45 minuten bedraagt. Indien de geprogrammeerde duur ervan ten minste 20 minuten langer is dan twee of meer volledige tijdvakken van 45 minuten, mag er nog één keer worden onderbroken.

§ 4. Wanneer andere dan de onder § 2 bedoelde uitzendingen worden onderbroken door reclame of telewinkelspots, moet een tijdvak van ten minste 20 minuten verlopen tussen opeenvolgende onderbrekingen binnen de uitzendingen.

§ 5. Bij uitzendingen van religieuze erediensten mag geen reclame of telewinkelen worden ingevoegd. Televisiejournaals en actualiteitenmagazines, documentaires, godsdienstige uitzendingen en uitzendingen voor kinderen waarvan de geprogrammeerde duur minder dan 30 minuten bedraagt, mogen niet door reclame of telewinkelen worden onderbroken. Wanneer de geprogrammeerde duur ten minste 30 minuten bedraagt, zijn de vorige paragrafen van toepassing.

Art. 35

Televisiereclame en telewinkelen mogen:

- a) de menselijke waardigheid niet aantasten;
- b) geen discriminatie inhouden naar ras, geslacht of nationaliteit;
- c) geen goedsdienstige of politieke overtuigingen kwetsen;
- d) niet aansporen tot gedrag dat schadelijk is voor de gezondheid of de veiligheid;

§ 2. Bij uit zelfstandige onderdelen samengestelde uitzendingen of bij sportuitzendingen en op soortgelijke wijze gestructureerde evenementen en opvoeringen met pauzes mogen er alleen tussen de zelfstandige onderdelen

§ 3. De uitzending van films voor televisie (met uitzondering van series, feuilletons en documentaires), van cinematografische werken en televisiejournaals mag één keer per programmaschijf van minstens dertig minuten worden onderbroken door televisiereclame en/of telewinkelsblokken. De uitzending van kinderprogramma's mag één keer per programmaschijf van minstens dertig minuten worden onderbroken door televisiereclame en/of telewinkelsblokken op voorwaarde dat het programma meer dan dertig minuten duurt. De uitzending van religieuze diensten mag niet worden onderbroken door televisiereclame of telewinkelen.

§ 4. De bepaling als bedoeld in paragraaf 3 is niet van toepassing op televisiekanalen die zich exclusief richten op reclame, telewinkelen en zelfpromotie.

§ 5. [...]

Art. 35

Commerciële audiovisuele communicatie mag:

- a) de menselijke waardigheid niet aantasten;
- b) leiden tot discriminatie op basis van geslacht, ras of etnische afkomst, nationaliteit, godsdienst of overtuiging, een handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, noch een dergelijke discriminatie aanmoedigen;**
- c) geen goedsdienstige of politieke overtuigingen kwetsen;
- d) niet aansporen tot gedrag dat schadelijk is voor de gezondheid of de veiligheid;

e) encourager des comportements préjudiciables à la protection de l'environnement.

Art. 35bis

[...]

Art. 35ter

[...]

Art. 36

[...]

Art. 37

La publicité télévisée ne doit pas porter un préjudice moral ou physique aux mineurs et doit, de ce fait, respecter les critères suivants pour leur protection:

a) elle ne doit pas inciter directement les mineurs à l'achat d'un produit ou d'un service, en exploitant leur inexpérience ou leur crédulité;

b) elle ne doit pas inciter directement les mineurs à persuader leurs parents ou des tiers d'acheter les produits ou les services concernés;

c) elle ne doit pas exploiter la confiance particulière que les mineurs ont dans leurs parents, leurs enseignants ou d'autres personnes;

d) elle ne doit pas, sans motif, présenter des mineurs en situation dangereuse.

Le télé-achat doit respecter les critères précédents et ne peut inciter les mineurs d'âge à conclure des contrats pour la vente ou la location de biens et de services.

Art. 38

§ 1^{er}. Les programmes télévisés parrainés doivent répondre aux exigences suivantes:

e) encourager des comportements préjudiciables à la protection de l'environnement.

Art. 35bis

[...]

Art. 35ter

[...]

Art. 36

[...]

Art. 37

Les communications commerciales audiovisuelles ne doivent pas porter un préjudice moral ou physique aux mineurs et doivent, de ce fait, respecter les critères suivants pour leur protection:

a) elles ne doivent pas inciter directement les mineurs à l'achat d'un produit ou d'un service, en exploitant leur inexpérience ou leur crédulité;

b) elles ne doivent pas inciter directement les mineurs à persuader leurs parents ou des tiers d'acheter les produits ou les services concernés;

c) elles ne doivent pas exploiter la confiance particulière que les mineurs ont dans leurs parents, leurs enseignants ou d'autres personnes;

d) elles ne doivent pas, sans motif, présenter des mineurs en situation dangereuse.

Le télé-achat doit respecter les critères précédents et ne peut inciter les mineurs d'âge à conclure des contrats pour la vente ou la location de biens et de services.

Art. 38

§ 1^{er}. Les services de médias audiovisuels ou les programmes audiovisuels parrainés doivent répondre aux exigences suivantes:

d) niet aansporen tot gedrag dat schadelijk is voor het milieu.

Art. 35bis

[...]

Art. 35ter

[...]

Art. 36

[...]

Art. 37

Televisiereclame mag minderjarigen geen morele of fysieke schade berokkenen en moet daarom voldoen aan de volgende criteria voor hun bescherming:

a) zij mag minderjarigen niet rechtstreeks aanzetten tot aankoop van een bepaald produkt of dienst door te profiteren van hun onervarenheid of hun goedgelovigheid;

b) zij mag minderjarigen er niet rechtstreeks toe aanzetten hun ouders of anderen te overreden tot de aankoop van produkten of diensten waarvoor reclame wordt gemaakt;

c) zij mag niet profiteren van het speciale vertrouwen dat minderjarigen hebben in ouders, leerkrachten of anderen;

d) zij mag minderjarigen niet zonder reden in gevaarlijke situaties tonen.

Telewinkelen moet aan de voorgaande criteria voldoen en mag minderjarigen er niet toe aanzetten overeenkomsten te sluiten voor het kopen of huren van goederen en diensten.

Art. 38

§ 1. Gesponsorde televisieprogramma's moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

e) niet aansporen tot gedrag dat schadelijk is voor het milieu.

Art. 35bis

[...]

Art. 35ter

[...]

Art. 36

[...]

Art. 37

Commerciële audiovisuele communicatie mag minderjarigen geen morele of fysieke schade berokkenen en moet daarom voldoen aan de volgende criteria voor hun bescherming:

a) ze moeten minderjarigen niet rechtstreeks aanzetten tot aankoop van een bepaald produkt of dienst door te profiteren van hun onervarenheid of hun goedgelovigheid;

b) ze moeten minderjarigen er niet rechtstreeks toe aanzetten hun ouders of anderen te overreden tot de aankoop van produkten of diensten waarvoor reclame wordt gemaakt;

c) ze moeten niet profiteren van het speciale vertrouwen dat minderjarigen hebben in ouders, leerkrachten of anderen;

d) ze moeten minderjarigen niet zonder reden in gevaarlijke situaties tonen.

Telewinkelen moet aan de voorgaande criteria voldoen en mag minderjarigen er niet toe aanzetten overeenkomsten te sluiten voor het kopen of huren van goederen en diensten.

Art. 38

§ 1. Gesponsorde audiovisuele mediadiensten of audiovisuele programma's moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

a) le contenu et la programmation d'une émission parrainée ne peuvent, en aucun cas, être influencés par le parrain de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriale de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle à l'égard des émissions;

b) ils doivent être clairement identifiés en tant que tels par le nom et/ou le logo du parrain au début et/ou à la fin des programmes;

c) ils ne doivent pas inciter à l'achat ou à la location des produits ou services du parrain ou d'un tiers, en particulier en faisant des références promotionnelles spécifiques à ces produits ou services.

§ 2. Les programmes télévisés ne peuvent être parrainés par des personnes physiques ou morales qui ont pour activité principale la fabrication ou la vente de produits ou la fourniture de services dont la publicité est interdite.

§ 3. Les journaux télévisés et les émissions d'information politique ne peuvent être parrainés.

§ 4. [...]

Art. 39

§ 1^{er}. Le temps de transmission consacré à la publicité ne doit pas dépasser 15 % du temps de transmission quotidien. Toutefois, ce pourcentage peut être porté à 20 % s'il comprend des formes de publicité telles que les offres faites directement au public en vue soit de vendre, d'acheter ou de louer des produits, soit de fournir des services, à condition que le volume des spots publicitaires et de télé-achat ne dépassent pas 15 %.

§ 2. Le temps de transmission consacré aux spots publicitaires à l'intérieur d'une période donnée d'une heure ne doit pas dépasser 20 % sans préjudice des organismes de radiodiffusion exclusivement consacrés au télé-achat et à l'autopromotion.

§ 3. Les émissions de télé-achat doivent être clairement annoncées et identifiables en tant que telles par des moyens optiques et acoustiques. Elles doivent être programmées dans des écrans qui leur sont réservés

a) le contenu et la programmation d'une émission parrainée ne peuvent, en aucun cas, être influencés par le parrain de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriale du fournisseur de services de médias à l'égard des émissions;

b) les téléspectateurs sont clairement informés de l'existence d'un accord de parrainage. Les programmes parrainés doivent être clairement identifiés en tant que tels par le nom, le logo et/ou un autre symbole du parraineur, par exemple au moyen d'une référence à ses produits ou services ou d'un signe distinctif, d'une manière adaptée au programme au début, à la fin ou pendant celui-ci;

c) ils ne doivent pas inciter à l'achat ou à la location des produits ou services du parrain ou d'un tiers, en particulier en faisant des références promotionnelles spécifiques à ces produits ou services.

§ 2. **Les services de médias audiovisuels ou les programmes audiovisuels** ne peuvent être parrainés par des personnes physiques ou morales qui ont pour activité principale la fabrication ou la vente de produits ou la fourniture de services dont la publicité est interdite.

§ 3. Les journaux télévisés et les émissions d'information politique ne peuvent être parrainés.

§ 4. [...]

Art. 39

§ 1^{er}. Sauf pour les chaînes de télévision consacrées exclusivement à la publicité et au télé-achat, à l'autopromotion, le pourcentage de temps de diffusion de spots de publicité télévisée et de télé-achat à l'intérieur d'une heure d'horloge donnée ne peut pas dépasser 20 %.

§ 2. Le paragraphe 1^{er} ne s'applique pas aux messages diffusés par l'organisme de radiodiffusion télévisuelle en ce qui concerne ses propres programmes et les produits connexes directement dérivés de ces programmes, aux annonces de parrainage et aux placements de produits.

§ 3. Les fenêtres de télé-achat doivent être clairement identifiées comme telles grâce à des moyens optiques et acoustiques et avoir une durée minimale ininterrompue de quinze minutes.

a) inhoud en programmering van de gesponsorde uitzending mogen nimmer dusdanig door de sponsor worden beïnvloed dat daardoor de verantwoordelijkheid en de redactionele onafhankelijkheid van de omroeporganisaties ten aanzien van de uitzendingen worden aangetast;

b) zij worden aan het begin en/of aan het eind duidelijk als gesponsorde programma's gekenmerkt door vermelding van naam en/of logo van de sponsor;

c) zij mogen niet aansporen tot aankoop of huur van produkten of diensten van de sponsor of van derden in het bijzonder door specifieke aanprijzingen van die produkten of diensten.

§ 2. Televisieprogramma's mogen niet worden gesponsord door natuurlijke of rechtspersonen wier voornaamste bezigheid bestaat in de productie of verkoop van diensten waarvoor reclame verboden is.

§ 3. Televisiejournals en politieke informatieprogramma's mogen niet worden gesponsord.

§ 4. [...]

Art. 39

§ 1. De zendtijd voor reclame mag niet meer dan 15 % van de dagelijkse zendtijd uitmaken. Dit percentage kan eventueel tot 20 % worden opgetrokken indien het vormen van reclame omvat zoals de rechtstreekse aanbieding aan het publiek met het oog op verkoop, aankoop en verhuring van produkten of met het oog op het verrichten van diensten, mits de reclameboodschappen en telewinkelspots niet meer dan 15 % van de programma's uitmaken.

§ 2. De zendtijd voor reclameboodschappen binnen een bepaalde periode van één uur mag niet meer dan 20 % bedragen onverminderd de omroeporganisaties die zich uitsluitend met telewinkelen en zelfpromotie bezighouden.

§ 3. Programma's voor telewinkelen moeten als zodanig duidelijk aangekondigd en herkenbaar worden gemaakt door optische en akoestische middelen. De programma's voor telewinkelen moeten worden gepro-

a) inhoud en programmering van de gesponsorde uitzending mogen nimmer dusdanig door de sponsor worden beïnvloed dat daardoor de verantwoordelijkheid en de redactionele onafhankelijkheid van de aanbieder van mediadiensten ten aanzien van de uitzendingen worden aangetast;

b) de kijkers worden duidelijk ingelicht over het bestaan van een sponsoringovereenkomst. Gesponsorde programma's moeten als dusdanig duidelijk herkenbaar zijn met de naam, het logo en/of een ander symbool van de sponsor, bijvoorbeeld door bij het begin of op het einde van een programma of tijdens het programma zelf met een duidelijk teken naar zijn producten of diensten te verwijzen.

c) zij mogen niet aansporen tot aankoop of huur van produkten of diensten van de sponsor of van derden in het bijzonder door specifieke aanprijzingen van die produkten of diensten.

§ 2. **Audiovisuele mediadiensten of audiovisuele programma's** mogen niet worden gesponsord door natuurlijke of rechtspersonen wier voornaamste bezigheid bestaat in de productie of verkoop van diensten waarvoor reclame verboden is.

§ 3. Televisiejournals en politieke informatieprogramma's mogen niet worden gesponsord.

§ 4. [...]

Art. 39

§ 1. Behalve bij de televisiekanalen die exclusief zijn gericht op reclame, telewinkelen en zelfpromotie, mag het percentage van de uitzendtijd voor reclamespots en telewinkelspots niet meer dan 20 % van een uitzenduur bedragen.

§ 2. Paragraaf 1 geldt niet voor mededelingen van de televisieomroeporganisatie over de eigen programma's en verwante, ervan afgeleide producten, voor sponsorberichten of voor productplaatsing.

§ 3. De telewinkelspots moeten duidelijk met optische en akoestische middelen als dusdanig worden geïdentificeerd en moeten een minimale onafgebroken duur van vijftien minuten hebben.

sans que ceux-ci puissent être interrompus. Le nombre maximal d'écrans de télé-achat, dont la durée minimale est de quinze minutes, est fixé à huit par jour.

La durée maximale des programmes de télé-achat ne peut en aucun cas dépasser trois heures par jour.

Art. 39bis

Le placement de produit est interdit.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le placement de produit est admissible dans les cas suivants:

a) dans les œuvres cinématographiques, films et séries réalisés pour des services de médias audiovisuels, ainsi que pour des programmes sportifs et de divertissement;

b) lorsqu'il n'y a pas de paiement mais uniquement la fourniture, à titre gratuit, de certains biens ou services, tels que des accessoires de production et des lots, en vue de leur inclusion dans un programme.

La dérogation prévue au point a) ne s'applique pas aux programmes pour enfants.

Les programmes qui comportent du placement de produit répondent au moins à toutes les exigences suivantes:

a) leur contenu et, dans le cas de la radiodiffusion télévisuelle, leur programmation ne doivent en aucun cas être influencés de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriales du fournisseur de services de médias;

b) ils n'incitent pas directement à l'achat ou à la location de biens ou de services, notamment en faisant des références promotionnelles spécifiques à ces produits ou services;

c) ils ne mettent pas en avant de manière injustifiée le produit en question;

d) les téléspectateurs sont clairement informés de l'existence d'un placement de produit. Les programmes comportant du placement de produit sont identifiés de manière appropriée au début et à la fin de leur diffusion, ainsi que lorsqu'un programme

grammeerd in blokken die hun zijn toegewezen zonder dat deze mogen worden onderbroken. Het maximum aantal blokken voor telewinkelen wordt vastgesteld op acht per dag. De minimumduur van elk blok wordt op vijftien minuten vastgesteld.

De maximale zendtijd voor telewinkelen mag in geen geval meer dan drie uur per dag bedragen.

Art. 39bis

Productplaatsing is verboden.

In afwijking van het eerste lid is productplaatsing in de volgende gevallen toegestaan:

a) in cinematografische werken, films en series voor audiovisuele mediadiensten, alsook voor sport- en ontspanningsprogramma's;

b) indien er voor de levering bepaalde goederen of diensten niet wordt betaald, maar die enkel gratis worden aangeboden, zoals rekwisieten en prijzen, om te worden opgenomen in het programma.

De afwijking in punt a) geldt niet voor kinderprogramma's.

Programma's met productplaatsing moeten minstens aan alle volgende eisen voldoen:

a) de inhoud en, in het geval van omroepactiviteiten, de programmering mag in geen geval zodanig worden beïnvloed dat afbreuk wordt gedaan aan de redactionele verantwoordelijkheid en onafhankelijkheid van de aanbieder van de mediadiensten;

b) ze mogen niet direct aanzetten tot het kopen of verhuren van goederen of diensten, vooral niet met specifieke promotieverwijzingen naar die producten of diensten;

c) ze mogen het betreffende product niet op een niet te rechtvaardigen manier op de voorgrond plaatsen;

d) de televisiekijkers moeten duidelijk worden ingelicht over de aanwezigheid van productplaatsing. Programma's met productplaatsing worden op een gepaste manier geïdentificeerd bij het begin en op het einde van hun uitzending, alsook tijdens een

Section 3

Protection de la dignité humaine

Art. 40

§ 1^{er}. Le Roi peut, soit de sa propre initiative, soit sur la proposition de l'Institut, suspendre la transmission:

1° d'un programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle visé à l'article 28/4, 1° ou 3°;

Le Roi peut faire débiter la suspension du programme radio ou de télévision au moment où il est informé du programme radio ou de télévision.

2° a) un programme radio ou de télévision visé à l'article 28/4, 2°, où le choix de l'heure de la diffusion de celui-ci n'assure pas que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient pas ou n'écoulent pas normalement ces programmes ou lorsque ces programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle, éléments de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle ou des bandes annonces ne sont pas embrouillés, et ne sont pas davantage clairement identifiés, soit par la présence d'un symbole visuel tout au long de leur durée, soit par un avertissement acoustique avant leur diffusion, et

b) l'organisme de radiodiffusion en question a déjà enfreint au moins deux fois les mêmes dispositions au cours des douze derniers mois.

À cet effet, le Roi avertira au préalable par écrit l'organisme de radiodiffusion en question, et la Commission européenne dans le cas d'un organisme de radiodiffusion provenant d'un État membre de l'Union européenne, des infractions incriminées et de l'intention d'imposer des restrictions à la transmission si une telle infraction est à nouveau commise.

Si, dans le cas d'un organisme de radiodiffusion étranger, dans un délai de quinze jours, à compter de la présente notification, la concertation avec la Commission et l'État membre de l'Union européenne d'où

reprend après une interruption publicitaire, afin d'éviter toute confusion de la part du téléspectateur.

La disposition prévue au point d) n'est pas applicable si le programme concerné n'a pas été ni produit ni commandé par le fournisseur de services de médias lui-même ou une société affiliée au fournisseur de services de médias.

Section 3

Protection de la dignité humaine

Art. 40

§ 1^{er}. Le Roi peut, soit de sa propre initiative, soit sur la proposition de l'Institut, suspendre la transmission:

1° d'un programme de radiodiffusion sonore ou télévisuelle visé à l'article 28/4, 1° ou 3°;

Le Roi peut faire débiter la suspension du programme radio ou de télévision au moment où il est informé du programme radio ou de télévision.

2° a) un programme radio ou de télévision visé à l'article 28/4, 2°, où le choix de l'heure de la diffusion de celui-ci n'assure pas que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient pas ou n'écoulent pas normalement ces programmes ou lorsque ces programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle, éléments de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle ou des bandes annonces ne sont pas embrouillés, et ne sont pas davantage clairement identifiés, soit par la présence d'un symbole visuel tout au long de leur durée, soit par un avertissement acoustique avant leur diffusion, et

b) l'organisme de radiodiffusion en question a déjà enfreint au moins deux fois les mêmes dispositions au cours des douze derniers mois.

À cet effet, le Roi avertira au préalable par écrit l'organisme de radiodiffusion en question, et la Commission européenne dans le cas d'un organisme de radiodiffusion provenant d'un État membre de l'Union européenne, des infractions incriminées et de l'intention d'imposer des restrictions à la transmission si une telle infraction est à nouveau commise.

Si, dans le cas d'un organisme de radiodiffusion étranger, dans un délai de quinze jours, à compter de la présente notification, la concertation avec la Commission et l'État membre de l'Union européenne d'où

Afdeling 3

Bescherming van de menselijke waardigheid

Art. 40

§ 1. De Koning kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op voorstel van het Instituut, de doorgifte schorsen van:

1° een radio- of televisieprogramma vermeld in artikel 28/4, 1° of 3°;

De Koning kan de schorsing van het radio- of televisieprogramma laten ingaan op het ogenblik dat hij van het betreffende radio- of televisieprogramma op de hoogte wordt gesteld.

2° a) een radio- of televisieprogramma vermeld in artikel 28/4, 2°, waarbij door de keuze van het tijdstip van de uitzending ervan niet gewaarborgd wordt dat de minderjarigen in het zendgebied de programma's normaliter niet kunnen zien of beluisteren of wanneer dergelijke radio- of televisieomroepprogramma's, gedeelten van radio of televisieomroepprogramma's of trailers, niet gescrambeld zijn, en evenmin duidelijk herkenbaar gemaakt zijn, hetzij met een visueel symbool gedurende de gehele uitzending ervan, hetzij met een akoestische waarschuwing vóór de uitzending ervan, en

b) de omroeporganisatie in kwestie de voorgaande twaalf maanden al ten minste tweemaal een inbreuk gepleegd heeft op dezelfde bepalingen.

De Koning zal hiertoe vooraf de omroeporganisatie in kwestie, en in geval van een omroeporganisatie uit een lidstaat van de Europese Unie de Europese Commissie, schriftelijk in kennis stellen van de ten laste gelegde inbreuken en van het voornemen om beperkingen aan het doorgeven op te leggen als nogmaals een dergelijke inbreuk gepleegd wordt.

Als in geval van een buitenlandse omroeporganisatie, binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf deze kennisgeving, overleg met de Commissie en de lidstaat van de Europese Unie van waaruit uitgezonden

programmahervatting na een reclameonderbreking om elke verwarring bij de kijker te voorkomen.

De bepaling in punt d) is niet van toepassing wanneer de aanbieder van de mediadiensten of een dochteronderneming van de aanbieder van de mediadiensten het betreffende programma niet zelf heeft geproduceerd of besteld.

Afdeling 3

Bescherming van de menselijke waardigheid

Art. 40

§ 1. De Koning kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op voorstel van het Instituut, de doorgifte schorsen van:

1° een radio- of televisieprogramma vermeld in artikel 28/4, 1° of 3°;

De Koning kan de schorsing van het radio- of televisieprogramma laten ingaan op het ogenblik dat hij van het betreffende radio- of televisieprogramma op de hoogte wordt gesteld.

2° a) een radio- of televisieprogramma vermeld in artikel 28/4, 2°, waarbij door de keuze van het tijdstip van de uitzending ervan niet gewaarborgd wordt dat de minderjarigen in het zendgebied de programma's normaliter niet kunnen zien of beluisteren of wanneer dergelijke radio- of televisieomroepprogramma's, gedeelten van radio of televisieomroepprogramma's of trailers, niet gescrambeld zijn, en evenmin duidelijk herkenbaar gemaakt zijn, hetzij met een visueel symbool gedurende de gehele uitzending ervan, hetzij met een akoestische waarschuwing vóór de uitzending ervan, en

b) de omroeporganisatie in kwestie de voorgaande twaalf maanden al ten minste tweemaal een inbreuk gepleegd heeft op dezelfde bepalingen.

De Koning zal hiertoe vooraf de omroeporganisatie in kwestie, en in geval van een omroeporganisatie uit een lidstaat van de Europese Unie de Europese Commissie, schriftelijk in kennis stellen van de ten laste gelegde inbreuken en van het voornemen om beperkingen aan het doorgeven op te leggen als nogmaals een dergelijke inbreuk gepleegd wordt.

Als in geval van een buitenlandse omroeporganisatie, binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf deze kennisgeving, overleg met de Commissie en de lidstaat van de Europese Unie van waaruit uitgezonden

l'émission est effectuée, n'a pas abouti à un arrangement à l'amiable et que l'infraction incriminée continue, la suspension provisoire deviendra effective.

§ 2. Un programme radio ou de télévision qui a donné lieu à la suspension par le Roi conformément au § 1^{er}, 1°, n'est diffusé par aucun opérateur.

§ 3. L'Institut publie immédiatement les décisions de suspension sur son site Internet, y compris les raisons de la suspension et, le cas échéant, l'applicabilité du § 2.

l'émission est effectuée, n'a pas abouti à un arrangement à l'amiable et que l'infraction incriminée continue, la suspension provisoire deviendra effective.

§ 2. Un programme radio ou de télévision qui a donné lieu à la suspension par le Roi conformément au § 1^{er}, 1°, n'est diffusé par aucun opérateur.

§ 3. L'Institut publie immédiatement les décisions de suspension sur son site Internet, y compris les raisons de la suspension et, le cas échéant, l'applicabilité du § 2.

§ 4. En ce qui concerne les services de médias audiovisuels à la demande, le Roi peut prendre des mesures, soit de sa propre initiative, soit sur la proposition de l'Institut, afin de suspendre la transmission d'un service donné, si les conditions ci-après sont remplies.

a) les mesures sont:

i) nécessaires pour une des raisons suivantes:

— **l'ordre public, en particulier la prévention et les enquêtes et poursuites en matière d'infractions pénales, notamment la protection des mineurs et la lutte contre l'incitation à la haine fondée sur la race, le sexe, la religion ou la nationalité et contre les atteintes à la dignité de la personne humaine,**

— **la protection de la santé publique,**

— **la sécurité publique, y compris la protection de la sécurité et de la défense nationales,**

— **la protection des consommateurs, y compris des investisseurs;**

ii) prises à l'encontre d'un service de médias audiovisuels à la demande qui porte atteinte aux objectifs visés au point i) ou qui présente un risque sérieux et grave d'atteinte à ces objectifs;

iii) proportionnelles à ces objectifs.

b) Avant de prendre ces mesures et sans préjudice d'une procédure judiciaire, y compris la procédure précontentieuse et les actes accomplis dans le cadre d'une enquête pénale, le Roi a:

wordt, niet tot een minnelijke schikking heeft geleid en de ten laste gelegde inbreuk blijft doorgaan, wordt de voorlopige schorsing effectief.

§ 2. Een radio- of televisieprogramma dat aanleiding gaf tot schorsing door de Koning overeenkomstig § 1, 1°, wordt door geen enkele operator uitgezonden.

§ 3. Het Instituut publiceert onverwijld de schorsingsbeslissingen op haar website, met inbegrip van de reden van de schorsing en, in voorkomend geval, de toepasselijkheid van § 2.

wordt, niet tot een minnelijke schikking heeft geleid en de ten laste gelegde inbreuk blijft doorgaan, wordt de voorlopige schorsing effectief.

§ 2. Een radio- of televisieprogramma dat aanleiding gaf tot schorsing door de Koning overeenkomstig § 1, 1°, wordt door geen enkele operator uitgezonden.

§ 3. Het Instituut publiceert onverwijld de schorsingsbeslissingen op haar website, met inbegrip van de reden van de schorsing en, in voorkomend geval, de toepasselijkheid van § 2.

§ 4. Wat de audiovisuele diensten op aanvraag betreft, kan de Koning op eigen initiatief of op voorstel van het Instituut maatregelen nemen om de uitzending van een bepaalde dienst op te schorten indien de onderstaande voorwaarden zijn vervuld:

a) De maatregelen zijn:

i) om een van de volgende redenen noodzakelijk:

— om de openbare orde, in het bijzonder strafrechtelijke inbreuken, onderzoeken en vervolgingen te voorkomen, vooral dan ter bescherming van minderjarigen en in de strijd tegen het aanzetten tot haat op basis van ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit, en tegen aantastingen van de menselijke waardigheid,

— de bescherming van de volksgezondheid,

— de openbare veiligheid, met inbegrip van de bescherming van de nationale veiligheid en de landsverdediging,

— de bescherming van de consumenten, met inbegrip van de investeerders;

ii) worden getroffen tegen een audiovisuele mediadienst op aanvraag die afbreuk doet aan de doelstellingen als bedoeld in punt i), of wanneer er een groot en ernstig risico bestaat dat hij afbreuk zal doen aan die doelstellingen;

iii) in verhouding tot die doelstellingen.

b) Alvorens die maatregelen te treffen en onverminderd een gerechtelijke procedure, met inbegrip van de precontentieuze procedure en de handelingen in het kader van een strafrechtelijk onderzoek, heeft de Koning:

i) **demandé à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services de prendre des mesures sans que ce dernier n'en ait pris ou que les mesures prises par lui n'aient pas été adéquates;**

ii) **notifié à la Commission européenne et à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services son intention de prendre de telles mesures.**

§ 5. Le Roi peut, en cas d'urgence, déroger aux conditions prévues au paragraphe 4, point b). Dans ce cas, les mesures sont notifiées dans les plus brefs délais à la Commission européenne et à l'État membre de la compétence duquel relève le fournisseur de services, en indiquant les raisons pour lesquelles le Roi estime qu'il y a urgence. Les mesures ne seront maintenues que si la Commission européenne estime que les mesures prises sont compatibles avec le droit communautaire.

Section 4

Normes de transmission de signaux de télévision

Art. 40/1

Chaque organisme de radiodiffusion télévisuelle:

1° assure ses émissions par un système 16-9 entièrement compatible avec PAL; s'il s'agit d'émissions sur écran large et en 625 lignes qui ne sont pas entièrement numériques;

2° assure ses émissions par un système de transmission normalisé par une instance de normalisation européenne agréée, si ses émissions sont entièrement numériques.

Art. 40/2

Les réseaux de communications électroniques, installés pour la distribution de programmes de télévision numériques sont en mesure de transmettre des programmes de télévision au format large.

Après avis de l'Institut et uniquement dans le cadre de restrictions techniques, le Roi peut exempter certains réseaux de communications électroniques de l'obligation énoncée à l'alinéa 1^{er}.

Section 4

Normes de transmission de signaux de télévision

Art. 40/1

Chaque organisme de radiodiffusion télévisuelle:

1° assure ses émissions par un système 16-9 entièrement compatible avec PAL; s'il s'agit d'émissions sur écran large et en 625 lignes qui ne sont pas entièrement numériques;

2° assure ses émissions par un système de transmission normalisé par une instance de normalisation européenne agréée, si ses émissions sont entièrement numériques.

Art. 40/2

Les réseaux de communications électroniques, installés pour la distribution de programmes de télévision numériques sont en mesure de transmettre des programmes de télévision au format large.

Après avis de l'Institut et uniquement dans le cadre de restrictions techniques, le Roi peut exempter certains réseaux de communications électroniques de l'obligation énoncée à l'alinéa 1^{er}.

i) *gevraagd aan de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt, om maatregelen te treffen voor zover dat deze laatste geen of gepaste maatregelen heeft getroffen;*

ii) *de Europese Commissie en de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt, op de hoogte gebracht van zijn bedoeling om dergelijke maatregelen te treffen.*

§ 5. De Koning kan in dringende gevallen van de voorwaarden van paragraaf 4, punt b) afwijken. In zulke gevallen worden de maatregelen op de kortste termijn bekendgemaakt aan de Europese Commissie en de lidstaat onder wiens bevoegdheid de dienstenaanbieder valt. Daarbij wordt aangegeven waarom de Koning de kwestie als dringend beschouwt. De maatregelen worden enkel gehandhaafd wanneer de Europese Commissie laat weten dat de getroffen maatregelen overeenstemmen met het gemeenschapsrecht.

Afdeling 4

Normen voor het uitzenden van televisiesignalen

Art. 40/1

Elke televisieomroeporganisatie:

1° verzorgt zijn uitzendingen via een 16-9-systeem dat volledig compatibel is met PAL, indien het uitzendingen in breedbeeld en 625 lijnen betreft die niet volledig digitaal zijn;

2° verzorgt zijn uitzendingen via een transmissiesysteem dat door een erkende Europese normalisatieinstantie genormaliseerd is, indien het uitzendingen betreft die volledig digitaal zijn.

Art. 40/2

Elektronische-communicatienetwerken die zijn opgezet voor de distributie van digitale televisieprogramma's, zijn in staat om breedbeeldtelevisieprogramma's door te geven.

De Koning kan na advies van het Instituut en enkel en alleen in het kader van technische beperkingen, elektronische-communicatienetwerken vrijstellen van de in het eerste lid opgenomen verplichting.

Afdeling 4

Normen voor het uitzenden van televisiesignalen

Art. 40/1

Elke televisieomroeporganisatie:

1° verzorgt zijn uitzendingen via een 16-9-systeem dat volledig compatibel is met PAL, indien het uitzendingen in breedbeeld en 625 lijnen betreft die niet volledig digitaal zijn;

2° verzorgt zijn uitzendingen via een transmissiesysteem dat door een erkende Europese normalisatieinstantie genormaliseerd is, indien het uitzendingen betreft die volledig digitaal zijn.

Art. 40/2

Elektronische-communicatienetwerken die zijn opgezet voor de distributie van digitale televisieprogramma's, zijn in staat om breedbeeldtelevisieprogramma's door te geven.

De Koning kan na advies van het Instituut en enkel en alleen in het kader van technische beperkingen, elektronische-communicatienetwerken vrijstellen van de in het eerste lid opgenomen verplichting.

Les opérateurs qui captent et diffusent des services ou des programmes de télévision au format large maintiennent ce format d'image.

Art. 40/3

Tous les équipements terminaux destinés à la réception de signaux numériques de télévision, qui sont vendus, loués ou mis à disposition d'une quelconque autre manière et qui sont capables de désemprouiller des signaux numériques de télévision permet:

1° de désemprouiller ces signaux selon l'algorithme européen commun d'embrouillage administré par un organisme de normalisation européen reconnu;

2° de désemprouiller ces signaux selon l'algorithme européen commun d'embrouillage administré par un organisme de normalisation européen reconnu;

Art. 40/4

Tout récepteur de télévision analogique équipé d'un écran d'affichage intégral d'une diagonale visible supérieure à 42 centimètres et qui est mis sur le marché à des fins de vente ou de location est doté d'au moins une prise d'interface ouverte, normalisée par un organisme de normalisation européen reconnu, permettant le raccordement simple d'équipements terminaux, et notamment de décodeurs supplémentaires et de récepteurs numériques.

Tout récepteur de télévision numérique équipé d'un écran d'affichage intégral d'une diagonale visible supérieure à 30 centimètres et qui est mis sur le marché à des fins de vente ou de location est doté d'au moins une prise d'interface ouverte (normalisée par un organisme de normalisation européen reconnu ou conforme à une norme adoptée par un tel organisme, ou conforme à une spécification acceptée par l'ensemble du secteur industriel concerné) permettant le raccordement simple d'équipements terminaux et capable de transférer tous les éléments d'un signal de télévision numérique, y compris les informations relatives aux services interactifs et à accès conditionnel.

Art. 40/5

§ 1^{er}. Les systèmes d'accès conditionnel exploités proposent les possibilités techniques nécessaires pour

Les opérateurs qui captent et diffusent des services ou des programmes de télévision au format large maintiennent ce format d'image.

Art. 40/3

Tous les équipements terminaux destinés à la réception de signaux numériques de télévision, qui sont vendus, loués ou mis à disposition d'une quelconque autre manière et qui sont capables de désemprouiller des signaux numériques de télévision permet:

1° de désemprouiller ces signaux selon l'algorithme européen commun d'embrouillage administré par un organisme de normalisation européen reconnu;

2° de reproduire des signaux qui ont été transmis en clair, à condition que, dans le cas où l'équipement considéré est loué, le locataire se conforme au contrat de location applicable.

Art. 40/4

Tout récepteur de télévision analogique équipé d'un écran d'affichage intégral d'une diagonale visible supérieure à 42 centimètres et qui est mis sur le marché à des fins de vente ou de location est doté d'au moins une prise d'interface ouverte, normalisée par un organisme de normalisation européen reconnu, permettant le raccordement simple d'équipements terminaux, et notamment de décodeurs supplémentaires et de récepteurs numériques.

Tout récepteur de télévision numérique équipé d'un écran d'affichage intégral d'une diagonale visible supérieure à 30 centimètres et qui est mis sur le marché à des fins de vente ou de location est doté d'au moins une prise d'interface ouverte (normalisée par un organisme de normalisation européen reconnu ou conforme à une norme adoptée par un tel organisme, ou conforme à une spécification acceptée par l'ensemble du secteur industriel concerné) permettant le raccordement simple d'équipements terminaux et capable de transférer tous les éléments d'un signal de télévision numérique, y compris les informations relatives aux services interactifs et à accès conditionnel.

Art. 40/5

§ 1^{er}. Les systèmes d'accès conditionnel exploités proposent les possibilités techniques nécessaires pour

Operatoren die breedbeeldtelevisiediensten of -programma's ontvangen en doorgeven, handhaven dat beeldformaat.

Art. 40/3

Alle voor de ontvangst van digitale televisiesignalen bestemde eindapparatuur die op de markt wordt verkocht, verhuurd of anderszins ter beschikking wordt gesteld, en waarmee digitale televisiesignalen kunnen worden gedecodeerd, is geschikt om:

1° het decoderen van dergelijke signalen mogelijk te maken volgens het gemeenschappelijke Europese coderingsalgoritme dat beheerd wordt door een erkende Europese normalisatie-instantie;

2° de signalen weer te geven die ongecodeerd worden uitgezonden mits, in geval van gehuurde apparatuur, de houder de huurovereenkomst naleeft.

Art. 40/4

Elk analoog televisietoestel met een integraal scherm waarvan de zichtbare diagonaal groter is dan 42 cm, dat op de markt wordt verkocht of verhuurd, is voorzien van ten minste één open interface contrastekker zoals genormaliseerd door een erkend Europees normalisatie-instituut, waarmee eenvoudige aansluiting van eindapparatuur mogelijk is, vooral extra decoders en digitale ontvangers.

Elk digitaal televisietoestel met een integraal scherm waarvan de zichtbare diagonaal groter is dan 30 cm, dat op de markt wordt verkocht of verhuurd, is voorzien van ten minste één open interface contrastekker (zoals genormaliseerd, of in overeenstemming met een norm die is vastgesteld door een erkend Europees normalisatie-instituut, of in overeenstemming met een door de industrie algemeen aanvaarde specificatie), waarmee eenvoudige aansluiting van eindapparatuur mogelijk is en die alle elementen van een digitaal televisiesignaal doorlaat, met inbegrip van informatie betreffende interactieve en voorwaardelijk toegankelijke diensten.

Art. 40/5

§ 1. De systemen van voorwaardelijke toegang die worden geëxploiteerd, bieden de nodige technische

Operatoren die breedbeeldtelevisiediensten of -programma's ontvangen en doorgeven, handhaven dat beeldformaat.

Art. 40/3

Alle voor de ontvangst van digitale televisiesignalen bestemde eindapparatuur die op de markt wordt verkocht, verhuurd of anderszins ter beschikking wordt gesteld, en waarmee digitale televisiesignalen kunnen worden gedecodeerd, is geschikt om:

1° het decoderen van dergelijke signalen mogelijk te maken volgens het gemeenschappelijke Europese coderingsalgoritme dat beheerd wordt door een erkende Europese normalisatie-instantie;

2° de signalen weer te geven die ongecodeerd worden uitgezonden mits, in geval van gehuurde apparatuur, de houder de huurovereenkomst naleeft.

Art. 40/4

Elk analoog televisietoestel met een integraal scherm waarvan de zichtbare diagonaal groter is dan 42 cm, dat op de markt wordt verkocht of verhuurd, is voorzien van ten minste één open interface contrastekker zoals genormaliseerd door een erkend Europees normalisatie-instituut, waarmee eenvoudige aansluiting van eindapparatuur mogelijk is, vooral extra decoders en digitale ontvangers.

Elk digitaal televisietoestel met een integraal scherm waarvan de zichtbare diagonaal groter is dan 30 cm, dat op de markt wordt verkocht of verhuurd, is voorzien van ten minste één open interface contrastekker (zoals genormaliseerd, of in overeenstemming met een norm die is vastgesteld door een erkend Europees normalisatie-instituut, of in overeenstemming met een door de industrie algemeen aanvaarde specificatie), waarmee eenvoudige aansluiting van eindapparatuur mogelijk is en die alle elementen van een digitaal televisiesignaal doorlaat, met inbegrip van informatie betreffende interactieve en voorwaardelijk toegankelijke diensten.

Art. 40/5

§ 1. De systemen van voorwaardelijke toegang die worden geëxploiteerd, bieden de nodige technische

assurer un transfert de contrôle abordable vers les stations principales.

§ 2. Tous les fournisseurs de services d'accès conditionnel doivent, quel que soit le mode de transmission dont dépendent les organismes de radiodiffusion pour atteindre des spectateurs ou auditeurs:

1° proposer à tous les organismes de radiodiffusion de manière honnête, raisonnable et non discriminatoire les services techniques permettant aux spectateurs et auditeurs autorisés de recevoir des émissions numériques, au moyen d'un décodeur géré par le fournisseur de service;

2° avoir une comptabilité séparée pour leurs activités en tant que fournisseurs d'accès conditionnel, pour autant qu'ils exercent d'autres activités.

Art. 40/6

§ 1^{er}. Lorsque les détenteurs de droits de propriété industriels en matière de systèmes et de produits d'accès conditionnel accordent des licences à des fabricants pour des appareils destinés au grand public, ils le font de manière honnête, raisonnable et non discriminatoire. Les détenteurs de droits ne font pas dépendre l'octroi de licences, qui tient compte des facteurs techniques et commerciaux, de conditions où il serait interdit, dissuadé ou inintéressant que le produit concerné:

1° ou bien, soit intégré dans une interface commune qui permet de se raccorder à d'autres systèmes d'accès;

2° ou bien, soit intégré dans des fonctions caractéristiques appartenant à un autre système d'accès, à condition que le détenteur de la licence respecte les conditions raisonnables et appropriées en matière de protection des transactions des exploitants et des systèmes d'accès conditionnel.

§ 2. Les opérateurs de réseaux de communications électroniques publient les spécifications techniques exactes des interfaces avant qu'elles ne soient accessibles au public. Les spécifications sont suffisamment précises pour concevoir des équipements terminaux avec lesquels tous les services fournis via l'interface peuvent être utilisés. Elles sont régulièrement actualisées.

assurer un transfert de contrôle abordable vers les stations principales.

§ 2. Tous les fournisseurs de services d'accès conditionnel doivent, quel que soit le mode de transmission dont dépendent les organismes de radiodiffusion pour atteindre des spectateurs ou auditeurs:

1° proposer à tous les organismes de radiodiffusion de manière honnête, raisonnable et non discriminatoire les services techniques permettant aux spectateurs et auditeurs autorisés de recevoir des émissions numériques, au moyen d'un décodeur géré par le fournisseur de service;

2° avoir une comptabilité séparée pour leurs activités en tant que fournisseurs d'accès conditionnel, pour autant qu'ils exercent d'autres activités.

Art. 40/6

§ 1^{er}. Lorsque les détenteurs de droits de propriété industriels en matière de systèmes et de produits d'accès conditionnel accordent des licences à des fabricants pour des appareils destinés au grand public, ils le font de manière honnête, raisonnable et non discriminatoire. Les détenteurs de droits ne font pas dépendre l'octroi de licences, qui tient compte des facteurs techniques et commerciaux, de conditions où il serait interdit, dissuadé ou inintéressant que le produit concerné:

1° ou bien, soit intégré dans une interface commune qui permet de se raccorder à d'autres systèmes d'accès;

2° ou bien, soit intégré dans des fonctions caractéristiques appartenant à un autre système d'accès, à condition que le détenteur de la licence respecte les conditions raisonnables et appropriées en matière de protection des transactions des exploitants et des systèmes d'accès conditionnel.

§ 2. Les opérateurs de réseaux de communications électroniques publient les spécifications techniques exactes des interfaces avant qu'elles ne soient accessibles au public. Les spécifications sont suffisamment précises pour concevoir des équipements terminaux avec lesquels tous les services fournis via l'interface peuvent être utilisés. Elles sont régulièrement actualisées.

mogelijkheden voor een goedkope controleoverdracht naar de kopstations.

§ 2. Ongeacht de wijze van doorgifte, zijn alle aanbieders van diensten voor voorwaardelijke toegang waarvan de omroeporganisaties afhangen om kijkers of luisteraars te kunnen bereiken, verplicht:

1° aan alle omroeporganisaties op eerlijke, redelijke en niet discriminerende wijze de technische diensten aan te bieden waarmee hun digitale uitzendingen kunnen worden ontvangen door kijkers en luisteraars die daartoe gerechtigd zijn, middels een decoder die door de dienstverlener wordt beheerd;

2° een gescheiden boekhouding te voeren voor hun activiteiten als aanbieders van voorwaardelijke toegang, voor zover zij andere activiteiten uitoefenen.

Art. 40/6

§ 1. Als de houders van industriële eigendomsrechten inzake voorwaardelijke toegangssystemen en -producten licenties verlenen aan fabrikanten van consumentenapparatuur, doen zij dat tegen eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden. De houders van rechten maken het verlenen van licenties, waarbij rekening wordt gehouden met de technische en commerciële factoren, niet afhankelijk van voorwaarden waardoor het verboden, ontraden of onaantrekkelijk gemaakt wordt om in het product in kwestie:

1° hetzij een gemeenschappelijke interface in te bouwen die aansluiting op andere toegangssystemen mogelijk maakt;

2° hetzij tot een ander toegangssysteem behorende kenmerkende functies in te bouwen, mits de licentiehouder zich houdt aan de redelijke en passende voorwaarden inzake de beveiliging van de transacties van de exploitanten en de voorwaardelijke toegangssystemen.

§ 2. De operatoren van elektronische communicatienetwerken publiceren de exacte technische specificaties van de interfaces vooraleer deze voor het publiek beschikbaar zijn. De specificaties zijn nauwkeurig genoeg om eindapparatuur te ontwerpen waarmee alle via de interface verstrekte diensten kunnen worden gebruikt. Ze worden regelmatig bijgewerkt.

mogelijkheden voor een goedkope controleoverdracht naar de kopstations.

§ 2. Ongeacht de wijze van doorgifte, zijn alle aanbieders van diensten voor voorwaardelijke toegang waarvan de omroeporganisaties afhangen om kijkers of luisteraars te kunnen bereiken, verplicht:

1° aan alle omroeporganisaties op eerlijke, redelijke en niet discriminerende wijze de technische diensten aan te bieden waarmee hun digitale uitzendingen kunnen worden ontvangen door kijkers en luisteraars die daartoe gerechtigd zijn, middels een decoder die door de dienstverlener wordt beheerd;

2° een gescheiden boekhouding te voeren voor hun activiteiten als aanbieders van voorwaardelijke toegang, voor zover zij andere activiteiten uitoefenen.

Art. 40/6

§ 1. Als de houders van industriële eigendomsrechten inzake voorwaardelijke toegangssystemen en -producten licenties verlenen aan fabrikanten van consumentenapparatuur, doen zij dat tegen eerlijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden. De houders van rechten maken het verlenen van licenties, waarbij rekening wordt gehouden met de technische en commerciële factoren, niet afhankelijk van voorwaarden waardoor het verboden, ontraden of onaantrekkelijk gemaakt wordt om in het product in kwestie:

1° hetzij een gemeenschappelijke interface in te bouwen die aansluiting op andere toegangssystemen mogelijk maakt;

2° hetzij tot een ander toegangssysteem behorende kenmerkende functies in te bouwen, mits de licentiehouder zich houdt aan de redelijke en passende voorwaarden inzake de beveiliging van de transacties van de exploitanten en de voorwaardelijke toegangssystemen.

§ 2. De operatoren van elektronische communicatienetwerken publiceren de exacte technische specificaties van de interfaces vooraleer deze voor het publiek beschikbaar zijn. De specificaties zijn nauwkeurig genoeg om eindapparatuur te ontwerpen waarmee alle via de interface verstrekte diensten kunnen worden gebruikt. Ze worden regelmatig bijgewerkt.

Art. 40/7

Sans préjudice des obligations de l'article 14 et 16, un opérateur peut demander à l'Institut d'être dispensé des conditions de l'article 40/5, § 2, 1°, s'il estime qu'il ne peut pas les remplir pour des raisons techniques.

Il adresse à cet effet une demande motivée à l'Institut. L'Institut dispose de trente jours ouvrables pour se prononcer sur la demande. Si l'Institut ne se prononce pas sur la demande dans ce délai, son silence équivaut à une approbation.

L'Institut peut cependant retirer l'accord octroyé lorsque les raisons techniques sur base desquelles la dispense de l'article 40/5, § 2, 1°, a été attribuée ne sont plus pertinentes en raison de l'évolution technique.

Art. 40/8

Dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir l'accès à des programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle numérique spécifiques aux utilisateurs finals, l'Institut peut obliger les fournisseurs API ou GPE à fournir l'accès à ces services à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires.

CHAPITRE IIIB/S

Dispositions en vue de garantir une concurrence loyale

Art. 40/9

§ 1^{er}. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, l'Institut prend toutes les mesures adéquates afin de réaliser les objectifs définis aux §§ 2 à 4. Ces mesures sont basées sur la nature des problèmes constatés, sont appliquées proportionnellement et justifiées. Elles doivent être proportionnelles à ces objectifs, respecter les principes d'objectivité, de transparence, de non-discrimination et de neutralité technologique, et contribuent à promouvoir la diversité culturelle et linguistique et le pluralisme des médias.

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut promeut la concurrence dans la fourniture des réseaux de communications électroniques, des services de communications électroniques et des ressources associées:

Art. 40/7

Sans préjudice des obligations de l'article 14 et 16, un opérateur peut demander à l'Institut d'être dispensé des conditions de l'article 40/5, § 2, 1°, s'il estime qu'il ne peut pas les remplir pour des raisons techniques.

Il adresse à cet effet une demande motivée à l'Institut. L'Institut dispose de trente jours ouvrables pour se prononcer sur la demande. Si l'Institut ne se prononce pas sur la demande dans ce délai, son silence équivaut à une approbation.

L'Institut peut cependant retirer l'accord octroyé lorsque les raisons techniques sur base desquelles la dispense de l'article 40/5, § 2, 1°, a été attribuée ne sont plus pertinentes en raison de l'évolution technique.

Art. 40/8

Dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir l'accès à des programmes de radiodiffusion sonore et télévisuelle numérique spécifiques aux utilisateurs finals, l'Institut peut obliger les fournisseurs API ou GPE à fournir l'accès à ces services à des conditions équitables, raisonnables et non discriminatoires.

CHAPITRE IIIB/S

Dispositions en vue de garantir une concurrence loyale

Art. 40/9

§ 1^{er}. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, l'Institut prend toutes les mesures adéquates afin de réaliser les objectifs définis aux §§ 2 à 4. Ces mesures sont basées sur la nature des problèmes constatés, sont appliquées proportionnellement et justifiées. Elles doivent être proportionnelles à ces objectifs, respecter les principes d'objectivité, de transparence, de non-discrimination et de neutralité technologique, et contribuent à promouvoir la diversité culturelle et linguistique et le pluralisme des médias.

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut promeut la concurrence dans la fourniture des réseaux de communications électroniques, des services de communications électroniques et des ressources associées:

Art. 40/7

Onverminderd de verplichtingen van artikel 14 en 16, kan een operator, indien hij meent omwille van technische redenen niet te kunnen voldoen aan de voorwaarden van artikel 40/5, § 2, 1°, aan het Instituut vragen daarvan vrijgesteld te worden.

Hij richt daartoe een gemotiveerd verzoek aan het Instituut. Het Instituut beschikt over dertig werkdagen om zich over het verzoek uit te spreken. Indien het Instituut zich binnen deze termijn niet uitspreekt over het verzoek, geldt zijn stilzwijgen als instemming.

Het Instituut kan de verleende instemming evenwel intrekken wanneer omwille van de technologische evolutie de technische redenen op grond waarvan de vrijstelling van artikel 40/5, § 2, 1°, werd verleend, niet langer relevant zijn.

Art. 40/8

Voor zover het noodzakelijk is om de toegang van eindgebruikers tot specifieke digitale radio- en televisie-omroepprogramma's te waarborgen, kan het Instituut de aanbieders van API of EPG verplichten om toegang aan te bieden tot deze faciliteiten tegen billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden.

HOOFDSTUK IIIB/IS

Bepalingen met het oog op het waarborgen van een eerlijke mededinging

Art. 40/9

§ 1. Binnen het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden treft het Instituut alle passende maatregelen om de in de §§ 2 tot 4 genoemde doelstellingen te verwezenlijken. De maatregelen worden op de aard van het vastgestelde probleem gebaseerd, proportioneel toegepast en gerechtvaardigd. Ze dienen in evenredigheid te zijn met die doelstellingen, leven de beginselen van objectiviteit, transparantie, niet-discriminatie en technologische neutraliteit na, en dragen bij tot het bevorderen van culturele en taalkundige verscheidenheid en het pluralisme in de media.

§ 2. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd, bevordert het de concurrentie bij de levering van elektronische-communicatienetwerken, van elektronische-communicatiediensten en van bijbehorende faciliteiten, op de volgende wijze:

Art. 40/7

Onverminderd de verplichtingen van artikel 14 en 16, kan een operator, indien hij meent omwille van technische redenen niet te kunnen voldoen aan de voorwaarden van artikel 40/5, § 2, 1°, aan het Instituut vragen daarvan vrijgesteld te worden.

Hij richt daartoe een gemotiveerd verzoek aan het Instituut. Het Instituut beschikt over dertig werkdagen om zich over het verzoek uit te spreken. Indien het Instituut zich binnen deze termijn niet uitspreekt over het verzoek, geldt zijn stilzwijgen als instemming.

Het Instituut kan de verleende instemming evenwel intrekken wanneer omwille van de technologische evolutie de technische redenen op grond waarvan de vrijstelling van artikel 40/5, § 2, 1°, werd verleend, niet langer relevant zijn.

Art. 40/8

Voor zover het noodzakelijk is om de toegang van eindgebruikers tot specifieke digitale radio- en televisie-omroepprogramma's te waarborgen, kan het Instituut de aanbieders van API of EPG verplichten om toegang aan te bieden tot deze faciliteiten tegen billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden.

HOOFDSTUK IIIB/IS

Bepalingen met het oog op het waarborgen van een eerlijke mededinging

Art. 40/9

§ 1. Binnen het kader van het uitoefenen van zijn bevoegdheden treft het Instituut alle passende maatregelen om de in de §§ 2 tot 4 genoemde doelstellingen te verwezenlijken. De maatregelen worden op de aard van het vastgestelde probleem gebaseerd, proportioneel toegepast en gerechtvaardigd. Ze dienen in evenredigheid te zijn met die doelstellingen, leven de beginselen van objectiviteit, transparantie, niet-discriminatie en technologische neutraliteit na, en dragen bij tot het bevorderen van culturele en taalkundige verscheidenheid en het pluralisme in de media.

§ 2. Bij de uitvoering van de taken die aan het Instituut krachtens deze wet zijn opgelegd, bevordert het de concurrentie bij de levering van elektronische-communicatienetwerken, van elektronische-communicatiediensten en van bijbehorende faciliteiten, op de volgende wijze:

1° en veillant à ce que les utilisateurs retirent un bénéfice maximal en termes de choix, de prix et de qualité;

2° en veillant à ce que la concurrence ne soit pas faussée ni entravée dans le secteur des communications électroniques;

3° en promouvant des investissements efficaces en matière d'infrastructures, et en soutenant l'innovation.

§ 3. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut contribue au développement d'un marché intérieur des réseaux et services de communications électroniques:

1° en encourageant la fourniture de réseaux et services de communications électroniques au niveau européen;

2° en encourageant la mise en place et le développement de réseaux transeuropéens et l'interopérabilité des services paneuropéens;

3° en veillant à ce qu'il n'y ait pas, dans des circonstances analogues, de discrimination dans le traitement des opérateurs qui fournissent des réseaux et des services de communications électroniques;

4° en coopérant avec d'autres autorités réglementaires nationales ainsi qu'avec la Commission européenne, de manière transparente, afin de veiller à l'élaboration de pratiques réglementaires cohérentes au niveau belge et européen;

§ 4. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille aux intérêts des utilisateurs:

1° en assurant un niveau élevé de protection des consommateurs dans leurs relations avec les fournisseurs;

2° en promouvant la fourniture d'informations claires, notamment en exigeant la transparence des tarifs et des conditions d'utilisation des services de communications électroniques;

3° en tenant compte des besoins de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finals handicapés;

4° en veillant à l'intégrité et la sécurité des réseaux de communications électroniques;

1° en veillant à ce que les utilisateurs retirent un bénéfice maximal en termes de choix, de prix et de qualité;

2° en veillant à ce que la concurrence ne soit pas faussée ni entravée dans le secteur des communications électroniques;

3° en promouvant des investissements efficaces en matière d'infrastructures, et en soutenant l'innovation.

§ 3. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut contribue au développement d'un marché intérieur des réseaux et services de communications électroniques:

1° en encourageant la fourniture de réseaux et services de communications électroniques au niveau européen;

2° en encourageant la mise en place et le développement de réseaux transeuropéens et l'interopérabilité des services paneuropéens;

3° en veillant à ce qu'il n'y ait pas, dans des circonstances analogues, de discrimination dans le traitement des opérateurs qui fournissent des réseaux et des services de communications électroniques;

4° en coopérant avec d'autres autorités réglementaires nationales ainsi qu'avec la Commission européenne, de manière transparente, afin de veiller à l'élaboration de pratiques réglementaires cohérentes au niveau belge et européen;

§ 4. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille aux intérêts des utilisateurs:

1° en assurant un niveau élevé de protection des consommateurs dans leurs relations avec les fournisseurs;

2° en promouvant la fourniture d'informations claires, notamment en exigeant la transparence des tarifs et des conditions d'utilisation des services de communications électroniques;

3° en tenant compte des besoins de groupes sociaux particuliers, notamment les utilisateurs finals handicapés;

4° en veillant à l'intégrité et la sécurité des réseaux de communications électroniques;

1° het zorgt ervoor dat de gebruikers maximaal voordeel halen wat betreft keuze, prijs en kwaliteit;

2° het zorgt ervoor dat er in de sector van de elektronische communicatie geen verstoring of beperking van de concurrentie is;

3° het bevordert efficiënte investeringen op het gebied van infrastructuur en steunt innovaties.

§ 3. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, draagt het bij tot de ontwikkeling van een interne markt van elektronische-communicatienetwerken en -diensten, op de volgende wijze:

1° het moedigt het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten op Europees niveau aan;

2° het moedigt het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten aan;

3° het zorgt ervoor dat er in vergelijkbare omstandigheden geen verschil in behandeling is van operatoren die elektronische-communicatienetwerken en -diensten aanbieden;

3° het werkt met andere nationale regelgevende instanties en met de Europese Commissie op transparante wijze samen om te zorgen voor de ontwikkeling van consistente regulerende praktijken op Belgisch en Europees niveau.

§ 4. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, waakt het over de belangen van de gebruikers, op de volgende wijze:

1° het waarborgt de consument een hoog niveau van bescherming bij zijn relaties met de leveranciers;

2° het bevordert de verstrekking van duidelijke informatie, met name door te verplichten tot transparantie ten aanzien van tarieven en de voorwaarden voor het gebruik van elektronische-communicatiediensten;

3° het houdt rekening met de behoeften van specifieke maatschappelijke groepen, met name gehandicapte eindgebruikers;

4° het zorgt voor de integriteit en de veiligheid van de elektronische-communicatienetwerken;

1° het zorgt ervoor dat de gebruikers maximaal voordeel halen wat betreft keuze, prijs en kwaliteit;

2° het zorgt ervoor dat er in de sector van de elektronische communicatie geen verstoring of beperking van de concurrentie is;

3° het bevordert efficiënte investeringen op het gebied van infrastructuur en steunt innovaties.

§ 3. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, draagt het bij tot de ontwikkeling van een interne markt van elektronische-communicatienetwerken en -diensten, op de volgende wijze:

1° het moedigt het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken en -diensten op Europees niveau aan;

2° het moedigt het opzetten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken en de interoperabiliteit van pan-Europese diensten aan;

3° het zorgt ervoor dat er in vergelijkbare omstandigheden geen verschil in behandeling is van operatoren die elektronische-communicatienetwerken en -diensten aanbieden;

4° het werkt met andere nationale regelgevende instanties en met de Europese Commissie op transparante wijze samen om te zorgen voor de ontwikkeling van consistente regulerende praktijken op Belgisch en Europees niveau.

§ 4. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet aan het Instituut zijn opgelegd, waakt het over de belangen van de gebruikers, op de volgende wijze:

1° het waarborgt de consument een hoog niveau van bescherming bij zijn relaties met de leveranciers;

2° het bevordert de verstrekking van duidelijke informatie, met name door te verplichten tot transparantie ten aanzien van tarieven en de voorwaarden voor het gebruik van elektronische-communicatiediensten;

3° het houdt rekening met de behoeften van specifieke maatschappelijke groepen, met name gehandicapte eindgebruikers;

4° het zorgt voor de integriteit en de veiligheid van de elektronische-communicatienetwerken;

5° en contribuant à assurer un niveau élevé de protection des données à caractère personnel et de la vie privée.

Art. 40/10

§ 1^{er}. Tout opérateur négocie de bonne foi, avec tout opérateur qui en fait la demande, un accord d'accès en vue de la fourniture des services de communications électroniques.

Toute information communiquée d'un opérateur vers un autre opérateur dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès est confidentielle, sans préjudice du droit de toute personne intéressée de communiquer ces informations confidentielles à l'Institut ou à toute autre instance administrative ou judiciaire. Les informations obtenues ne sont pas transmises à une autre partie, en particulier à une autre division des opérateurs concernés, à des filiales ou des partenaires, qui pourraient bénéficier d'un avantage concurrentiel grâce à ces informations.

La présente disposition ne peut pas être invoquée pour ne pas communiquer à l'Institut ou à une autre instance administrative ou judiciaire certaines informations nécessaires pour pouvoir exercer ses tâches de régulateur.

§ 2. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut peut, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après avoir entendu les parties concernées, intervenir pour garantir les objectifs de base prévus à l'article 40/9.

Art. 40/11

§ 1^{er}. Après chaque publication par la Commission européenne de sa "Recommandation concernant les marchés pertinents de produits et de services dans le secteur des communications électroniques", également dénommée ci-après: la "Recommandation", et à intervalles réguliers, l'Institut détermine les marchés pertinents pour les réseaux et les services de communications électroniques, ainsi que leur étendue géographique respective.

§ 2. Conformément au § 5, l'Institut effectue au moins le plus rapidement possible après l'adoption de la Recommandation ou d'une révision de celle-ci, une analyse de ces marchés pertinents afin de déterminer

5° en contribuant à assurer un niveau élevé de protection des données à caractère personnel et de la vie privée.

Art. 40/10

§ 1^{er}. Tout opérateur négocie de bonne foi, avec tout opérateur qui en fait la demande, un accord d'accès en vue de la fourniture des services de communications électroniques.

Toute information communiquée d'un opérateur vers un autre opérateur dans le cadre du processus de négociation d'un accord d'accès est confidentielle, sans préjudice du droit de toute personne intéressée de communiquer ces informations confidentielles à l'Institut ou à toute autre instance administrative ou judiciaire. Les informations obtenues ne sont pas transmises à une autre partie, en particulier à une autre division des opérateurs concernés, à des filiales ou des partenaires, qui pourraient bénéficier d'un avantage concurrentiel grâce à ces informations.

La présente disposition ne peut pas être invoquée pour ne pas communiquer à l'Institut ou à une autre instance administrative ou judiciaire certaines informations nécessaires pour pouvoir exercer ses tâches de régulateur.

§ 2. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut peut, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après avoir entendu les parties concernées, intervenir pour garantir les objectifs de base prévus à l'article 40/9.

Art. 40/11

§ 1^{er}. Après chaque publication par la Commission européenne de sa "Recommandation concernant les marchés pertinents de produits et de services dans le secteur des communications électroniques", également dénommée ci-après: la "Recommandation", et à intervalles réguliers, l'Institut détermine les marchés pertinents pour les réseaux et les services de communications électroniques, ainsi que leur étendue géographique respective.

§ 2. Conformément au § 5, l'Institut effectue au moins le plus rapidement possible après l'adoption de la Recommandation ou d'une révision de celle-ci, une analyse de ces marchés pertinents afin de déterminer

5° het draagt bij tot het waarborgen van een hoog niveau van bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer.

Art. 40/10

§ 1. Elke operator onderhandelt met elke operator die daarom verzoekt, te goeder trouw over een toegangs-overeenkomst met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden.

Alle inlichtingen die in het kader van onderhandelingen over een toegangsovereenkomst door de ene operator aan de andere worden meegedeeld, zijn vertrouwelijk, onverminderd het recht van elke belanghebbende om deze vertrouwelijke inlichtingen mee te delen aan het Instituut of aan een andere administratieve of gerechtelijke instantie. De verkregen informatie wordt niet doorgegeven aan een andere partij, meer bepaald een andere divisie van de betrokken operatoren, filialen of partners, die zouden kunnen genieten van een concurrentieel voordeel dankzij deze informatie.

Deze bepaling kan niet worden ingeroepen om bepaalde gegevens niet over te maken aan het Instituut of aan een andere administratieve of gerechtelijke instantie die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar regulerende taken.

§ 2. Indien er tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in artikel 40/9.

Art. 40/11

§ 1. Na elke publicatie door de Europese Commissie van haar "Aanbeveling betreffende relevante producten- en dienstenmarkten in de elektronische-communicatiesector", hierna ook de "Aanbeveling" genoemd, en op gezette tijden bepaalt het Instituut de relevante markten voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, alsook hun respectieve geografische uitgestrektheid.

§ 2. Overeenkomstig § 5 voert het Instituut minstens zo spoedig mogelijk na de aanneming van de Aanbeveling of een bijwerking daarvan een analyse van die relevante markten uit om te bepalen of zij daadwerkelijk

5° het draagt bij tot het waarborgen van een hoog niveau van bescherming van de persoonsgegevens en de persoonlijke levenssfeer.

Art. 40/10

§ 1. Elke operator onderhandelt met elke operator die daarom verzoekt, te goeder trouw over een toegangs-overeenkomst met het doel elektronische-communicatiediensten aan te bieden.

Alle inlichtingen die in het kader van onderhandelingen over een toegangsovereenkomst door de ene operator aan de andere worden meegedeeld, zijn vertrouwelijk, onverminderd het recht van elke belanghebbende om deze vertrouwelijke inlichtingen mee te delen aan het Instituut of aan een andere administratieve of gerechtelijke instantie. De verkregen informatie wordt niet doorgegeven aan een andere partij, meer bepaald een andere divisie van de betrokken operatoren, filialen of partners, die zouden kunnen genieten van een concurrentieel voordeel dankzij deze informatie.

Deze bepaling kan niet worden ingeroepen om bepaalde gegevens niet over te maken aan het Instituut of aan een andere administratieve of gerechtelijke instantie die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar regulerende taken.

§ 2. Indien er tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na ze gehoord te hebben, ingrijpen ter waarborging van de basisdoelstellingen bepaald in artikel 40/9.

Art. 40/11

§ 1. Na elke publicatie door de Europese Commissie van haar "Aanbeveling betreffende relevante producten- en dienstenmarkten in de elektronische-communicatiesector", hierna ook de "Aanbeveling" genoemd, en op gezette tijden bepaalt het Instituut de relevante markten voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, alsook hun respectieve geografische uitgestrektheid.

§ 2. Overeenkomstig § 5 voert het Instituut minstens zo spoedig mogelijk na de aanneming van de Aanbeveling of een bijwerking daarvan een analyse van die relevante markten uit om te bepalen of zij daadwerkelijk

si ceux-ci sont effectivement concurrentiels. L'échange d'informations nécessaires à cette analyse, se fait conformément au § 13 de cet article.

§ 3. Si l'Institut conclut conformément au § 5, qu'un marché pertinent est effectivement concurrentiel, il n'impose ni ne maintient une quelconque des obligations visées aux §§ 7 à 12.

Lorsque l'Institut décide de ne pas maintenir une obligation conformément à l'alinéa 1^{er}, il en informe les parties concernées dans le mois qui suit sa décision.

§ 4. Si l'Institut conclut qu'un marché pertinent n'est pas effectivement concurrentiel, il identifie conformément au § 5, tout opérateur disposant d'une puissance significative sur ce marché, et lui impose celles parmi les obligations visées aux §§ 7 à 12 qu'il estime appropriées. En vue d'assurer le respect de ces obligations, l'Institut peut imposer la modification des accords d'accès déjà conclus.

Un opérateur est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent si, individuellement ou conjointement avec d'autres, il se trouve dans une position équivalente à une position dominante, c'est-à-dire qu'il est en mesure de se comporter, dans une mesure appréciable, de manière indépendante de ses concurrents, de ses clients ou des consommateurs.

Lorsqu'un opérateur est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, il peut également être considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié, lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu'ils permettent à l'opérateur d'utiliser sur un des deux marchés, par effet de levier, la puissance détenue sur l'autre marché.

Dans ce cas, l'Institut impose sur le marché lié celle ou celles parmi les obligations visées aux §§ 7 à 12 qu'il estime appropriées.

Pour chaque marché pertinent, l'Institut publie au *Moniteur belge* et sur son site Internet, la liste des opérateurs disposant d'une puissance significative et, le cas échéant, des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié, ainsi que la liste des obligations imposées à chacun de ces opérateurs.

§ 5. L'Institut soumet ses décisions renvoyant à ce paragraphe à une concertation préalable avec le Conseil de la Concurrence.

si ceux-ci sont effectivement concurrentiels. L'échange d'informations nécessaires à cette analyse, se fait conformément au § 13 de cet article.

§ 3. Si l'Institut conclut conformément au § 5, qu'un marché pertinent est effectivement concurrentiel, il n'impose ni ne maintient une quelconque des obligations visées aux §§ 7 à 12.

Lorsque l'Institut décide de ne pas maintenir une obligation conformément à l'alinéa 1^{er}, il en informe les parties concernées dans le mois qui suit sa décision.

§ 4. Si l'Institut conclut qu'un marché pertinent n'est pas effectivement concurrentiel, il identifie conformément au § 5, tout opérateur disposant d'une puissance significative sur ce marché, et lui impose celles parmi les obligations visées aux §§ 7 à 12 qu'il estime appropriées. En vue d'assurer le respect de ces obligations, l'Institut peut imposer la modification des accords d'accès déjà conclus.

Un opérateur est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent si, individuellement ou conjointement avec d'autres, il se trouve dans une position équivalente à une position dominante, c'est-à-dire qu'il est en mesure de se comporter, dans une mesure appréciable, de manière indépendante de ses concurrents, de ses clients ou des consommateurs.

Lorsqu'un opérateur est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, il peut également être considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié, lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu'ils permettent à l'opérateur d'utiliser sur un des deux marchés, par effet de levier, la puissance détenue sur l'autre marché.

Dans ce cas, l'Institut impose sur le marché lié celle ou celles parmi les obligations visées aux §§ 7 à 12 qu'il estime appropriées.

Pour chaque marché pertinent, l'Institut publie au *Moniteur belge* et sur son site Internet, la liste des opérateurs disposant d'une puissance significative et, le cas échéant, des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié, ainsi que la liste des obligations imposées à chacun de ces opérateurs.

§ 5. L'Institut soumet ses décisions renvoyant à ce paragraphe à une concertation préalable avec le Conseil de la Concurrence.

concurrentieel zijn. De informatie-uitwisseling nodig voor die analyse gebeurt overeenkomstig § 13 van dit artikel.

§ 3. Wanneer het Instituut overeenkomstig § 5 concludeert dat een relevante markt daadwerkelijk concurrentieel is, legt het de in §§ 7 tot 12 bedoelde verplichtingen niet op en handhaaft het die ook niet.

Als het Instituut beslist dat het een verplichting niet handhaaft overeenkomstig het eerste lid, brengt het de betrokken partijen daarvan op de hoogte in de loop van de maand die volgt op zijn beslissing.

§ 4. Wanneer het Instituut vaststelt dat een relevante markt niet daadwerkelijk concurrentieel is, identificeert het overeenkomstig § 5 elke operator die op die markt over een sterke machtspositie beschikt, en legt hem van de verplichtingen als beschreven in §§ 7 tot 12, diegene op die het gepast acht. Om deze verplichtingen te doen naleven, kan het Instituut een wijziging van de reeds gesloten toegangsovereenkomst opleggen.

Een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, wanneer hij, alleen of samen met anderen, een aan machtspositie gelijkwaardige positie bezit, dit wil zeggen een economische kracht die hem in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van zijn concurrenten, klanten of consumenten te gedragen.

Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt te hebben, als de koppelingen tussen beide markten van dien aard zijn dat de operator, via het hefboomeffect, op de ene markt de marktmacht kan gebruiken die hij op de andere heeft.

In dat geval legt het Instituut op de verwante markt, van de verplichtingen als beschreven in §§ 7 tot 12, diegene op die het gepast acht.

Voor elke relevante markt publiceert het Instituut in het *Belgisch Staatsblad* en op zijn website de lijst van de operatoren met een sterke machtspositie en, in voorkomend geval, van de operatoren met een sterke machtspositie op een nauw verwante markt, alsook de lijst van de verplichtingen die aan elk van die operatoren is opgelegd.

§ 5. Voor de beslissingen van het Instituut waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen pleegt het Instituut vooraf overleg met de Raad voor de Mededinging.

concurrentieel zijn. De informatie-uitwisseling nodig voor die analyse gebeurt overeenkomstig § 13 van dit artikel.

§ 3. Wanneer het Instituut overeenkomstig § 5 concludeert dat een relevante markt daadwerkelijk concurrentieel is, legt het de in §§ 7 tot 12 bedoelde verplichtingen niet op en handhaaft het die ook niet.

Als het Instituut beslist dat het een verplichting niet handhaaft overeenkomstig het eerste lid, brengt het de betrokken partijen daarvan op de hoogte in de loop van de maand die volgt op zijn beslissing.

§ 4. Wanneer het Instituut vaststelt dat een relevante markt niet daadwerkelijk concurrentieel is, identificeert het overeenkomstig § 5 elke operator die op die markt over een sterke machtspositie beschikt, en legt hem van de verplichtingen als beschreven in §§ 7 tot 12, diegene op die het gepast acht. Om deze verplichtingen te doen naleven, kan het Instituut een wijziging van de reeds gesloten toegangsovereenkomst opleggen.

Een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, wanneer hij, alleen of samen met anderen, een aan machtspositie gelijkwaardige positie bezit, dit wil zeggen een economische kracht die hem in staat stelt zich in belangrijke mate onafhankelijk van zijn concurrenten, klanten of consumenten te gedragen.

Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt te hebben, als de koppelingen tussen beide markten van dien aard zijn dat de operator, via het hefboomeffect, op de ene markt de marktmacht kan gebruiken die hij op de andere heeft.

In dat geval legt het Instituut op de verwante markt, van de verplichtingen als beschreven in §§ 7 tot 12, diegene op die het gepast acht.

Voor elke relevante markt publiceert het Instituut in het *Belgisch Staatsblad* en op zijn website de lijst van de operatoren met een sterke machtspositie en, in voorkomend geval, van de operatoren met een sterke machtspositie op een nauw verwante markt, alsook de lijst van de verplichtingen die aan elk van die operatoren is opgelegd.

§ 5. Voor de beslissingen van het Instituut waarvoor naar deze paragraaf wordt verwezen pleegt het Instituut vooraf overleg met de Raad voor de Mededinging.

Le Conseil de la Concurrence émet son avis dans les trente jours calendrier à dater de l'envoi du projet de décision par l'Institut. Passé ce délai, le silence du Conseil de la Concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.

§ 6. Sans préjudice de la nécessité:

1° de se conformer à des engagements internationaux;

2° d'assurer le respect des dispositions en matière de colocalisation et de partage des ressources;

3° d'assurer le respect des dispositions contenues à l'article 40/12;

4° de faire respecter les engagements pris par les opérateurs ayant obtenu le droit d'utilisation de radiofréquences au cours d'une procédure de sélection comparative ou concurrentielle;

5° de faire respecter les dispositions relatives au traitement de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée;

L'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux §§ 7 à 11 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent.

Si des circonstances exceptionnelles le justifient, le Roi peut, sur avis de l'Institut, imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux §§ 7 à 11. Dans ce cas, l'autorisation de la Commission européenne est requise.

§ 7. En ce qui concerne l'accès, l'Institut peut, conformément aux §§ 4 et 5, imposer des obligations de non-discrimination.

§ 8. L'Institut peut, conformément aux §§ 4 et 5, définir les obligations de transparence concernant l'accès, en vertu desquelles les opérateurs doivent rendre publiques certaines informations, définies par l'Institut. L'Institut précise les informations à fournir, le niveau de détail requis et les modalités de publication.

Lorsqu'un opérateur est soumis à des obligations de non-discrimination, l'Institut peut lui imposer de publier une offre de référence qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les opérateurs ne sont pas tenus de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires

Le Conseil de la Concurrence émet son avis dans les trente jours calendrier à dater de l'envoi du projet de décision par l'Institut. Passé ce délai, le silence du Conseil de la Concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné.

§ 6. Sans préjudice de la nécessité:

1° de se conformer à des engagements internationaux;

2° d'assurer le respect des dispositions en matière de colocalisation et de partage des ressources;

3° d'assurer le respect des dispositions contenues à l'article 40/12;

4° de faire respecter les engagements pris par les opérateurs ayant obtenu le droit d'utilisation de radiofréquences au cours d'une procédure de sélection comparative ou concurrentielle;

5° de faire respecter les dispositions relatives au traitement de données à caractère personnel et à la protection de la vie privée;

L'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux §§ 7 à 11 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent.

Si des circonstances exceptionnelles le justifient, le Roi peut, sur avis de l'Institut, imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux §§ 7 à 11. Dans ce cas, l'autorisation de la Commission européenne est requise.

§ 7. En ce qui concerne l'accès, l'Institut peut, conformément aux §§ 4 et 5, imposer des obligations de non-discrimination.

§ 8. L'Institut peut, conformément aux §§ 4 et 5, définir les obligations de transparence concernant l'accès, en vertu desquelles les opérateurs doivent rendre publiques certaines informations, définies par l'Institut. L'Institut précise les informations à fournir, le niveau de détail requis et les modalités de publication.

Lorsqu'un opérateur est soumis à des obligations de non-discrimination, l'Institut peut lui imposer de publier une offre de référence qui soit suffisamment détaillée pour garantir que les opérateurs ne sont pas tenus de payer pour des ressources qui ne sont pas nécessaires

De Raad voor de Mededinging geeft binnen dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, zijn advies. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.

§ 6. Onverminderd de noodzaak:

1° zich te schikken naar internationale verbintenissen;

2° de bepalingen inzake co-locatie en gedeeld gebruik van faciliteiten te doen naleven;

3° de bepalingen van artikel 40/12 te doen naleven;

4° de toezeggingen te doen naleven die operatoren die het gebruiksrecht voor radiofrequenties hebben verkregen, in de loop van een op mededinging gebaseerde of vergelijkende selectieprocedure hebben gedaan;

5° de bepalingen te doen naleven aangaande de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

legt het Instituut geen enkele van de in §§ 7 tot 11 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt.

Indien uitzonderlijke omstandigheden het rechtvaardigen, kan de Koning, na advies van het Instituut, operatoren met een sterke machtspositie op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang opleggen dan diegene waarvan sprake in §§ 7 tot 11. In dat geval is de toestemming van de Europese Commissie vereist.

§ 7. Het Instituut kan, overeenkomstig §§ 4 en 5, verplichtingen inzake niet-discriminatie opleggen.

§ 8. Het Instituut kan, overeenkomstig §§ 4 en 5, de verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot toegang opleggen, op grond waarvan operatoren door het Instituut bepaalde informatie openbaar moeten maken. Het Instituut preciseert welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.

Wanneer voor een operator verplichtingen inzake niet-discriminatie gelden, kan het Instituut van die operator eisen dat hij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de operatoren niet hoeven te betalen voor faciliteiten die

De Raad voor de Mededinging geeft binnen dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de toezending van de ontwerpbeslissing door het Instituut, zijn advies. Zodra die termijn verstreken is, geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing.

§ 6. Onverminderd de noodzaak:

1° zich te schikken naar internationale verbintenissen;

2° de bepalingen inzake co-locatie en gedeeld gebruik van faciliteiten te doen naleven;

3° de bepalingen van artikel 40/12 te doen naleven;

4° de toezeggingen te doen naleven die operatoren die het gebruiksrecht voor radiofrequenties hebben verkregen, in de loop van een op mededinging gebaseerde of vergelijkende selectieprocedure hebben gedaan;

5° de bepalingen te doen naleven aangaande de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

legt het Instituut geen enkele van de in §§ 7 tot 11 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt.

Indien uitzonderlijke omstandigheden het rechtvaardigen, kan de Koning, na advies van het Instituut, operatoren met een sterke machtspositie op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang opleggen dan diegene waarvan sprake in §§ 7 tot 11. In dat geval is de toestemming van de Europese Commissie vereist.

§ 7. Het Instituut kan, overeenkomstig §§ 4 en 5, verplichtingen inzake niet-discriminatie opleggen.

§ 8. Het Instituut kan, overeenkomstig §§ 4 en 5, de verplichtingen inzake transparantie met betrekking tot toegang opleggen, op grond waarvan operatoren door het Instituut bepaalde informatie openbaar moeten maken. Het Instituut preciseert welke informatie beschikbaar moet worden gesteld, hoe gedetailleerd zij moet zijn en op welke wijze zij moet worden gepubliceerd.

Wanneer voor een operator verplichtingen inzake niet-discriminatie gelden, kan het Instituut van die operator eisen dat hij een referentieaanbod publiceert dat voldoende gespecificeerd is om te garanderen dat de operatoren niet hoeven te betalen voor faciliteiten die

pour le service demandé. Elle comprend une description des offres pertinentes réparties en divers éléments selon les besoins du marché, accompagnée des modalités et conditions correspondantes, y compris des tarifs.

L'Institut peut imposer que l'offre de référence fasse l'objet des modifications qu'il estime nécessaires en vue d'imposer les mesures prévues par la présente loi.

Toute offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut, et est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site web librement accessible.

La publication d'une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d'accès non prévues dans cette offre.

§ 9. L'Institut peut conformément aux modalités fixées par le Roi, et conformément aux §§ 4 et 5 imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne des activités dans le domaine de l'accès.

Le Roi spécifie, après avis de l'Institut, le modèle et la méthodologie comptables à utiliser.

L'Institut peut exiger d'un opérateur intégré verticalement de recevoir ces documents comptables afin de vérifier le respect de l'obligation de non-discrimination prévue au § 7.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de l'opérateur, le respect de l'arrêté mentionné à l'alinéa 2. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système sur la base des conclusions du rapport du réviseur d'entreprises.

Lorsque l'Institut le juge nécessaire, il peut demander, de manière motivée, de présenter tous les documents comptables, y compris les données concernant les recettes provenant de tiers. L'Institut fixe le délai dans lequel les documents doivent être fournis.

L'Institut peut publier ces informations dans la mesure où elles contribuent à l'instauration d'un marché ouvert et concurrentiel, dans le respect des règles de confidentialité des données d'entreprise.

§ 10. L'Institut peut conformément aux §§ 4 et 5 imposer l'obligation de satisfaire les demandes raisonnables

pour le service demandé. Elle comprend une description des offres pertinentes réparties en divers éléments selon les besoins du marché, accompagnée des modalités et conditions correspondantes, y compris des tarifs.

L'Institut peut imposer que l'offre de référence fasse l'objet des modifications qu'il estime nécessaires en vue d'imposer les mesures prévues par la présente loi.

Toute offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut, et est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site web librement accessible.

La publication d'une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d'accès non prévues dans cette offre.

§ 9. L'Institut peut conformément aux modalités fixées par le Roi, et conformément aux §§ 4 et 5 imposer des obligations de séparation comptable en ce qui concerne des activités dans le domaine de l'accès.

Le Roi spécifie, après avis de l'Institut, le modèle et la méthodologie comptables à utiliser.

L'Institut peut exiger d'un opérateur intégré verticalement de recevoir ces documents comptables afin de vérifier le respect de l'obligation de non-discrimination prévue au § 7.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de l'opérateur, le respect de l'arrêté mentionné à l'alinéa 2. L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système sur la base des conclusions du rapport du réviseur d'entreprises.

Lorsque l'Institut le juge nécessaire, il peut demander, de manière motivée, de présenter tous les documents comptables, y compris les données concernant les recettes provenant de tiers. L'Institut fixe le délai dans lequel les documents doivent être fournis.

L'Institut peut publier ces informations dans la mesure où elles contribuent à l'instauration d'un marché ouvert et concurrentiel, dans le respect des règles de confidentialité des données d'entreprise.

§ 10. L'Institut peut conformément aux §§ 4 et 5 imposer l'obligation de satisfaire les demandes raisonnables

voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Daarin wordt een beschrijving gegeven van de betrokken aanbiedingen, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.

Het Instituut kan de wijzigingen aan het referentieaanbod opleggen die het nodig acht teneinde de maatregelen op te leggen waarin deze wet voorziet.

Elk referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd en is gratis elektronisch beschikbaar op een vrij consulteerbare website.

De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.

§ 9. Het Instituut kan, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, en overeenkomstig §§ 4 en 5, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot met toegang verband houdende activiteiten.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, welk model en boekhoudkundige methode gehanteerd moeten worden.

Het Instituut kan van een verticaal geïntegreerde onderneming eisen om de betreffende boekhoudkundige documenten te ontvangen teneinde na te gaan of de niet-discriminatievoorschriften als bedoeld in § 7 nagekomen worden.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangewezen door de operator, ziet op kosten van de operator toe op de naleving van het in het tweede lid vermelde besluit. Op basis van de conclusie van het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

Wanneer het Instituut dit nodig acht, kan het, op gemotiveerde wijze, alle boekhoudkundige documenten, met inbegrip van gegevens over van derden ontvangen inkomsten, doen overleggen. Het Instituut bepaalt de termijn binnen dewelke de documenten moeten worden verstrekt.

Het Instituut kan dergelijke informatie publiceren wanneer zij bijdraagt tot een open en concurrentiele markt, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.

§ 10. Het Instituut kan, overeenkomstig §§ 4 en 5, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken

voor de gewenste dienst niet nodig zijn. Daarin wordt een beschrijving gegeven van de betrokken aanbiedingen, uitgesplitst in diverse elementen naargelang van de marktbehoeften, en van de daaraan verbonden eisen en voorwaarden, met inbegrip van de tarieven.

Het Instituut kan de wijzigingen aan het referentieaanbod opleggen die het nodig acht teneinde de maatregelen op te leggen waarin deze wet voorziet.

Elk referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd en is gratis elektronisch beschikbaar op een vrij consulteerbare website.

De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.

§ 9. Het Instituut kan, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, en overeenkomstig §§ 4 en 5, het voeren van gescheiden boekhoudingen voorschrijven met betrekking tot met toegang verband houdende activiteiten.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, welk model en boekhoudkundige methode gehanteerd moeten worden.

Het Instituut kan van een verticaal geïntegreerde onderneming eisen om de betreffende boekhoudkundige documenten te ontvangen teneinde na te gaan of de niet-discriminatievoorschriften als bedoeld in § 7 nagekomen worden.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangewezen door de operator, ziet op kosten van de operator toe op de naleving van het in het tweede lid vermelde besluit. Op basis van de conclusie van het rapport van die bedrijfsrevisor, publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

Wanneer het Instituut dit nodig acht, kan het, op gemotiveerde wijze, alle boekhoudkundige documenten, met inbegrip van gegevens over van derden ontvangen inkomsten, doen overleggen. Het Instituut bepaalt de termijn binnen dewelke de documenten moeten worden verstrekt.

Het Instituut kan dergelijke informatie publiceren wanneer zij bijdraagt tot een open en concurrentiele markt, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.

§ 10. Het Instituut kan, overeenkomstig §§ 4 en 5, de verplichting opleggen in te gaan op redelijke verzoeken

d'accès à des éléments de réseau spécifiques et à des ressources associées et d'en imposer l'utilisation, entre autres lorsque l'Institut estime que le refus d'accès ou l'imposition de conditions déraisonnables avec un même effet pourraient entraver le développement d'un marché commercial de détail caractérisé par une concurrence durable ou ne seraient pas dans l'intérêt de l'utilisateur final.

Les opérateurs peuvent se voir imposer:

1° d'accorder à des tiers l'accès à certains éléments et/ou ressources de réseau;

2° de négocier de bonne foi avec les opérateurs qui demandent un accès;

3° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé;

4° d'offrir des services particuliers en gros en vue de la revente à des tiers;

5° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services;

6° de fournir une possibilité de colocalisation ou d'autres formes de partage des ressources, y compris le partage des gaines, des bâtiments ou des pylônes;

7° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires pour garantir l'existence d'une concurrence loyale dans la fourniture des services.

L'Institut peut associer à ces obligations des conditions portant sur l'équité, le caractère raisonnable et l'opportunité.

Lorsque l'Institut examine s'il y a lieu d'imposer les obligations visées à l'alinéa 2, il prend notamment en considération les éléments suivants:

1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et du type d'accès concerné;

2° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès proposée, compte tenu de la capacité disponible;

d'accès à des éléments de réseau spécifiques et à des ressources associées et d'en imposer l'utilisation, entre autres lorsque l'Institut estime que le refus d'accès ou l'imposition de conditions déraisonnables avec un même effet pourraient entraver le développement d'un marché commercial de détail caractérisé par une concurrence durable ou ne seraient pas dans l'intérêt de l'utilisateur final.

Les opérateurs peuvent se voir imposer:

1° d'accorder à des tiers l'accès à certains éléments et/ou ressources de réseau;

2° de négocier de bonne foi avec les opérateurs qui demandent un accès;

3° de ne pas retirer l'accès aux ressources lorsqu'il a déjà été accordé;

4° d'offrir des services particuliers en gros en vue de la revente à des tiers;

5° d'accorder un accès ouvert aux interfaces techniques, protocoles ou autres technologies clés qui revêtent une importance essentielle pour l'interopérabilité des services;

6° de fournir une possibilité de colocalisation ou d'autres formes de partage des ressources, y compris le partage des gaines, des bâtiments ou des pylônes;

7° de fournir l'accès à des systèmes d'assistance opérationnelle ou à des systèmes logiciels similaires nécessaires pour garantir l'existence d'une concurrence loyale dans la fourniture des services.

L'Institut peut associer à ces obligations des conditions portant sur l'équité, le caractère raisonnable et l'opportunité.

Lorsque l'Institut examine s'il y a lieu d'imposer les obligations visées à l'alinéa 2, il prend notamment en considération les éléments suivants:

1° la viabilité technique et économique de l'utilisation ou de la mise en place de ressources concurrentes, compte tenu du rythme auquel le marché évolue et du type d'accès concerné;

2° le degré de faisabilité de la fourniture d'accès proposée, compte tenu de la capacité disponible;

om toegang tot en gebruik van bepaalde netwerkdelen en bijbehorende faciliteiten, onder meer wanneer het Instituut van mening is dat het weigeren van toegang of het opleggen van onredelijke voorwaarden met eenzelfde effect de ontwikkeling van een door duurzame concurrentie gekenmerkte detailhandelsmarkt zou belemmeren of niet in het belang van de eindgebruiker zou zijn.

Aan operatoren kan worden opgelegd dat zij:

1° derden toegang verlenen tot bepaalde netwerkelementen en/of faciliteiten;

2° te goeder trouw onderhandelen met ondernemingen die verzoeken om toegang;

3° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;

4° op groothandelsbasis bepaalde diensten aanbieden voor doorverkoop aan derden;

5° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten;

6° co-locatie of andere vormen van gedeeld gebruik van faciliteiten aanbieden, inclusief gedeeld gebruik van kabelgoten, gebouwen of masten;

7° toegang verlenen tot operationele ondersteuningssystemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen.

Het Instituut kan aan die verplichtingen voorwaarden verbinden aangaande billijkheid, redelijkheid en opportuniteit.

Wanneer het Instituut overweegt de in het tweede lid genoemde verplichtingen op te leggen, betreft het met name de volgende *factoren* in zijn overwegingen:

1° de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdende met het type toegang;

2° de graad van haalbaarheid van de voorgestelde toegangverlening, rekening houdende met de beschikbare capaciteit;

om toegang tot en gebruik van bepaalde netwerkdelen en bijbehorende faciliteiten, onder meer wanneer het Instituut van mening is dat het weigeren van toegang of het opleggen van onredelijke voorwaarden met eenzelfde effect de ontwikkeling van een door duurzame concurrentie gekenmerkte detailhandelsmarkt zou belemmeren of niet in het belang van de eindgebruiker zou zijn.

Aan operatoren kan worden opgelegd dat zij:

1° derden toegang verlenen tot bepaalde netwerkelementen en/of faciliteiten;

2° te goeder trouw onderhandelen met ondernemingen die verzoeken om toegang;

3° reeds verleende toegang tot faciliteiten niet intrekken;

4° op groothandelsbasis bepaalde diensten aanbieden voor doorverkoop aan derden;

5° open toegang verlenen tot technische interfaces, protocollen of andere kerntechnologieën die onmisbaar zijn voor de interoperabiliteit van diensten;

6° co-locatie of andere vormen van gedeeld gebruik van faciliteiten aanbieden, inclusief gedeeld gebruik van kabelgoten, gebouwen of masten;

7° toegang verlenen tot operationele ondersteuningssystemen of vergelijkbare softwaresystemen die nodig zijn om billijke concurrentie bij het aanbieden van diensten te waarborgen.

Het Instituut kan aan die verplichtingen voorwaarden verbinden aangaande billijkheid, redelijkheid en opportuniteit.

Wanneer het Instituut overweegt de in het tweede lid genoemde verplichtingen op te leggen, betreft het met name de volgende *factoren* in zijn overwegingen:

1° de technische en economische levensvatbaarheid van het gebruik of de installatie van concurrerende faciliteiten, in het licht van het tempo van de marktontwikkeling, rekening houdende met het type toegang;

2° de graad van haalbaarheid van de voorgestelde toegangverlening, rekening houdende met de beschikbare capaciteit;

3° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, sans négliger les risques inhérents à l'investissement;

4° la nécessité de préserver la concurrence à long terme;

5° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuels;

6° la fourniture de services paneuropéens.

Pour autant que cela soit nécessaire pour mettre à exécution les obligations imposées par l'Institut, les opérateurs négocient entre eux les accords appropriés en matière d'accès à fournir.

Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut fixe, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après avoir entendu les parties concernées, les obligations concernant l'accès à fournir.

§ 11. En matière d'accès, l'Institut peut, conformément aux §§ 4 et 5 et lorsqu'il ressort en outre d'une analyse du marché que l'opérateur concerné peut, en raison de l'absence de concurrence réelle, maintenir les prix à un niveau exagéré ou réduire les marges au détriment des utilisateurs finals, imposer des obligations liées à la récupération des coûts et le contrôle des prix, y compris les obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et les obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts en matière de coûts d'un opérateur efficient.

Dans ce cadre, l'Institut tient compte des investissements réalisés par l'opérateur et autorise qu'il retire un profit raisonnable de son apport en capital, compte tenu des risques encourus.

En matière d'accès, l'Institut peut aussi, conformément aux §§ 4 et 5, imposer des obligations en matière de contrôle des prix.

Tout opérateur soumis à l'obligation d'orientation de ses tarifs en fonction des coûts fournit à l'Institut, à la demande de celui-ci, la preuve du respect de cette obligation.

Lorsqu'une obligation d'orientation sur les coûts est imposée à un opérateur, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, y compris un retour sur investissement raisonnable.

3° l'investissement initial réalisé par le propriétaire des ressources, sans négliger les risques inhérents à l'investissement;

4° la nécessité de préserver la concurrence à long terme;

5° le cas échéant, les éventuels droits de propriété intellectuels;

6° la fourniture de services paneuropéens.

Pour autant que cela soit nécessaire pour mettre à exécution les obligations imposées par l'Institut, les opérateurs négocient entre eux les accords appropriés en matière d'accès à fournir.

Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut fixe, soit de sa propre initiative, soit à la demande d'une des parties, après avoir entendu les parties concernées, les obligations concernant l'accès à fournir.

§ 11. En matière d'accès, l'Institut peut, conformément aux §§ 4 et 5 et lorsqu'il ressort en outre d'une analyse du marché que l'opérateur concerné peut, en raison de l'absence de concurrence réelle, maintenir les prix à un niveau exagéré ou réduire les marges au détriment des utilisateurs finals, imposer des obligations liées à la récupération des coûts et le contrôle des prix, y compris les obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et les obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts en matière de coûts d'un opérateur efficient.

Dans ce cadre, l'Institut tient compte des investissements réalisés par l'opérateur et autorise qu'il retire un profit raisonnable de son apport en capital, compte tenu des risques encourus.

En matière d'accès, l'Institut peut aussi, conformément aux §§ 4 et 5, imposer des obligations en matière de contrôle des prix.

Tout opérateur soumis à l'obligation d'orientation de ses tarifs en fonction des coûts fournit à l'Institut, à la demande de celui-ci, la preuve du respect de cette obligation.

Lorsqu'une obligation d'orientation sur les coûts est imposée à un opérateur, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, y compris un retour sur investissement raisonnable.

3° de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, daarbij ook rekening houdende met de aan de investering verbonden risico's;

4° de noodzaak om op lange termijn de concurrentie in stand te houden;

5° in voorkomend geval, de terzake geldende intellectuele eigendomsrechten;

6° het verlenen van pan-Europese diensten.

Voor zover dat nodig is om de door het Instituut opgelegde verplichtingen ten uitvoer te brengen, onderhandelen de operatoren onderling over de gepaste overeenkomsten inzake de te verstrekken toegang.

Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot de toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, bepaalt het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na de betrokken partijen gehoord te hebben, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang.

§ 11. Het Instituut kan, overeenkomstig §§ 4 en 5, en wanneer bovendien uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig peil kan handhaven of de marges kan uithollen ten nadele van de eindgebruikers, op het gebied van toegang verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief onder meer verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningssystemen inzake kosten van een efficiënte operator.

Het Instituut houdt hierbij rekening met de door de operator gedane investeringen en laat toe dat hij een redelijke opbrengst verkrijgt uit zijn kapitaalbreng, rekening houdend met de aangegane risico's.

Het Instituut kan op het gebied van toegang ook, overeenkomstig §§ 4 en 5, verplichtingen opleggen inzake prijscontrole.

Iedere operator onderworpen aan een verplichting inzake kostenoriëntering van zijn tarieven, verstrekt aan het Instituut, wanneer het erom verzoekt, het bewijs van de naleving van die verplichting.

Wanneer voor een operator een verplichting inzake kostenoriëntering geldt, wordt rekening gehouden met de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, met inbegrip van een redelijk investeringsrendement.

3° de door de eigenaar van de faciliteit verrichte initiële investering, daarbij ook rekening houdende met de aan de investering verbonden risico's;

4° de noodzaak om op lange termijn de concurrentie in stand te houden;

5° in voorkomend geval, de terzake geldende intellectuele eigendomsrechten;

6° het verlenen van pan-Europese diensten.

Voor zover dat nodig is om de door het Instituut opgelegde verplichtingen ten uitvoer te brengen, onderhandelen de operatoren onderling over de gepaste overeenkomsten inzake de te verstrekken toegang.

Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot de toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, bepaalt het Instituut, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van één van de partijen, na de betrokken partijen gehoord te hebben, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang.

§ 11. Het Instituut kan, overeenkomstig §§ 4 en 5, en wanneer bovendien uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbreken van werkelijke concurrentie op een buitensporig peil kan handhaven of de marges kan uithollen ten nadele van de eindgebruikers, op het gebied van toegang verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief onder meer verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningssystemen inzake kosten van een efficiënte operator.

Het Instituut houdt hierbij rekening met de door de operator gedane investeringen en laat toe dat hij een redelijke opbrengst verkrijgt uit zijn kapitaalbreng, rekening houdend met de aangegane risico's.

Het Instituut kan op het gebied van toegang ook, overeenkomstig §§ 4 en 5, verplichtingen opleggen inzake prijscontrole.

Iedere operator onderworpen aan een verplichting inzake kostenoriëntering van zijn tarieven, verstrekt aan het Instituut, wanneer het erom verzoekt, het bewijs van de naleving van die verplichting.

Wanneer voor een operator een verplichting inzake kostenoriëntering geldt, wordt rekening gehouden met de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, met inbegrip van een redelijk investeringsrendement.

Afin de déterminer les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation et de calcul des coûts distinctes de celles appliquées par l'opérateur.

Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire dans le cadre d'un contrôle des prix, l'Institut publie une description du système de comptabilisation des coûts faisant apparaître au moins les principales catégories au sein desquelles les coûts sont regroupés et les règles appliquées en matière de répartition des coûts.

Lorsque le système de comptabilisation des coûts appliqué par l'Institut le rend nécessaire, le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié, aux frais de l'opérateur, par un réviseur d'entreprises agréé désigné par cet opérateur.

L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système sur la base des conclusions du rapport du réviseur d'entreprises.

§ 12. Si l'Institut constate que les obligations imposées en vertu des §§ 7 à 11 ne permettraient pas de réaliser les objectifs fixés par l'article 40/9, il peut imposer, conformément aux §§ 4 et 5, une ou plusieurs des obligations visées au deuxième alinéa aux opérateurs désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché de détail donné.

Les obligations imposées par l'Institut portent sur l'interdiction:

- 1° d'utiliser des prix anormalement hauts;
- 2° d'entraver l'accès au marché;
- 3° d'utiliser des prix d'éviction restreignant la concurrence;
- 4° d'appliquer des préférences injustifiées pour certains utilisateurs finals;
- 5° de grouper des services de manière injustifiée.

Si l'Institut souhaite contrôler les tarifs des utilisateurs finals conformément aux alinéas 1 et 2, il peut déterminer les systèmes de comptabilisation des coûts nécessaires et appropriés, que l'opérateur visé applique.

En aucun cas, les compétences qui sont attribuées à l'Institut dans l'alinéa précédent, ne peuvent impliquer l'obligation pour un opérateur puissant sur un marché

Afin de déterminer les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace, l'Institut peut utiliser des méthodes de comptabilisation et de calcul des coûts distinctes de celles appliquées par l'opérateur.

Lorsque la mise en place d'un système de comptabilisation des coûts est rendue obligatoire dans le cadre d'un contrôle des prix, l'Institut publie une description du système de comptabilisation des coûts faisant apparaître au moins les principales catégories au sein desquelles les coûts sont regroupés et les règles appliquées en matière de répartition des coûts.

Lorsque le système de comptabilisation des coûts appliqué par l'Institut le rend nécessaire, le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié, aux frais de l'opérateur, par un réviseur d'entreprises agréé désigné par cet opérateur.

L'Institut publie chaque année une déclaration relative au respect du système sur la base des conclusions du rapport du réviseur d'entreprises.

§ 12. Si l'Institut constate que les obligations imposées en vertu des §§ 7 à 11 ne permettraient pas de réaliser les objectifs fixés par l'article 40/9, il peut imposer, conformément aux §§ 4 et 5, une ou plusieurs des obligations visées au deuxième alinéa aux opérateurs désignés comme des opérateurs disposant d'une puissance significative sur un marché de détail donné.

Les obligations imposées par l'Institut portent sur l'interdiction:

- 1° d'utiliser des prix anormalement hauts;
- 2° d'entraver l'accès au marché;
- 3° d'utiliser des prix d'éviction restreignant la concurrence;
- 4° d'appliquer des préférences injustifiées pour certains utilisateurs finals;
- 5° de grouper des services de manière injustifiée.

Si l'Institut souhaite contrôler les tarifs des utilisateurs finals conformément aux alinéas 1 et 2, il peut déterminer les systèmes de comptabilisation des coûts nécessaires et appropriés, que l'opérateur visé applique.

En aucun cas, les compétences qui sont attribuées à l'Institut dans l'alinéa précédent, ne peuvent impliquer l'obligation pour un opérateur puissant sur un marché

Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige en kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de operator gebruikte methoden.

Wanneer de invoering van een kostentoerekenings-systeem verplicht wordt gesteld, publiceert het Instituut een beschrijving van dit systeem waarin ten minste de hoofdcategorieën waarin de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels worden vermeld.

Wanneer het door het Instituut toegepaste kosten-toerekeningssysteem dit noodzakelijk maakt, ziet een door de operator aangewezen erkende bedrijfsrevisor op kosten van de operator toe op de inachtneming van het kostentoerekeningssysteem.

Op basis van de conclusie van het rapport van die bedrijfsrevisor publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

§ 12. Indien het Instituut vaststelt dat de verplichtingen die werden opgelegd krachtens de §§ 7 tot 11 niet zouden leiden tot het verwezenlijken van de doelstellingen die zijn bepaald bij artikel 40/9, kan het, overeenkomstig §§ 4 en 5, één of meer van de in het tweede lid genoemde verplichtingen opleggen aan operatoren die zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie op een gegeven eindgebruikersmarkt.

De verplichtingen die het Instituut oplegt, hebben betrekking op het verbod om:

- 1° abnormaal hoge prijzen te hanteren;
- 2° de toegang tot de markt te belemmeren;
- 3° afbraakprijzen te hanteren die de mededinging beperken;
- 4° ongegronde voorkeuren voor bepaalde eindgebruikers toe te passen;
- 5° diensten op onredelijke wijze te bundelen.

Indien het Instituut krachtens het eerste en tweede lid de eindgebruikerstarieven wenst te controleren, kan het de noodzakelijke en geëigende kostentoerekenings-systemen bepalen, die de geviseerde operator toepast.

In geen geval kunnen de bevoegdheden die door het vorige lid aan het Instituut worden toegekend, de verplichting inhouden voor een operator met een sterke

Voor de berekening van de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening, kan het Instituut boekhoudkundige en kostenberekeningsmethoden gebruiken die los staan van de door de operator gebruikte methoden.

Wanneer de invoering van een kostentoerekenings-systeem verplicht wordt gesteld, publiceert het Instituut een beschrijving van dit systeem waarin ten minste de hoofdcategorieën waarin de kosten worden ingedeeld en de voor de toerekening van de kosten toegepaste regels worden vermeld.

Wanneer het door het Instituut toegepaste kosten-toerekeningssysteem dit noodzakelijk maakt, ziet een door de operator aangewezen erkende bedrijfsrevisor op kosten van de operator toe op de inachtneming van het kostentoerekeningssysteem.

Op basis van de conclusie van het rapport van die bedrijfsrevisor publiceert het Instituut ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van het systeem.

§ 12. Indien het Instituut vaststelt dat de verplichtingen die werden opgelegd krachtens de §§ 7 tot 11 niet zouden leiden tot het verwezenlijken van de doelstellingen die zijn bepaald bij artikel 40/9, kan het, overeenkomstig §§ 4 en 5, één of meer van de in het tweede lid genoemde verplichtingen opleggen aan operatoren die zijn aangeduid als operatoren met een sterke machtspositie op een gegeven eindgebruikersmarkt.

De verplichtingen die het Instituut oplegt, hebben betrekking op het verbod om:

- 1° abnormaal hoge prijzen te hanteren;
- 2° de toegang tot de markt te belemmeren;
- 3° afbraakprijzen te hanteren die de mededinging beperken;
- 4° ongegronde voorkeuren voor bepaalde eindgebruikers toe te passen;
- 5° diensten op onredelijke wijze te bundelen.

Indien het Instituut krachtens het eerste en tweede lid de eindgebruikerstarieven wenst te controleren, kan het de noodzakelijke en geëigende kostentoerekenings-systemen bepalen, die de geviseerde operator toepast.

In geen geval kunnen de bevoegdheden die door het vorige lid aan het Instituut worden toegekend, de verplichting inhouden voor een operator met een sterke

déterminé, de soumettre ses tarifs des utilisateurs finals à l'approbation préalable de l'Institut.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de cet opérateur, le respect des systèmes de comptabilisation des coûts.

L'Institut publie chaque année une attestation de conformité de ces systèmes.

§ 13. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut peut exiger de chaque opérateur ou organisme de radiodiffusion concernés, par demande motivée, toute information utile afin de garantir le respect de la présente loi. Afin de faciliter le contrôle du respect des obligations en matière de transparence et de non-discrimination, l'Institut peut imposer la présentation de documents comptables, y compris les données sur les revenus perçus par des tiers.

L'Institut fixe le délai de fourniture des informations demandées.

La communication préalable d'informations à l'Institut ne peut constituer une des conditions d'accès au marché mentionnées.

Les informations demandées par l'Institut doivent être proportionnelles à l'exécution de la compétence en question. L'Institut donne les raisons de sa demande d'informations.

L'article 137, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques fixe les modalités en matière d'échange d'information.

Art. 40/12

§ 1^{er}. Tout opérateur qui offre des réseaux ou des services de communications électroniques et qui dispose de droits exclusifs ou spéciaux pour d'autres activités est obligé de:

1° soit tenir une comptabilité séparée pour la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques, de la même façon que si ces activités étaient exercées par des sociétés juridiquement indépendantes, de manière à identifier, sur la base de leurs calculs et du détail des méthodes d'imputation appliquées, tous les éléments de dépenses et de recettes liés à leurs activités dans le cadre de la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques, en y incluant une ventilation par poste des immobilisations et des dépenses structurelles;

déterminé, de soumettre ses tarifs des utilisateurs finals à l'approbation préalable de l'Institut.

Un réviseur d'entreprises agréé désigné par l'opérateur vérifie, aux frais de cet opérateur, le respect des systèmes de comptabilisation des coûts.

L'Institut publie chaque année une attestation de conformité de ces systèmes.

§ 13. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut peut exiger de chaque opérateur ou organisme de radiodiffusion concernés, par demande motivée, toute information utile afin de garantir le respect de la présente loi. Afin de faciliter le contrôle du respect des obligations en matière de transparence et de non-discrimination, l'Institut peut imposer la présentation de documents comptables, y compris les données sur les revenus perçus par des tiers.

L'Institut fixe le délai de fourniture des informations demandées.

La communication préalable d'informations à l'Institut ne peut constituer une des conditions d'accès au marché mentionnées.

Les informations demandées par l'Institut doivent être proportionnelles à l'exécution de la compétence en question. L'Institut donne les raisons de sa demande d'informations.

L'article 137, § 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques fixe les modalités en matière d'échange d'information.

Art. 40/12

§ 1^{er}. Tout opérateur qui offre des réseaux ou des services de communications électroniques et qui dispose de droits exclusifs ou spéciaux pour d'autres activités est obligé de:

1° soit tenir une comptabilité séparée pour la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques, de la même façon que si ces activités étaient exercées par des sociétés juridiquement indépendantes, de manière à identifier, sur la base de leurs calculs et du détail des méthodes d'imputation appliquées, tous les éléments de dépenses et de recettes liés à leurs activités dans le cadre de la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques, en y incluant une ventilation par poste des immobilisations et des dépenses structurelles;

machtspositie op een bepaalde markt, om zijn eindgebruikerstarieven vooraf ter goedkeuring aan het Instituut voor te leggen.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangewezen door de operator, ziet, op kosten van die operator, toe op de inachtneming van de kostentoerekeningssystemen.

Het Instituut publiceert ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van deze systemen.

§ 13. In het kader van zijn bevoegdheden kan het Instituut van elke betrokken operator of omroeporganisatie op gemotiveerde wijze alle informatie opvragen die nodig is om de naleving van deze wet te waarborgen. Teneinde het toezicht op de naleving van verplichtingen inzake transparantie en niet-discriminatie te vergemakkelijken, kan het Instituut opleggen dat boek- houdkundige documenten, met inbegrip van gegevens over van derden ontvangen inkomsten, worden voorgelegd.

Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld.

De voorafgaande informatieverstrekking aan het Instituut kan geen vermelde voorwaarde voor toegang tot de markt zijn.

De door het Instituut gevraagde informatie dient in evenredigheid te zijn met de uitvoering van de betrokken bevoegdheid. Het Instituut geeft de redenen voor zijn verzoek om informatie.

Artikel 137, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bepaalt de nadere regels inzake de informatie-uitwisseling.

Art. 40/12

§ 1. Een operator die elektronische-communicatienetwerken of -diensten aanbiedt en die inzake andere activiteiten over uitsluitende of bijzondere rechten beschikt is verplicht:

1° ofwel voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten een gescheiden boekhouding te voeren, in dezelfde mate als vereist zou zijn wanneer de betrokken activiteiten door juridisch onafhankelijke ondernemingen zouden worden verricht, teneinde alle kosten en inkomsten, met de daarvoor gebruikte berekeningsgrondslag en gedetailleerde toewijzingsmethoden, aan te geven die betrekking hebben op het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, met inbegrip van een puntsgewijs overzicht van de vaste activa en de structurele kosten;

machtspositie op een bepaalde markt, om zijn eindgebruikerstarieven vooraf ter goedkeuring aan het Instituut voor te leggen.

Een erkende bedrijfsrevisor, aangewezen door de operator, ziet, op kosten van die operator, toe op de inachtneming van de kostentoerekeningssystemen.

Het Instituut publiceert ieder jaar een verklaring betreffende de inachtneming van deze systemen.

§ 13. In het kader van zijn bevoegdheden kan het Instituut van elke betrokken operator of omroeporganisatie op gemotiveerde wijze alle informatie opvragen die nodig is om de naleving van deze wet te waarborgen. Teneinde het toezicht op de naleving van verplichtingen inzake transparantie en niet-discriminatie te vergemakkelijken, kan het Instituut opleggen dat boek- houdkundige documenten, met inbegrip van gegevens over van derden ontvangen inkomsten, worden voorgelegd.

Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld.

De voorafgaande informatieverstrekking aan het Instituut kan geen vermelde voorwaarde voor toegang tot de markt zijn.

De door het Instituut gevraagde informatie dient in evenredigheid te zijn met de uitvoering van de betrokken bevoegdheid. Het Instituut geeft de redenen voor zijn verzoek om informatie.

Artikel 137, § 2, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bepaalt de nadere regels inzake de informatie-uitwisseling.

Art. 40/12

§ 1. Een operator die elektronische-communicatienetwerken of -diensten aanbiedt en die inzake andere activiteiten over uitsluitende of bijzondere rechten beschikt is verplicht:

1° ofwel voor het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten een gescheiden boekhouding te voeren, in dezelfde mate als vereist zou zijn wanneer de betrokken activiteiten door juridisch onafhankelijke ondernemingen zouden worden verricht, teneinde alle kosten en inkomsten, met de daarvoor gebruikte berekeningsgrondslag en gedetailleerde toewijzingsmethoden, aan te geven die betrekking hebben op het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, met inbegrip van een puntsgewijs overzicht van de vaste activa en de structurele kosten;

2° soit de mettre en place une séparation structurelle pour les activités liées à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques.

§ 2. Les transferts de ressources, y compris les transferts de capital et d'équipement des activités soumises à des droits exclusifs ou spéciaux vers les activités en matière de réseaux ou de services de communications électroniques, se font sur la base des conditions du marché.

§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, le modèle et les méthodologies comptables à utiliser qui doivent être appliqués afin de remplir les obligations du présent article.

La comptabilité séparée, visée au § 1^{er}, 1°, est soumise à un contrôle effectué par un réviseur d'entreprises agréé désigné par et aux frais de l'opérateur.

L'Institut détermine la manière dont est publié le rapport financier relatif à la comptabilité séparée.

§ 4. Afin de veiller au respect de cet article, l'Institut ou ses délégués peuvent entendre toute personne que l'Institut souhaite.

L'Institut ou ses délégués peuvent consulter tous les documents et demander tous les renseignements qu'ils estiment nécessaires pour vérifier si cet article est respecté.

Art. 40/13

§ 1^{er}. L'Institut peut pour l'application de la présente loi organiser une consultation publique conformément à l'article 14 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

§ 2. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut soit susceptible d'avoir des incidences importantes sur un marché pertinent, l'Institut organise une consultation publique préalable d'une durée maximale de deux mois, dans le respect des règles en matière de confidentialité des informations d'entreprise.

Une consultation publique est en tout cas organisée avant la détermination et l'analyse d'un marché pertinent ainsi que lors de la désignation d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur le marché.

2° soit de mettre en place une séparation structurelle pour les activités liées à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques.

§ 2. Les transferts de ressources, y compris les transferts de capital et d'équipement des activités soumises à des droits exclusifs ou spéciaux vers les activités en matière de réseaux ou de services de communications électroniques, se font sur la base des conditions du marché.

§ 3. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, le modèle et les méthodologies comptables à utiliser qui doivent être appliqués afin de remplir les obligations du présent article.

La comptabilité séparée, visée au § 1^{er}, 1°, est soumise à un contrôle effectué par un réviseur d'entreprises agréé désigné par et aux frais de l'opérateur.

L'Institut détermine la manière dont est publié le rapport financier relatif à la comptabilité séparée.

§ 4. Afin de veiller au respect de cet article, l'Institut ou ses délégués peuvent entendre toute personne que l'Institut souhaite.

L'Institut ou ses délégués peuvent consulter tous les documents et demander tous les renseignements qu'ils estiment nécessaires pour vérifier si cet article est respecté.

Art. 40/13

§ 1^{er}. L'Institut peut pour l'application de la présente loi organiser une consultation publique conformément à l'article 14 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

§ 2. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut soit susceptible d'avoir des incidences importantes sur un marché pertinent, l'Institut organise une consultation publique préalable d'une durée maximale de deux mois, dans le respect des règles en matière de confidentialité des informations d'entreprise.

Une consultation publique est en tout cas organisée avant la détermination et l'analyse d'un marché pertinent ainsi que lors de la désignation d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur le marché.

2° ofwel een structurele scheiding op te zetten voor de activiteiten in verband met het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten.

§ 2. Overdrachten van middelen, met inbegrip van overdrachten van kapitaal en uitrusting vanuit activiteiten die aan uitsluitende of bijzondere rechten onderworpen zijn naar de activiteiten inzake elektronische-communicatienetwerken of -diensten, geschieden op grond van de marktvoorwaarden.

§ 3. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, welk model en welke boekhoudkundige methodologie moeten worden gehanteerd met het oog op de invulling van de verplichtingen van dit artikel.

De gescheiden boekhouding, bedoeld in § 1, 1°, wordt onderworpen aan een controle door een erkende bedrijfsrevisor aangewezen door en op kosten van de operator.

Het Instituut bepaalt de wijze waarop het financiële verslag in verband met de gescheiden boekhouding wordt gepubliceerd.

§ 4. Teneinde toe te zien op de naleving van dit artikel kan het Instituut of zijn gevolmachtigden elke persoon horen die het wenst.

Het Instituut of zijn gevolmachtigden kunnen zich alle documenten laten overleggen en alle inlichtingen vragen die zij nodig achten voor de verificatie van de naleving van dit artikel.

Art. 40/13

§ 1. Het Instituut kan voor de toepassing van deze wet een openbare raadpleging houden overeenkomstig artikel 14 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

§ 2. Voorzover een ontwerpbeslissing van het Instituut aanzienlijke gevolgen zou kunnen hebben voor een relevante markt, organiseert het Instituut een voorafgaande openbare raadpleging met een maximale tijdsduur van twee maanden, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.

Een openbare raadpleging wordt in elk geval georganiseerd voorafgaand aan het bepalen en analyseren van een relevante markt, alsook bij het aanwijzen van een operator met een sterke machtspositie.

2° ofwel een structurele scheiding op te zetten voor de activiteiten in verband met het aanbieden van elektronische-communicatienetwerken of -diensten.

§ 2. Overdrachten van middelen, met inbegrip van overdrachten van kapitaal en uitrusting vanuit activiteiten die aan uitsluitende of bijzondere rechten onderworpen zijn naar de activiteiten inzake elektronische-communicatienetwerken of -diensten, geschieden op grond van de marktvoorwaarden.

§ 3. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, welk model en welke boekhoudkundige methodologie moeten worden gehanteerd met het oog op de invulling van de verplichtingen van dit artikel.

De gescheiden boekhouding, bedoeld in § 1, 1°, wordt onderworpen aan een controle door een erkende bedrijfsrevisor aangewezen door en op kosten van de operator.

Het Instituut bepaalt de wijze waarop het financiële verslag in verband met de gescheiden boekhouding wordt gepubliceerd.

§ 4. Teneinde toe te zien op de naleving van dit artikel kan het Instituut of zijn gevolmachtigden elke persoon horen die het wenst.

Het Instituut of zijn gevolmachtigden kunnen zich alle documenten laten overleggen en alle inlichtingen vragen die zij nodig achten voor de verificatie van de naleving van dit artikel.

Art. 40/13

§ 1. Het Instituut kan voor de toepassing van deze wet een openbare raadpleging houden overeenkomstig artikel 14 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

§ 2. Voorzover een ontwerpbeslissing van het Instituut aanzienlijke gevolgen zou kunnen hebben voor een relevante markt, organiseert het Instituut een voorafgaande openbare raadpleging met een maximale tijdsduur van twee maanden, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.

Een openbare raadpleging wordt in elk geval georganiseerd voorafgaand aan het bepalen en analyseren van een relevante markt, alsook bij het aanwijzen van een operator met een sterke machtspositie.

Toutes les informations relatives aux consultations publiques en cours sont centralisées à l'Institut.

Les résultats de la consultation publique sont rendus publics, dans le respect des règles en matière de confidentialité des informations d'entreprise.

Le Roi précise, sur avis de l'Institut, les modalités de la consultation publique et de la publicité de ses résultats.

§ 3. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les États membres et qu'il tende à:

1° définir un marché pertinent, en application de l'article 40/11, § 1^{er}, ou

2° conclure qu'un marché pertinent est ou non concurrentiel, en application de l'article 40/11, §§ 2, 3 et 4, ou

3° imposer ou modifier des obligations à un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 40/11, § 4, ou

4° imposer des obligations à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 40/11, § 6, ou

5° imposer la modification d'accords d'accès déjà conclus, en application de l'article 40/11, § 4, ou

6° imposer la modification de l'offre de référence, en application de l'article 40/11, § 8, ou

7° déterminer les conditions de l'accès à fournir, en application des articles 40/11, § 10, 6^e alinéa, et 40/10, § 2, l'Institut consulte sans délai la Commission européenne et les autorités réglementaires nationales des États membres.

L'Institut prend en considération les observations qui lui sont adressées par la Commission européenne et les autorités réglementaires des États membres dans le délai fixé par le Roi.

Les décisions définitives, dont les projets sont visés à l'alinéa 1^{er}, sont notifiées à la Commission européenne et aux autorités réglementaires nationales des États membres.

Toutes les informations relatives aux consultations publiques en cours sont centralisées à l'Institut.

Les résultats de la consultation publique sont rendus publics, dans le respect des règles en matière de confidentialité des informations d'entreprise.

Le Roi précise, sur avis de l'Institut, les modalités de la consultation publique et de la publicité de ses résultats.

§ 3. Pour autant qu'un projet de décision de l'Institut puisse avoir des incidences sur les échanges entre les États membres et qu'il tende à:

1° définir un marché pertinent, en application de l'article 40/11, § 1^{er}, ou

2° conclure qu'un marché pertinent est ou non concurrentiel, en application de l'article 40/11, §§ 2, 3 et 4, ou

3° imposer ou modifier des obligations à un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 40/11, § 4, ou

4° imposer des obligations à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, en application de l'article 40/11, § 6, ou

5° imposer la modification d'accords d'accès déjà conclus, en application de l'article 40/11, § 4, ou

6° imposer la modification de l'offre de référence, en application de l'article 40/11, § 8, ou

7° déterminer les conditions de l'accès à fournir, en application des articles 40/11, § 10, 6^e alinéa, et 40/10, § 2, l'Institut consulte sans délai la Commission européenne et les autorités réglementaires nationales des États membres.

L'Institut prend en considération les observations qui lui sont adressées par la Commission européenne et les autorités réglementaires des États membres dans le délai fixé par le Roi.

Les décisions définitives, dont les projets sont visés à l'alinéa 1^{er}, sont notifiées à la Commission européenne et aux autorités réglementaires nationales des États membres.

Alle inlichtingen in verband met aan de gang zijnde openbare raadplegingen worden bij het Instituut ge-centraliseerd.

De resultaten van de openbare raadpleging worden openbaar gemaakt, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van de openbare raadpleging en van de bekendmaking van de resultaten ervan.

§ 3. Voor zover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is:

1° een relevante markt te bepalen, overeenkomstig artikel 40/11, § 1, Of

2° vast te stellen of er op een relevante markt concurrentie aanwezig is, overeenkomstig artikel 40/11, §§ 2, 3 en 4, of

3° verplichtingen ten aanzien van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt op te leggen of te wijzigen, overeenkomstig artikel 40/11, § 4, of

4° verplichtingen op te leggen aan operatoren die niet zijn aangemerkt als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, overeenkomstig artikel 40/11, § 6, of

5° de wijziging van reeds gesloten toegangsovereenkomsten op te leggen, overeenkomstig artikel 40/11, § 4, of

6° de wijziging van het referentieaanbod op te leggen, overeenkomstig artikel 40/11, § 8, of

7° de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang te bepalen, overeenkomstig de artikelen 40/11, § 10, zesde lid en 40/10, § 2, raadpleegt het Instituut onverwijld de Europese Commissie en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

Het Instituut neemt de opmerkingen in aanmerking die de Europese Commissie en de regelgevende instanties van de lidstaten eraan bezorgd hebben binnen de door de Koning bepaalde termijn.

De definitieve beslissingen, genomen op basis van de ontwerpen bedoeld in het eerste lid, worden aan de Europese Commissie en aan de nationale regelgevende instanties van de lidstaten meegedeeld.

Alle inlichtingen in verband met aan de gang zijnde openbare raadplegingen worden bij het Instituut ge-centraliseerd.

De resultaten van de openbare raadpleging worden openbaar gemaakt, met inachtneming van de regels inzake vertrouwelijkheid van de bedrijfsgegevens.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels van de openbare raadpleging en van de bekendmaking van de resultaten ervan.

§ 3. Voor zover een ontwerpbeslissing van het Instituut invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en erop gericht is:

1° een relevante markt te bepalen, overeenkomstig artikel 40/11, § 1, Of

2° vast te stellen of er op een relevante markt concurrentie aanwezig is, overeenkomstig artikel 40/11, §§ 2, 3 en 4, of

3° verplichtingen ten aanzien van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt op te leggen of te wijzigen, overeenkomstig artikel 40/11, § 4, of

4° verplichtingen op te leggen aan operatoren die niet zijn aangemerkt als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, overeenkomstig artikel 40/11, § 6, of

5° de wijziging van reeds gesloten toegangsovereenkomsten op te leggen, overeenkomstig artikel 40/11, § 4, of

6° de wijziging van het referentieaanbod op te leggen, overeenkomstig artikel 40/11, § 8, of

7° de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang te bepalen, overeenkomstig de artikelen 40/11, § 10, zesde lid en 40/10, § 2, raadpleegt het Instituut onverwijld de Europese Commissie en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

Het Instituut neemt de opmerkingen in aanmerking die de Europese Commissie en de regelgevende instanties van de lidstaten eraan bezorgd hebben binnen de door de Koning bepaalde termijn.

De definitieve beslissingen, genomen op basis van de ontwerpen bedoeld in het eerste lid, worden aan de Europese Commissie en aan de nationale regelgevende instanties van de lidstaten meegedeeld.

Le Roi précise, sur avis de l'Institut, les modalités de la consultation visée à l'alinéa 1^{er} et de la notification de la décision définitive visée à l'alinéa 3.

§ 4. Les mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prises pour assurer le respect de la présente loi sont dispensées des consultations prévues aux §§ 2 et 3 de cet article. Elles sont toutefois notifiées sans délai à la Commission européenne et aux autorités réglementaires nationales des États membres.

§ 5. Lorsque son projet de décision visé au § 3, alinéa 1^{er} tend à:

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou

2° désigner ou non un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent, l'Institut, sur décision de la Commission européenne prise dans le délai visé au § 3, alinéa 2, prolonge celui-ci de deux mois supplémentaires.

Dans le délai tel que prorogé à l'alinéa 1^{er}, la Commission européenne peut, par décision motivée de façon circonstanciée et objective en formulant des propositions précises de modifications, exiger de l'Institut le retrait du projet de décision visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 6. L'Institut rend publiques, selon les modalités fixées par le Roi, sur avis de l'Institut, les décisions rendues par la Commission européenne en vertu du § 5.

CHAPITRE IIITER

Autorisations d'émission et de transport

Art. 40/14

Les articles 39 à 44 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sont d'application aux équipements d'émission et de transport qui sont détenus, commercialisés ou utilisés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Roi précise, sur avis de l'Institut, les modalités de la consultation visée à l'alinéa 1^{er} et de la notification de la décision définitive visée à l'alinéa 3.

§ 4. Les mesures provisoires au sens de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prises pour assurer le respect de la présente loi sont dispensées des consultations prévues aux §§ 2 et 3 de cet article. Elles sont toutefois notifiées sans délai à la Commission européenne et aux autorités réglementaires nationales des États membres.

§ 5. Lorsque son projet de décision visé au § 3, alinéa 1^{er} tend à:

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou

2° désigner ou non un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent, l'Institut, sur décision de la Commission européenne prise dans le délai visé au § 3, alinéa 2, prolonge celui-ci de deux mois supplémentaires.

Dans le délai tel que prorogé à l'alinéa 1^{er}, la Commission européenne peut, par décision motivée de façon circonstanciée et objective en formulant des propositions précises de modifications, exiger de l'Institut le retrait du projet de décision visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 6. L'Institut rend publiques, selon les modalités fixées par le Roi, sur avis de l'Institut, les décisions rendues par la Commission européenne en vertu du § 5.

CHAPITRE IIITER

Autorisations d'émission et de transport

Art. 40/14

Les articles 39 à 44 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sont d'application aux équipements d'émission et de transport qui sont détenus, commercialisés ou utilisés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

De Koning preciseert, na advies van het Instituut, de nadere regels van de raadpleging bedoeld in het eerste lid en van de notificatie van de definitieve beslissing bedoeld in het derde lid.

§ 4. De voorlopige maatregelen in de zin van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector die genomen zijn om deze wet te doen naleven, worden vrijgesteld van de raadplegingen waarvan sprake in de §§ 2 en 3 van dit artikel. Zij worden echter onverwijld ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

§ 5. Indien de in § 3, eerste lid, bedoelde ontwerpbeslissing gericht is op:

1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de markten die reeds gedefinieerd zijn door de Europese Commissie, of

2° het al dan niet aanwijzen van een operator die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit, verlengt het Instituut, na een beslissing van de Europese Commissie die genomen is binnen de in § 3, tweede lid, beoogde termijn, die termijn met twee bijkomende maanden.

Binnen de termijn zoals verlengd in het eerste lid kan de Europese Commissie, door middel van een gedetailleerde en objectieve beslissing met precieze voorstellen tot wijzigingen, het Instituut doen afzien van zijn in het eerste lid bedoelde ontwerpbesluit.

§ 6. Volgens de nadere regels die door de Koning, na advies van het Instituut zijn vastgesteld, maakt het Instituut de beslissingen van de Europese Commissie die genomen zijn krachtens § 5, openbaar.

HOOFDSTUK IIITER

Zend- en transportvergunningen

Art. 40/14

De artikelen 39 tot 44 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn van toepassing op de zend- en transportapparatuur die gehouden, gecommmercialiseerd of gebruikt wordt in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

De Koning preciseert, na advies van het Instituut, de nadere regels van de raadpleging bedoeld in het eerste lid en van de notificatie van de definitieve beslissing bedoeld in het derde lid.

§ 4. De voorlopige maatregelen in de zin van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector die genomen zijn om deze wet te doen naleven, worden vrijgesteld van de raadplegingen waarvan sprake in de §§ 2 en 3 van dit artikel. Zij worden echter onverwijld ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

§ 5. Indien de in § 3, eerste lid, bedoelde ontwerpbeslissing gericht is op:

1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de markten die reeds gedefinieerd zijn door de Europese Commissie, of

2° het al dan niet aanwijzen van een operator die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit, verlengt het Instituut, na een beslissing van de Europese Commissie die genomen is binnen de in § 3, tweede lid, beoogde termijn, die termijn met twee bijkomende maanden.

Binnen de termijn zoals verlengd in het eerste lid kan de Europese Commissie, door middel van een gedetailleerde en objectieve beslissing met precieze voorstellen tot wijzigingen, het Instituut doen afzien van zijn in het eerste lid bedoelde ontwerpbesluit.

§ 6. Volgens de nadere regels die door de Koning, na advies van het Instituut zijn vastgesteld, maakt het Instituut de beslissingen van de Europese Commissie die genomen zijn krachtens § 5, openbaar.

HOOFDSTUK IIITER

Zend- en transportvergunningen

Art. 40/14

De artikelen 39 tot 44 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn van toepassing op de zend- en transportapparatuur die gehouden, gecommmercialiseerd of gebruikt wordt in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

HOOFDSTUK IV

Straf- en slotbepalingen

Art. 41

Sans préjudice de la suspension visée à l'article 40, § 2, toute infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution est sanctionnée par une amende de 25 à 12 500 euros.

Est puni d'une peine d'emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de 25 à 2 500 euros ou d'une de ces peines uniquement, celui qui:

1° fabrique des équipements ou des logiciels, dont entre autres des cartes à puce, en propose la vente ou la location, les vend, les loue, les importe, les distribue, en fait la promotion, les installe, en assure la maintenance ou les remplace, qui sont, sans l'autorisation du fournisseur de services, destinés à:

a) capter des programmes radio ou de télévision transmis par le biais d'un réseau de communications électroniques;

b) permettre l'accès sous une forme intelligible à des programmes et/ou services de radio ou de télévision qui sont uniquement offerts au public moyennant un paiement supplémentaire et sur la base d'un accès conditionnel;

2° achète, loue ou a en sa possession cet équipement ou ces logiciels, dont entre autres les cartes à puce, en vue de les utiliser ou à des fins commerciales;

3° décode entièrement ou partiellement et/ou utilise, de quelque manière que ce soit, les programmes radio ou de télévision et/ou services codés sans l'autorisation du propriétaire de la technologie de codage ou du tiers désigné par le propriétaire susmentionné pour attribuer cette autorisation;

4° utilise la communication commerciale pour vanter cet équipement ou ces logiciels illégaux.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées à cet article.

Art. 42

§ 1^{er}. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2008, abroger,

CHAPITRE IV

Dispositions pénales et finales

Art. 41

Sans préjudice de la suspension visée à l'article 40, § 2, toute infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution est sanctionnée par une amende de 25 à 12 500 euros.

Est puni d'une peine d'emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de 25 à 2 500 euros ou d'une de ces peines uniquement, celui qui:

1° fabrique des équipements ou des logiciels, dont entre autres des cartes à puce, en propose la vente ou la location, les vend, les loue, les importe, les distribue, en fait la promotion, les installe, en assure la maintenance ou les remplace, qui sont, sans l'autorisation du fournisseur de services, destinés à:

a) capter des programmes radio ou de télévision transmis par le biais d'un réseau de communications électroniques;

b) permettre l'accès sous une forme intelligible à des programmes et/ou services de radio ou de télévision qui sont uniquement offerts au public moyennant un paiement supplémentaire et sur la base d'un accès conditionnel;

2° achète, loue ou a en sa possession cet équipement ou ces logiciels, dont entre autres les cartes à puce, en vue de les utiliser ou à des fins commerciales;

3° décode entièrement ou partiellement et/ou utilise, de quelque manière que ce soit, les programmes radio ou de télévision et/ou services codés sans l'autorisation du propriétaire de la technologie de codage ou du tiers désigné par le propriétaire susmentionné pour attribuer cette autorisation;

4° utilise la communication commerciale pour vanter cet équipement ou ces logiciels illégaux.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées à cet article.

Art. 42

§ 1^{er}. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2008, abroger,

HOOFDSTUK IV

Straf- en slotbepalingen

Art. 41

Onverminderd de schorsing vermeld in artikel 40, § 2, wordt de overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan gestraft met een geldboete van 25 tot en met 12 500 euro.

Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met een geldboete van 25 tot 2 500 euro of met een van die straffen alleen, degene die:

1° uitrusting of programmatuur, waaronder chipkaarten, fabriceert, te koop of te huur aanbiedt, verkoopt, verhuurt, invoert, verdeelt, promoot, installeert, in stand houdt of vervangt die bestemd is om zonder toestemming van de dienstenleverancier:

a) radio- of televisieprogramma's te ontvangen die via een elektronisch communicatienetwerk doorgegeven worden;

b) in een begrijpelijke vorm toegang te verschaffen tot radio- of televisieprogramma's en/of -diensten die enkel tegen extra betaling en op basis van voorwaardelijke toegang worden aangeboden aan het publiek;

2° met het oog op het gebruik ervan of voor commerciële doeleinden die uitrusting of programmatuur, waaronder chipkaarten, koopt, huurt of in zijn bezit heeft;

3° gecodeerde radio- of televisieprogramma's en/of -diensten geheel of gedeeltelijk decodeert en/of gebruikt, op welke wijze ook, zonder de toestemming van de eigenaar van de coderingstechnologie of van een derde die door voormelde eigenaar werd aangeduid om die toestemming te verlenen;

4° gebruik maakt van commerciële communicatie om die illegale uitrusting of programmatuur aan te prijzen.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de in dit artikel bedoelde misdrijven.

Art. 42

§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, vóór 31 december 2008 de

HOOFDSTUK IV

Straf- en slotbepalingen

Art. 41

Onverminderd de schorsing vermeld in artikel 40, § 2, wordt de overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan gestraft met een geldboete van 25 tot en met 12 500 euro.

Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met een geldboete van 25 tot 2 500 euro of met een van die straffen alleen, degene die:

1° uitrusting of programmatuur, waaronder chipkaarten, fabriceert, te koop of te huur aanbiedt, verkoopt, verhuurt, invoert, verdeelt, promoot, installeert, in stand houdt of vervangt die bestemd is om zonder toestemming van de dienstenleverancier:

a) radio- of televisieprogramma's te ontvangen die via een elektronisch communicatienetwerk doorgegeven worden;

b) in een begrijpelijke vorm toegang te verschaffen tot radio- of televisieprogramma's en/of -diensten die enkel tegen extra betaling en op basis van voorwaardelijke toegang worden aangeboden aan het publiek;

2° met het oog op het gebruik ervan of voor commerciële doeleinden die uitrusting of programmatuur, waaronder chipkaarten, koopt, huurt of in zijn bezit heeft;

3° gecodeerde radio- of televisieprogramma's en/of -diensten geheel of gedeeltelijk decodeert en/of gebruikt, op welke wijze ook, zonder de toestemming van de eigenaar van de coderingstechnologie of van een derde die door voormelde eigenaar werd aangeduid om die toestemming te verlenen;

4° gebruik maakt van commerciële communicatie om die illegale uitrusting of programmatuur aan te prijzen.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de in dit artikel bedoelde misdrijven.

Art. 42

§ 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, vóór 31 december 2008 de

compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.

§ 2. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} de cet article est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 42bis

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, coordonner l'ensemble des dispositions relatives aux réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 42ter

L'arrêté ministériel du 17 janvier 2001 portant désignation des organismes de radiodiffusion visés à l'article 13, 2^e tiret de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale demeure applicable jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres en application de l'article 13, 2^e tiret.

Art. 43

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.

§ 2. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} de cet article est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 42bis

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, coordonner l'ensemble des dispositions relatives aux réseaux de communications électroniques et services de communications électroniques et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 42ter

L'institut est chargé de la régulation du secteur de l'audiovisuel, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à l'égard des institutions qui ne relèvent pas de la compétence de la Communauté flamande ou française, au sens de l'article 127, § 2 de la Constitution. À ce titre, il communique à la Commission européenne, les informations requises par l'application de la Directive 2010/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2010 visant à la coordination de certaines dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres relatives à la fourniture de services de médias audiovisuels, en ce qui concerne les critères de localisation des fournisseurs de services de médias audiovisuels, la promotion de la production et de la distribution d'œuvres européennes, les restrictions éventuelles à la retransmission des services de médias audiovisuels en provenance des autres États membres, pour des raisons touchant à la protection des mineurs et les mesures prises à l'égard des organismes de radiodiffusion télévisuelle relevant de la compétence d'un autre État membre dont les émissions télévisées sont destinées entièrement ou principalement aux utilisateurs et téléspectateurs de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 43

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijnen van de Europese Unie.

§ 2. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bij wet werd bekrachtigd.

Art. 42bis

De Koning kan, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle bepalingen coördineren betreffende elektronische-communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 42ter

Het ministerieel besluit van 17 januari 2001 tot aanwijzing van de omroeporganisaties als bedoeld in artikel 13, 2° streepje, van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, blijft van kracht tot aan de inwerkingtreding van het in uitvoering van artikel 13, 2e streepje, genomen koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. 43

Deze wet treedt in werking op de dag dat ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijnen van de Europese Unie.

§ 2. Het koninklijk besluit genomen krachtens § 1 van dit artikel wordt opgeheven wanneer het niet binnen vijftien maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* bij wet werd bekrachtigd.

Art. 42bis

De Koning kan, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle bepalingen coördineren betreffende elektronische-communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 42ter

Het Instituut wordt belast met de regulering van de audiovisuele sector in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, met betrekking tot de instellingen die niet onder de bevoegdheid van de Vlaamse of Franse Gemeenschap vallen in de zin van artikel 127, § 2 van de Grondwet. In die hoedanigheid bezorgt het de Europese Commissie de informatie die de toepassing van Richtlijn 2010/13/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 10 maart 2010 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake het aanbieden van audiovisuele mediadiensten vereist. Het gaat hierbij om de lokalisatiecriteria voor de aanbieders van audiovisuele mediadiensten, de bevordering van de productie en verspreiding van Europese producties, de mogelijke beperkingen voor (her)uitzendingen van audiovisuele mediadiensten uit andere lidstaten die te maken hebben met de bescherming van minderjarigen, en maatregelen ten opzichte van televisieomroeporganisaties die onder de bevoegdheid van een andere lidstaat vallen en waarvan de televisie-uitzendingen volledig of vooral bedoeld zijn voor de gebruikers en kijkers in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 43

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.